



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14100

Version: 01/2026

IAN 506411_2507

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



20V CORDLESS MULTIFUNCTIONAL ROUTER PMFAP 20-Li B2

(GB) (CY)

20V CORDLESS MULTIFUNCTIONAL ROUTER

User manual
Translation of the original
instructions

(HU)

20 V AKKUS MULTIFUNKCIÓS MARÓGÉP

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás
fordításá

(SI)

20 V AKUMULATORSKI VEČNAMENSKI REZKALNIK

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V AKU MULTIFUNKČNÍ FRÉZKA

Návod k použití
Překlad původního návodu k
používání

(SK)

20 V AKU MULTIFUNKČNÁ FRÉZA

Používateľská príručka
Preklad pôvodného návodu na
použitie

(HR)

20 V AKUMULATORSKA VIŠENAMJENSKA GLODALICA

Korisnički priručnik
Prijevod originalnih uputa

(RS)

20 V AKU VIŠENAMENSKO GLODALO

Korisnički priručnik
Prevod originalnog uputstva

(MK)

20V МУЛТИФУНКЦИОНАЛНА ФРЕЗА НА БАТЕРИИ

Прирачник за корисници
Превод на оригиналното
упатство за употреба

(AL)

20 V MAKINË SHUMËFUNKSIONALE FREZUESE ME BATERI

Manuali i përdorimit
Përkthim i manualit original të
përdorimit

(RO)

20 V FREZĂ MULTIFUNCTIONALĂ, CU ACUMULATOR

Manual de utilizare
Traducere a instrucțiunilor
originale

(BG)

20 V АККУМУЛАТОРНА МНОГОФУНКЦИОНАЛНА ФРЕЗА

Ръководство за потребителя
Превод на оригиналната
инструкция

(GR) (CY)

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΚΑΘΕΤΗ ΦΡΕΖΑ

Εγχειρίδιο χρήστη
Μετάφραση του πρωτοτύπου
των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

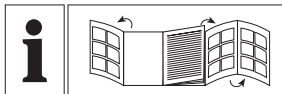
20 V AKKU-MULTIFUNK- TIONSFRESE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

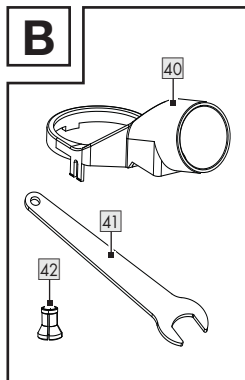
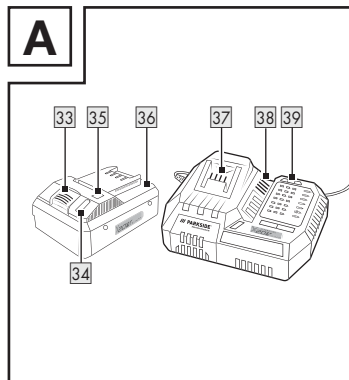
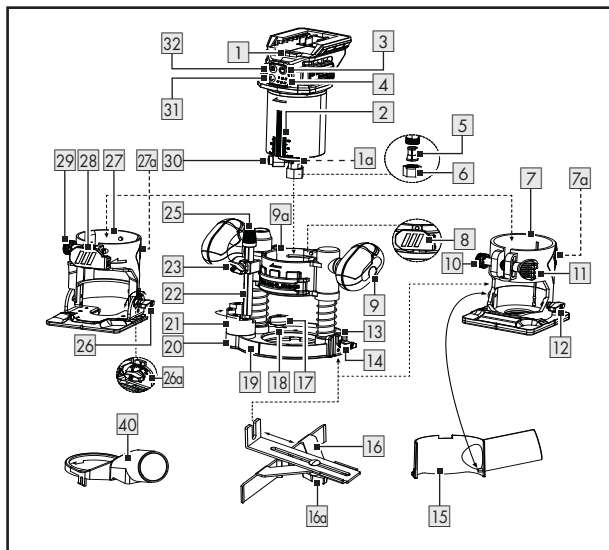
IAN 506411_2507

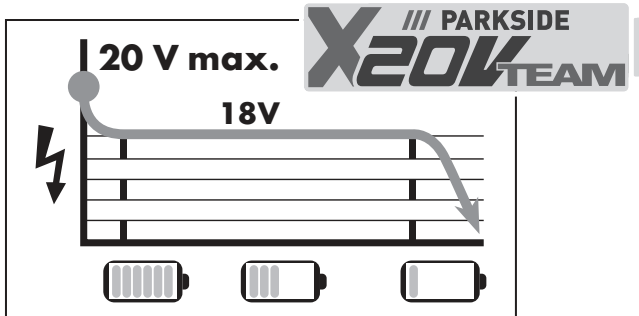
(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR)

(RS) (MK) (RO) (GR) (CY)

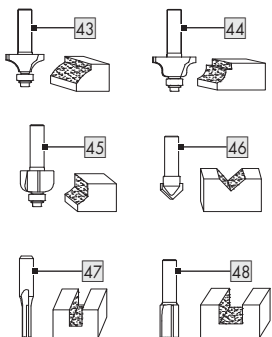
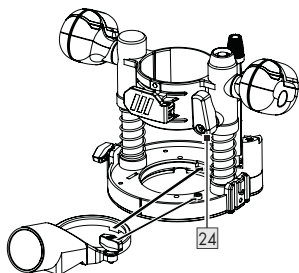
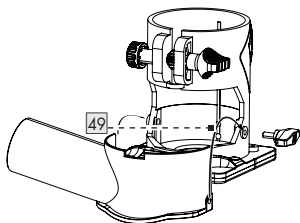
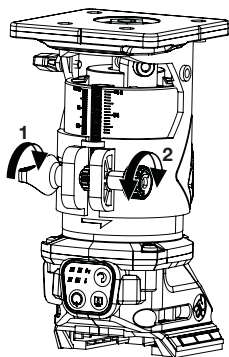


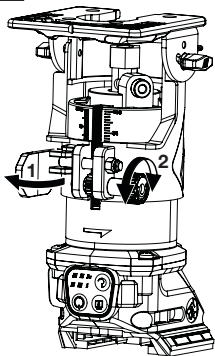
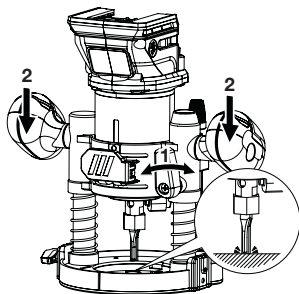
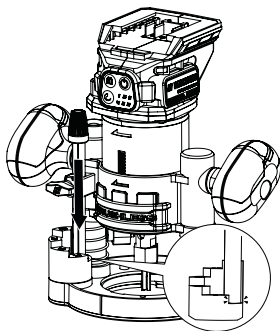
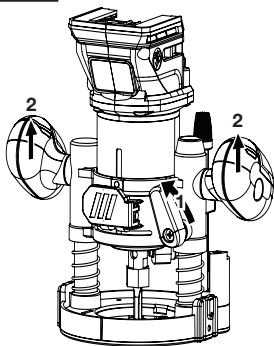
GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	43
SI	Használati útmutató	Stran	83
CZ	Návod k použití	Strana	123
SK	Používateľská príručka	Strana	161
HR	Manuel d'utilisation	Stranica	199
RS	Gebruikershandleiding	Strana	237
MK	Instrukcija usluzi	Страница	277
AL	Manual del usuario	Faqja	318
RO	Brugsvejledning	Pagina	357
BG	Manuale di istruzioni	Страница	396
GR/CY	Manuale di istruzioni	Σελίδα	442
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	484

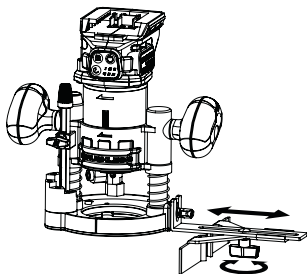
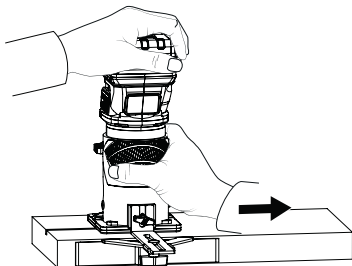
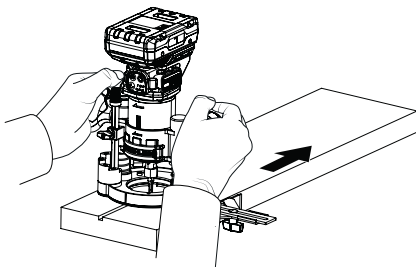




Charging time ----- Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

C**D****E****F**











G**H****I****J**








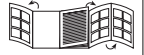
K**L****M**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	9
Parts list	Page	10
Technical data	Page	12
Safety instructions	Page	15
General power tool safety warnings	Page	15
Safety instructions for routers	Page	20
Supplementary notes	Page	21
Vibration and noise reduction	Page	22
Behaviour in emergency situations	Page	23
Residual risks	Page	23
Original accessories/auxiliary equipment	Page	24
Before first use	Page	24
Unpacking the product	Page	24
Accessories	Page	25
Preparation	Page	25
Inserting a milling cutter	Page	25
Connecting the extraction nozzle to the routing module	Page	26
Connecting the extraction nozzle to the edge routing module	Page	26
Changing the collet chuck	Page	27
Fitting the parallel fence	Page	27
Charging the battery pack	Page	28
Inserting/removing the battery pack	Page	29
Checking the battery charge level	Page	29

Getting started	Page 30
Switching on and off.	Page 30
Assembling/disassembling the cordless multifunction router.	Page 31
Setting the routing depth (angle router/edge router)	Page 31
Setting the routing depth (router)	Page 32
Re-adjusting the routing depth.	Page 33
Setting the routing depth with the step stop	Page 33
Routing direction	Page 34
Routing operation	Page 34
Adjusting and attaching the parallel fence	Page 34
Routing with the parallel fence	Page 35
Using the angle routing module	Page 35
Using the edge routing module	Page 36
Cleaning and care	Page 37
Disposal	Page 38
Warranty	Page 39
Warranty claim procedure.	Page 40
Service	Page 41
EU declaration of conformity	Page 42

List of pictograms used

	Read the instruction manual.
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	Use the product in dry indoor spaces only.
	Wear protective gloves!
	Wear ear protection!
	Wear eye protection!
	Wear dust protection!

	Direct current/voltage
n₀	No-load speed
	Safety lock-out 32
	ON/OFF button 3
	Speed preselection 31
	Rotational speed setting 4
	Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
 	Fold-out page with product illustrations

20V CORDLESS MULTIFUNCTIONAL ROUTER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This appliance is designed for routing grooves, edges, profiles and oblong holes in wood, plastic and lightweight materials on a fixed support, as well as for copy routing. The appliance is not intended for use outside. Any other uses of or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial use.

● **Scope of delivery**

DANGER!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V cordless multifunctional router
- 1 Open-ended spanner
- 1 Collet chuck 6 mm

- 1 Collet chuck 8 mm (mounted)
- 2 Extraction nozzles
- 1 Parallel fence
- 1 Router bit set, 6 pieces
- 1 Routing module
- 1 Angle routing module
- 1 Edge routing module
- 1 Carrying case
- 1 Set of operating instructions
- 1 User manual

● Parts list

- 1 Cordless multifunction router
- 1a LED work light
- 2 Scale
- 3 ON/OFF button
- 4 Rotational speed setting
- 5 Collet chuck 8 mm
- 6 Union nut
- 7 Edge routing module
- 7a Insulated gripping surface (edge routing module)
- 8 Clamping lever
- 9 Handle of routing module
- 9a Routing module
- 10 Setting screw
- 11 Knurled nut
- 12 Locking screw
- 13 Parallel fence mount
- 14 Locking screw (pre-assembled on the edge routing module)
- 15 Extraction nozzle for edge routing module
- 16 Parallel fence

- 16a Wing screw
- 17 Locking screw
- 18 Hole for the extraction nozzle
- 19 Base plate
- 20 Skid plate
- 21 Step stop
- 22 Depth stop (routing depth adjustment scale)
- 23 Locking screw
- 24 Clamping lever
- 25 Dial (fine routing depth adjustment)
- 26 Locking screw
- 26a Scale for angle adjustment
- 26b Locking screw
- 27 Angle routing module
- 27a Insulated gripping surface (angle routing module)
- 28 Clamping lever
- 29 Setting screw
- 30 Spindle locking button
- 31 Speed preselection
- 32 Safety lock-out

(Fig. A)

- 33 Release button for the battery pack
- 34 Battery display LED
- 35 Battery charge level button
- 36 Battery pack*
- 37 Charging slot
- 38 High-speed charger*
- 39 Charge indicator lamp

(Fig. B)

40 Extraction nozzle for routing module

41 Open-ended spanner

42 Collet chuck 6 mm

* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

(Fig. C)

43 Roundover bit Ø 22 mm/R 6.3 mm

44 Ogee bit Ø 25 mm/R 4 mm

45 Cove bit Ø 22 mm/R 6.3 mm

46 V-groove bit Ø 12.7 mm/angle 90°


47 Straight bit Ø 6 mm

48 Straight bit Ø 12 mm

(Fig. E)

49 Screw

● Technical data

Rated voltage:	20 V 
LITHIUM ION	
Rated idle speed:	n_0 10,000 - 30,000 min ⁻¹
	Level 1 = 10,000 min ⁻¹
	Level 2 = 14,000 min ⁻¹
	Level 3 = 18,000 min ⁻¹
	Level 4 = 22,000 min ⁻¹
	Level 5 = 26,000 min ⁻¹
Level 6 = 30,000 min ⁻¹	
Max. operating speed (router bit):	n_{max} 35,000 min ⁻¹

Router cage stroke:	0 - 40 mm
Cutting range:	0 - 35 mm
Tool holder:	6/8 mm

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 82.2 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level:	$L_{WA} = 90.2 \text{ dB}$
Uncertainty K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Hand/arm vibration:	$a_h = < 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

NOTE

- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3. Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2. Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4. Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8. Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2. Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- 3. Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5. Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7. Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8. Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Use and handling of the cordless electrical power tool

1. **Only charge rechargeable batteries using the chargers that are recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
2. **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
3. **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
4. **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
5. **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
6. **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.

7. **Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● **Safety instructions for routers**

1. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

● Supplementary notes

WARNING!



Wear protective gloves!



Wear hearing protection!



Wear safety goggles!



Wear breathing protection!

- **The maximum speed of the milling tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can be destroyed.
- **Cutters or other accessories must fit exactly into the collet chuck (shank diameter 6 mm/8 mm) of your power tool.** Milling tools which do not fit precisely into the collet chuck of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- **Always switch on the electrical power tool before applying it to the workpiece.** Otherwise, there is a risk of a kickback if the accessory tool gets caught in the workpiece.
- **Keep your hands clear of the milling area and the milling tool. Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand.** If both hands are being used to hold the milling machine, neither can be injured by the milling cutter.

- **Never mill over metal objects, nails or screws.** The milling cutter can be damaged and it can lead to increased vibrations.
- **Use a suitable detector to locate hidden utility lines or consult your local utility company.** Contact with electrical lines can cause fires or electric shocks. Damage to a gas pipeline can lead to an explosion. Drilling into a water pipe can cause damage to property.
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded.
- Tools with visible cracks must be discarded.

● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **Original accessories/auxiliary equipment**

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury!

Switch the product off and remove battery pack before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

For profiling

- 43** Roundover bit Ø 22 mm/R 6.3 mm
- 44** Ogee bit Ø 25 mm/R 4 mm
- 45** Cove bit Ø 22 mm/R 6.3 mm
- 46** V-groove bit Ø 12.7 mm/angle 90°

For joining

- 47** Straight bit Ø 6 mm
- 48** Straight bit Ø 12 mm

● Inserting a milling cutter

1. Press and hold the spindle locking button **30**.
2. Loosen the union nut **6** by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner **41**.
3. Release the spindle locking button **30**.
4. Insert the desired milling cutter into the collet chuck **5** **42** to a depth of at least 20 mm.
5. Press and hold the spindle locking button **30**.

6. Tighten the union nut **6** by turning it in clockwise direction using the open-ended spanner **41**.
7. Release the spindle locking button **30**.

● Connecting the extraction nozzle to the routing module

1. Unscrew the locking screw **17**.
2. Fit the extraction nozzle **40** onto the hole provided for the extraction nozzle **18**. Make sure that the projection on the extraction nozzle **40** rests in the notch of the routing module and that the two locking catches snap into the base plate. Then tighten the locking screw **17** with the washer onto the extraction nozzle **40** (Fig. D).
3. To remove the extraction nozzle **40** follow the steps in reverse order.
4. Attach an approved dust and sawdust extractor to the extraction nozzle **40**.

● Connecting the extraction nozzle to the edge routing module

1. Remove the locking screw **12**.
2. Fit the extraction nozzle **15** into the recess on the edge routing module **7**.
3. Secure the extraction nozzle **15** using the locking screw **12** (fig. E).
4. To remove the extraction nozzle **15**, follow the steps in reverse order.
5. Attach an approved dust and sawdust extractor to the extraction nozzle **15**.

● Changing the collet chuck

NOTE

- The milling cutters included in the scope of delivery feature an 8 mm shank and can be used with the pre-mounted collet chuck (8 mm) [5].
- When using milling cutters with a 6 mm shank, replace the collet chuck as described below.

1. Press and hold the spindle locking button [30].
2. Loosen the union nut [6] by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner [41].
3. Remove the collet chuck (8 mm) [5].
4. Fit the collet chuck (6 mm) [42].

Important: Do not tighten the union nut [6] unless a milling cutter is inserted. Otherwise, the collet chuck may be damaged.

5. Release the spindle locking button [30].

● Fitting the parallel fence

- Secure the parallel fence [16] to the parallel fence mount [13] using the locking screw [14].
Adjust the parallel fence [16] by loosening the screw on the underside of the parallel fence [16].

NOTE

- You can also attach the parallel fence [16] on the back side of the edge routing module [7]. Use the screw [49] for this (Fig. E).

● Charging the battery pack

CAUTION!

- ▶ Always unplug the device before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

WARNING!

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your X 20 Team series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

NOTE

- ▶ Ideally, charge the battery completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10 °C or above 40 °C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0 °C and 50 °C.
- ▶ The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5 °C and 50 °C.

- If necessary, remove the battery from the device.
- Slide the battery pack **36** into the charging slot **37** of the high-speed charger **38**.
- Insert the mains plug into the mains socket.
- The charge indicator lamp **39** signals that the charging process is complete. Disconnect the high-speed charger **38** from the power supply.
- Pull the battery pack **36** out of the highspeed charger **38**.
- Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains socket.

● Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

- Click the battery pack **36** into the cordless multifunction router **1**.

Removing the battery pack

- Press the release button **33** and remove the battery pack **36**.

● Checking the battery charge level

To check the battery status, press the battery charge level button **35**. The status/ remaining charge will be shown on the battery display LED **34** as follows:

RED/ORANGE/GREEN = maximum charge

RED/ORANGE = medium charge

RED = low charge - charge the battery.

● **Getting started**

● **Switching on and off**

Switching on

- Press the safety lock-out **[32]**. It remains active for 10 seconds.
- Press and hold the ON/OFF button **[3]**.
- To switch on continuous operation, press the ON/OFF button **[3]** twice in quick succession.
- The LED work light **[1a]** lights up.

Switching off

- Press the ON/OFF button **[3]**.

Preselecting the rotation speed

- Press the safety lock-out **[32]**.
- Set the required speed using the button for speed preselection **[31]**.

Level 1 = 10,000 min⁻¹

Level 2 = 14,000 min⁻¹

Level 3 = 18,000 min⁻¹







Level 4 = 22,000 min⁻¹

Level 5 = 26,000 min⁻¹





Level 6 = 30,000 min⁻¹

● Assembling/disassembling the cordless multifunction router

Routing module /Angle routing module







- Open the corresponding clamping lever   and insert the cordless multifunction router  into the desired module.
- The guide groove of the cordless multifunction router  must be aligned with the projection on the respective router cage.
- Close the corresponding clamping lever  .

Edge routing module

- Loosen the knurled nut  and then insert the cordless multifunction router  into the module.
- The guide groove of the cordless multifunction router  must be aligned with the projection on the router cage.
- Tighten the knurled nut .

● Setting the routing depth (angle router/edge router)

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.
- To adjust the routing depth, turn the assembled appliance upside down and place it on a flat surface.
- Open the clamping lever  or loosen the knurled nut .
- Then adjust the base plate by turning the setting screw   (see fig. F/G). If the base plate jams, you must pull it out manually.
- Close the clamping lever  or tighten the knurled nut  again.

● Setting the routing depth (router)

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.
- Make sure that the clamping lever **24** is locked. If it is released, turn it anticlockwise until it is locked.
- Place the appliance onto the workpiece.
- Rotate the step stop **21** until it engages in the lowest position (0 mm).
- The depth stop **22** is now in line with the lowest position (0 mm).
- Undo the locking screw **23**.
- Release the clamping lever **24** by turning it clockwise and pushing the appliance downwards until the router bit is touching the surface of the workpiece (fig. H). To do this, position the appliance as shown in the figure.
- Lock the clamping lever **24** by turning it anticlockwise.
- Slide the depth stop **22** downwards until it reaches the lowest position (0 mm) of the step stop **21** (fig. I).
- Set the depth stop **22** to the desired routing depth, tighten the locking screw **23**.

NOTE

- ▶ The values shown on the routing depth adjustment scale (depth stop) **22** do not correspond to the actual routing depth. It should always be set relative to a selected point on the routing depth adjustment scale (depth stop) **22**.

- Now, release the clamping lever **24** and raise the appliance again (fig. J). To do this, position the appliance as shown in the figure.
- Check the routing depth by means of a practical test.

● Re-adjusting the routing depth

- The routing depth can be readjusted using the dial **25**.
- Release the clamping lever **24** by turning it clockwise. Push the appliance downwards until the depth stop **22** rests against the step stop **21**.
- Lock the clamping lever **24** by turning it anticlockwise.
- Undo the locking screw **23**. Use the dial **25** to adjust the routing depth adjustment scale (depth stop) **22** so that you can set the exact zero point, for example. Retighten the locking screw **23**.
- Release the clamping lever **24** by turning it clockwise and raise the appliance again. Check the routing depth by means of another practical test.

● Setting the routing depth with the step stop

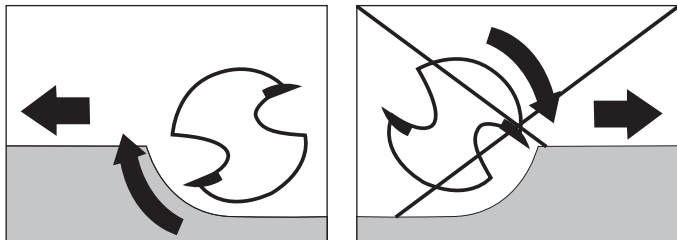
NOTE

► The step stop **21** can be used for greater routing depths in several stages with less chip removal.

- Set the desired routing depth to the lowest step (0 mm) of the step stop **21** (as described above).
- Then set the higher levels for the first machining steps.
- Check the routing depth by means of a practical test.

● Routing direction

The router must always be moved against the direction of rotation of the router bit (up cut). **ATTENTION!** When routing in the direction of rotation (down cut), the power tool can be ripped out of your hand.



● Routing operation

Adjust the desired routing depth as described above.

- Place the appliance onto the workpiece and switch it on.
- Release the clamping lever **24** by turning it clockwise. Push the appliance downwards until the depth stop **22** rests against the step stop **21**.
- Lock the appliance by turning the clamping lever **24** anticlockwise.
- Carry out the routing process at a uniform speed and contact pressure.

● Adjusting and attaching the parallel fence

- Loosen the wing screw **16a** on the parallel fence **16**.
- Set the desired distance.
- Retighten the wing screw **16a** on the parallel fence **16**.

- Secure the parallel fence **16** to the parallel fence mount **13** using the locking screw **14** (fig. K).

● Routing with the parallel fence

- Set the parallel fence **16** according to the required dimension.
- Place the parallel fence **16** against the edge of the workpiece.
- Carry out the routing process with uniform speed and contact pressure (fig. L/M).

● Using the angle routing module

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- Insert the cordless multifunction router **1** as described above.
- While doing so, set the desired routing depth using the scale **2** on the cordless multifunction router **1**.
- For this purpose, the respective router bit must first be inserted to the zero position of the cordless multifunction router **1**.
- Release the clamping lever **28** and then turn the setting screw **29** to the desired routing depth (fig. G).
- Close the clamping lever **28**.

NOTE

- ▶ Before working on the actual workpiece, make a test cut.

- Loosen the locking screws **26** **26b** and adjust the cordless multifunction router **1** to the desired angle.
- The currently set angle can be conveniently read using the scale **26a** on the locking screw **26**.
- Tighten the locking screws **26** **26b** again.
- Carry out the routing process at a uniform speed and contact pressure.
- Disassembly is carried out in the reverse order.

● Using the edge routing module

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.
- ▶ When using the edge routing module, always make use of the extraction nozzle **15**.


- Insert the cordless multifunction router **1** as described above.
- While doing so, set the desired routing depth using the scale **2** on the cordless multifunction router **1**.
- For this purpose, the respective router bit must first be inserted to the zero position of the cordless multifunction router **1**.
- Loosen the knurled nut **11** and then turn the setting screw **10** to the desired routing depth (fig. F).
- Retighten the knurled nut **11**.

NOTE

- ▶ Before working on the actual workpiece, make a test cut.

- Carry out the routing process at a uniform speed and contact pressure.
- Disassembly is carried out in the reverse order.

NOTE

- ▶ You can also attach the parallel fence  on the back side of the edge routing module (see the section "Adjusting and attaching the parallel fence").

● Cleaning and care

WARNING! Risk of injury!

Switch the product off and remove battery pack before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

The appliance is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get into the appliance.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

WARNING!

- **Have your appliances repaired by the Service Centre or a trained electrician, and use only original spare parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 506411_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 506411_2507 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

(CY)

Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507



Serbian mark of conformity

● EU declaration of conformity

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 506411_2507)
--

IAN:	506411_2507
Product identification:	"PARKSIDE Performance" Cordless Multifunctional Router
Model Number:	HG14100

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

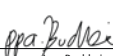
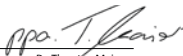
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	12/11/2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory







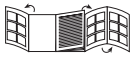


A használt piktogramok listája	Oldal	45
Bevezető	Oldal	47
Rendeltetésszerű használat	Oldal	47
Szállítás terjedelme	Oldal	47
Alkatrészjegyzék	Oldal	48
Műszaki adatok	Oldal	50
Biztonsági utasítások	Oldal	53
Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések	Oldal	53
Az alakmaró gépre vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal	60
Kiegészítő megjegyzések	Oldal	60
Rezgés és zajcsökkentés	Oldal	62
Viselkedés vészhelyzetben	Oldal	62
Maradék kockázatok	Oldal	63
Eredeti tartozékok/kiegészítő felszerelések	Oldal	63
Az első használat előtt	Oldal	64
A termék kicsomagolása	Oldal	64
Tartozékok	Oldal	64
Elkészítés	Oldal	64
Maró behelyezése	Oldal	65
Az elszívó fűvóka csatlakoztatása az elvezető modulhoz	Oldal	65
Az elszívó fűvóka csatlakoztatása az élmaró modulhoz	Oldal	66
A patronos befogó cseréje	Oldal	66
A párhuzamos ütköző felszerelése	Oldal	67
Az akkumulátoregység töltése	Oldal	67
Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele	Oldal	69
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése	Oldal	69

Első lépések	Oldal	70
Be- és kikapcsolás	Oldal	70
A vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép összeszerelése/szétszerelése	Oldal	70
Az alakmaró gép mélységének beállítása (ferde alakmaró gép/élmaró gép)	Oldal	71
A marás mélységének beállítása (alakmaró gép)	Oldal	72
A marásmélység módosítása	Oldal	73
A marásmélység beállítása a szintűtközővel	Oldal	74
Marásirány	Oldal	74
Marási művelet	Oldal	75
A párhuzamos ütköző beállítása és csatlakoztatása	Oldal	75
Marás a párhuzamos ütközővel	Oldal	75
A szögmaró modul használata	Oldal	76
Az élmaró modul használata	Oldal	77
Tisztítás és ápolás	Oldal	78
Mentesítés	Oldal	79
Garancia	Oldal	79
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	80
Szerviz	Oldal	81
EU megfeleléségi nyilatkozat	Oldal	82

A használt piktogramok listája

	Olvassa el a használati utasítást.
	VESZÉLY! – Olyan magas kockázatú veszélyre utal, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el (pl. fulladásveszély)
	FIGYELEM! – Olyan közepes kockázatú veszélyre utal, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. áramütés veszélye)
	VIGYÁZAT! – Olyan alacsony kockázatú veszélyre utal, amely enyhe vagy közepes sérülést okozhat, ha nem kerülik el (pl. forrázás veszélye)
	MEGJEGYZÉS! – Lehetséges anyagi károokra/a termék sérülésére figyelmeztet, ha nem kerülik el (pl. rövidzárlat veszélye).
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen fülvédőt!
	Viseljen védőszemüveget!

	Viseljen porvédőt!
	Egyenáram/feszültség
n_0	Üresjárat sebesség
	Biztonsági zár kioldó 32
	Be-/kikapcsoló gomb 3
	Sebesség-előválasztás 31
	Forgási sebesség beállítás 4
 	Biztonsági információk Használati útmutató
	A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.
 	Kihajtható oldal termék illusztrációkkal

20 V AKKUS MULTIFUNKCIÓS MARÓGÉP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A készüléket fa, műanyag és könnyű anyagok hornyainak, éleinek, profiljainak és hosszúkás lyukainak hornyolásához, valamint másoló alakmaráshoz tervezték. A készülék nem alkalmas kültéri használatához. A készülék bármilyen más használata vagy módosítása nem megfelelő használatnak minősül, és súlyos fizikai sérülést okozhat. Nem alkalmas kereskedelmi használatra.

● Szállítás terjedelme

VESZÉLY!

- A termék és a csomagolás nem gyerekjáték! A gyerekeknek nem szabad a műanyag zsákokkal és kis részekkel játszani! Fulladás veszélye áll fenn!

- 1 20 V Akkus multifunkciós marógép
- 1 Nyitott végű csavarkulcs

- 1 Patronos befogó, 6 mm
- 1 Patronos befogó, 8 mm (felszerelt)
- 2 elszívó fúvóka
- 1 Párhuzamos ütköző
- 1 alakmaró fej készlet, 6 darab
- 1 Alakmaró modul
- 1 Szögmaró modul
- 1 Élmaró modul
- 1 hordozókoffer
- 1 használati útmutató szett
- 1 használati útmutató

● Alkatrészjegyzék

- 1 Vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép
- 1a LED munkalámpa
- 2 Mérleg
- 3 BE/KI gomb
- 4 Forgási sebesség beállítás
- 5 Patronos befogó, 8 mm
- 6 Hollandi anya
- 7 Élmaró modul
- 7a Szigetelt fogófelület (élmaró modul)
- 8 Rögzítőkar
- 9 Az alakmaró modul fogantyúja
- 9a Alakmaró modul
- 10 Állítócsavar
- 11 Recézett fejű anya
- 12 Rögzítőcsavar
- 13 Párhuzamos ütköző rögzítő
- 14 Rögzítőcsavar (előre felszerelve az élmaró modulra)
- 15 Elszívó fúvóka az élmaró modulhoz

- 16 Párhuzamos ütköző
- 16a Szárnyas csavar
- 17 Rögzítőcsavar
- 18 Furat az elszívó fúvókához
- 19 Talplemez
- 20 Csúszólemez
- 21 Szintütköző
- 22 Mélységütköző (marásmélység beállító skála)
- 23 Rögzítőcsavar
- 24 Rögzítőkar
- 25 Tárcsa (finom marásmélység beállítás)
- 26 Rögzítőcsavar
- 26a Skála a szögbeállításhoz
- 26b Rögzítőcsavar
- 27 Szögmaró modul
- 27a Szigetelt fogófelület (szögmaró modul)
- 28 Rögzítőkar
- 29 Állítócsavar
- 30 Tengelyrögzítő gomb
- 31 Sebesség-előválasztás
- 32 Biztonsági zár

(A ábra)

- 33 Akkumulátoregység kioldógomb
- 34 Akkumulátor kijelző LED
- 35 Akkumulátor töltésszint gomb
- 36 Akkumulátoregység*
- 37 Töltőnyílás
- 38 Nagy sebességű töltő*
- 39 Töltés jelzőlámpa

(B ábra)

40 Elszívó fúvóka az alakmaró modulhoz

41 Nyitott végű csavarkulcs

42 Patronos befogó, 6 mm

* AZ AKKUMULÁTOR ÉS A TÖLTŐ NEM TARTOZÉK

(C ábra)

43 Lekerekítő fej Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 Hullámtag fej Ø 25 mm/R 4 mm

45 Vájtmaró fej Ø 22 mm/R 6,3 mm

46 V-horony fej Ø 12,7 mm/90°-os szög


47 Egyenes fej Ø 6 mm

48 Egyenes fej Ø 12 mm

(E ábra)

49 Csavar

● Műszaki adatok

Névleges feszültség:	20 V 
LÍTIUM-ION	
Névleges üresjáratú fordulatszám:	n_0 10 000–30 000 perc ⁻¹
	1. szint = 10 000 perc ⁻¹
	2. szint = 14 000 perc ⁻¹
	3. szint = 18 000 perc ⁻¹
	4. szint = 22 000 perc ⁻¹
	5. szint = 26 000 perc ⁻¹
	6. szint = 30 000 perc ⁻¹

Max. működési sebesség (alakmaró fej):	$n_{\max.} 35\ 000\ \text{perc}^{-1}$
Alakmaró rekesz löket:	0–40 mm
Vágási tartomány:	0–35 mm
Szerszámbetét tartó:	6/8 mm

Zajkibocsátási érték

Az EN 62841 szerint meghatározott zajmérésési érték. Az elektromos kéziszerszám A-névleges zajszintje általában:

Hangnyomás szint:	$L_{pA} = 82,2\ \text{dB}$
Bizonytalanság:	$K_{pA} = 3\ \text{dB}$
Hangteljesítményszint:	$L_{WA} = 90,2\ \text{dB}$
Bizonytalanság K:	$K_{WA} = 3\ \text{dB}$

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgéskibocsátási érték

Teljes rezgésértékek az EN 62841 szabvány szerint meghatározott (három irány vektorösszege):

Kéz/kar rezgés:	$a_h = < 2,5\ \text{m/s}^2$
Bizonytalanság:	$K = 1,5\ \text{m/s}^2$

MEGJEGYZÉS

- A névleges rezgési és zaj érték(ek) mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.
- A névleges teljes rezgési érték(ek) és a névleges zajkibocsátási érték(ek) is használható(k) a kitétség előzetes értékelésére.

FIGYELMEZTETÉS!

- Az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjaitól különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhet a névleges összértéktől.
- Azonosítani kell a gépkezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati feltételek mellett fennálló kockázat felmérésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus valamennyi részét, így a szerszám kikapcsolási idejét és annak üresjáraton való működését a kapcsolási idő után).



Biztonsági utasítások

- **Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorról működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati akkus elektromos kéziszerszámok).

A munkaterület biztonsága

1. **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
2. **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.

3. **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

1. **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
2. **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
3. **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
4. **Ne használja a kábelt helytelen módon. Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy lecsatlakoztatására. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott vezetékek megnövelik az áramütés veszélyét.
5. **Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

6. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

1. **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ.** Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
2. **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő, rendeltetésszerű használata révén elkerüli a sérülési veszélyeket.
3. **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjja a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
4. **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.

- 5. Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- 6. Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. A haj, a ruházat és a kesztyű ne érjen a mozgó részekhez.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat becsíphetik a mozgó alkatrészek.
- 7. Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
- 8. Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.

Az elektromos szerszám üzemeltetése és gondozása

- 1. Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A helyesen megválasztott elektromos szerszám jobban és biztonságosabban működik a megadott teljesítmény-területen.
- 2. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.

- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
- Rendszeresen ápolja az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot.** A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
- Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágófeltéteket stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

8. **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és megfogható felületeket.** Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

A vezeték nélküli elektromos kéziszerszám használata és kezelése

1. **Az újratölthető akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkkel töltsé.** A töltőket gyakran egy adott típusú újratölthető akkumulátorhoz tervezték. Más típusú újratölthető akkumulátoregységek használata esetén tűzveszély áll fenn.
2. **Csak a mellékelt újratölthető akkumulátoregységek használhatók elektromos kéziszerszámmal.** Más újratölthető akkumulátoregységek használata sérülést vagy tüzet okozhat.
3. **Ha nem használja, az újratölthető akkumulátoregységeket papírtól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kis fémtárgyaktól távol tárolja, amelyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akkumulátoregység érintkezőinek rövidre zárása hő okozta károsodást vagy tüzet okozhat.
4. **Az újratölthető akkumulátoregységekből folyadék szivároghat, ha nem megfelelően használják őket. Ha ez történik, ne éjen a folyadékhoz. Ha mégis hozzáér, öblítse le az érintett területet vízzel. Kérjen további orvosi segítséget, ha bármelyik folyadék a szemébe kerül.** Az akkumulátor folyadék kifolyása bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

- Ne használjon sérült vagy megváltoztatott akkumulátort.** A sérült vagy megváltoztatott akkumulátor váratlanul működhet, amely tüzet, robbanást okozhat, vagy ami miatt sérülésveszély áll fenn.
- Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túlzottan magas hőmérsékletnek.** A tűz vagy a 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- Tartsa be a töltési utasításokat, és soha ne töltsön az akkumulátort vagy a vezeték nélküli szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, és növelheti a tűz kockázatát.



VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltsön fel nem tölthető elemeket.



Óvja az akkumulátort hőtől, például

folyamatos napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől.
Robbánásveszély áll fenn.

Szerviz

- Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságát.
- Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatóknak kell szervizelnie.

● Az alakmaró gépre vonatkozó biztonsági utasítások

1. **Használjon kapcsokat vagy más praktikus módszert a megmunkálásra kerülő munkadarab megtámasztásához és egy stabil alaphoz való rögzítéséhez.** Ha a megmunkálásra kerülő munkadarabot a kezével tartja vagy a testéhez szorítja, akkor az labilis lesz és ahhoz vezethet, hogy a kezelő elveszti az uralmát a kéziszerszám és a munkadarab felett.

● Kiegészítő megjegyzések

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen légzésvédőt!

- **A marószerszám legnagyobb sebességének legalább olyan nagyoknak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámhoz megadott maximális sebesség.** Azok a tartozékok megrongálódhatnak, amelyek a megengedett legnagyobb sebességnél gyorsabban forognak.

- **A vágóknak vagy más tartozékoknak pontosan illeszkedniük kell az elektromos kéziszerszám patronos befogójába (szárátmérő 6 mm/8 mm).** Az elektromos kéziszerszámra nem pontosan felszerelhető tartozék szerszámok egyenetlenül forognak, erősen rezegnek, és emiatt az irányítás elvesztéséhez vezethetnek.
- **Mindig kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot, mielőtt a munkadarabra helyezi.** Ellenkező esetben visszarúgás veszélye áll fenn, ha a tartozék szerszám beakad a munkadarabba.
- **Tartsa távol a kezét a marási területtől és a marószerszámtól. A másik kezével fogja meg a kiegészítő kart vagy a motorházat.** Ha a marógépet mindkét kezével tartja, a maró miatt egyik sérülhet meg.
- **Soha ne marjon fémtárgyak, szögek vagy csavarok felett.** A marószerszám megsérülhet, ami megnövelheti a rezgéseket.
- **Megfelelő detektorral keresse meg a rejtett elektromos vezetékeket, vagy forduljon a helyi közműszolgáltatóhoz.** Az elektromos vezetékekkel való érintkezés tüzet vagy áramütést okozhat. A gázvezeték károsodása robbanást okozhat. A vízcsőbe történő fúrás vagyoni kárt okozhat.
- A szerszámon jelzett maximális fordulatszámot nem szabad túllépni.
- A látható repedésekkel rendelkező szerszámokat ártalmatlanítani kell.

● Rezgés és zajcsökkentés

A zaj- és vibráció-kibocsátás hatásának csökkentése érdekében, csökkentse a munkaidőt, használjon alacsony vibrációjú és alacsony zajszintű üzemmódokat, valamint viseljen védőfelszerelést.

Vegye figyelembe a következő pontokat a vibráció és zaj kockázatának minimalizálása érdekében:

- A terméket csak a kivitelének és a jelen használati útmutatónak megfelelően használja.
- Biztosítsa, hogy a termék jó állapotban legyen, és jól karban legyen tartva.
- A megfelelő tartozék szerszámokat használja a termékhez, és győződjön meg arról, hogy azok jó állapotban vannak.
- Szorosan fogja a fogantyút/tartófelületet.
- A terméket a jelen használati útmutatónak megfelelően tartsa karban, és megfelelően olajozza meg (ha szükséges).
- Tervezze meg a munkáját, hogy be tudja osztani, ha nagy vibrációjú szerszámot használ hosszabb időn keresztül.

● Viselkedés vészhelyzetben

Ismerje meg a termék használatát a jelen használati útmutatónak megfelelően. Jegyezze meg a biztonsági figyelmeztetéseket, és tartsa be őket. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- Mindig legyen óvatos, amikor a terméket használja, hogy időben fel tudja ismerni és kezelni tudja a kockázatokat. A gyors közbeavatkozás súlyos sérülésektől, és a készülék rongálódásától menthet meg.

- Kapcsolja ki a készüléket, ha hibásan működik. Ellenőriztesse a terméket szakemberrel, és szükség esetén javíttassa meg, mielőtt újra használná.

● Maradék kockázatok

Akkor is, ha a készüléket az összes biztonsági előírásnak megfelelően használja, akkor is fennállnak további veszélyek. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen termék szerkezetével és kivitelével kapcsolatban:

- Halláskárosodás, amennyiben nem visel fülvédőt.
- A kézre és a karokra gyakorolt rezgés hatásából eredő egészségügyi sérülések, ha a terméket hosszú időn keresztül használja, és nem megfelelően van használva és karbantartva.

MEGJEGYZÉS

- Ez a termék működés közben elektromágneses mezőt képez! Ez a terület az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat bizonyos körülmények között befolyásolhatja! A súlyos vagy végzetes sérülés veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek kérjék ki az orvosuk és az orvosi implantátumok gyártójának véleményét, mielőtt a termékkel dolgozni kezdenének!

● Eredeti tartozékok/kiegészítő felszerelések

- Csak a használati utasításban meghatározott és a termékkel kompatibilis tartozékokat és kiegészítő berendezéseket használja.

● Az első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítson el minden csomagolóanyagot és műanyag csomagolást.
2. Ellenőrizze, hogy minden felsorolt alkatrész megvan-e (lásd a „Szállítási terjedelem” fejezetet).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és az alkatrészek állapota megfelelő-e, ha bármilyen sérülést vagy hibát észlel, ne használja a terméket, hanem kövesse a „Garancia” fejezetben leírt eljárást.

● Tartozékok

- A tartozékok márkakereskedőknél kaphatók. A tartozékok vásárlásakor vegye figyelembe a termék műszaki követelményeit (lásd: „Műszaki adatok”).
- Ha nem biztos valamiben, akkor kérjen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot a kereskedőjétől.

● Elkészítés

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt bármilyen beállítást, karbantartást vagy tisztítást végezne, és ha a készülék nincs használatban.

Profilozáshoz

- 43 Lekerekítő fej Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Hullámtag fej Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Vájatmaró fej Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 V-horony fej Ø 12,7 mm/90°-os szög

Csatlakoztatáshoz

- 47 Egyenes fej Ø 6 mm
- 48 Egyenes fej Ø 12 mm

● Maró behelyezése

1. Nyomja meg, és tartsa lenyomva az orsó rögzítógombot 30.
2. Lazítsa meg a hollandi anyát 6, ehhez a nyitott végű csavarkulccsal 41 fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Engedje el az orsó rögzítógombot 30.
4. Helyezze be a kívánt marót a patronos befogóba 5 42 legalább 20 mm mélységben.
5. Nyomja meg, és tartsa lenyomva az orsó rögzítógombot 30.
6. Húzza meg a hollandi anyát 6, ehhez a nyitott végű csavarkulccsal 41 fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba.
7. Engedje el az orsó rögzítógombot 30.

● Az elszívó fúvóka csatlakoztatása az elvezető modulhoz

1. Csavarozza ki a rögzítőcsavart 17.
2. Illessze az elszívó fúvókát 40 az elszívó fúvókához 18 biztosított furatba. Győződjön meg arról, hogy az elszívó fúvókán 40 lévő kiálló rész az alakmaró modul hornyában helyezkedik el, és hogy a két rögzítőelem a talplemezbe

pattan. Ezután húzza meg a rögzítőcsavart **17** az alátéttel az elszívó fúvókán **40** (D ábra).

3. Kérjük, az elszívó fúvóka **40** eltávolításához fordított sorrendben kövesse a lépéseket.
4. Csatlakoztasson egy jóváhagyott port és fűrészpor elszívót az elszívó fúvókához **40**.

● Az elszívó fúvóka csatlakoztatása az élmaró modulhoz

1. Távolítsa el a rögzítőcsavart **12**.
2. Illessze az elszívó fúvókát **15** az élmaró modul **7** mélyedésébe.
3. Rögzítse az elszívó fúvókát **15** a rögzítőcsavarral **12** (E ábra).
4. Kérjük, az elszívó fúvóka **15** eltávolításához fordított sorrendben , kövesse a lépéseket.
5. Csatlakoztasson egy jóváhagyott port és fűrészpor elszívót az elszívó fúvókához **15**.

● A patronos befogó cseréje

MEGJEGYZÉS

- A szállítási terjedelemben szereplő marók 8 mm-es szárral rendelkeznek, és az előre felszerelt patronos befogóval (8 mm) **5** használhatók.
- Ha 6 mm-es szárral rendelkező marókat használ, cserélje ki a patronos befogót a lent leírtak szerint.

1. Nyomja meg, és tartsa lenyomva az orsó rögzítőgombot **30**.
2. Lazítsa meg a hollandi anyát **6**, ehhez a nyitott végű csavarkulccsal **41** fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Távolítsa el a patronos befogót (8 mm) **5**.
4. Szerelje fel a patronos befogót (6 mm) **42**.

Fontos: Ne húzza meg a hollandi anyát **6**, kivéve, ha maró be van helyezve. Ellenkező esetben a patronos befogó megsérülhet.

5. Engedje el az orsó rögzítőgombot **30**.

● A párhuzamos ütköző felszerelése

- Rögzítse a párhuzamos ütközőt **16** a párhuzamos ütköző rögzítéséhez **13** a zárócsavarral **14**.
Állítsa be a párhuzamos ütközőt **16** a párhuzamos ütköző alsó részén lévő csavar meglazításával **16**.

MEGJEGYZÉS

- A párhuzamos ütközőt **16** az élmaró modul **7** hátuljára is felszerelheti. Ehhez használja a csavart **49** (E ábra).

● Az akkumulátoregység töltése




⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a készüléket a fali aljzatból, mielőtt kiveszi az akkumulátort a töltőből, vagy az akkumulátort a töltőhöz csatlakoztatja.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tartsa be az X 20 Team sorozatú akkumulátor és töltő használati útmutatójában található biztonsági utasításokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk a külön használati utasításokban találhatóak.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Használat előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátort bármikor feltöltheti anélkül, hogy lerövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.
 - ▶ Soha ne töltsse az akkumulátoregységet, ha a környezeti hőmérséklet $10\text{ }^{\circ}\text{C}$ alatt vagy $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ felett van. Ha a lítium-ion akkumulátort hosszabb ideig kell tárolni, akkor a töltésszintet rendszeresen ellenőrizni kell. Az optimális töltési szint 50% és 80% között van. A tárolási klímának hűvösnek és száraznak kell lennie, és a környezeti hőmérsékletnek $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ között kell lennie.
 - ▶ A szerszámok és akkumulátorok használatához ajánlott környezeti hőmérséklet-tartomány $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ között van.
-
- Szükség esetén Az elemeket vegye ki a készülék.
 - Csúsztassa az akkumulátoregységet  a nagy sebességű töltő  töltőnyílásába .
 - Dugja a csatlakozódugót a fali aljzatba.

- A töltés jelzőlámpa [39] jelzi, hogy a töltési folyamat befejeződött. Válassza le a nagy sebességű töltőt [38] a tápegységről.
- Húzza ki az akkumulátoregységet [36] a töltőből [38].
- Kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre az egymást követő töltések között. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati aljzatból.

● Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele

Az akkumulátoregység behelyezése

- Pattintsa be akkumulátoregységet [36] a multifunkcionális alakmaró gépbe [1].

Az akkumulátoregység kivétele

- Nyomja meg a kioldógombot [33], és vegye ki az akkumulátoregységet [36].

● Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségi szint gombot [35]. Az akkumulátor állapota/fennmaradó töltését az akkumulátor kijelző LED-je [34] mutatja az alábbiak szerint:

PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltöttség

PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltöttség

PIROS = alacsony töltöttség – töltse fel az akkumulátort.

● Első lépések

● Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

- Nyomja meg a biztonsági zár kioldót [32]. 10 másodpercig aktív marad.
- Nyomja meg, tartsa lenyomva az ON/OFF (be/ki) gombot [3].
- A folyamatos működés bekapcsolásához nyomja meg kétszer az ON/OFF (be/ki) gombot [3] gyors egymásutánban.
- A LED munkalámpa [1a] világítani kezd.

Kikapcsolás

- Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) gombot [3].

A forgás sebességének előválasztása

- Nyomja meg a biztonsági zár kioldót [32].
- Állítsa be a kívánt sebességet a sebesség előválasztás gombbal [31].
 1. szint = 10 000 perc⁻¹
 2. szint = 14 000 perc⁻¹
 3. szint = 18 000 perc⁻¹
 4. szint = 22 000 perc⁻¹
 5. szint = 26 000 perc⁻¹
 6. szint = 30 000 perc⁻¹

● A vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép összeszerelése/szét szerelése

Alakmaró gép modul [9a]/szögmaró modul [27]

- Nyissa ki a megfelelő rögzítőkart [8] [28], és helyezze be a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépet [1] a kívánt modulba.

A vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép **1** vezetőhornyát a megfelelő alakmaró gép rekesz kiálló részéhez kell igazítani.

- Zárja le a megfelelő rögzítőkart **8** **28**.

Élmaró modul **7**

- Lazítsa meg a recézett anyát **11**, majd helyezze be a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépet **1** a modulba.

A vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép **1** vezetőhornyát az alakmaró gép rekesz kiálló részéhez kell igazítani.

- Húzza meg a recézett fejű anyát **11**.

● Az alakmaró gép mélységének beállítása (ferde alakmaró gép/élmaró gép)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

▶ Mindig kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort, ha bármilyen munkát végez a készüléken.

- A marás mélységének beállításához fordítsa fejjel lefelé az összeszerelt készüléket, és helyezze sík felületre.
- Nyissa ki a rögzítőkart **28**, vagy lazítsa meg a recézett anyát **11**.
- Majd állítsa be a talplemezt a beállítócsavar **29** **10** elfordításával (lásd: F/G ábra). Ha a talplemez elakadna, kézzel kell kihúznia.
- Zárja le a rögzítőkart **28**, vagy húzza meg ismét a recézett anyát **11**.

● A marás mélységének beállítása (alakmaró gép)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Mindig kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort, ha bármilyen munkát végez a készüléken.
- Ügyeljen arra, hogy a rögzítőkar **24** rögzítve legyen. Ha elengedi, fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg reteszelődik.
- Helyezze a készüléket a munkadarabra.
- Forgassa el a szintűtközőt **21**, amíg a legalacsonyabb helyzetbe (0 mm) nem rögzül.
- A mélységütköző **22** most a legalacsonyabb (0 mm) állással van egy vonalban.
- Oldja ki a rögzítőcsavart **23**.
- Oldja ki a rögzítőkart **24** az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, és nyomja lefelé a készüléket, amíg a maró fej a munkadarab felületéhez nem ér (H ábra). Ehhez a készüléket az ábrán látható módon helyezze el.
- Rögzítse a rögzítőkart **24** az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
- Csúsztassa lefelé a mélységütközőt **22**, amíg el nem éri a szintűtköző legalacsonyabb helyzetét (0 mm) **21** (I ábra).
- Állítsa a mélységütközőt **22** a kívánt marásmélységre, húzza meg a rögzítőcsavart **23**.

MEGJEGYZÉS

► A marásmélység beállítási skáláján (mélységütköző) **22** látható értékek nem felelnek meg a tényleges marásmélységnek. Mindig a marásmélység beállítási skáláján (mélységütköző) **22** kiválasztott ponthoz viszonyítva kell beállítani.

- Most oldja ki a rögzítőkart **24**, és emelje fel ismét a készüléket (J ábra). Ehhez a készüléket az ábrán látható módon helyezze el.
- Ellenőrizze a marásmélységet egy gyakorlati teszt segítségével.

● A marásmélység módosítása

- A marásmélység a tárcsával **25** állítható be.
- Engedje el a rögzítőkart **24**, ehhez fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba. Nyomja lefelé a készüléket, amíg a mélységütköző **22** a szintütközőhöz **21** nem ér.
- Rögzítse a rögzítőkart **24** az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
- Oldja ki a rögzítőcsavart **23**. A tárcsával **25** állítsa be a marásmélység beállítási skáláját (mélységütköző) **22**, hogy például pontosan be tudja állítani a nullpontot. Húzza meg újra ki a rögzítőcsavart **23**.
- Oldja ki a rögzítőkart **24** az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, majd emelje fel ismét a készüléket. Ellenőrizze a marásmélységet egy másik gyakorlati teszt segítségével.

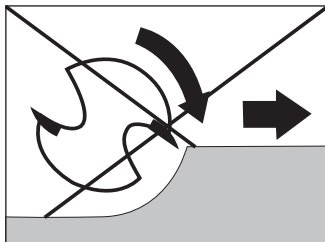
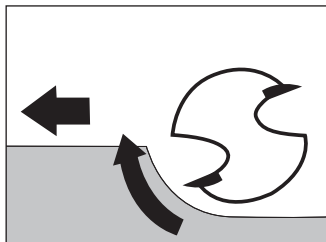
● A marásmélység beállítása a szintűtközővel

MEGJEGYZÉS

- ▶ A szintűtköző [21] több fokozatban használható nagyobb marásmélységekhez, kevesebb forgácseltávolítással.
- Állítsa be a kívánt marásmélységet a szintűtköző [21] legalacsonyabb (0 mm) szintjére (a fent leírtak szerint).
- Majd állítsa be a magasabb szinteket az első megmunkálási lépésekhez.
- Ellenőrizze a marásmélységet egy gyakorlati teszt segítségével.

● Marásirány

Az alakmaró gépet mindig az alakmaró fej forgásirányával ellentétes irányba kell mozgatni (felfelé vágás). **FIGYELEM!** A forgásirányban történő elvezetés (lefelé vágás) során az elektromos szerszám kitéphető a kezéből.



● Marási művelet

Állítsa be a kívánt marásmélységet a fent leírtak szerint.

- Helyezze a készüléket a munkadarabra, és kapcsolja be.
- Engedje el a rögzítőkart **24**, ehhez fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba. Nyomja lefelé a készüléket, amíg a mélységütköző **22** a szintütközőhöz **21** nem ér.
- Rögzítse a készüléket a rögzítőkar **24** óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával.
- A marási folyamatot egyenletes sebességgel és érintkezési nyomással végezze.

● A párhuzamos ütköző beállítása és csatlakoztatása

- Oldja ki a szárnyas csavart **16a** a párhuzamos ütközőn **16**.
- Állítsa be a kívánt távolságot.
- Húzza meg újra a szárnyas csavart **16a** a párhuzamos ütközőn **16**.
- Rögzítse a párhuzamos ütközőt **16** a párhuzamos ütköző rögzítéséhez **13** a zárócsavarral **14** (K ábra).

● Marás a párhuzamos ütközővel

- Állítsa be a párhuzamos ütközőt **16** a kívánt méretnek megfelelően.
- Helyezze a párhuzamos ütközőt **16** határozottan a munkadarab széléhez.
- A marási folyamatot egyenletes sebességgel és érintkezési nyomással végezze (I/M ábra).

● A szögmaró modul használata

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Mindig kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort, ha bármilyen munkát végez a készüléken.
- Helyezze be a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépet **1** a fent leírtak szerint.
- Ezzel a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépen **1** található skála **2** segítségével állítsa be a kívánt marásmélységet.
- Ebből a célból először a megfelelő alakmaró fejet kell a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép nulla pozíciójához illeszteni **1**.
- Oldja ki a rögzítőkart **28**, majd fordítsa el a beállítócsavart **29** a kívánt marásmélységre (G ábra).
- Zárja le a rögzítőkart **28**.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Mielőtt a tényleges munkadarabon dolgozna, végezzen próbavágást.
- Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat **26** **26b**, és állítsa be a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépet **1** a kívánt szögbe.
- Az aktuálisan beállított szög kényelmesen leolvasható a rögzítőcsavar **26a** skálájával **26**.
- Húzza meg ismét a rögzítőcsavarokat **26** **26b**.
- A marási folyamatot egyenletes sebességgel és érintkezési nyomással végezze.
- A szétszerelés fordított sorrendben történik.

● Az élmaró modul használata

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Mindig kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort, ha bármilyen munkát végez a készüléken.
- ▶ Az élmaró modul használatakor mindig használja az elszívó fúvókát [15].
- Helyezze be a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépet [1] a fent leírtak szerint.
- Ezzel a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gépen [1] található skála [2] segítségével állítsa be a kívánt marásmélységet.
- Ebből a célból először a megfelelő alakmaró fejet kell a vezeték nélküli multifunkcionális alakmaró gép nulla pozíciójához illeszteni [1].
- Lazítsa meg a recézett anyát [11], majd fordítsa el a beállítócsavart [10] a kívánt marásmélységre (F ábra).
- Húzza meg újra a recézett anyát [11].

MEGJEGYZÉS

- ▶ Mielőtt a tényleges munkadarabon dolgozna, végezzen próbavágást.
- A marási folyamatot egyenletes sebességgel és érintkezési nyomással végezze.
- A szétszerelés fordított sorrendben történik.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A párhuzamos ütközőt [16] az élmaró modul hátuljára is fel lehet szerelni (lásd a „Párhuzamos ütköző beállítása és csatlakoztatása” fejezetet).

● Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt bármilyen beállítást, karbantartást vagy tisztítást végezne, és ha a készülék nincs használatban.

A készülék karbantartást nem igényel.

- A készüléket mindig tisztán, szárazon és olaj- vagy zsírmentesen kell tartani.
- Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön a készülékbe.
- A burkolat tisztításához száraz törlőkendőt használjon. Soha ne használjon benzint, oldószereket vagy tisztítószeret, amelyek megrongálhatják a műanyagot.
- Ha a lítium-ion akkumulátort hosszabb ideig kell tárolni, akkor a töltésszintet rendszeresen ellenőrizni kell. Az optimális töltési szint 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

FIGYELMEZTETÉS!

- **A készülékeket a szervizközponttal vagy képzett villanyszerelővel javíttassa meg, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Ezzel biztosítja a készülék biztonságának fenntartását.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 506411_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 506411_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507



Szerb megfelelőségi jel

● EU megfeleléségi nyilatkozat

HU

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (506411_2507. sz.)

IAN: 506411_2507
Terméazonosító: "PARKSIDE Performance" Akkus multifunkációs marógép
Típuszám: HG14100

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsájtják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

12/11/2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró










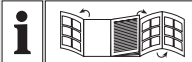


Seznam uporabljenih piktogramov	Stran	85
Uvod	Stran	87
Predvidena uporaba	Stran	87
Obseg dobave	Stran	87
Seznam delov	Stran	88
Tehnični podatki	Stran	90
Varnostna navodila	Stran	93
Splošna varnostna opozorila za električno orodje	Stran	93
Varnostna navodila za rezkarje	Stran	99
Dodatne opombe	Stran	99
Zmanjševanje tresljajev in hrupa	Stran	101
Vedenje v nujnih primerih	Stran	101
Preostala tveganja	Stran	102
Originalna dodatna oprema/pomožna oprema. . .	Stran	102
Pred prvo uporabo	Stran	103
Razpakiranje izdelka	Stran	103
Dodatki	Stran	103
Priprava	Stran	103
Vstavljanje nastavka za rezkanje	Stran	104
Priključitev ekstrakcijske šobe na rezkalni modul	Stran	104
Priključitev ekstrakcijske šobe na modul za rezkanje robov	Stran	105
Menjava vpenjalne glave.	Stran	105
Namestitev vzporedne ograde	Stran	106
Polnjenje akumulatorskega sklopa	Stran	106
Pritrjevanje/odstranjevanje akumulatorja	Stran	107
Preverjanje stanja napoljenosti baterije	Stran	108

Začetek	Stran 108
Vklop in izklop.	Stran 108
Sestavljanje/razstavljanje akumulatorskega večnamenskega rezkarja	Stran 109
Nastavitev globine rezkanja (kotni rezkar/ rezkalnik za robove)	Stran 109
Nastavitev globine rezkanja (rezkar)	Stran 110
Ponovno prilagajanje globine rezkanja	Stran 111
Nastavitev globine rezkanja s stopenjskim omejevalnikom	Stran 112
Smer rezkanja	Stran 112
Postopek rezkanja	Stran 113
Nastavitev in pritrditev vzporedne ograde	Stran 113
Rezkanje z vzporedno ogrado	Stran 113
Uporaba modula za rezkanje pod kotom	Stran 114
Uporaba modula za rezkanje robov	Stran 115
Čiščenje in nega	Stran 116
Odstranjevanje	Stran 116
Garancija	Stran 117
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 117
Servis	Stran 118
Garancijski list	Stran 119
Izjava EU o skladnosti	Stran 122

Seznam uporabljenih piktogramov

	Preberite navodila za uporabo.
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z velikim tveganjem, zaradi katere bo prišlo do smrti ali resne poškodbe, če se ji ne boste izognili (npr. nevarnost zadušitve)
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost z zmernim tveganjem, zaradi katere lahko pride do smrti ali resne poškodbe, če se ji ne boste izognili (npr. tveganje za električni udar)
	POZOR! – Označuje nevarnost z majhnim tveganjem, zaradi katere bi lahko prišlo do manjše ali zmerne poškodbe, če se ji ne boste izognili (npr. nevarnost opekline)
	OPOMBA! – Opozarja na morebitno materialno škodo/poškodbo izdelka, če se ji ne boste izognili (npr. nevarnost kratkega stika)
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	Nosite zaščitne rokavice!
	Uporabljajte zaščito za ušesa!

	Uporabljajte zaščito za oči!
	Nosite zaščito proti prahu!
	Enosmerni tok/napetost
n₀	Hitrost brez obremenitve
	Varnostna blokada 32
	Gumb za VKLOP/IZKLOP 3
	Prednastavitev hitrosti 31
	Nastavitev hitrosti vrtenja 4
 	Varnostne informacije Navodila za uporabo
CE	Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.
	Zložljiva stran z ilustracijami izdelkov

20 V AKUMULATORSKI VEČNAMENSKI REZKALNIK

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Ta naprava je zasnovana za rezkanje utorov, robov, profilov in podolgovatih lukenj v les, plastiko in lahke materiale na trdni podlagi ter za kopirno rezkanje. Izdelek ni namenjen za zunanjo uporabo. Kakršne koli druge namene ali spremembe naprave veljajo za nepravilno uporabo in lahko povzročijo hude telesne poškodbe. Ni za komercialno uporabo.

● Obseg dobave

NEVARNOST!

- Izdelek in embalaža nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, ovoji in majhnimi deli! Obstaja nevarnost davljenja in zadužitve!

- 1 20 V Akumulatorski večnamenski rezkalnik
- 1 Viličasti ključ
- 1 Vpenjalna glava 6 mm

- 1 Vpenjalna glava 8 mm (montirana)
- 2 Ekstrakcijske šobe
- 1 Vzporedna ograda
- 1 Komplet rezkalnih nastavkov, 6 kosov
- 1 Rezkalni modul
- 1 Modul za rezkanje pod kotom
- 1 Modul za rezkanje robov
- 1 Ohišje za prenašanje
- 1 Komplet navodil za uporabo
- 1 Uporabniški priročnik

● Seznam delov

- 1 Akumulatorski večnamenski rezkar
- 1a Delovna luč LED
- 2 Skala
- 3 Gumb za VKLOP/IZKLOP
- 4 Nastavitev hitrosti vrtenja
- 5 Vpenjalna glava 8 mm
- 6 Spojna matica
- 7 Modul za rezkanje robov
- 7a Izolirana oprijemalna površina (modul za rezkanje robov)
- 8 Vpenjalna ročica
- 9 Ročaj modula za rezkanje
- 9a Rezkalni modul
- 10 Nastavitveni vijak
- 11 Narebričena matica
- 12 Zaporni vijak
- 13 Pritrdišče vzporedne ograde
- 14 Zaporni vijak (predhodno nameščen na modulu za rezkanje robov)
- 15 Ekstrakcijska šoba za modul za rezkanje robov

- 16 Vzporedna ograda
- 16a Krilni vijak
- 17 Zaporni vijak
- 18 Odprtina za ekstrakcijsko šobo
- 19 Podstavek
- 20 Drsna plošča
- 21 Stopenjski omejevalnik
- 22 Globinski omejevalnik (skala za nastavitev globine)
- 23 Zaporni vijak
- 24 Vpenjalna ročica
- 25 Številčnica (natančna nastavitev globine rezkanja)
- 26 Zaporni vijak
- 26a Skala za nastavitev kota
- 26b Zaporni vijak
- 27 Modul za rezkanje pod kotom
- 27a Izolirana oprijemalna površina (modul za rezkanje pod kotom)
- 28 Vpenjalna ročica
- 29 Nastavitveni vijak
- 30 Gumb za zaklepanje vretena
- 31 Prednastavitev hitrosti
- 32 Varnostna blokada

(Sl. A)

- 33 Gumb za sprostitvev akumulatorskega sklopa
- 34 LED prikazovalnik baterije
- 35 Gumb za raven napolnjenosti baterije
- 36 Akumulatorski sklop*
- 37 Polnilna reža
- 38 Hitri polnilnik*
- 39 Kontrolna lučka za napolnjenost

(sl. B)

40 Ekstrakcijska šoba za modul za rezkanje

41 Viličasti ključ

42 Vpenjalna glava 6 mm

* AKUMULATOR IN POLNILNIK NISTA PRILOŽENA

(sl. C)

43 Nastavek za zaokroževanje Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 Nastavek Ogee Ø 25 mm/R 4 mm

45 Nastavek za vdolbine Ø 22 mm/R 6,3 mm

46 Nastavek za V-utore Ø 12,7 mm/kot 90°


47 Raven nastavek Ø 6 mm

48 Raven nastavek Ø 12 mm

(Sl. E)

49 Vijak

● Tehnični podatki

Nazivna napetost:	20 V 
LITIJ-IONSKA	
Število vrtljajev v prostem teku:	n_0 10.000–30.000 min ⁻¹
	Raven 1 = 10.000 min ⁻¹
	Raven 2 = 14.000 min ⁻¹
	Raven 3 = 18.000 min ⁻¹
	Raven 4 = 22.000 min ⁻¹
	Raven 5 = 26.000 min ⁻¹
	Raven 6 = 30.000 min ⁻¹

Najv. delovna hitrost (nastavek rezkarja):	$n_{\text{najv.}} 35.000 \text{ min}^{-1}$
Hod kletke rezkarja:	0–40 mm
Rezalni razpon:	0–35 mm
Držalo za orodje:	6/8 mm

Vrednost za emisije hrupa

Merilna vrednost hrupa, določena v skladu s standardom EN 62841. Stopnja hrupa z nazivno vrednostjo A je običajno:

Stopnja zvočnega tlaka:	$L_{\text{pA}} = 82,2 \text{ dB}$
Spremenljivost:	$K_{\text{pA}} = 3 \text{ dB}$
Raven zvočne moči:	$L_{\text{WA}} = 90,2 \text{ dB}$
Negotovost K:	$K_{\text{WA}} = 3 \text{ dB}$

OPOZORILO!



Nosite zaščito sluha!

Vrednost emisij tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri), določena v skladu s standardom EN 62841:

Vibracije rok/ramen:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Spremenljivost:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

OPOMBA

- Navedena skupna vrednosti tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabljata za medsebojno primerjavo orodij.
- Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

OPOZORILO!

- Emisije tresljajev in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja, zlasti od vrste obdelovanca.
- Obvezno je treba uvesti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti pri dejanskih pogojih uporabe (poleg časa sproženja je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, kot so časi izklopa orodja in delovanje v prostem teku).



Varnostna navodila

● Splošna varnostna opozorila za električno orodje

OPOZORILO!

- **Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, skice in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma akumulatorsko (brezžično) električno orodje.

Varnost delovnega območja

1. **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** V razmetanih ali temnih območjih lahko hitreje pride do nesreče.
2. **Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, kot je v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
3. **Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

Električna varnost

1. **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev.** Nespremenjeni vtiči in ujemajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.
2. **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
3. **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vdre voda, se poveča tveganje za električni udar.
4. **S kablom ne ravnajte grdo. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
5. **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerneza za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
6. **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiten z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba naprave na preostali tok zmanjša tveganje za električni udar.

Osebna varnost

1. **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.
2. **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, nedrseči varnostni čevlji, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih pogojih zmanjša nastanek telesnih poškodb.
3. **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali pred priključitvijo akumulatorja, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali polnjenje električnega orodja z vklopljenim stikalom, vodi v nesrečo.
4. **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.
5. **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranjajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
6. **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.

7. **Če je na napravo mogoče priključiti priključek za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da bodo ti priključeni in da jih ustrezno uporabljate.** Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezano tveganje.
8. **Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti pri delu z orodjem.** Nepremišljeno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hudo telesno poškodbo.

Uporaba in skrb za električno orodje

1. **Električnega orodja ne uporabljajte na silo.** Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vašo uporabo. Pravilno električno orodje bo bolje in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
2. **Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
3. **Vtič izključite iz vira napajanja in/ali akumulator iz električnega orodja, preden prilagajate, menjate dodatke ali shranjevali električno orodje.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenameren zagon električnega orodja.
4. **Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje.** Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.

5. **Skrbno vzdržujte električna orodja. Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo.** Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
6. **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.
7. **Električno orodje, dodatke in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Uporaba električnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.
8. **Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez sledi olja in maščobe.** Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.

Uporaba akumulatorskega električnega orodja in ravnanje z njim

1. **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilniki so pogosto zasnovani za določeno vrsto polnilnih baterij. Če uporabljate druge vrste polnilnih baterij, obstaja nevarnost požara.
2. **Z električnim orodjem lahko uporabljate samo priložene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara.

3. Če polnilnih baterij ne uporabljate, jih shranjujte stran od sponk, kovancev, ključev, žabljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik s kontakti. Kratek stik kontaktov polnilne baterije lahko povzroči toplotne poškodbe ali požar.
4. Pri napačni uporabi lahko iz polnilnih baterij iztečejo tekočine. V tem primeru se izogibajte stiku s tekočino. V primeru stika prizadeto mesto sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč. Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
5. Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene baterije. Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepričakovano in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
6. Baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature nad 130 °C (265°F) lahko povzročijo eksplozijo.
7. Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite baterije ali akumulatorskega orodja zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo. Nepravilno polnjenje ali polnjenje zunaj dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči baterijo in poveča nevarnost požara.



SVARILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!
Nepolnilnih baterij nikoli ne polnite.



Polnilno baterijo zaščitite pred vročino, na primer pred neprekinjeno izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, vodi in vlagi. Obstaja nevarnost eksplozije.

Servis

1. **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.
2. **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne servisirajte.** Servis baterijskega sklopa naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.

● Varnostna navodila za rezkarje

1. **Za zaščito in pritrnitev obdelovanca na stabilno podlago uporabite spono ali kakšen drug priročen način.** Obdelovanec ni stabilen, če ga držite z roko ali ga skušate zaščititi s svojim telesom. Takšen način lahko povzroči izgubo nadzora nad obdelovancem.

● Dodatne opombe

OPOZORILO!



Nosite zaščitne rokavice!



Nosite zaščito sluha!



Nosite varnostna očala!



Nosite zaščito za dihala!

- **Največja hitrost uporabljenega rezkalnega orodja mora biti vsaj tako visoka kot največja hitrost, določena za električno orodje.** Dodatna oprema, ki se vrti hitreje od največje dovoljene hitrosti, se lahko uniči.
- **Rezalniki ali drugi pripomočki se morajo natančno prilegati vpenjalni glavi (premer stebela 6 mm/8 mm) vašega električnega orodja.** Rezkalna orodja, ki se ne prilegajo natančno v vpenjalno glavo električnega orodja, se neenakomerno vrtijo, močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- **Električno orodje vedno vklopite, preden ga pritrdite na obdelovanec.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost povratnega udarca, če se dodatna oprema ujame v obdelovanec.
- **Roke držite od območja rezkanja in orodja za rezkanje. Z drugo roko držite pomožni ročaj ali ohišje motorja.** Če rezkar držite z obema rokama, ju rezkar ne more poškodovati.
- **Nikoli ne rezkajte kovinskih predmetov, žebeljev ali vijakov.** Rezkar se lahko poškoduje in povzroči povečano raven vibracij.
- **Za iskanje skritih komunalnih vodov uporabite ustrezen detektor ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi vodi lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodba plinovoda lahko povzroči eksplozijo. Vrtanje v vodovodno cev lahko povzroči materialno škodo.
- Največja hitrost, navedena na orodju, ne sme biti presežena.
- Orodje z vidnimi razpokami je treba zavreči.

● Zmanjševanje tresljajev in hrupa

Če želite zmanjšati vpliv emisij hrupa in tresljajev, omejite čas uporabe, uporabljajte načina za malo tresljajev in malo hrupa ter uporabljajte osebno varovalno opremo.

Za zmanjšanje tveganj zaradi izpostavljenosti tresljajem in hrupu upoštevajte naslednje:

- Izdelek uporabljajte le kot to predvidevajo njegova zasnova in ta navodila.
- Zagotovite, da je izdelek v dobrem stanju in dobro vzdrževan.
- Uporabljajte ustrezna dodatna orodja za izdelek in zagotovite, da so v dobrem stanju.
- Čvrsto držite ročaja/oprijemalno površino.
- Izdelek vzdržujte v skladu s temi navodili in skrbite, da je dobro namazan (kjer je to ustrezno).
- Načrtujte svoj raspored dela, da orodje, ki oddaja močne tresljaje, uporabljajte v daljšem časovnem obdobju.

● Vedenje v nujnih primerih

S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z uporabo tega izdelka. Zapomnite si varnostna opozorila in jih v celoti upoštevajte. Tako boste preprečili tveganja in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pozorni, da boste lahko tveganja zgodaj prepoznali in ukrepali. Hitro ukrepanje lahko prepreči resne telesne poškodbe in poškodbe lastnine.
- Če pride do okvar, izdelek izklopite. Pred ponovno uporabo naj izdelek po potrebi pregleda in popravi kvalificirano osebje.

● Preostala tveganja

Tudi če ta izdelek uporabljate v skladu z vsemi varnostnimi zahtevami, potencialno tveganje za telesne poškodbe in škodo ostaja. V povezavi s strukturo in zasnovo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za ušesa.
- Zdravstvene poškodbe zaradi vpliva vibracij na roke in dlani, če se izdelek uporablja dlje časa ali če se ne uporablja in vzdržuje pravilno.

OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje. Pod določenimi pogoji lahko to polje povzroča motnje v delovanju aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov! Če želite zmanjšati tveganje za hujše ali smrtonosne telesne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred upravljanem tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Originalna dodatna oprema/pomožna oprema

- Uporabljajte samo pribor in dodatno opremo, ki je navedena v navodilih za uporabo in je združljiva z izdelkom.

● Pred prvo uporabo

● Razpakiranje izdelka

1. Izdelek odstranite iz embalaže ter odstranite ves embalažni material in plastične ovoje.
2. Preverite in se prepričajte, da so priloženi vsi navedeni deli (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so izdelek in vsi deli v dobrem stanju. Če zaznate poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, temveč sledite postopku, opisanem v poglavju »Garancija«.

● Dodatki

- Dodatna oprema je na voljo pri vašem pooblaščenem prodajalcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
- Če niste prepričani, se posvetujte z usposobljenim strokovnjaki in za nasvet prosite svojega zaupanja vrednega trgovca.

● Priprava

⚠ OPOZORILO! Tveganje za telesne poškodbe!

Izdelek izklopite in odstranite baterijo, preden opravite kakršne koli nastavitve, vzdrževanje, čiščenje in kadar izdelka ne uporabljate.

Za profiliranje

- 43 Nastavek za zaokroževanje Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Nastavek Ogee Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Nastavek za vdolbine Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Nastavek za V-utore Ø 12,7 mm/kot 90°

Za spajanje

47 Raven nastavek Ø 6 mm

48 Raven nastavek Ø 12 mm

● Vstavljanje nastavka za rezkanje

1. Pritisnite in držite gumb za zaklepanje vretena 30.
2. Z viličastim ključem 41 sprostite spojno matico 6 tako, da jo zavrtite v nasprotno smer urinega kazalca.
3. Sprostite gumb za zaklepanje vretena 30.
4. Želeni rezkar vstavite v vpenjalno glavo 5 42 do najmanj 20 mm.
5. Pritisnite in držite gumb za zaklepanje vretena 30.
6. Zategnite spojno matico 6 tako, da jo z viličastim ključem 41 zavrtite v smeri urinega kazalca.
7. Sprostite gumb za zaklepanje vretena 30.

● Priključitev ekstrakcijske šobe na rezkalni modul

1. Odvijte zaporni vijak 17.
2. Ekstrakcijsko šobo 40 namestite na odprtino, predvideno za ekstrakcijsko šobo 18. Prepričajte se, da izboklina na ekstrakcijski šobi 40 leži v zarezi rezkalnega modula in da se zaporni kljuki zaskočita v podlagi. Nato privijte zaporni vijak 17 s podložko na ekstrakcijsko šobo 40 (sl. D).
3. Za odstranitev ekstrakcijske šobe 40 sledite korakom v obratnem vrstnem redu.
4. Na ekstrakcijsko šobo 40 pritrdite odobren sesalnik za prah in žaganje.

● Priklučitev ekstrakcijske šobe na modul za rezkanje robov

1. Odstranite zaporni vijak [12].
2. Ekstrakcijsko šobo [15] namestite v vdolbino na modulu za rezkanje robov [7].
3. Ekstrakcijsko šobo [15] pritrdite z zaporni vijakom [12] (sl. E).
4. Če želite odstraniti ekstrakcijsko šobo [15], sledite korakom v obratnem vrstnem redu.
5. Na ekstrakcijsko šobo [15] pritrdite odobren sesalnik za prah in žaganje.

● Menjava vpenjalne glave

OPOMBA

- Rezkariji, ki so vključeni v obseg dobave, imajo 8 mm steblo in se lahko uporabljajo s predhodno nameščeno vpenjalno glavo (8 mm) [5].
- Če uporabljate rezkarje s 6-mm stebлом, zamenjajte vpenjalno glavo, kot je opisano spodaj.

1. Pritisnite in držite gumb za zaklepanje vretena [30].
2. Z viličastim ključem [41] sprostite spojno matico [6] tako, da jo zavrtite v nasprotno smer urinega kazalca.
3. Odstranite vpenjalno glavo (8 mm) [5].
4. Namestite vpenjalno glavo (6 mm) [42].

Pomembno: Ne privijajte spojne matice [6], dokler ni vstavljen nastavek za rezkanje. V nasprotnem primeru se lahko vpenjalna glava poškoduje.

5. Sprostite gumb za zaklepanje vretena [30].

● Namestitev vzporedne ograde

- Z zaporni vijakom **14** pritrdite vzporedno ogrado **16** na nosilec vzporedne ograde **13**.
Vzporedno ogrado **16** nastavite tako, da sprostite vijak na spodnji strani vzporedne ograde **16**.

OPOMBA

- Vzporedno ogrado **16** lahko pritrdite tudi na zadnjo stran modula za rezkanje robov **7**. Za to uporabite vijak **49** (sl. E).

● Polnjenje akumulatorskega sklopa

SVARILO!

- ▶ Preden akumulatorski sklop odstranite iz polnilnika ali ga priključite nanj, napravo vedno izključite iz električnega omrežja.

OPOZORILO!

- ▶ Upoštevajte varnostna navodila ter navodila za polnjenje in pravilno uporabo, ki so navedena v navodilih za uporabo baterije in polnilnika serije X 20 Team. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh dodatnih navodilih za uporabo.

OPOMBA

- ▶ Najbolje je, da baterijo pred uporabo popolnoma napolnite. Litij-ionsko baterijo lahko kadar koli napolnite, ne da bi skrajšali njeno življenjsko dobo. S prekinitvijo polnjenja ne poškodujete baterije.
 - ▶ Nikoli ne polnite akumulatorskega sklopa, če je temperatura okolice nižja od 10 °C ali višja od 40 °C. Če litij-ionsko baterijo hranite dlje časa, je treba redno preverjati raven napolnjenosti. Optimalna raven napolnjenosti je med 50 % in 80 %. V prostoru za shranjevanje mora biti hladno in suho, temperatura v prostoru pa mora biti med 0 °C in 50 °C.
 - ▶ Priporočeno temperaturno območje okolice za uporabo orodja in baterij je med -5 °C in 50 °C.
- Po potrebi odstranite baterijo iz naprave.
 - Akumulatorski sklop **36** potisnite v polnilno režo **37** hitrega polnilnika **38**.
 - Omrežni vtič vstavite v omrežno vtičnico.
 - Kontrolna lučka za napolnjenost **39** sporoča, da je postopek polnjenja končan. Hitri polnilnik **38** izključite iz napajanja.
 - Akumulatorski sklop **36** izvlecite iz hitrega polnilnika **38**.
 - Med polnjenji polnilnik izključite za vsaj 15 minut. Prav tako izključite vtič iz omrežne vtičnice.

● Pritrjevanje/odstranjevanje akumulatorja

Vstavljanje baterijskega sklopa

- Akumulatorski sklop **36** vstavite v akumulatorski večnamenski rezkar **1**.

Odstranjanje baterijskega sklopa

- Pritisnite gumb za sprostitvev [33] na akumulatorskem sklopu [36].

● Preverjanje stanja napolnjenosti baterije

Če želite preveriti stanje baterije, pritisnite gumb za stopnjo napolnjenosti baterije [35]. Na prikazovalniku baterije [34] se prikaže stanje/preostala raven napolnjenosti:

RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = največja raven napolnjenosti

RDEČA/ORANŽNA = srednja raven napolnjenosti

RDEČA = nizka raven napolnjenosti

● Začetek

● Vkllop in izkllop

Vklapljanje

- Pritisnite varnostno blokado [32]. Aktivna je 10 sekund.
- Pritisnite in držite gumb VKLOP/IZKLOP [3].
- Za vklop neprekinjenega delovanja dvakrat zaporedoma pritisnite gumb VKLOP/IZKLOP [3].
- Vklopi se delovna LED-lučka [1a].

Izklapljanje

- Pritisnite gumb VKLOP/IZKLOP [3].

Predizbira hitrosti vrtenja

- Pritisnite varnostno blokado [32].
- Z gumbom za predizbiro hitrosti [31] nastavite želeno hitrost.
Raven 1 = 10.000 min⁻¹
Raven 2 = 14.000 min⁻¹
Raven 3 = 18.000 min⁻¹







Raven 4 = 22.000 min⁻¹

Raven 5 = 26.000 min⁻¹





Raven 6 = 30.000 min⁻¹

● Sestavljanje/razstavljanje akumulatorskega večnamenskega rezkarja

Modul za rezkanje /modul za rezkanje pod kotom



- Odprite ustrezní vpenjalni vzvod   in vstavite akumulatorski večnamenski rezkar  v želeni modul. Vodilni utor akumulatorskega večnamenskega rezkarja  mora biti poravnan z izboklino na ustrezní kletki rezkarja.
- Zaprite ustrezní vpenjalni vzvod  .

Modul za rezkanje robov

- Odvijte narebričeno matico  in vstavite akumulatorski večnamenski rezkar  v modul. Vodilni utor akumulatorskega večnamenskega rezkarja  mora biti poravnan z izboklino na kletki rezkarja.
- Privijte narebričeno matico .

● Nastavitev globine rezkanja (kotni rezkar/ rezkalnik za robove)

OPOZORILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Vedno izklopite napravo in odstranite baterijo, preden se lotite kakršnih koli del na napravi.
- Če želite prilagoditi globino rezkanja, obrnite sestavljeno napravo navzdol in jo postavite na ravno površino.
- Odprite vpenjalni vzvod  ali popustite narebričeno matico .

- Nato z vrtenjem nastavitvenega vijaka **29** **10** nastavite podstavek (glejte sl. F/G). Če se podstavek zatakne, ga morate izvleči ročno.
- Zaprite vpenjalni vzvod **28** ali ponovno privijte narebričeno matico **11**.

● Nastavitev globine rezkanja (rezkar)

⚠ OPOZORILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

▶ Vedno izklopite napravo in odstranite baterijo, preden se lotite kakršnih koli del na napravi.

- Prepričajte se, da je vpenjalni vzvod **24** zaklenjen. Če je sproščen, ga obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ne zaklene.
- Napravo namestite na obdelovanec.
- Zavrtite stopenjski omejevalnik **21**, dokler se ne zaskoči v najnižjem položaju (0 mm).
- Globinski omejevalnik **22** je zdaj v najnižjem položaju (0 mm).
- Odvijte zaporni vijak **23**.
- Sprostite vpenjalni vzvod **24** tako, da ga obrnete v smeri urinega kazalca in potisnete napravo navzdol, dokler se rezkar ne dotakne površine obdelovanca (sl. H). Pri tem napravo postavite, kot je prikazano na sliki.
- Zatakните vpenjalni vzvod **24** tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Drsrite globinski omejevalnik **22** navzdol, dokler ne doseže najnižjega položaja (0 mm) stopenjskega omejevalnika **21** (sl. I).
- Nastavite globinski omejevalnik **22** na želeno globino rezkanja in privijte zaporni vijak **23**.

OPOMBA

- ▶ Vrednosti, prikazane na skali za nastavitve globine rezkanja (globinski omejevalnik) [22], ne ustrezajo dejanski globini rezkanja. Vedno jo je treba nastaviti glede na izbrano točko na lestvici za nastavitve globine rezkanja (globinski omejevalnik) [22].

- Zdaj sprostite vpenjalni vzvod [24] in ponovno dvignite napravo (sl. J). Pri tem napravo postavite, kot je prikazano na sliki.
- Globino rezkanja preverite s praktičnim preskusom.

● Ponovno prilagajanje globine rezkanja

- Globino rezkanja lahko ponovno nastavite s kolescem [25].
- Sprostite vpenjalni vzvod [24] tako, da ga obrnete v smeri urinega kazalca. Napravo potisnite navzdol, dokler se globinski omejevalnik [22] ne ustavi ob stopenjskem omejevalniku [21].
- Zatakните vpenjalni vzvod [24] tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Odvijte zaporni vijak [23]. S kolescem [25] prilagodite lestvico za prilagoditev globine rezkanja (globinski omejevalnik) [22], da lahko na primer natančno nastavite ničelno točko. Privijte zaporni vijak [23].
- Sprostite vpenjalni vzvod [24] tako, da ga obrnete v smeri urinega kazalca, in ponovno dvignite napravo. Z drugim praktičnim preskusom preverite globino rezkanja.

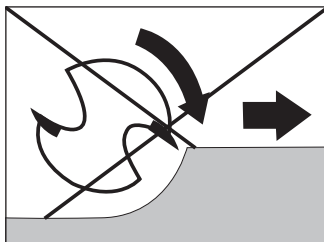
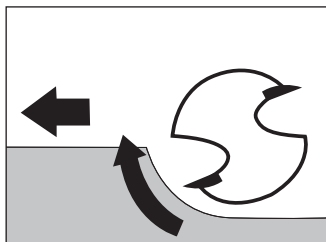
● Nastavitev globine rezkanja s stopenjskim omejevalnikom

OPOMBA

- ▶ Stopenjski omejevalnik [21] je mogoče uporabiti za večje globine rezkanja v več stopnjah z manj odstranjevanja ostružkov.
- Želena globino rezkanja nastavite na najnižjo stopnjo (0 mm) stopenjskega omejevalnika [21] (kot je opisano zgoraj).
- Nato nastavite višje ravni za prve korake obdelave.
- Globino rezkanja preverite s praktičnim preskusom.

● Smer rezkanja

Rezkar je treba vedno premikati proti smeri vrtenja rezkarja (rez navzgor). **POZOR!** Pri rezkanju v smeri vrtenja (rez navzdol) vam lahko električno orodje iztrga iz roke.



● Postopek rezkanja

Nastavite želeno globino rezkanja, kot je opisano zgoraj.

- Napravo postavite na obdelovanec in jo vklopite.
- Sprostite vpenjalni vzvod [24] tako, da ga obrnete v smeri urinega kazalca. Napravo potisnite navzdol, dokler se globinski omejevalnik [22] ne ustavi ob stopenjskem omejevalniku [21].
- Napravo zaklenite tako, da zapiralni vzvod [24] zavrtite v nasprotno smer urinega kazalca.
- Postopek rezkanja izvajajte z enakomerno hitrostjo in kontaktnim pritiskom.

● Nastavitev in pritrditev vzporedne ograde

- Odvijte krilni vijak [16a] na vzporedni ogradi [16].
- Nastavite želeno razdaljo.
- Privijte krilni vijak [16a] na vzporedni ogradi [16].
- Z zapornim vijakom [14] pritrdite vzporedno ogrado [16] na nosilec vzporedne ograde [13] (sl. K).

● Rezkanje z vzporedno ogrado

- Vzporedno ogrado [16] nastavite glede na zahtevano dimenzijo.
- Postavite vzporedno ogrado [16] ob rob obdelovanca.
- Rezkanje izvajajte z enakomerno hitrostjo in pritiskom (sl. L/M).

● Uporaba modula za rezkanje pod kotom

⚠ OPOZORILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Vedno izklopite napravo in odstranite baterijo, preden se lotite kakršnih koli del na napravi.
- Vstavite brezžični večnamenski rezkar **1**, kot je opisano zgoraj.
- Pri tem s skalo **2** na brezžičnem večnamenskem rezkarju **1** nastavite želeno globino rezkanja.
- V ta namen je treba ustrezen nastavek za rezkar najprej vstaviti v ničelni položaj akumulatorskega večnamenskega rezkarja **1**.
- Sprostite vpenjalni vzvod **28** in zavrtite nastavitveni vijak **29** do zelene globine rezkanja (sl. G).
- Zaprite vpenjalni vzvod **28**.

OPOMBA

- ▶ Preden začnete obdelovati dejanski obdelovanec, opravite poskusni rez.
- Odvijte zaporne vijake **26** **26b** in nastavite akumulatorski večnamenski rezkar **1** na želeni kot.
- Trenutno nastavljeni kot lahko priročno odčitate s skalo **26a** na zapornem vijaku **26**.
- Ponovno privijte zaporne vijake **26** **26b**.
- Postopek rezkanja izvajajte z enakomerno hitrostjo in kontaktnim pritiskom.
- Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

● Uporaba modula za rezkanje robov

⚠ OPOZORILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Vedno izklopite napravo in odstranite baterijo, preden se lotite kakršnih koli del na napravi.
- ▶ Pri uporabi modula za rezkanje robov vedno uporabljajte ekstrakcijsko šobo [15].
- Vstavite brezžični večnamenski rezkar [1], kot je opisano zgoraj.
- Pri tem s skalo [2] na brezžičnem večnamenskem rezkarju [1] nastavite želeno globino rezkanja.
- V ta namen je treba ustrezen nastavek za rezkar najprej vstaviti v ničelni položaj akumulatorskega večnamenskega rezkarja [1].
- Odvijte narebričeno matico [11] in zavrtite nastavitveni vijak [10] do zelene globine rezkanja (sl. F).
- Ponovno privijte narebričeno matico [11].

OPOMBA

- ▶ Preden začnete obdelovati dejanski obdelovanec, opravite poskusni rez.
- Postopek rezkanja izvajajte z enakomerno hitrostjo in kontaktnim pritiskom.
- Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

OPOMBA

- ▶ Vzporedno ogrado [16] lahko pritrdite tudi na zadnji strani modula za rezkanje robov (glejte poglavje «Nastavitev in pritrditev vzporedne ograde«).

● Čiščenje in nega

OPOZORILO! Tveganje za telesne poškodbe!

Izdelek izklopite in odstranite baterijo, preden opravite kakršne koli nastavitve, vzdrževanje, čiščenje in kadar izdelka ne uporabljate.

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

- Naprava mora biti vedno čista, suha in brez olja ali maščobe.
- Nikoli ne dovolite, da bi v aparat prišle tekočine.
- Ohišje očistite s suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki lahko poškodujejo plastiko.
- Če litij-ionsko baterijo hranite dlje časa, je treba redno preverjati raven napolnjenosti. Optimalna raven napolnjenosti je med 50 % in 80 %. Optimalno okolje za shranjevanje je hladno in suho.

OPOZORILO!

- **Napravo naj popravi servisni center ali usposobljen električar in uporabljajte le originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite varnost naprave.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 506411_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 506411_2507 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507



Srbska oznaka o skladnosti

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA



Servisna telefonska številka: 080 080917


Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.




5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.



- 
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:



Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

● Izjava EU o skladnosti

SI

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE Performance" Akumulatorski večnamenski rezalnik
Številka modela: HG14100

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

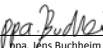
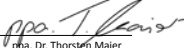
Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	12/11/2025		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist










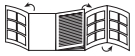


Seznam použitých piktogramů	Strana 125
Úvod	Strana 127
Zamýšlené použití	Strana 127
Rozsah dodávky	Strana 127
Seznam dílů	Strana 128
Technické údaje	Strana 130
Bezpečnostní pokyny	Strana 133
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí	Strana 133
Bezpečnostní pokyny pro frézy	Strana 139
Doplňující poznámky	Strana 139
Snížení vibrací a hluku	Strana 141
Chování v nouzových situacích	Strana 141
Potenciální rizika	Strana 142
Originální příslušenství/doplňkové vybavení. . . .	Strana 142
Před prvním použitím	Strana 142
Vybalení výrobku	Strana 142
Příslušenství	Strana 143
Příprava	Strana 143
Vložení frézky	Strana 144
Připojení odsávací trysky k frézovacímu modulu	Strana 144
Připojení odsávací trysky k modulu pro frézování hran	Strana 145
Výměna sklíčidla	Strana 145
Montáž paralelního vodička	Strana 146
Nabíjení akumulátoru	Strana 146
Vložení/vyjmutí akumulátoru	Strana 147
Kontrola úrovně nabití akumulátoru	Strana 148

Začínáme	Strana 148
Zapínání a vypínání	Strana 148
Montáž/demontáž akumulátorové multifunkční frézy	Strana 149
Nastavení hloubky frézování (úhlová frézka/ hranová frézka)	Strana 149
Nastavení hloubky směrování (fréza)	Strana 150
Přenastavení hloubky frézování	Strana 151
Nastavení hloubky frézování pomocí stupňovitého dorazu	Strana 152
Směr frézování	Strana 152
Frézování	Strana 153
Seřízení a připevnění paralelního vodítka	Strana 153
Frézování s paralelním vodítkem	Strana 153
Použití modulu pro úhlové frézování	Strana 153
Použití modulu pro frézování hran	Strana 154
Čištění a péče	Strana 155
Zlikvidování	Strana 156
Záruka	Strana 157
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 158
Servis	Strana 159
EU prohlášení o shodě	Strana 160

Seznam použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k použití.
	NEBEZPEČÍ! – Označení nebezpečí s vysokým rizikem, které má za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nevyhnete (např. riziko udušení).
	VAROVÁNÍ! – Označení nebezpečí se středním rizikem, které může mít za následek smrt nebo těžké zranění, pokud se mu nezabrání (např. riziko úrazu elektrickým proudem).
	UPOZORNĚNÍ! – Označení nebezpečí s nízkým rizikem, které může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nevyhnete (např. riziko opaření)
	POZNÁMKA! – Upozorňuje na možné škody na majetku/výrobku, pokud se jim nevyhnete (např. riziko zkratu).
	Výrobek používejte jen v suchých vnitřních prostorech.
	Používejte ochranné rukavice!
	Používejte ochranu sluchu!

	Používejte ochranu očí!
	Používejte ochranu proti prachu!
	Stejnoseměrný proud/napětí
n₀	Rychlost bez zatížení
	Bezpečnostní pojistka 32
	Hlavní vypínač 3
	Předvolba rychlosti 31
	Nastavení rychlosti otáčení 4
	Bezpečnostní informace Návod k použití
CE	Značka CE označuje shodu s příslušnými směrniciemi EU platnými pro tento výrobek.
 	Rozkládací stránka s ilustracemi výrobků

20 V AKU MULTIFUNKČNÍ FRÉZKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlené použití

Tento přístroj je určen k frézování drážek, hran, profilů a podélných otvorů do dřeva, plastu a lehkých materiálů na pevném podkladu, jakož i ke kopírovacímu frézování. Spotřebič není určen pro použití venku. Jakékoli jiné použití nebo úpravy zařízení se považují za nesprávné použití a mohou mít za následek vážné zranění. Není určeno pro komerční použití.

● Rozsah dodávky

NEBEZPEČÍ!

- Výrobek ani obal nejsou hračkami pro děti! Děti si nesmí hrát s plastovým sáčkem ani s malými díly! Hrozí nebezpečí udušení!

- 1 20 V Aku multifunkční frézka
- 1 Otevřený klíč
- 1 Sklíčidlo 6 mm
- 1 Sklíčidlo 8 mm (namontované)
- 2 Odsávací trysky

- 1 Paralelní vodítko
- 1 Sada frézek, 6 kusů
- 1 Frézovací modul
- 1 Modul pro úhlové frézování
- 1 Modul pro frézování hran
- 1 Převodní pouzdro
- 1 Sada návodů k obsluze
- 1 Návod k obsluze

● Seznam dílů

- 1 Akumulátorová multifunkční fréza
- 1a Pracovní LED světlo
- 2 Váha
- 3 Hlavní vypínač
- 4 Nastavení rychlosti otáčení
- 5 Sklíčidlo 8 mm
- 6 Spojovací matice
- 7 Modul pro frézování hran
- 7a Izolovaný úchopový povrch (modul pro frézování hran)
- 8 Upínací páka
- 9 Rukojeť frézovacího modulu
- 9a Frézovací modul
- 10 Nastavovací šroub
- 11 Vroubkovaná matice
- 12 Zajišťovací šroub
- 13 Držák paralelního vodítka
- 14 Zajišťovací šroub (předem namontovaný na modulu pro frézování hran)
- 15 Odsávací tryska pro modul pro frézování hran
- 16 Paralelní vodítko
- 16a Křídlový šroub

- 17 Zajišťovací šroub
- 18 Otvor pro odsávací trysku
- 19 Základní deska
- 20 Kluzná deska
- 21 Stupňovitý doraz
- 22 Hloubkový doraz (stupnice pro nastavení hloubky frézování)
- 23 Zajišťovací šroub
- 24 Upínací páka
- 25 Otočný knoflík (jemné nastavení hloubky frézování)
- 26 Zajišťovací šroub
- 26a Stupnice pro nastavení úhlu
- 26b Zajišťovací šroub
- 27 Modul pro úhlové frézování
- 27a Izolovaný úchopový povrch (modul pro úhlové frézování)
- 28 Upínací páka
- 29 Nastavovací šroub
- 30 Tlačítko aretace vřetena
- 31 Předvolba rychlosti
- 32 Bezpečnostní pojistka

(Obr. A)

- 33 Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- 34 LED indikátor akumulátoru
- 35 Tlačítko úrovně nabití akumulátoru
- 36 Akumulátor*
- 37 Nabíjecí port
- 38 Vysokorychlostní nabíječka*
- 39 Kontrolka nabíjení

(Obr. B)

- 40 Odsávací tryska pro frézovací modul
- 41 Otevřený klíč

42 Sklíčidlo 6 mm

*AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ
DODÁVKY

(Obr. C)

43 Zaoblovací frézka Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 Profilová frézka Ø 25 mm/R 4 mm

45 Konkávní (vydutá) frézka Ø 22 mm / R 6,3 mm

46 V-drážková frézka Ø 12,7 mm / úhel 90°


47 Rovná frézka Ø 6 mm

48 Rovná frézka Ø 12 mm

(obr. E)

49 Šroub

● **Technické údaje**

Jmenovité napětí:	20 V 
LITHIUM-IONTOVÝ	
Jmenovitá volnoběžná rychlost:	n_0 10 000 - 30 000 min ⁻¹
	1. úroveň = 10 000 min ⁻¹
	2. úroveň = 14 000 min ⁻¹
	3. úroveň = 18 000 min ⁻¹
	4. úroveň = 22 000 min ⁻¹
	5. úroveň = 26 000 min ⁻¹
6. úroveň = 30 000 min ⁻¹	
Max. provozní rychlost (frézka):	n_{max} 35 000 min ⁻¹
Zdvih frézovacího koše	0 - 40 mm

Rozsah frézování:	0 - 35 mm
Držák nástroje:	6/8 mm

Hodnota emise hluku

Hodnota měření hluku stanovená v souladu s normou EN 62841. Hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 82,2 \text{ dB}$
Nejistota:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$
Nejistota K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranu sluchu!

Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) stanovený v souladu s normou EN 62841:

Vibrace rukou/paží:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Nejistota:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

POZNÁMKA

- Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty emisí hluku byly měřeny v souladu se standardní zkušební metodou a lze je použít pro porovnání jednoho nástroje s druhým.
- Deklarované celkové hodnoty vibrací a deklarované hodnoty emisí hluku lze rovněž použít při předběžném posouzení expozice.

VAROVÁNÍ!

- Emise vibrací a hluku při používání elektrického náradí se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je náradí používáno, zejména na tom, jaký druh obrobku je zpracováván.
- Je nutné určit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, která jsou založena na odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou doby, kdy je nástroj vypnutý a kdy běží nečinně kromě doby spouštění).



Bezpečnostní pokyny

- **Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí**

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážné zranění.

Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

Bezpečnost pracovního prostoru

1. **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
2. **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
3. **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlízející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

- 1. Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2. Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3. Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4. Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5. Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6. Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

1. **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
2. **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
3. **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
4. **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
5. **Neunáhlete se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
6. **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

7. **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
8. **Nedovolte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

Používání elektrického nářadí a péče o něj

1. **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí vhodné pro váš účel použití.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
2. **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
3. **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky anebo vyjměte z nářadí akumulátor.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
4. **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

5. **Elektrické nářadí pečlivě udržujte. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
6. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
7. **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, hroty atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
8. **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

Používání a manipulace akumulátorového elektrického nářadí

1. **Nabíjecí baterie nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem.** Nabíječky jsou často navrženy pro konkrétní typ dobíjecích baterií. Při použití jiných typů dobíjecích baterií hrozí nebezpečí požáru.
2. **S elektrickým nářadím smí být používány pouze dodané dobíjecí akumulátory.** Použití jiných dobíjecích baterií může vést k nebezpečí zranění nebo požáru.

3. **Pokud se dobíjecí baterie nepoužívají, uložte je mimo dosah kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů.** Zkratování kontaktů dobíjecí baterie může způsobit poškození teplem nebo požár.
4. **Při nesprávném používání může z dobíjecích baterií unikat kapalina. Pokud k tomu dojde, vyhněte se kontaktu s kapalinou. V případě kontaktu postižené místo opláchněte vodou. Pokud se tekutina dostane do očí, vyhledejte další lékařskou pomoc.. Únik kapaliny z baterie může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.**
5. **Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii.** Poškozené nebo upravené baterie mohou vykazovat neočekávané chování a způsobit požár, výbuch nebo představovat riziko zranění.
6. **Nevystavujte baterii ohni ani nadměrně vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty přesahující 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
7. **Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nikdy nenabíjejte baterii ani akumulátorové nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může baterii zničit a zvýšit riziko požáru.



UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!
Nikdy nenabíjejte nedobíjecí baterie.



Chraňte dobíjecí akumulátor před teplem, například před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

Servis

1. **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
2. **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Opravu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

● Bezpečnostní pokyny pro frézy

1. **Pro zajištění a podporu obrobku na stabilní ploše použijte svorky nebo jiný praktický způsob.** Držíte-li obrobek rukou nebo opíráte o tělo, je nestabilní a může vést ke ztrátě kontroly.

● Doplnující poznámky

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné rukavice!



Používejte ochranu sluchu!



Používejte ochranné brýle!



Používejte ochranný respirátor!

- **Maximální rychlost použité frézky musí být alespoň stejně vysoká jako maximální rychlost stanovená pro elektrické nářadí.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než maximální přípustná rychlost, může dojít k jeho zničení.
- **Frézy nebo jiné příslušenství musí přesně pasovat do sklíčidla (průměr stopky 6 mm/8 mm) vašeho elektrického nářadí.** Frézky, které přesně nesedí do sklíčidla elektrického nářadí, se budou nerovnoměrně otáčet, silně vibrovat a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- **Elektrické nářadí vždy zapínejte až poté, co jste jej přiložili k obrobku.** V opačném případě hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud se přidavné nářadí zachytí v obrobku.
- **Držte ruce mimo frézovací oblast a frézky. Druhou rukou přidržte pomocnou rukojeť nebo kryt motoru.** Pokud jsou k držení frézy použity obě ruce, nemůže dojít k poranění frézku.
- **Nikdy nefrézujte kovové předměty, hřebíky nebo šrouby.** Frézka se může poškodit, což může vést ke zvýšeným vibracím.
- **K vyhledání skrytých inženýrských sítí použijte vhodný detektor nebo se obraťte na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Poškození plynovodu může vést k výbuchu. Vrtání do vodovodního potrubí může způsobit škody na majetku.
- Nesmí být překročena maximální rychlost uvedená na nástroji.
- Nářadí s viditelnými prasklinami musí být vyřazeno.

● Snížení vibrací a hluku

Pro snížení dopadu emisí hluku a vibrací omezte dobu provozu, používejte provozní režimy s nízkými vibracemi a hlukem a noste osobní ochranné pomůcky.

Pro snížení rizika vystavení vibracím a hluku vezměte v úvahu následující body:

- Používejte výrobek pouze v souladu s jeho konstrukcí a těmito pokyny.
- Zajistěte, aby byl výrobek v dobrém stavu a dobře udržovaný.
- Používejte pro daný výrobek správné příslušenství a ujistěte se, že je v dobrém stavu.
- Držte pevně rukojeti/uchopovací povrch.
- Udržujte tento výrobek v souladu s těmito pokyny a dobře promazaný (pokud je to vhodné).
- Rozvrhněte si práci tak, aby bylo použití náradí s vysokými vibracemi rozloženo do delšího časového období.

● Chování v nouzových situacích

Seznamte se s používáním výrobku prostřednictvím tohoto návodu k použití. Zapamatujte si bezpečnostní upozornění a přesně je dodržujte. Pomůžete tak předcházet rizikům a nebezpečím.

- Při používání tohoto výrobku buďte vždy ostražití, abyste mohli včas rozpoznat a snížit rizika. Rychlý zásah může zabránit vážným zraněním a věcným škodám.
- V případě poruchy výrobek vypněte. Před opětovným uvedením do provozu nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem a v případě potřeby jej nechte opravit.

● Potenciální rizika

I když tento výrobek provozujete v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, potenciální riziko zranění a škod přetrvává. V souvislosti s konstrukcí a designem tohoto výrobku hrozí následující nebezpečí:

- Poškození sluchu, pokud nenosíte vhodnou ochranu sluchu.
- Zdravotní újmy způsobené vlivem vibrací na ruce a paže v případě, že je výrobek používán po delší dobu nebo není používán a udržován správným způsobem.

POZNÁMKA

- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností rušit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Ke snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před použitím výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem svého lékařského implantátu!

● Originální příslušenství/doplňkové vybavení

- Používejte pouze příslušenství a další vybavení, které je uvedeno v návodu k obsluze a je s výrobkem kompatibilní.

● Před prvním použitím

● Vybalení výrobku

1. Vyberte výrobek z obalu a odstraňte všechny obalový materiál a plastové obaly.
2. Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti uvedené v dokumentaci (viz „Rozsah dodávky“).

3. Zkontrolujte, zda jsou výrobek a všechny jeho součásti v dobrém stavu, v případě zjištění poškození nebo závady výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle postupu popsaného v kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

- Příslušenství je k dispozici u autorizovaného prodejce. Při nákupu vždy zohledněte technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, obraťte se na kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého důvěryhodného prodejce.

● Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!

Před prováděním jakýchkoli úprav, údržby, čištění a když výrobek nepoužíváte, jej vypněte a vyjměte baterii.

Profilování

- 43 Zaoblovací frézka Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Profilová frézka Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Konkávní (vydutá) frézka Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 46 V-drážková frézka Ø 12,7 mm / úhel 90°

Připojení

- 47 Rovná frézka Ø 6 mm
- 48 Rovná frézka Ø 12 mm

● Vložení frézky

1. Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [30].
2. Povolte spojovací matici [6] otočením proti směru hodinových ručiček pomocí otevřeného klíče [41].
3. Uvolněte tlačítko aretace vřetena [30].
4. Vložte požadovanou frézku do sklíčidla [5] [42] do hloubky nejméně 20 mm.
5. Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [30].
6. Utáhněte spojovací matici [6] otáčením ve směru hodinových ručiček pomocí otevřeného klíče [41].
7. Uvolněte tlačítko aretace vřetena [30].

● Připojení odsávací trysky k frézovacímu modulu

1. Odšroubujte zajišťovací šroub [17].
2. Nasadte odsávací trysku [40] do otvoru určeného pro odsávací trysku [18]. Ujistěte se, že výstupek na odsávací trysce [40] spočívá v zárezu frézovacího modulu a že obě zajišťovací západky zapadly do základní desky. Poté utáhněte zajišťovací šroub [17] s podložkou na odsávací trysce [40] (obr. D).
3. Chcete-li odstranit odsávací trysku [40], postupujte v opačném pořadí.
4. K odsávací trysce [40] připojte schválený odsavač prachu a pilin.

● Připojení odsávací trysky k modulu pro frézování hran

1. Odstraňte zajišťovací šroub [12].
2. Nasuňte odsávací trysku [15] do vybrání na okrajovém frézovacím modulu [7].
3. Zajistěte odsávací trysku [15] pomocí zajišťovacího šroubu [12] (obr. E).
4. Chcete-li odstranit odsávací trysku [15], postupujte v opačném pořadí.
5. K odsávací trysce [15] připojte schválený odsavač prachu a pilin.

● Výměna sklíčidla

POZNÁMKA

- Frézky, které jsou součástí dodávky, mají stopku 8 mm a lze je používat s předmontovaným sklíčidlem (8 mm) [5].
- Při použití frézek se stopkou 6 mm vyměňte sklíčidlo, jak je popsáno níže.

1. Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [30].
2. Povolte spojovací matici [6] otočením proti směru hodinových ručiček pomocí otevřeného klíče [41].
3. Vjměte sklíčidlo (8 mm) [5].
4. Nasadte sklíčidlo (6 mm) [42].

Důležité: Utáhněte spojovací matici [6] pouze v případě, že je zasunuta frézka. V opačném případě může dojít k poškození sklíčidla.

5. Uvolněte tlačítko aretace vřetena [30].

● Montáž paralelního vodička

- Paralelní vodičko [16] připevněte k držáku paralelního vodička [13] pomocí zajišťovacího šroubu [14]. Nastavte paralelní vodičko [16] povolením šroubu na spodní straně paralelního vodička [16].

POZNÁMKA

- Na zadní stranu modulu pro frézování hran [7] můžete také připevnit paralelní vodičko [16]. K tomu použijte šroub [49] (obr. E).

● Nabíjení akumulátoru

⚠ UPOZORNĚNÍ!

- ▶ Před vyjmutím akumulátoru z nabíječky nebo připojením akumulátoru k nabíječce vždy odpojte zařízení od sítě.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro nabíjení a správné používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky řady X 20 Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

POZNÁMKA

- ▶ V ideálním případě akumulátor před použitím zcela nabijte. Lithium-iontový akumulátor můžete kdykoli nabít, aniž by se zkrátila jeho životnost. Přerušení nabíjení nepoškodí akumulátor.
- ▶ Nikdy nenabíjejte akumulátor, pokud je okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud má být lithium-iontový akumulátor skladován delší dobu, je třeba pravidelně kontrolovat úroveň nabití. Optimální úroveň nabití je mezi 50 % a 80 %. Okolní prostředí pro skladování by mělo být chladné a suché s teplotou mezi 0 °C a + 50 °C.
- ▶ Doporučený rozsah okolní teploty pro používání nářadí a akumulátorů je od -5 °C do 50 °C.

- V případě potřeby vyjměte akumulátor ze zařízení.
- Zasuňte akumulátor [36] do nabíjecího otvoru [37] vysokorychlostní nabíječky [38].
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Kontrolka nabíjení [39] signalizuje dokončení nabíjení. Odpojte vysokorychlostní nabíječku [38] od napájení.
- Vytáhněte akumulátor [36] z vysokorychlostní nabíječky [38].
- Mezi jednotlivými nabíjeními vypněte nabíječku alespoň na 15 minut. Odpojte také síťovou zástrčku ze zásuvky.

● Vložení/vyjmutí akumulátoru

Vložení akumulátoru

- Vložte akumulátor [36] do akumulátorové multifunkční frézy [1].

Vyjmutí akumulátoru

- Stiskněte uvolňovací tlačítko [33] a vyjměte akumulátor [36].

● **Kontrola úrovně nabití akumulátoru**

Chcete-li zkontrolovat stav baterie, stiskněte tlačítko úrovně nabití baterie [35]. Stav/zbývající nabití se zobrazí na LED displeji akumulátoru [34] následovně:

ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití

ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití

ČERVENÁ = nízký stav nabití – nabijte akumulátor.

● **Začínáme**

● **Zapínání a vypínání**

Zapnutí

- Stiskněte bezpečnostní pojistku [32]. Zůstává aktivní po dobu 10 sekund.
- Stiskněte a podržte hlavní vypínač [3].
- Pro zapnutí nepřetržitého provozu stiskněte dvakrát rychle za sebou hlavní vypínač [3].
- Pracovní LED osvětlení [1a] se rozsvítí.

Vypnutí

- Stiskněte hlavní vypínač [3].

Předvolba rychlosti otáčení

- Stiskněte bezpečnostní pojistku [32].
- Nastavte požadovanou rychlost pomocí tlačítka pro předvolbu rychlosti [31].
 1. úroveň = 10 000 min⁻¹
 2. úroveň = 14 000 min⁻¹
 3. úroveň = 18 000 min⁻¹
 4. úroveň = 22 000 min⁻¹
 5. úroveň = 26 000 min⁻¹
 6. úroveň = 30 000 min⁻¹

● Montáž/demontáž akumulátorové multifunkční frézy

Frézovací modul [9a]/Modul pro úhlové frézování [27]

- Otevřete příslušnou upínací páku [8] [28] a zasuňte akumulátorovou multifunkční frézu [1] do požadovaného modulu.

Vodící drážka akumulátorové multifunkční frézy [1] musí být vyrovnána s výstupkem na příslušném frézovacím koši.

- Zavřete příslušnou upínací páku [8] [28].

Modul pro frézování hran [7]

- Povolte vroubkovanou matici [11] a poté zasuňte akumulátorovou multifunkční frézu [1] do modulu.

Vodící drážka akumulátorové multifunkční frézy [1] musí být vyrovnána s výstupkem na frézovacím koši.

- Utáhněte vroubkovanou matici [11].

● Nastavení hloubky frézování (úhlová frézka/ hranová frézka)

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vždy vypněte zařízení a vyjměte akumulátor.

- Chcete-li nastavit hloubku frézování, otočte sestavené zařízení vzhůru nohama a položte jej na rovný povrch.
- Otevřete upínací páku [28] nebo povolte vroubkovanou matici [11].

- Poté nastavte základní desku otočením nastavovacího šroubu [29] [10] (viz obr. F/G). Pokud se základní deska zasekne, musíte ji vytáhnout ručně.
- Zavřete upínací páku [28] nebo znovu utáhněte vroubkovanou matici [11].

● Nastavení hloubky směrování (fréza)

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vždy vypněte zařízení a vyjměte akumulátor.

- Ujistěte se, že je upínací páka [24] zajištěna. Pokud je uvolněná, otočte ji proti směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí.
- Umístěte zařízení na obrobek.
- Otočte stupňovitý doraz [21] do nejnižší polohy (0 mm).
- Hloubkový doraz [22] je teď v nejnižší poloze (0 mm).
- Povolte zajišťovací šroub [23].
- Uvolněte upínací páku [24] otočením ve směru hodinových ručiček a zatlačte přístroj dolů, dokud se frézka nedotkne povrchu obrobku (obr. H). Za tímto účelem umístěte spotřebič tak, jak je znázorněno na obrázku.
- Zajistěte upínací páku [24] otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte hloubkový doraz [22] dolů, až dosáhne nejnižší polohy (0 mm) stupňovitého dorazu [21] (obr. I).
- Nastavte hloubkový doraz [22] na požadovanou hloubku frézování a utáhněte zajišťovací šroub [23].

POZNÁMKA

- ▶ Hodnoty uvedené na stupnici pro nastavení hloubky frézování (hloubkový doraz) [22] neodpovídají skutečné hloubce frézování. Vždy by mělo být nastaveno vzhledem k vybranému bodu na stupnici nastavení hloubky frézování (hloubkový doraz) [22].
- Nyní uvolněte upínací páku [24] a znovu zvedněte zařízení (obr. J). Za tímto účelem umístěte spotřebič tak, jak je znázorněno na obrázku.
- Zkontrolujte hloubku frézování pomocí praktického testu.

● Přenastavení hloubky frézování

- Hloubku frézování lze nastavit pomocí otočného knoflíku [25].
- Uvolněte upínací páku [24] otočením ve směru hodinových ručiček. Zatlačte spotřebič dolů, dokud se hloubkový doraz [22] neopře o stupňovitý doraz [21].
- Zajistěte upínací páku [24] otočením proti směru hodinových ručiček.
- Povolte zajišťovací šroub [23]. Pomocí otočného knoflíku [25] nastavte stupnici pro nastavení hloubky frézování (hloubkový doraz) [22] tak, abyste mohli nastavit například přesný nulový bod. Znovu utáhněte zajišťovací šroub [23].
- Uvolněte upínací páku [24] otočením ve směru hodinových ručiček a znovu zvedněte zařízení. Zkontrolujte hloubku frézování pomocí dalšího praktického testu.

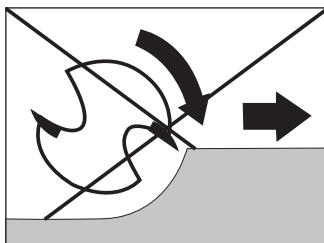
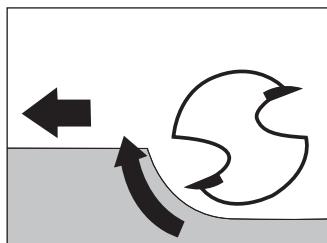
● Nastavení hloubky frézování pomocí stupňovitého dorazu

POZNÁMKA

- ▶ Stupňovitý doraz [21] lze použít pro větší hloubky frézování v několika fázích s menším odstraňováním třísek.
- Nastavte požadovanou hloubku frézování na nejnižší stupeň (0 mm) stupňovitého dorazu [21] (jak je popsáno výše).
- Poté nastavte vyšší úrovně pro první kroky obrábění.
- Zkontrolujte hloubku frézování pomocí praktického testu.

● Směr frézování

Frézou se musí vždy pohybovat proti směru otáčení frézky (řez nahoru). **POZOR!** Při frézování ve směru otáčení (frézování dolů) může dojít k vytržení elektrického náradí z ruky.



● Frézování

Nastavte požadovanou hloubku frézování podle výše uvedeného popisu.

- Příklad: Přístroj položte na obrobek a zapněte jej.
- Uvolněte upínací páku [24] otočením ve směru hodinových ručiček. Zatlačte spotřebič dolů, dokud se hloubkový doraz [22] neopře o stupňovitý doraz [21].
- Zařízení zajistěte otočením upínací páky [24] proti směru hodinových ručiček.
- Provádějte frézování rovnoměrnou rychlostí a tlakem.

● Seřízení a připevnění paralelního vodítka

- Povolte křídlový šroub [16a] na paralelním vodítku [16].
- Nastavte požadovanou vzdálenost.
- Znovu utáhněte křídlový šroub [16a] na paralelním vodítku [16].
- Paralelní vodítko [16] připevněte k držáku paralelního vodítka [13] pomocí zajišťovacího šroubu [14] (obr. K).

● Frézování s paralelním vodítkem

- Nastavte paralelní doraz [16] podle požadovaného rozměru.
- Umístěte paralelní vodítko [16] proti okraji obrobku.
- Provádějte frézování rovnoměrnou rychlostí a tlakem (obr. L/M).

● Použití modulu pro úhlové frézování

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vždy vypněte zařízení a vyjměte akumulátor.

- Vložte akumulátorovou multifunkční frézu [1] podle výše uvedeného popisu.
- Při tom nastavte požadovanou hloubku frézování pomocí stupnice [2] na akumulátorové multifunkční fréze [1].
- Za tímto účelem je nejprve nutné zasunout příslušnou frézku do nulové polohy akumulátorové multifunkční frézy [1].
- Uvolněte upínací páku [28] a poté otočte nastavovacím šroubem [29] na požadovanou hloubku frézování (obr. G).
- Zavřete upínací páku [28].

POZNÁMKA

- ▶ Než začnete pracovat na skutečném obrobku, proveďte zkušební řez.

- Povolte zajišťovací šrouby [26] [26b] a nastavte akumulátorovou multifunkční frézu [1] do požadovaného úhlu.
- Aktuálně nastavený úhel lze snadno odečíst pomocí stupnice [26a] na zajišťovacím šroubu [26].
- Znovu utáhněte zajišťovací šrouby [26] [26b].
- Provádějte frézování rovnoměrnou rychlostí a tlakem.
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

● Použití modulu pro frézování hran

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vždy vypněte zařízení a vyjměte akumulátor.
- ▶ Při použití modulu pro frézování hran vždy používejte odsávací trysku [15].
- Vložte akumulátorovou multifunkční frézu [1] podle výše uvedeného popisu.

- Při tom nastavte požadovanou hloubku frézování pomocí stupnice [2] na akumulátorové multifunkční fréze [1].
- Za tímto účelem je nejprve nutné zasunout příslušnou frézku do nulové polohy akumulátorové multifunkční frézy [1].
- Povolte vroubkovanou matici [11] a poté otočte nastavovací šroub [10] na požadovanou hloubku frézování (obr. F).
- Zatáhněte vroubkovanou matici [11].

POZNÁMKA

- ▶ Než začnete pracovat na skutečném obrobku, proveďte zkušební řez.

- Provádějte frézování rovnoměrnou rychlostí a tlakem.
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

POZNÁMKA

- ▶ Na zadní stranu modulu pro frézování hran můžete také připevnit paralelní vodítko [16] (viz část „Nastavení a připevnění paralelního vodítka“).

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!

Před prováděním jakýchkoli úprav, údržby, čištění a když výrobek nepoužíváte, jej vypněte a vyjměte baterii.

Zařízení je bezúdržbové.

- Zařízení musí být vždy udržováno v čistotě, suchu a bez oleje nebo mastnoty.
- Nikdy nedovolte, aby se do spotřebiče dostaly tekutiny.

- K čištění krytu použijte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které mohou poškodit plast.
- Pokud má být lithium-iontový akumulátor skladován delší dobu, je třeba pravidelně kontrolovat úroveň nabití. Optimální úroveň nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací prostředí je chladné a suché.

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Nechte své spotřebiče opravit servisním střediskem nebo kvalifikovaným elektrikářem a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím bude zajištěna bezpečnost spotřebiče.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 506411_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parksidediy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parksidediy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 506411_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507



Srbské označení shody

● EU prohlášení o shodě

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Identifikace produktu: "PARKSIDE Performance" Aku multifunkční frézka
Číslo modelu: HG14100

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

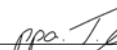
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

12/11/2025
Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista




ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista










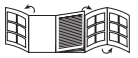


Zoznam použitých piktogramov	Strana 163
Úvod	Strana 165
Zamýšľané použitie	Strana 165
Rozsah dodávky	Strana 165
Zoznam dielov	Strana 166
Technické údaje	Strana 168
Bezpečnostné pokyny	Strana 171
Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia	Strana 171
Bezpečnostné pokyny pre frézy	Strana 177
Doplňujúce poznámky	Strana 177
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 179
Správanie v núdzových situáciách	Strana 180
Potenciálne riziká	Strana 180
Originálne príslušenstvo/doplnkové vybavenie ..	Strana 181
Pred prvým použitím	Strana 181
Vybalenie výrobku	Strana 181
Príslušenstvo	Strana 182
Príprava	Strana 182
Vloženie fréžky	Strana 182
Pripojenie odsávacej trysky k frézovaciemu modulu	Strana 183
Pripojenie odsávacej trysky k modulu na frézovanie hrán	Strana 183
Výmena upínacieho skľučovadla	Strana 184
Montáž paralelného dorazu	Strana 184
Nabíjanie akumulátora	Strana 185
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana 186
Kontrola úrovne nabitia akumulátora	Strana 186

Začíname	Strana 187
Zapnutie a vypnutie	Strana 187
Montáž/demontáž akumulátorovej multifunkčnej frézy	Strana 187
Nastavenie hĺbky frézovania (uhlová fréзка/ hranová fréзка)	Strana 188
Nastavenie hĺbky frézovania (fréza)	Strana 189
Opätovné nastavenie hĺbky frézovania	Strana 190
Nastavenie hĺbky frézovania pomocou stupňovitého dorazu	Strana 190
Smer frézovania	Strana 191
Frézovanie	Strana 191
Nastavenie a pripevnenie paralelného dorazu ..	Strana 192
Frézovanie s paralelným dorazom	Strana 192
Použitie modulu pre uhlové frézovanie	Strana 192
Použitie modulu na frézovanie hrán	Strana 193
Čistenie a starostlivosť	Strana 194
Likvidácia	Strana 195
Záruka	Strana 195
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 196
Servis	Strana 197
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 198

Zoznam použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na použitie.
	NEBEZPEČENSTVO! – Označenie nebezpečenstva s vysokým rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko udusenía)
	VAROVANIE! – Označenie nebezpečenstva so stredným rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko úrazu elektrickým prúdom)
	UPOZORNENIE! – Označenie nebezpečenstva s nízkym rizikom, ktoré by mohlo mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie, ak sa mu nezabráni (napr. riziko obarenia)
	POZNÁMKA! – Upozorňuje na možné poškodenie majetku/výrobku, ak sa mu nevyhnete (napr. riziko skratu)
	Výrobok používajte len v suchých vnútorných priestoroch.
	Používajte ochranné rukavice!
	Používajte ochranu sluchu!

	Používajte ochranu očí!
	Používajte ochranu proti prachu!
	Jednosmerný prúd/napätie
n₀	Rýchlosť bez zaťaženia
	Bezpečnostná poistka 32
	Hlavný vypínač 3
	Predvoľba rýchlosti 31
	Nastavenie rýchlosti otáčania 4
	Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie
CE	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
 	Rozkladacia strana s ilustráciami výrobkov

20 V AKU MULTIFUNKČNÁ FRÉZA

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Zamýšľané použitie**

Toto zariadenie je určené na frézovanie drážok, hrán, profilov a podlhovastých otvorov do dreva, plastu a ľahkých materiálov na pevnej podložke, ako aj na kopírovacie frézovanie. Zariadenie nie je určené na použitie vonku. Akékoľvek iné použitie alebo úpravy zariadenia sa považujú za nesprávne používanie a môžu mať za následok vážne zranenia. Nie je určené na komerčné použitie.

● **Rozsah dodávky**

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- Výrobok ani jeho obal nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vrecúškami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo udusenia a uškrtenia.

- 1 20 V Aku multifunkčná fréza
- 1 Otvorený kľúč
- 1 Upínacie skľučovadlo 6 mm

- 1 Upínacie skľučovadlo 8 mm (namontované)
- 2 Odsávacie trysky
- 1 Paralelný doraz
- 1 Súprava frézok, 6 kusov
- 1 Frézovací modul
- 1 Modul pre uhlové frézovanie
- 1 Modul na frézovanie hrán
- 1 Prenosné puzdro
- 1 Sada návodov na obsluhu
- 1 Návod na použitie

● Zoznam dielov

- 1 Akumulátorová multifunkčná fréza
- 1a Pracovné LED svetlo
- 2 Mierka
- 3 Hlavný vypínač
- 4 Nastavenie rýchlosti otáčania
- 5 Upínacie skľučovadlo 8 mm
- 6 Spojovacia matica
- 7 Modul na frézovanie hrán
- 7a Izolovaná uchopovacia plocha (modul na frézovanie hrán)
- 8 Upevňovacia páka
- 9 Rukoväť frézovacieho modulu
- 9a Frézovací modul
- 10 Nastavovacia skrutka
- 11 Vrúbkovaná matica
- 12 Zaisťovacia skrutka
- 13 Držiak paralelného dorazu
- 14 Zaisťovacia skrutka (predmontovaná na module pre frézovanie hrán)
- 15 Odsávací tryska pre modul na frézovanie hrán

- 16 Paralelný doraz
- 16a Krídlová skrutka
- 17 Zaisťovacia skrutka
- 18 Otvor pre odsávaciu trysku
- 19 Základná doska
- 20 Klzná doska
- 21 Stupňovitý doraz
- 22 Hĺbkový doraz (stupnica nastavenia hĺbky frézovania)
- 23 Zaisťovacia skrutka
- 24 Upevňovacia páka
- 25 Otočný gombík (presné nastavenie hĺbky frézovania)
- 26 Zaisťovacia skrutka
- 26a Stupnica pre nastavenie uhla
- 26b Zaisťovacia skrutka
- 27 Modul pre uhlové frézovanie
- 27a Izolovaná uchopovacia plocha (modul pre uhlové frézovanie)
- 28 Upevňovacia páka
- 29 Nastavovacia skrutka
- 30 Tlačidlo aretácie vretena
- 31 Predvoľba rýchlosti
- 32 Bezpečnostná poistka

(Obr. A)

- 33 Uvoľňovacie tlačidlo akumulátora
- 34 LED indikátor akumulátora
- 35 Tlačidlo úrovne nabitia akumulátora
- 36 Akumulátor*
- 37 Nabíjací port
- 38 Vysokorýchlostná nabíjačka*
- 39 Kontrolka nabíjania

(Obr. B)

40 Odsávací tryska pre frézovací modul

41 Otvorený kľúč

42 Upínacie skľučovadlo 6 mm

* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU BALENIA

(Obr. C)

43 Zaobľovacia frézka Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 Profilová frézka Ø 25 mm/R 4 mm

45 Konkávná (vydutá) frézka Ø 22 mm / R 6,3 mm

46 V-drážková frézka Ø 12,7 mm/uhol 90°


47 Rovná frézka Ø 6 mm

48 Rovná frézka Ø 12 mm

(obr. E)

49 Skrutka

● Technické údaje

Menovité napätie:	20 V 
LÍTIUM-IÓNOVÝ	
Rýchlosť bez zaťaženia:	n_0 10 000 - 30 000 min ⁻¹
	1. úroveň = 10 000 min ⁻¹
	2. úroveň = 14 000 min ⁻¹
	3. úroveň = 18 000 min ⁻¹
	4. úroveň = 22 000 min ⁻¹
	5. úroveň = 26 000 min ⁻¹
6. úroveň = 30 000 min ⁻¹	
Max. prevádzková rýchlosť (frézka):	n_{max} 35 000 min ⁻¹

Zdvih frézovacej klietky:	0 - 40 mm
Rozsah frézovania:	0 - 35 mm
Držiak nástroja:	6/8 mm

Hodnota emisie hluku

Hodnota merania hluku stanovená v súlade s normou EN 62841. Hlučnosť elektrického náradia s hodnotením A je zvyčajne:

Úroveň tlaku zvuku:	$L_{pA} = 82,2 \text{ dB}$
Neistota:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$
Neistota K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

VAROVANIE!



Používajte ochranu sluchu!

Emisná hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovený v súlade s normou EN 62841:

Vibrácie ruky/ramena:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Neistota:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

POZNÁMKA

- Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a možno ich použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.
- Deklarované celkové hodnoty vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj pri predbežnom posúdení expozície.

VAROVANIE!

- Emisie vibrácií a hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä od druhu spracovávaného obrobku.
- Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade vystavenia v skutočných podmienkach používania (berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, ako sú časy, keď je náradie vypnuté a kedy beží nečinne okrem času spustenia).



Bezpečnostné pokyny

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia**

VAROVANIE!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ vo výstrahách sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

Bezpečnosť pracovného priestoru

1. **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
2. **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3. **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace osoby mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

1. **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
2. **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
4. **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
5. **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
6. **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

1. **Budte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
2. **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znížia zranenia osôb.
3. **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
4. **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
5. **Neponáhľajte sa. Vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
6. **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

7. **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
8. **Nedovoľte, aby vám skúsenosti získané častým používaním náradia umožnili uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrná činnosť môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

Používanie a starostlivosť o zariadenie

1. **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu prácu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
2. **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
3. **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
4. **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.

5. **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
6. **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
7. **Elektrické náradie, príslušenstvo, hroty atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
8. **Udržujte rukoväť a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Používanie a manipulácia akumulátorového elektrického náradia

1. **Nabíjateľné batérie nabíjajte iba pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcami.** Nabíjačky sú často navrhnuté pre konkrétny typ nabíjateľnej batérie. Pri použití iných typov nabíjateľných batérií hrozí nebezpečenstvo požiaru.
2. **S elektrickým náradím sa smú používať iba dodávané nabíjateľné akumulátory.** S elektrickým náradím sa smú používať iba dodávané nabíjateľné akumulátorové batérie.

3. **Keď sa nepoužívajú, nabíjateľné batérie skladujte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skratovanie kontaktov nabíjateľnej batérie môže spôsobiť poškodenie v dôsledku prehriatia alebo požiar.
4. **Pri nesprávnom používaní sa z nabíjateľných batérií môžu vytekať kvapaliny. Ak k tomu dôjde, vyhnite sa kontaktu s kvapalinou. V prípade kontaktu postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc.** Únik tekutiny z batérie môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
5. **Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu.** Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať neočakávane a spôsobiť požiar, výbuch alebo predstavovať riziko poranenia.
6. **Nevystavujte batériu ohňu ani nadmerne vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty presahujúce 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
7. **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nikdy nenabíjajte batériu ani akumulátorové náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môže zničiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.



UPOZORNENIE! RIZIKO VÝBUCHU!
Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Chrňte nabíjateľnú batériu pred teplom spôsobeným napr. nepretržitým vystavovaním slnečnému žiareniu, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Servis

- 1. Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaisťujú zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2. Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Servis akumulátorov môže vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisu.

● **Bezpečnostné pokyny pre frézy**

- 1. Na upevnenie a podporu obrobku na stabilnej ploche použite svorky alebo iný praktický spôsob.** Ak držíte obrobok rukou alebo si ho opierate o telo, je nestabilný a môže to viesť k strate kontroly.

● **Doplňujúce poznámky**

⚠ VARIOVANIE!



Používajte ochranné rukavice!

VAROVANIE!



Používajte ochranu sluchu!



Používajte ochranné okuliare!



Používajte ochranu dýchacích ciest!

- **Maximálna rýchlosť použitej frézky musí byť aspoň taká vysoká, ako je maximálna rýchlosť stanovená pre elektrické náradie.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako maximálna povolená rýchlosť, sa môže zničiť.
- **Rezacie nástroje alebo iné príslušenstvo musia presne zapadať do upínacieho skľučovadla (priemer stopky 6 mm/8 mm) vášho elektrického náradia.** Frézky, ktoré presne nezapadajú do upínacieho skľučovadla elektrického náradia, sa budú nerovnomerne otáčať, silno vibrovať a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- **Elektrické náradie vždy zapínajte až po jeho priložení k obrobku.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo spätného nárazu, ak sa príslušenstvo zachytí v obrobku.
- **Držte ruky mimo frézovacieho priestoru a frézky. Druhou rukou pridržte pomocnú rukoväť alebo kryt motora.** Ak sa obe ruky používajú na pridržiavanie frézy, žiadna z nich nemôže byť poranená frézou.
- **Nikdy nebrúste kovové predmety, klince alebo skrutky.** Frézka sa môže poškodiť, čo môže viesť k zvýšeným vibráciám.

- **Na vyhľadanie skrytých rozvodov použite vhodný detektor alebo sa obráťte na miestnu rozvodnú spoločnosť.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynovodu môže viesť k výbuchu. Vrtanie do vodovodného potrubia môže spôsobiť poškodenie majetku.
- Maximálna rýchlosť uvedená na nástroji nesmie byť prekročená.
- Nástroje s viditeľnými prasklinami je potrebné vyradiť.

● Zníženie vibrácií a hluku

Na zníženie vplyvu hluku a emisií vibrácií, obmedzte čas používania, používajte prevádzkové režimy s nízkymi vibráciami a hlukom a používajte osobné ochranné prostriedky.

Zohľadnite nasledujúce body, aby ste minimalizovali riziká spojené s vystavením vibráciám a hluku:

- Používajte výrobok len na tie účely, na ktoré je určený svojím prevedením a týmito pokynmi.
- Zabezpečte, aby bol výrobok v dobrom stave a správne udržiavaný.
- Používajte správne príslušenstvo k náradiu a uistite sa, že je v dobrom stave.
- Pevne ho držte za rukoväť/úchopové plochy.
- Vykonávajte údržbu tohto výrobku podľa týchto pokynov a udržiavajte ho správne namazaný (podľa potreby).
- Prácu si naplánujte tak, aby ste si použitie náradia s vysokou úrovňou vibrácií rozložili na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzových situáciách

Oboznámte sa s používaním tohto výrobku prostredníctvom tohto návodu na použitie. Zapamätajte si bezpečnostné varovania a do bodky ich dodržiavajte. Pomôže to predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto výrobku buďte vždy ostražití, aby ste včas dokázali rozpoznať a zvládnuť riziká. Rýchlym zásahom môžete predísť vážnym zraneniam a poškodeniu majetku.
- V prípade poruchy výrobok vypnite. Pred ďalším použitím nechajte výrobok skontrolovať kvalifikovaným odborníkom a opraviť, ak je to potrebné.

● Potenciálne riziká

Aj keď tento výrobok používate v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, stále existujú potenciálne riziká poranenia a poškodenia. V súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto výrobku môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Zdravotné poškodenia spôsobené vplyvom vibrácií na ruky a ramená v prípade, že sa výrobok používa dlhší čas alebo sa nepoužíva a neudržiava správne.

POZNÁMKA

- Tento výrobok počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností zasahovať do aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych implantátov! Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám so zdravotníckymi implantátmi, aby sa pred použitím výrobku poradili so svojím lekárom a výrobcom zdravotníckeho implantátu!

● **Originálne príslušenstvo/doplnkové vybavenie**

- Používajte iba príslušenstvo a doplnkové zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu a sú kompatibilné s výrobkom.

● **Pred prvým použitím**

● **Vybalenie výrobku**

1. Vyberte výrobok z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a plastové vrecká.
2. Skontrolujte, či sú pribalené všetky diely uvedené v zozname (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či sú výrobok a všetky diely v dobrom stave, ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo chyby, výrobok nepoužívajte, ale postupujte podľa postupu uvedeného v kapitole „Záruka“.

● Príslušenstvo

- Príslušenstvo je k dispozícii u autorizovaného predajcu. Pri kúpe vždy zohľadnite technické požiadavky tohto výrobku (pozri „Technické údaje“).
- Ak si nie ste istí, obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte si poradiť od vášho dôveryhodného predajcu.

● Príprava

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!

Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, údržby, čistenia a keď výrobok nepoužívate, vypnite ho a vyberte batériu.

Profilovanie

- 43 Zaobľovacia fréзка Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Profilová fréзка Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Konkávná (vydutá) fréзка Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 46 V-drážková fréзка Ø 12,7 mm/uhol 90°

Spájanie

- 47 Rovná fréзка Ø 6 mm
- 48 Rovná fréзка Ø 12 mm

● Vloženie fréžky

1. Stlačte a podržte tlačidlo aretácie vretena 30.
2. Uvoľnite spojovaciu maticu 6 otočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou otvoreného kľúča 41.
3. Uvoľnite tlačidlo aretácie vretena 30.
4. Vložte požadovanú fréžku do upínacieho skľučovadla 5 42 do hĺbky minimálne 20 mm.
5. Stlačte a podržte tlačidlo aretácie vretena 30.

6. Utiahnite spojovaciu maticu [6] otočením v smere hodinových ručičiek pomocou otvoreného kľúča [41].
7. Uvoľnite tlačidlo aretácie vretena [30].

● Pripojenie odsávacej trysky k frézovaciemu modulu

1. Odskrutkujte zaistovaciu skrutku [17].
2. Nasuňte odsávaciu trysku [40] na otvor určený pre odsávaciu trysku [18]. Uistite sa, že výstupok na odsávacej tryske [40] spočíva v záreze frézovacieho modulu a že obe poistné západky zapadli do základnej dosky. Potom dotiahnite zaistovaciu skrutku [17] s podložkou na odsávacej tryske [40] (obr. D).
3. Na odstránenie odsávacej trysky [40] postupujte v opačnom poradí.
4. K odsávacej tryske [40] pripevnite schválený odsávač prachu a pilín.

● Pripojenie odsávacej trysky k modulu na frézovanie hrán

1. Odstráňte zaistovaciu skrutku [12].
2. Nasuňte odsávaciu trysku [15] do zárezu na module na frézovanie hrán [7].
3. Upevnite odsávaciu trysku [15] pomocou zaistovacej skrutky [12] (obr. E).
4. Na odstránenie odsávacej trysky [15] postupujte v opačnom poradí.
5. K odsávacej tryske [15] pripevnite schválený odsávač prachu a pilín.

● Výmena upínacieho skľučovadla

POZNÁMKA

- Frézky zahrnuté v dodávke majú stopku s priemerom 8 mm a môžu sa používať s predmontovaným upínacím skľučovadlom (8 mm) **5**.
- Pri použití frézok s 6 mm stopkou vymeňte upínacie skľučovadlo podľa nižšie uvedeného postupu.

1. Stlačte a podržte tlačidlo aretácie vretena **30**.
2. Uvoľnite spojovaciu maticu **6** otočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou otvoreného kľúča **41**.
3. Odstráňte upínacie skľučovadlo (8 mm) **5**.
4. Namontujte upínacie skľučovadlo (6 mm) **42**.

Dôležité: Spojovaciu maticu **6** nedoťahujte, pokiaľ nie je vložená frézka. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu upínacieho skľučovadla.

5. Uvoľnite tlačidlo aretácie vretena **30**.

● Montáž paralelného dorazu

- Paralelný doraz **16** pripevnite k držiaku paralelného dorazu **13** pomocou zaistovacej skrutky **14**. Nastavte paralelný doraz **16** uvoľnením skrutky na spodnej strane paralelného dorazu **16**.

POZNÁMKA

- Na zadnú stranu modulu na frézovanie hrán **7** môžete pripevniť aj paralelný doraz **16**. Na tento účel použite skrutku **49** (obr. E).

● Nabíjanie akumulátora

UPOZORNENIE!

- ▶ Pred vyberaním akumulátora z nabíjačky alebo pripájaním akumulátora k nabíjačke vždy odpojte zariadenie od napájania.

VAROVANIE!

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny týkajúce sa nabíjania a správneho používania uvedené v návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky radu X 20 Team. Podrobný opis procesu nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na obsluhu.

POZNÁMKA

- ▶ V ideálnom prípade akumulátor pred použitím úplne nabite. Lítium-iónový akumulátor môžete nabíjať kedykoľvek bez skrátenia jeho životnosti. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí akumulátor.
- ▶ Nikdy nenabíjajte akumulátor, ak je okolitá teplota nižšia ako 10 °C alebo vyššia ako 40 °C. Ak sa lítium-iónový akumulátor bude skladovať dlhší čas, mal by sa pravidelne kontrolovať stav nabitia. Optimálna úroveň nabitia akumulátora je medzi 50 % a 80 %. Skladujte v chladných a suchých podmienkach, pričom by sa okolitá teplota mala pohybovať medzi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Odporúčaný rozsah okolitej teploty pre používanie náradia a akumulátorov je od -5 °C do 50 °C.

- V prípade potreby vyberte akumulátor zo zariadenia.
- Vložte akumulátor [36] do nabíjacieho slotu [37] vysokorýchlostnej nabíjačky [38].
- Zapojte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- Kontrolka nabíjania [39] signalizuje, že proces nabíjania je ukončený. Odpojte vysokorýchlostnú nabíjačku [38] od napájania.
- Vytiahnite akumulátor [36] z vysokorýchlostnej nabíjačky [38].
- Medzi jednotlivými nabíjacími cyklami vypnite nabíjačku najmenej na 15 minút. Odpojte tiež napájací kábel zo zásuvky.

● Vloženie/vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora

- Zatlačte akumulátor [36] do akumulátorovej multifunkčnej frézy [1].

Vybratie akumulátora

- Stlačte uvoľňovacie tlačidlo [33] a vyberte akumulátor [36].

● Kontrola úrovne nabitia akumulátora

Na kontrolu stavu akumulátora stlačte tlačidlo úrovne nabitia akumulátora [35]. Stav/zostávajúce nabitie sa zobrazí na LED displeji akumulátora [34] takto:

ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie

ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie

ČERVENÁ = nízke nabitie – nabite akumulátor.

● Začíname

● Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

- Stlačte bezpečnostnú poistku [32]. Zostáva aktívny po dobu 10 sekúnd.
- Stlačte a podržte hlavný vypínač [3].
- Pre zapnutie nepretržitej prevádzky stlačte dvakrát rýchlo za sebou hlavný vypínač [3].
- Pracovné LED svetlo [1a] sa rozsvieti.

Vypnutie

- Stlačte hlavný vypínač [3].

Predvoľba rýchlosti otáčania

- Stlačte bezpečnostnú poistku [32].
- Nastavte požadovanú rýchlosť pomocou tlačidla pre predvoľbu rýchlosti [31].
 1. úroveň = 10 000 min⁻¹
 2. úroveň = 14 000 min⁻¹
 3. úroveň = 18 000 min⁻¹
 4. úroveň = 22 000 min⁻¹
 5. úroveň = 26 000 min⁻¹
 6. úroveň = 30 000 min⁻¹

● Montáž/demontáž akumulátorovej multifunkčnej frézy

Frézovací modul [9a]/Modul pre uhlové frézovanie [27]

- Otvorte príslušnú upevňovaciu páku [8] [28] a vložte akumulátorovú multifunkčnú frézu [1] do požadovaného modulu.

Vodiaca drážka akumulátorovej multifunkčnej frézy [1] musí byť zarovnaná s výstupkom na príslušnej frézovacej klietke.

- Zatvorte príslušnú upevňovaciu páku [8] [28].

Modul na frézovanie hrán [7]

- Uvoľnite vrúbkovanú maticu [11] a potom vložte akumulátorovú multifunkčnú frézu [1] do modulu.

Vodiaca drážka akumulátorovej multifunkčnej frézy [1] musí byť zarovnaná s výstupkom na frézovacej klietke.

- Utiahnite vrúbkovanú maticu [11].

● Nastavenie hĺbky frézovania (uhlová fréзка/ hranová fréзка)

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na spotrebiči vždy spotrebič vypnite a vyberte akumulátor.

- Na nastavenie hĺbky frézovania otočte zmontované zariadenie hore nohami a položte ho na rovnú plochu.
- Otvorte upevňovaciu páku [28] alebo uvoľnite vrúbkovanú maticu [11].
- Potom nastavte základnú dosku otočením nastavovacej skrutky [29] [10] (pozri obr. F/G). Ak sa základná doska zasekne, musíte ju vytiahnuť ručne.
- Zatvorte upevňovaciu páku [28] alebo opäť dotiahnite vrúbkovanú maticu [11].

● Nastavenie hĺbky frézovania (fréza)

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na spotrebiči vždy spotrebič vypnite a vyberte akumulátor.
- Uistite sa, že je upevňovacia páka [24] zaistená. Ak je uvoľnená, otočte ju proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nezaistí.
- Položte zariadenie na obrobok.
- Otočte stupňovitý doraz [21], kým nezapadne do najnižšej polohy (0 mm).
- Hĺbkový doraz [22] je teraz v rovine s najnižšou polohou (0 mm).
- Uvoľnite zaistovaciu skrutku [23].
- Uvoľnite upínací páku [24] otočením v smere hodinových ručičiek a zatlačte zariadenie smerom nadol, kým sa fréзка nedotkne povrchu obrobku (obr. H). Na to umiestnite spotrebič tak, ako je znázornené na obrázku.
- Zatvorte upevňovaciu páku [24] otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- Posuňte hĺbkový doraz [22] smerom nadol, až dosiahne najnižšiu polohu (0 mm) stupňovitého dorazu [21] (obr. I).
- Nastavte hĺbkový doraz [22] na požadovanú hĺbku frézovania a utiahnite zaistovaciu skrutku [23].

POZNÁMKA

- ▶ Hodnoty uvedené na stupnici nastavenia hĺbky frézovania (hĺbkový doraz) [22] nezodpovedajú skutočnej hĺbke frézovania. Vždy by sa malo nastaviť vzhľadom na zvolený bod na stupnici nastavenia hĺbky frézovania (hĺbkový doraz) [22].

- Teraz uvoľníte upevňovaciu páku [24] a opäť zdvihnete zariadenie (obr. J). Na to umiestnite spotrebič tak, ako je znázornené na obrázku.
- Skontrolujte hĺbku frézovania pomocou praktického testu.

● Opätovné nastavenie hĺbky frézovania

- Hĺbku frézovania je možné nastaviť pomocou otočného gombíka [25].
- Uvoľnite upevňovaciu páku [24] otočením v smere hodinových ručičiek. Zatlačte spotrebič smerom nadol, kým sa hĺbkový doraz [22] nedotkne stupňovitého dorazu [21].
- Zatvorte upevňovaciu páku [24] otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- Uvoľnite zaistovaciu skrutku [23]. Pomocou otočného gombíka [25] nastavte stupnicu nastavenia hĺbky frézovania (hĺbkový doraz) [22] tak, aby ste mohli nastaviť napríklad presný nulový bod. Znovu dotiahnite zaistovaciu skrutku [23].
- Uvoľnite upevňovaciu páku [24] otočením v smere hodinových ručičiek a opäť zdvihnete zariadenie. Skontrolujte hĺbku frézovania pomocou ďalšieho praktického testu.

● Nastavenie hĺbky frézovania pomocou stupňovitého dorazu

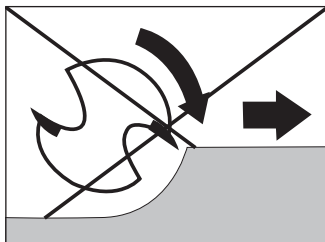
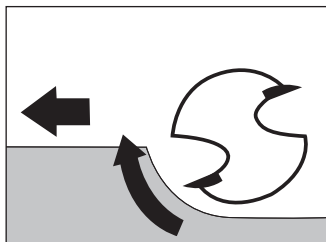
POZNÁMKA

- ▶ Stupňovitý doraz [21] sa môže použiť na väčšie hĺbky frézovania v niekoľkých fázach s menším odstraňovaním triesok.

- Nastavte požadovanú hĺbku frézovania na najnižšiu úroveň (0 mm) stupňovitého dorazu [21] (ako je popísané vyššie).
- Potom nastavte vyššie úrovne pre prvé kroky obrábania.
- Skontrolujte hĺbku frézovania pomocou praktického testu.

● Smer frézovania

Frézu je vždy potrebné pohybovať proti smeru otáčania frézy (rez hore). **POZOR!** Pri frézovaní v smere otáčania (rez smerom nadol) sa môže elektrické náradie vytrhnúť z ruky.



● Frézovanie

Nastavte požadovanú hĺbku frézovania podľa vyššie uvedeného postupu.

- Položte zariadenie na obrobok a zapnite ho.
- Uvoľnite upevňovaciu páku [24] otočením v smere hodinových ručičiek. Zatlačte spotrebič smerom nadol, kým sa hĺbkový doraz [22] nedotkne stupňovitého dorazu [21].
- Zariadenie uzamknite otočením upevňovacej páky [24] proti smeru hodinových ručičiek.
- Vykonávajte frézovanie pri rovnomernej rýchlosti a kontaktnom tlaku.

● Nastavenie a pripevnenie paralelného dorazu

- Uvoľnite krídlovú skrutku [16a] na paralelnom doraze [16].
- Nastavte požadovanú vzdialenosť.
- Znovu dotiahnite krídlovú skrutku [16a] na paralelnom doraze [16].
- Paralelný doraz [16] pripevnite k držiaku paralelného dorazu [13] pomocou zaistovacej skrutky [14] (obr. K).

● Frézovanie s paralelným dorazom

- Nastavte paralelný doraz [16] podľa požadovaného rozmeru.
- Paralelný doraz [16] umiestnite proti okraju obrobku.
- Proces frézovania vykonávajte s rovnomernou rýchlosťou a tlakom (obr. L/M).

● Použitie modulu pre uhlové frézovanie

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na spotrebiči vždy spotrebič vypnite a vyberte akumulátor.

- Vložte akumulátorovú multifunkčnú frézu [1] podľa vyššie uvedeného popisu.
- Pritom nastavte požadovanú hĺbku frézovania pomocou stupnice [2] na akumulátorovej multifunkčnej fréze [1].
- Na tento účel je potrebné najskôr zasunúť príslušnú frézu do nulovej polohy akumulátorovej multifunkčnej frézy [1].
- Uvoľnite upevňovaciu páku [28] a potom otočte nastavovaciu skrutku [29] na požadovanú hĺbku frézovania (obr. G).
- Zatvorte upevňovaciu páku [28].

POZNÁMKA

- ▶ Pred spracovaním skutočného obrobku vykonajte skúšobný rez.
- Povoľte poistné skrutky **26** **26b** a nastavte akumulátorovú multifunkčnú frézu **1** do požadovaného uhla.
- Aktuálne nastavený uhol je možné pohodlne odčítať pomocou stupnice **26a** na zaistovacej skrutke **26**.
- Znovu dotiahnite zaistovacie skrutky **26** **26b**.
- Vykonávajte frézovanie pri rovnomernej rýchlosti a kontaktnom tlaku.
- Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí.

● Použitie modulu na frézovanie hrán

⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na spotrebiči vždy spotrebič vypnite a vyberte akumulátor.
- ▶ Pri použití modulu na frézovanie hrán vždy používajte odsávaciu trysku **15**.
- Vložte akumulátorovú multifunkčnú frézu **1** podľa vyššie uvedeného popisu.
- Pritom nastavte požadovanú hĺbku frézovania pomocou stupnice **2** na akumulátorovej multifunkčnej fréze **1**.
- Na tento účel je potrebné najskôr zasunúť príslušnú frézu do nulovej polohy akumulátorovej multifunkčnej frézy **1**.
- Uvoľnite vrúbkovanú maticu **11** a potom otočte nastavovaciu skrutku **10** na požadovanú hĺbku frézovania (obr. F).
- Znovu dotiahnite vrúbkovanú maticu **11**.

POZNÁMKA

- ▶ Pred spracovaním skutočného obrobku vykonajte skúšobný rez.
- Vykonávajúte frézovanie pri rovnomernej rýchlosti a kontaktnom tlaku.
- Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí.

POZNÁMKA

- ▶ Na zadnú stranu modulu na frézovanie hrán môžete pripevniť aj paralelný doraz [16] (pozri časť „Nastavenie a pripevnenie paralelného dorazu“).

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!

Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, údržby, čistenia a keď výrobok nepoužívate, vypnite ho a vyberte batériu.

Zariadenie je bezúdržbové.

- Zariadenie vždy udržiavajte čisté, suché a bez prítomnosti oleja alebo mastnoty.
- Zabráňte vniknutiu kvapalín do zariadenia.
- Na čistenie krytu použite suchú handričku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast.
- Ak sa lítium-iontový akumulátor bude skladovať dlhší čas, mal by sa pravidelne kontrolovať stav nabitia. Optimálna úroveň nabitia akumulátora je medzi 50 % a 80 %. Optimálne skladovacie prostredie je chladné a suché.

VAROVANIE!

- **Nechajte vaše spotrebiče opraviť servisným strediskom alebo kvalifikovaným elektrikárom a používajte iba originálne náhradné diely.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti zariadenia.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 rokov od dátumu nákupu. Záručná v doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 506411_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 506411_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507



Srbské označenie zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

SK

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (Č. 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Identifikácia produktu: "PARKSIDE Performance" Aku multifunkčná fréza
Číslo modelu: HG14100

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

12/11/2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorstén Maier*
Prokurista Prokurista







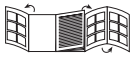


Popis korištenih piktograma	Stranica 201
Uvod	Stranica 203
Predviđena upotreba	Stranica 203
Sadržaj isporuke	Stranica 203
Popis dijelova	Stranica 204
Tehnički podaci	Stranica 206
Sigurnosne napomene	Stranica 209
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat	Stranica 209
Sigurnosne upute za glodalice	Stranica 215
Dodatne napomene	Stranica 215
Smanjenje vibracija i buke	Stranica 217
Ponašanje u hitnim situacijama	Stranica 217
Preostale opasnosti	Stranica 218
Originalni pribor/originalna pomoćna oprema	Stranica 218
Prije prve upotrebe	Stranica 219
Raspakiranje proizvoda	Stranica 219
Dodatna oprema	Stranica 219
Priprema	Stranica 219
Umetanje rezača za glodanje	Stranica 220
Spajanje mlaznice za usisavanje na modul za glodanje	Stranica 220
Spajanje mlaznice za usisavanje na modul za glodanje rubova	Stranica 221
Zamjena stezne glave	Stranica 221
Postavljanje usporedne ograde	Stranica 222
Punjenje baterijskog modula	Stranica 222
Umetanje/uklanjanje baterijskog modula	Stranica 224
Provjera razine napunjenosti baterije	Stranica 224

Prvi koraci	Stranica 224
Uključivanje i isključivanje.	Stranica 224
Sastavljanje/rastavljanje bežične višenamjenske glodalice.	Stranica 225
Postavljanje dubine glodanja (kutna glodalica / glodalica za rubove)	Stranica 226
Postavljanje dubine glodanja (glodalica)	Stranica 226
Prilagođavanje dubine glodanja	Stranica 227
Postavljanje dubine glodanja pomoću graničnika koraka	Stranica 228
Smjer glodanja	Stranica 228
Postupak glodanja	Stranica 229
Podešavanje i postavljanje usporedne ograde	Stranica 229
Glodanje s usporednom ogradom	Stranica 229
Upotreba modula za glodanje pod kutom ...	Stranica 229
Upotreba modula za glodanje rubova	Stranica 230
Čišćenje i njega	Stranica 231
Zbrinjavanje	Stranica 232
Jamstvo	Stranica 233
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 234
Servis	Stranica 235
EU izjava o sukladnosti	Stranica 236

Popis korištenih piktograma

	Pročitajte upute za upotrebu.
	OPASNOST! – Označava opasnost visoke razine rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama (npr. rizik od gušenja).
	UPOZORENJE! – Označava opasnost umjerene razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama (npr. rizik od strujnog udara).
	OPREZ! – Označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama (npr. rizik od opekline).
	NAPOMENA! – Upozorava na moguće oštećenje imovine/proizvoda ako se ne izbjegne (npr. rizik od kratkog spoja).
	Proizvod upotrebljavajte samo u suhim zatvorenim prostorima.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitu za sluh!
	Nosite zaštitu za oči!

	Nosite zaštitu od prašine!
	Istosmjerna struja/napon
n₀	Brzina bez opterećenja
	Sigurnosna blokada 32
	Gumb za uključivanje/isključivanje 3
	Predodabir brzine 31
	Postavka brzine vrtnje 4
 	Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu
CE	Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.
 	Preklopiva stranica s ilustracijama proizvoda

20 V AKUMULATORSKA VIŠENAMJENSKA GLODALICA

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Predviđena upotreba**

Uređaj je namijenjen za glodanje utora, rubova, profila i duguljastih rupa u drvu, plastici i laganim materijalima na fiksnoj podlozi te za kopirno glodanje. Uređaj nije predviđen za upotrebu na otvorenom. Svaka druga upotreba ili izmjena uređaja smatra se nepravilnom upotrebom i može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede. Proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu.

● **Sadržaj isporuke**

OPASNOST!

- Proizvod i ambalaža nisu dječje igračke! Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 20 V Akumulatorska višenamjenska glodalica
- 1 Viličasti ključ
- 1 Stezna glava 6 mm

- 1 Stezna glava 8 mm (montirana)
- 2 Mlaznice za usisavanje
- 1 Usporedna ograda
- 1 Komplet glodala za glodalicu, 6 komada
- 1 Modul za glodanje
- 1 Modul za glodanje pod kutom
- 1 Modul za glodanje rubova
- 1 Kovčeg za nošenje
- 1 Komplet uputa za upotrebu
- 1 Korisnički priručnik

● Popis dijelova

- 1 Bežična višenamjenska glodalica
- 1a LED radno svjetlo
- 2 Ljestvica
- 3 Gumb za uključivanje/isključivanje
- 4 Postavka brzine vrtnje
- 5 Stezna glava 8 mm
- 6 Spojna matica
- 7 Modul za glodanje rubova
- 7a Izolirana površina za hvatanje (modul za glodanje rubova)
- 8 Stezna ručica
- 9 Ručka modula za glodanje
- 9a Modul za glodanje
- 10 Vijak za podešavanje
- 11 Nazubljena matica
- 12 Vijak za fiksiranje
- 13 Nosač usporedne ograde
- 14 Vijak za fiksiranje (prethodno postavljen na modul za glodanje rubova)
- 15 Mlaznica za usisavanje za modul za glodanje rubova

- 16 Usporedna ograda
- 16a Krilni vijak
- 17 Vijak za fiksiranje
- 18 Otvor mlaznice za usisavanje
- 19 Temeljna ploča
- 20 Klizna ploča
- 21 Graničnik koraka
- 22 Graničnik dubine (ljestvica za podešavanje dubine glodanja)
- 23 Vijak za fiksiranje
- 24 Stezna ručica
- 25 Regulator (precizno podešavanje dubine glodanja)
- 26 Vijak za fiksiranje
- 26a Ljestvica za podešavanje kuta
- 26b Vijak za fiksiranje
- 27 Modul za glodanje pod kutom
- 27a Izolirana površina za hvatanje (modul za glodanje pod kutom)
- 28 Stezna ručica
- 29 Vijak za podešavanje
- 30 Gumb za blokadu vretena
- 31 Predodabir brzine
- 32 Sigurnosna blokada

(slika A)

- 33 Gumb za otpuštanje baterijskog modula
- 34 LED indikator stanja napunjenosti baterije
- 35 Gumb za razinu napunjenosti baterije
- 36 Baterijski modul*
- 37 Utor za punjenje
- 38 Brzi punjač*
- 39 Signalno svjetlo punjenja

(slika B)

40 Mlaznica za usisavanje za modul za glodanje

41 Viličasti ključ

42 Stezna glava 6 mm

* BATERIJA I PUNJAČ NISU ISPORUČENI

(slika C)

43 Glodalo za zaobljivanje Ø 22 mm / R 6,3 mm

44 Konkavno glodalo Ø 25 mm / R 4 mm

45 Glodalo s ležajem Ø 22 mm / R 6,3 mm

46 Glodalo s V-žlijebom Ø 12,7 mm / kut 90 °


47 Ravno glodalo Ø 6 mm

48 Ravno glodalo Ø 12 mm

(slika E)

49 Vijak

● Tehnički podaci

Nazivni napon:	20 V 
LITIJ-IONSKA	
Nazivna brzina u praznom hodu:	n_0 10.000 - 30.000 min ⁻¹
	Razina 1 = 10.000 min ⁻¹
	Razina 2 = 14.000 min ⁻¹
	Razina 3 = 18.000 min ⁻¹
	Razina 4 = 22.000 min ⁻¹
	Razina 5 = 26.000 min ⁻¹
Maks. radna brzina (glodalo):	n_{max} 35.000 min ⁻¹

Hod kućišta glodalice:	0 - 40 mm
Raspon rezanja:	0 - 35 mm
Držać alata:	6/8 mm

Vrijednost emisije buke

Vrijednost mjerenja buke određena je u skladu s normom EN 62841. A-vrednovana razina buke električnog alata obično je:

Razina zvučnog tlaka:	$L_{pA} = 82,2 \text{ dB}$
Nesigurnost:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Razina zvučne snage:	$L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$
Nesigurnost K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

Vrijednost emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora u tri smjera) utvrđen u skladu s normom EN 62841:

Vibracije u šaci/ruci:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NAPOMENA!

- Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke tijekom aktualne upotrebe električnog alata mogu se razlikovati od deklariranih ukupnih vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat upotrebljava, a posebno o vrsti obratka koji se obrađuje.
- Potrebno je identificirati sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima upotrebe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao što su vrijeme kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu dodatno uz vrijeme okidanja).



Sigurnosne napomene

● Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

UPOZORENJE!

- **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

Sigurnost radnog područja

1. **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
2. **Električnim alatom nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
3. **Djecu i prisutne osobe držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

Električna sigurnost

1. **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nemojte nikada raditi preinake utikača. Utikače adaptera nemojte upotrebljavati s uzemljenim električnim alatima.** Nепреиначени utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
2. **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
3. **Električni alat ne izlažite kiši ili mokrim uvjetima.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
4. **Nemojte nepropisno upotrebljavati kabel. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, povlačenje ili odspajanje električnog alata od strujnog napajanja. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
5. **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
6. **Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbježan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost

1. **Prilikom upotrebe električnog alata budite oprezni, gledajte što radite i postupajte razumno. Električni alat nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati teškim osobnim ozljedama.
2. **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne obuće, kacige ili zaštite za sluh upotrijebljena za prikladne uvjete smanjit će tjelesne ozljede.
3. **Spriječite nehотиčno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se sklopka nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
4. **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili pritezanje.** Ključ za pritezanje ili podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
5. **Nemojte posezati izvan sigurnog i stabilnog položaja. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu.** Time će se omogućiti bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
6. **Odjenite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću i nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pokretne dijelove.

7. **Ako su mašine opremljene priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.
8. **Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim te da zanemarite sigurnosna načela za alat.** Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.

Upotreba i njega električnog alata

1. **Nemojte preopterećivati električni alat. Upotrebljavajte propisan električni alat za svoju primjenu.** Propisan električni alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.
2. **Nemojte upotrebljavati električni alat ako ga sklopka ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati sklopkom opasan je i potrebno ga je popraviti.
3. **Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili baterijski modul od električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
4. **Nekorištene električne alate skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje ne poznaju električni alat ili ove upute da rukuju električnim alatom.** Električni alati opasni su u rukama neobučениh korisnika.

- Pažljivo održavajte električne alate.** Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad električnog alata. **Ako je oštećen, električni alat dajte na popravak prije upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nesreća.
- Održavajte oštrinu i čistoću reznih alata.** Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim bridovima manje su skloni zaglavlivanju i lakši su za upravljanje.
- Električni alat, pribor i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za radove drukčija od namjenske može rezultirati opasnim situacijama.
- Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Skliski rukohvati i skliske površine rukohvata onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Upotreba i postupanje s bežičnim električnim alatom

- Punjive baterije punite isključljivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjači su često projektirani za određenu vrstu punjive baterije. Ako koristite druge vrste punjivih baterijskih jedinica, postoji opasnost od požara.
- S električnim alatom smiju se koristiti samo isporučene punjive baterije.** Korištenje drugih punjivih baterijskih jedinica povećava opasnost od ozljeda ili požara.
- Kada ih ne koristite, punjive baterije čuvajte podalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli premostiti kontakte.** Kratki spoj kontakata punjive baterije može uzrokovati oštećenje djelovanjem topline ili požar.

4. **iz punjivih baterijskih jedinica može istjecati tekućina ako se nepravilno koriste. Ako se to dogodi, izbjegavajte kontakt s tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćeno mjesto isperite vodom. Potražite dodatnu liječničku pomoć ako vam tekućina dospije u oči.** Istjecanje tekućine iz baterije može uzrokovati iritaciju kože ili opekline.
5. **Ne koristite oštećenu ili preinačenu bateriju.** Oštećene ili preinačene baterije mogu se ponašati neočekivano i uzrokovati požare, eksplozije ili povećati opasnost od ozljeda.
6. **Bateriju nemojte izlagati vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature veće od 130 °C (265°F) mogu uzrokovati eksploziju.
7. **Slijedite sve upute u vezi punjenja i nemojte puniti bateriju ili bežični alat na temperaturi izvan raspona navedenog u uputama za upotrebu.** Nepropisno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog raspona temperature može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.



OPREZ! RIZIK OD EKSPLOZIJE!
Nemojte puniti nepunjive baterije.



Punjivu bateriju zaštitite od topline (npr. od stalne izloženosti sunčevoj svjetlosti), vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

Servisiranje

1. **Servisiranje električnog alata povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
2. **Nemojte nikada servisirati oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

● Sigurnosne upute za glodalice

1. **Kliještima ili na drugačiji pametan način učvrstite i podložite izradak na stabilnoj platformi.** Ako izradak držite rukom ili uz tijelo, bit će nestabilan i postoji mogućnost gubitka kontrole.

● Dodatne napomene

UPOZORENJE!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu za sluh!



Nosite zatvorene zaštitne naočale!



Nosite zaštitu za disanje!

- **Najveća dopuštena brzina alata za glodanje mora biti najmanje jednaka najvećoj brzini propisanoj za električni alat.** Pribor koji se okreće brže od najveće dopuštene brzine može se uništiti.
- **Rezači ili drugi pribor moraju točno stati u steznu glavu (promjer prihvata 6 mm / 8 mm) električnog alata.** Alati za glodanje koji se ne mogu precizno postaviti u steznu glavu električnog alata okretat će se neujednačeno, pretjerano će vibrirati i mogu dovesti do gubitka kontrole.
- **Obavezno uključite električni alat prije nego ga počnete koristiti na obratku.** U suprotnom postoji opasnost od povratnog udara ako se alat zaglavi u obratku.
- **Držite ruke podalje od područja glodanja i alata za glodanje. Drugom rukom držite dodatnu ručku ili kućište motora.** Ako glodalicu držite objema rukama, iste ne mogu biti ozlijeđene.
- **Ne glodajte preko metalnih predmeta, čavala ili vijaka.** Rezač za glodanje može se oštetiti, što može dovesti do povećanih vibracija.
- **Koristite odgovarajući detektor za pronalazak skrivenih komunalnih vodova ili se obratite lokalnoj tvrtci za komunalne usluge.** Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati požar ili strujni udar. Oštećenje plinovoda može dovesti do eksplozije. Bušenje u vodovodnu cijev može uzrokovati materijalnu štetu.
- Maksimalna brzina navedena na alatu ne smije se prekoračiti.
- Alati s vidljivim pukotinama moraju se odbaciti.

● Smanjenje vibracija i buke

Radi smanjenja utjecaja emisije buke i vibracija, ograničite vrijeme rada, primijenite načine rada s niskom vibracijom i niskom razinom buke i nosite osobnu zaštitnu opremu.

Radi svođenja izloženosti vibracijama i buci na najmanju mjeru, u obzir uzmite sljedeće točke:

- Proizvod upotrebljavajte samo sukladno namjeni za koju je konstruiran i ovim uputama.
- Uvjerite se da je proizvod u dobrom stanju i dobro održavan.
- Upotrebljavajte odgovarajući pribor za proizvod i provjerite je li u dobrom stanju.
- Održavajte dobar zahvat na ručkama/prihvatnoj površini.
- Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim uputama i dobro podmazanim (ako je primjenjivo).
- Planirajte raspored rada kako biste upotrebu alata koji stvara visoke vibracije rasporedili na dulje razdoblje.

● Ponašanje u hitnim situacijama

Upoznajte se s upotrebom ovog proizvoda putem ovih uputa za upotrebu. Zapamtite sigurnosna upozorenja i dosljedno ih se pridržavajte. Time ćete spriječiti rizike i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod kako biste mogli pravovremeno uočiti i otkloniti opasnost. Brzim reagiranjem moguće je spriječiti teške ozljede i oštećenja imovine.
- Isključite proizvod ako su se javili kvarovi. Prije ponovne upotrebe proizvoda, provjeru i prema potrebi popravak proizvoda provjerite kvalificiranom stručnjaku.

● Preostale opasnosti

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim sigurnosnim zahtjevima, postoji rizik od ozljeda i oštećenja. S obzirom na konstrukciju i izvedbu ovog proizvoda mogu nastati sljedeće opasnosti:

- Oštećenje sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za uši.
- Oštećenje zdravlja prouzročeno vibracijama u šakama i rukama kada se alat upotrebljava dulje vrijeme ili ako se ne upotrebljava i održava na pravilan način.

NAPOMENA!

- Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim okolnostima utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Radi umanjenja rizika od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rada s ovim proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Originalni pribor/originalna pomoćna oprema

- Upotrebljavajte samo pribor i dodatnu opremu koji su navedeni u uputama za upotrebu i koji su kompatibilni s proizvodom.

● Prije prve upotrebe

● Raspakiravanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i plastične omote.
2. Provjerite jesu li svi navedeni dijelovi u sadržaju isporuke (vidjeti odjeljak „Sadržaj isporuke”).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi dijelovi u dobrom stanju. Ako pronađete bilo kakvo oštećenje ili nedostatke, nemojte upotrebljavati proizvod već se pridržavajte postupka opisanog u odjeljku „Jamstvo“.

● Dodatna oprema

- Dodatnu opremu možete nabaviti od ovlaštenog trgovca. Pri kupnji uzmite u obzir tehničke zahtjeve ovog proizvoda (vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, obratite se kvalificiranoj stručnoj osobi ili pouzdanom trgovcu.

● Priprema

⚠ UPOZORENJE! Rizik od ozljeda!

Prije podešavanja, radova održavanja, čišćenja te kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvadite baterijski modul.

Za profiliranje

- 43 Glodalo za zaobljavanje Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 44 Konkavno glodalo Ø 25 mm / R 4 mm
- 45 Glodalo s ležajem Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 46 Glodalo s V-žlijebom Ø 12,7 mm / kut 90 °

Za spajanje

47 Ravno glodalo Ø 6 mm

48 Ravno glodalo Ø 12 mm

● Umetanje rezača za glodanje

1. Pritisnite i zadržite gumb za fiksiranje vretena **30**.
2. Otpustite spojnu maticu **6** okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu pomoću viličastog ključa **41**.
3. Otpustite gumb za fiksiranje vretena **30**.
4. Umetnite željeni rezač za glodanje u steznu glavu **5** **42** na dubinu od najmanje 20 mm.
5. Pritisnite i zadržite gumb za fiksiranje vretena **30**.
6. Pritegnite spojnu maticu **6** okretanjem u smjeru kazaljke na satu pomoću viličastog ključa **41**.
7. Otpustite gumb za fiksiranje vretena **30**.

● Spajanje mlaznice za usisavanje na modul za glodanje

1. Odvijte vijak za fiksiranje **17**.
2. Postavite mlaznicu za usisavanje **40** na za to predviđeni otvor **18**. Pazite da izbočina na usisnoj mlaznici **40** leži u utoru modula za glodanje i da dva zasuna za fiksiranje nasjednu na temeljnu ploču. Zatim pritegnite vijak za fiksiranje **17** s brtvenim prstenom postavljenim na mlaznicu za usisavanje **40** (slika D).
3. Želite li ukloniti mlaznicu za usisavanje **40**, slijedite korake obrnutim redoslijedom.
4. Pričvrstite odobreni usisavač prašine i piljevine na mlaznicu za usisavanje **40**.

● Spajanje mlaznice za usisavanje na modul za glodanje rubova

1. Uklonite vijak za fiksiranje [12].
2. Postavite mlaznicu za usisavanje [15] u udubljenje na modulu za glodanje rubova [7].
3. Pričvrstite mlaznicu za usisavanje [15] vijkom za fiksiranje [12] (slika E).
4. Želite li ukloniti mlaznicu za usisavanje [15], slijedite korake obrnutim redoslijedom.
5. Pričvrstite odobreni usisavač prašine i piljevine na mlaznicu za usisavanje [15].

● Zamjena stezne glave

NAPOMENA!

- Rezači za glodanje koje su dio isporuke imaju prihvat od 8 mm i mogu se koristiti s unaprijed montiranom steznom glavom (8 mm) [5].
- Prilikom korištenja rezača za glodanje s prihvatom od 6 mm, zamijenite steznu glavu kako je opisano u nastavku.

1. Pritisnite i zadržite gumb za fiksiranje vretena [30].
2. Otpustite spojnu maticu [6] okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu pomoću viličastog ključa [41].
3. Uklonite steznu glavu (8 mm) [5].
4. Postavite steznu glavu (6 mm) [42].

Važno! Nemojte pritegnuti spojnu maticu [6] ako nije umetnut rezač za glodanje. U suprotnom može doći do oštećenja stezne glave.

5. Otpustite gumb za fiksiranje vretena [30].

● Postavljanje usporedne ograde

- Učvrstite usporednu ogradu [16] na njen nosač [13] pomoću vijka za fiksiranje [14].
Prilagodite usporednu ogradu [16] otpuštanjem vijka na podnožju usporedne ograde [16].

NAPOMENA!

- Usporednu ogradu [16] možete postaviti i na stražnju stranu modula za glodanje rubova [7]. U tu svrhu koristite vijak [49] (slika E).

● Punjenje baterijskog modula

⚠ OPREZ!

- ▶ Obavezno isključite uređaj iz struje prije nego izvadite bateriju iz punjača ili je spojite na punjač.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pridržavajte se sigurnosnih uputa i uputa o punjenju i pravilnoj upotrebi navedenih u uputama za upotrebu baterije i punjača serije X 20 Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u zasebnim uputama za upotrebu.

NAPOMENA!

- ▶ Idealno je napuniti bateriju do kraja prije prve upotrebe. Litij-ionsku bateriju možete puniti u bilo kojem trenutku bez skraćivanja njezina vijeka trajanja. Prekid postupka punjenja neće oštetiti bateriju.
 - ▶ Baterijski modul nemojte puniti ako je temperatura okruženja niža od 10 °C ili viša od 40 °C. Ako litij-ionsku bateriju planirate skladištiti dulje vrijeme, redovito provjeravajte razinu napunjenosti. Optimalna razina napunjenosti je između 50 % i 80 %. Vremenski uvjeti skladištenja trebaju biti hladni i suhi, a temperatura okoline između 0 °C i 50 °C.
 - ▶ Preporučeni raspon temperature okoline za korištenje alata i baterija je između -5 °C i 50 °C.
-
- Ako je neophodno, izvadite bateriju iz uređaja.
 - Gurnite baterijski modul **36** u utor za punjenje **37** na brzom punjaču **38**.
 - Utaknite strujni utikač u mrežnu utičnicu.
 - Signalno svjetlo punjenja **39** ukazuje na završetak postupka punjenja. Odsvojite brzi punjač **38** iz izvora napajanja.
 - Izvucite baterijski modul **36** iz brzog punjača **38**.
 - Isključite punjač na najmanje 15 minuta između uzastopnih punjenja. Obavezno izvucite električni utikač iz mrežne utičnice.

● Umetanje/uklanjanje baterijskog modula

Umetanje baterijskog modula

- Umetnite baterijski modul **36** u bežičnu višenamjensku glodalicu **1** tako da nasjedne uz prepoznatljivi zvuk.

Uklanjanje baterijskog modula

- Pritisnite gumb za otpuštanje **33** i uklonite baterijski modul **36**.

● Provjera razine napunjenosti baterije

Za provjeru statusa baterije pritisnite gumb za razinu napunjenosti baterije **35**. Status / preostala razina napunjenosti baterije prikazuje se na LED indikatoru baterije **34** na sljedeći način:

CRVENO/NARANČASTO/ZELENO = maksimalna razina napunjenosti

CRVENO/NARANČASTO = srednja razina napunjenosti

CRVENO = niska razina napunjenosti - napunite bateriju.

● Prvi koraci

● Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

- Pritisnite sigurnosnu blokadu **32**. Ostaje aktivna 10 sekundi.
- Pritisnite i zadržite prekidač za uključivanje/isključivanje **3**.
- Za uključivanje kontinuiranog rada, dva puta brzo pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje **3**.
- LED radno svjetlo **1a** svijetli.

Isključivanje

- Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje **3**.

Predodabir brzine vrtnje

- Pritisnite sigurnosnu blokadu **32**.
- Postavite potrebnu brzinu pomoću gumba za predodabir brzine **31**.

Razina 1 = 10.000 min⁻¹

Razina 2 = 14.000 min⁻¹

Razina 3 = 18.000 min⁻¹

Razina 4 = 22.000 min⁻¹

Razina 5 = 26.000 min⁻¹

Razina 6 = 30.000 min⁻¹

● Sastavljanje/rastavljanje bežične višenamjenske glodalice

Modul za glodanje **9a** / modul za glodanje pod kutom **27**

- Otvorite odgovarajuću steznu polugu **8** **28** i umetnite bežičnu višenamjensku glodalicu **1** u željeni modul.

Vodeći žlijeb bežične višenamjenske glodalice **1** mora biti poravnat s izbočinom na odgovarajućem kućištu glodalice.

- Zatvorite odgovarajuću steznu ručicu **8** **28**.

Modul za glodanje rubova **7**

- Otpustite nazubljenu maticu **11** pa umetnite bežičnu višenamjensku glodalicu **1** u modul.

Vodeći žlijeb bežične višenamjenske glodalice **1** mora biti poravnat s izbočinom na kućištu glodalice.

- Pritegnite nazubljenu maticu **11**.

● Postavljanje dubine glodanja (kutna glodalica / glodalica za rubove)

⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD OZLJEDA!

- ▶ Obavezno isključite uređaj i izvadite bateriju prije bilo kakvih radova na uređaju.
- Želite li prilagoditi dubinu glodanja, okrenite sastavljeni uređaj naopako i postavite ga na ravnu površinu.
- Otvorite steznu ručicu [28] ili otpustite nazubljenu maticu [11].
- Zatim prilagodite temeljnu ploču okretanjem vijka za podešavanje [29] [10] (pogledajte sliku F/G). Ako se temeljna ploča zaglavi, ručno je izvucite.
- Zatvorite steznu ručicu [28] ili ponovno pritegnite nazubljenu maticu [11].

● Postavljanje dubine glodanja (glodalica)

⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD OZLJEDA!

- ▶ Obavezno isključite uređaj i izvadite bateriju prije bilo kakvih radova na uređaju.
- Zaključajte steznu ručicu [24]. Ako je otpuštena, okrećite je u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se ne zaključa.
- Postavite uređaj na obradak.
- Okrećite graničnik koraka [21] dok se ne zahvati u najnižem položaju (0 mm).
- Graničnik dubine [22] tada će biti poravnat s najnižim položajem (0 mm).
- Otpustite vijak za fiksiranje [23].

- Otpustite steznu ručicu **24** okretanjem u smjeru kazaljke na satu i guranjem uređaja prema dolje tako da glodalica dodirne površinu obratka (slika H). U tu svrhu postavite uređaj kako je prikazano na slici.
- Zaključajte steznu ručicu **24** okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Pomaknite graničnik dubine **22** prema dolje, u najniži položaj (0 mm) graničnika koraka **21** (slika I).
- Postavite graničnik dubine **22** na željenu dubinu glodanja i pritegnite vijak za fiksiranje **23**.

NAPOMENA!

- ▶ Vrijednosti prikazane na ljestvici za podešavanje dubine glodanja (graničnik dubine) **22** ne odgovaraju stvarnoj dubini glodanja. Uvijek je treba postaviti u odnosu na odabranu točku na ljestvici za podešavanje dubine glodanja (graničnik dubine) **22**.

- Nakon toga otpustite steznu ručicu **24** i ponovno podignite uređaj (slika J). U tu svrhu postavite uređaj kako je prikazano na slici.
- Provjerite dubinu glodanja u praksi.

● Prilagođavanje dubine glodanja

- Dubinu glodanja moguće je prilagoditi putem regulatora **25**.
- Otpustite steznu ručicu **24** okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Gurajte uređaj prema dolje dok se graničnik dubine **22** ne nasloni na graničnik koraka **21**.
- Zaključajte steznu ručicu **24** okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

- Otpustite vijak za fiksiranje **23**. Regulatorom **25** prilagodite ljestvicu za podešavanje dubine glodanja (graničnik dubine) **22** kako biste, primjerice, mogli postaviti točnu nultu točku. Ponovno pritegnite vijak za fiksiranje **23**.
- Otpustite steznu ručicu **24** okretanjem u smjeru kazaljke na satu i ponovno podignite uređaj. Ponovno provjerite dubinu glodanja u praksi.

● Postavljanje dubine glodanja pomoću graničnika koraka

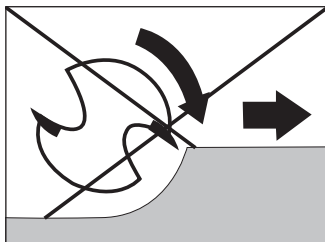
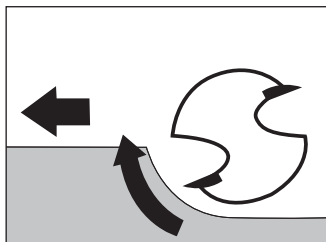
NAPOMENA!

▶ Graničnik koraka **21** može se koristiti za veće dubine glodanja u nekoliko faza uz manje uklanjanje sječke.

- Postavite željenu dubinu glodanja na najniži korak (0 mm) graničnika koraka **21** (kako je gore opisano).
- Zatim postavite više razine za prve korake strojne obrade.
- Provjerite dubinu glodanja u praksi.

● Smjer glodanja

Glodalicu treba pomicati suprotno od smjera vrtnje glodala (rez prema gore). **POZOR!** Prilikom glodanja u smjeru vrtnje (rez prema dolje), električni alat vam može ispasti iz ruke.



● Postupak glodanja

Podesite željenu dubinu glodanja kako je gore opisano.

- Postavite uređaj na obradak i uključite ga.
- Otpustite steznu ručicu [24] okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Gurajte uređaj prema dolje dok se graničnik dubine [22] ne nasloni na graničnik koraka [21].
- Zaključajte uređaj okretanjem stezne ručice [24] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Postupak glodanja izvodite ravnomjernom brzinom i uz blagi pritisak.

● Podešavanje i postavljanje usporedne ograde

- Otpustite krilni vijak [16a] na usporednoj ogradi [16].
- Postavite željenu udaljenost.
- Ponovno pritegnite krilni vijak [16a] na usporednoj ogradi [16].
- Učvrstite usporednu ogradu [16] na njen nosač [13] pomoću vijka za fiksiranje [14] (slika K).

● Glodanje s usporednom ogradom

- Postavite usporednu ogradu [16] sukladno potrebnim mjerama.
- Postavite usporednu ogradu [16] uz rub obratka.
- Postupak glodanja izvodite ravnomjernom brzinom i uz blagi pritisak (slika L/M).

● Upotreba modula za glodanje pod kutom

⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD OZLJEDA!

- ▶ Obavezno isključite uređaj i izvadite bateriju prije bilo kakvih radova na uređaju.

- Umetnite bežičnu višenamjensku glodalicu [1] kako je gore opisano.
- Pritom postavite željenu dubinu glodanja pomoću ljestvice [2] na bežičnoj višenamjenskoj glodalici [1].
- U tu se svrhu prvo treba umetnuti odgovarajuće glodalo u nultom položaju bežične višenamjenske glodalice [1].
- Otpustite steznu ručicu [28] pa okrenite vijak za podešavanje [29] na željenu dubinu glodanja (slika G).
- Zatvorite steznu ručicu [28].

NAPOMENA!

► Napravite probni rez prije rada na stvarnom obratku.

- Otpustite vijke za fiksiranje [26] [26b] i podesite bežičnu višenamjensku glodalicu [1] na željeni kut.
- Trenutačno postavljeni kut može se praktično očitati pomoću ljestvice [26a] na vijku za fiksiranje [26].
- Ponovno pritegnite vijke za fiksiranje [26] [26b].
- Postupak glodanja izvodite ravnomjernom brzinom i uz blagi pritisak.
- Rastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

● Upotreba modula za glodanje rubova

⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD OZLJEDA!

- Obavezno isključite uređaj i izvadite bateriju prije bilo kakvih radova na uređaju.
- Prilikom upotreba modula za glodanje rubova obavezno koristite mlaznicu za usisavanje [15].

- Umetnite bežičnu višenamjensku glodalicu [1] kako je gore opisano.

- Pritom postavite željenu dubinu glodanja pomoću ljestvice [2] na bežičnoj višenamjenskoj glodalici [1].
- U tu se svrhu prvo treba umetnuti odgovarajuće glodalo u nultom položaju bežične višenamjenske glodalice [1].
- Otpustite nazubljenu maticu [11] pa okrenite vijak za podešavanje [10] na željenu dubinu glodanja (slika F).
- Ponovno pritegnite nazubljenu maticu [11].

NAPOMENA!

► Napravite probni rez prije rada na stvarnom obratku.

- Postupak glodanja izvodite ravnomjernom brzinom i uz blagi pritisak.
- Rastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

NAPOMENA!

► Usporednu ogradu [16] možete pričvrstiti i na stražnju stranu modula za glodanje rubova (pogledajte odjeljak „Podešavanje i postavljanje usporedne ograde”).

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE! Rizik od ozljeda!

Prije podešavanja, radova održavanja, čišćenja te kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i izvadite baterijski modul.

Uređaj nije potrebno održavati.

- Uređaj mora biti čist, suh i očišćen od ulja ili masti.
- Nemojte dopustiti da tekućina dospije u uređaj.

- Kućište očistite suhom krpom. Nemojte nikada upotrebljavati benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koji mogu oštetiti plastiku.
- Ako litij-ionsku bateriju planirate skladištiti dulje vrijeme, redovito provjeravajte razinu napunjenosti. Optimalna razina napunjenosti je između 50 % i 80 %. Optimalno okruženje za skladištenje je hladno i suho mjesto.

⚠ UPOZORENJE!

- **Popravak uređaja prepustite servisnom centru ili kvalificiranom električaru i koristite samo originalne rezervne dijelove.** Time održavate sigurnost uređaja.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 5 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 506411_2507).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 506411_2507 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507



Srpska oznaka sukladnosti

● EU izjava o sukladnosti

HR

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE Performance" Akumulatorska višenamjenska glodalica
Broj modela HG14100

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

12/11/2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier






Ovlašteni potpisnik














Spisak korišćenih piktograma	Strana 239
Uvod	Strana 241
Predviđena upotreba	Strana 241
Opseg isporuke	Strana 241
Lista delova.	Strana 242
Tehnički podaci.	Strana 244
Bezbednosne napomene	Strana 247
Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate	Strana 247
Bezbednosna uputstva za glodala	Strana 253
Dodatne napomene	Strana 254
Smanjenje vibracija i buke	Strana 255
Postupanje u hitnim situacijama.	Strana 256
Ostali rizici	Strana 256
Originalni dodaci / pomoćna oprema	Strana 257
Pre prve upotrebe	Strana 257
Raspakivanje proizvoda	Strana 257
Pribor	Strana 257
Priprema	Strana 257
Umetanje sekača za glodanje.	Strana 258
Spajanje ekstrakcione mlaznice na modul za glodanje	Strana 258
Spajanje ekstrakcione mlaznice na modul za glodanje ivica	Strana 259
Zamenjivanje stezne glave	Strana 259
Nameštanje paralelne ograde.	Strana 260
Punjenje baterije	Strana 260
Umetanje/uklanjanje baterije	Strana 262
Provera nivoa napunjenosti baterije	Strana 262

Prvi koraci	Strana 262
Uključivanje i isključivanje.	Strana 262
Sastavljanje/rastavljanje aku višenamenskog glodala	Strana 263
Postavljanje dubine glodanja (glodalo za uglove / glodalo za ivice)	Strana 264
Postavljanje dubine glodanja (glodalo)	Strana 264
Ponovno podešavanje dubine glodanja	Strana 265
Postavljanje dubine glodanja pomoću stopera koraka	Strana 266
Smer glodanja.	Strana 266
Operacija glodanja	Strana 267
Podešavanje i pričvrščivanje paralelne ograde. .	Strana 267
Glodanje sa paralelnom ogradom.	Strana 267
Korišćenje modula za glodanje uglova	Strana 267
Korišćenje modula za glodanje ivica	Strana 268
Čišćenje i nega	Strana 269
Odlaganje	Strana 270
Garancija	Strana 271
GARANCIJA I GARANTNI LIST	Strana 271
Postupak garancije	Strana 274
Servis	Strana 275
EU izjava o usklađenosti	Strana 276

Spisak korišćenih piktograma

	Pročitajte uputstvo za upotrebu.
	OPASNOST! – Označava opasnost visokog stepena rizika koja će, ako se ne izbegne, da dovede do smrti ili teških povreda (npr. rizik od gušenja).
	UPOZORENJE! – Označava opasnosti umerenog stepena rizika koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili teških povreda (npr. rizik od strujnog udara).
	OPREZ! – Označava opasnost niskog stepena rizika koja bi, ako se ne izbegne, mogla da dovede do manjih ili umereno teških povreda (npr. rizik od opekotina).
	NAPOMENA! – Ako se ne izbegne, upozorava na moguću materijalnu štetu/oštećenje proizvoda (npr. rizik od kratkog spoja).
	Proizvod upotrebljavajte samo u suvim zatvorenim prostorima.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitu za uši!

	Nosite zaštitu za oči!
	Nosite zaštitu od prašine!
	Jednosmerna struja/napon
n₀	Brzina bez opterećenja
	Sigurnosna bravica 32
	Dugme za uključivanje/isključivanje 3
	Prethodno biranje brzine 31
	Postavka rotacione brzine 4
 	Informacije o bezbednosti Uputstvo za upotrebu
CE	CE oznaka označava usklađenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.
 	Rasklopiva stranica sa ilustracijama proizvoda

20 V AKU VIŠENAMENSKO GLODALO

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena upotreba**

Ovaj aparat je dizajniran za glodanje žlebova, ivica, profila i duguljastih rupa u drvetu, plastici i lakim materijalima na fiksnoj potpori, kao i za kopiranje glodanja. Aparat nije predviđen za upotrebu napolju. Svake druge upotrebe ili modifikacije aparata se smatraju nepravilnom upotrebom i mogu da rezultuju ozbiljnom telesnom povredom. Proizvod nije predviđen za komercijalnu upotrebu.

● **Opseg isporuke**

OPASNOST!

- Proizvod i ambalaža nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju sa plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gušenja i davljenja!

- 1 20 V Aku višenamensko glodalo
- 1 Viljuškasti ključ
- 1 Stezna glava 6 mm
- 1 Stezna glava 8 mm (montirana)

- 2 Ekstrakcione mlaznice
- 1 Paralelna ograda
- 1 Komplet bitova za glodanje, 6 komada
- 1 Modul za glodanje
- 1 Modul za glodanje uglova
- 1 Modul za glodanje ivica
- 1 Transportni kofer
- 1 Komplet uputstava za rukovanje
- 1 Korisnički priručnik

● Lista delova

- 1 aku višenamensko glodalo
- 1a LED radno svetlo
- 2 Skala
- 3 Dugme za uključivanje/isključivanje
- 4 Postavka rotacione brzine
- 5 Stezna glava 8 mm
- 6 Spojna navrtka
- 7 Modul za glodanje ivica
- 7a Izolovana hvatna površina (modul za glodanje ivica)
- 8 Stezna poluga
- 9 Drška modula za glodanje
- 9a Modul za glodanje
- 10 Vijak za postavke
- 11 Nazubljena matica
- 12 Vijak za zaključavanje
- 13 Nosač paralelne ograde
- 14 Vijak za zaključavanje (prethodno sastavljen na modul za glodanje ivica)
- 15 Ekstrakciona mlaznica na modulu za glodanje ivica
- 16 Paralelna ograda

- 16a Leptir vijak
- 17 Vijak za zaključavanje
- 18 Rupa za ekstrakcionu mlaznicu
- 19 Bazna ploča
- 20 Zaštitna ploča
- 21 Stoper koraka
- 22 Stoper dubine (skala za podešavanje dubine glodanja)
- 23 Vijak za zaključavanje
- 24 Stezna poluga
- 25 Točkić (fino podešavanje dubine glodanja)
- 26 Vijak za zaključavanje
- 26a Skala za podešavanje ugla
- 26b Vijak za zaključavanje
- 27 Modul za glodanje uglova
- 27a Izolovana hvatna površina (modul za glodanje uglova)
- 28 Stezna poluga
- 29 Vijak za postavke
- 30 Dugme za zaključavanje vretena
- 31 Prethodno biranje brzine
- 32 Sigurnosna bravica

(Slika A)

- 33 Dugme za oslobađanje akumulatora
- 34 LED displej baterije
- 35 Dugme za nivo napunjenosti baterije
- 36 Akumulator*
- 37 Slot za punjenje
- 38 Punjač velike brzine*
- 39 Indikatorska lampica punjenja

(Slika B)

40 Ekstrakciona mlaznica na modulu za glodanje

41 Viljuškasti ključ

42 Stezna glava 6 mm

* BATERIJA I PUNJAČ NISU PRILOŽENI

(Slika C)

43 Zaobljeni bit Ø 22 mm / R 6,3 mm

44 Ispupčeni bit Ø 25 mm / R 4 mm

45 Uvučeni bit Ø 22 mm / R 6,3 mm

46 Bit za V žleb Ø 12,7 mm / ugao 90°


47 Ravni bit Ø 6 mm

48 Ravni bit Ø 12 mm

(Slika E)

49 Vijak

● **Tehnički podaci**

Nominalni napon:	20 V 
LITIJUM-JONSKA	
Nazivna brzina u praznom hodu:	n_0 10.000-30.000 min ⁻¹
	Nivo 1 = 10.000 min ⁻¹
	Nivo 2 = 14.000 min ⁻¹
	Nivo 3 = 18.000 min ⁻¹
	Nivo 4 = 22.000 min ⁻¹
	Nivo 5 = 26.000 min ⁻¹
Maks. radna brzina (bit glodala):	n_{max} 35.000 min ⁻¹

Hod okvira glodala:	0-40 mm
Obim sečenja:	0-35 mm
Držać alata:	6/8 mm

Vrednost emisije buke

Vrednost merenja buke utvrđena u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata ocenjenog sa A je obično:

Nivo zvučnog pritiska:	$L_{pA} = 82,2 \text{ dB}$
Nesigurnost:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nivo zvučne snage:	$L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$
Nesigurnost K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

Vrednost emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri smeru) utvrđen u skladu sa EN 62841:

Vibracije na šaci/ruci:	$a_h = <2,5 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NAPOMENA

- Deklarisane ukupne vrednosti vibracija i deklarisanе vrednosti emisija buke su izmerene u skladu sa standardnim metodom testiranja i mogu se koristiti za upoređivanje jednog alata sa drugim.
- Deklarisane ukupne vrednosti vibracija i deklarisanе vrednosti emisija buke mogu da se koriste i u preliminarnoj proceni izlaganja.

UPOZORENJE!

- Vibracije i emisije buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od deklarisanih vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi i naročito od vrste materijala koji se obrađuje.
- Potrebno je identifikovati bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca koje se zasnivaju na proceni izloženosti u stvarnim uslovima upotrebe (uzimajući u obzir sve delove radnog ciklusa kao što su vreme kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu dodatno uz vreme okidanja).



Bezbednosne napomene

● Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate

UPOZORENJE!

- **Pročitajte sva upozorenja o bezbednosti, sva uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene sa ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputstava navedenih u nastavku može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i sva uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na vaš električni alat na strujni pogon (s kablom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabla).

Bezbednost radnog područja

1. **Održavajte radno područje čistim i dobro osvetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
2. **Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnim atmosferama, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
3. **Držite decu i posmatrača podalje dok koristite električni alat.** Ometanja mogu da izazovu da izgubite kontrolu.

Električna bezbednost

1. **Utikači električnog alata treba da odgovaraju utičnici. Nemojte da modifikujete utikač ni na koji način. Ne koristite nikakve adapterske utikače sa uzemljenim električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice umanjíće rizik od strujnog udara.
2. **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, peći i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
3. **Nemojte da izlažete električni alat kiši ili mokrim uslovima.** Prodiranje vode u električni alat povećáće rizik od strujnog udara.
4. **Nemojte da nepropisno upotrebljavate kabl. Kabl nemojte nikada da upotrebljavate za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili delova koji se kreću.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
5. **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
6. **Ako je rad električnim alatom na vlažnom mestu neizbežan, koristite izvor napajanja sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Upotreba RCD smanjuje rizik od strujnog udara.

Lična bezbednost

1. **Budite oprezni, gledajte šta radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite sa električnim alatom. Nemojte da upotrebljavate električni alat kada ste umorni ili pod uticajem opojnih sredstava, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok koristite električni alat može izazvati ozbiljne telesne povrede.
2. **Upotrebljavajte ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, bezbednosne obuće otporne na klizanje, šlema ili zaštite za sluh upotrebljena za odgovarajuće uslove umanjice telesne povrede.
3. **Sprečite nenamerno pokretanje. Pre spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, uzimanja ili nošenja alata, uverite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
4. **Pre uključivanja električnog alata, uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacioni deo električnog alata može za izazove telesne povrede.
5. **Nemojte da posežete van bezbednog i stabilnog položaja. Celo vreme održavajte pravilno držanje i ravnotežu.** To omogućava bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
6. **Obucite se odgovarajuće. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice uvek držite dalje od delova koji se kreću.** Labava odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.

7. **Ako su uređaji opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, vodite računa da se pravilno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sistema za sakupljanje prašine mogu da se umanje opasnosti koje se odnose na prašinu.
8. **Ne dozvolite da vam poznavanje stečeno kroz čestu upotrebu alata omogući da postanete samozadovoljni i ignorišete principe bezbednosti alata.** Nepažljiv rad može da izazove teške povrede u deliću sekunde.

Upotreba i nega električnog alata

1. **Ne forsirajte električni alat. Upotrebljavajte odgovarajući električni alat za svoju primenu.** Odgovarajući električni alat će da bolje i bezbednije obavi zadatak brzinom za koju je konstruisan.
2. **Nemojte da upotrebljavate električni alat ako se ne uključe i isključe pomoću prekidača.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora biti popravljen.
3. **Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre bilo kakvog podešavanja, menjanja pribora ili skladištenja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
4. **Električne alate koje ne upotrebljavate skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da osobe koje ne poznaju električni alat ili ova uputstva rukuju električnim alatom.** Električni alat je opasan u rukama nestručnih korisnika.

5. **Marljivo održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili spojeni, da li ima polomljenih delova i da li postoji stanje koje može da utiče na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, popravite ga pre upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrokuju mnogo nesreća.
6. **Održavajte alat za sečenje oštrim i čistim.** Manje je verovatno da će se pravilno održavan alat za sečenje sa oštrim sečivima zaglaviti i lakše ga je kontrolisati.
7. **Električni alat, pribor i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da se obavi.** Upotreba električnog alata za radove drugačije od predviđenih može da izazove opasne situacije.
8. **Ručke i površinu rukohvata održavajte suvim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Klizave ručke i klizave površine rukohvata onemogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Korišćenje i rukovanje bežičnim električnim alatom

1. **Punite punjive baterije samo pomoću punjača koje je preporučio proizvođač.** Punjači su često dizajnirani za određeni tip punjive baterijske jedinice. Postoji rizik od požara ako se koriste drugi tipovi punjivih baterijskih jedinica.
2. **Samo priložene punjive baterijske jedinice treba da se koriste sa električnim alatom.** Upotreba drugih punjivih baterijskih jedinica može da dovede do opasnosti od povrede ili požara.

- Kad se punjive baterijske jedinice ne koriste, držite ih dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli da izazovu premošćavanje kontakata.** Kratak spoj kontakata na punjivoj baterijskoj jedinici može da rezultuje toplotnim oštećenjem ili požarom.
- Tečnosti mogu da iscuru iz punjivih baterijskih jedinica ako se pogrešno koriste. Ako se to desi, izbegavajte kontakt sa tečnošću. Ako dođe do kontakta, isperite pogođeno područje vodom. Potražite dodatnu medicinsku pomoć ako vam imalo tečnosti dospe u oči.** Iscurila baterijska tečnost može da izazove iritaciju ili opekotine kože.
- Ne koristite oštećenu ili modifikovanu bateriju.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu da se ponašaju neočekivano i izazovu požare, eksplozije ili da predstavljaju rizik od povrede.
- Ne izlažite bateriju vatri ili prekomerno visokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C (265 °F) mogu da izazovu eksploziju.
- Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikad ne punite bateriju ili bežični alat van temperaturnog opsega datog u uputstvu za rukovanje.** Nepravilno punjenje ili punjenje van dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi bateriju i poveća rizik od požara.



OPREZ! RIZIK OD EKSPLOZIJE!

Nikad ne punite nepunjive baterije.



Zaštitite punjivu bateriju od toplote

(na primer od kontinuirane izloženosti sunčevoj svetlosti), vatre, vode i vlage. Postoji rizik od eksplozije.

Servisiranje

- 1. Radove servisiranja prepustite kvalifikovanom servisnom osoblju, koje upotrebljava samo identične zamenske delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.
- 2. Nemojte nikada da servisirate oštećene baterije.** Servisiranje baterija smeju da obavljaju samo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

● **Bezbednosna uputstva za glodala**

- 1. Upotrebite stegu ili pronađite neki drugi praktičan način da obezbedite i pričvrstite predmet obrade za stabilnu platformu.** Predmet će biti nestabilan ako ga budete pridržavali rukom ili sopstvenim telom, čime rizikujete da izgubite kontrolu nad predmetom.

● Dodatne napomene

UPOZORENJE!



Nosite zaštitne rukavice!



Nosite zaštitu za sluh!



Nosite zaštitne naočare!



Nosite zaštitu za disanje!

- **Maksimalna brzina korišćenog alata za glodanje mora da bude barem onoliko velika koliko je maksimalna brzina navedena za električni alat.** Pribor koji se rotira brže od maksimalne dozvoljene stope može da bude uništen.
- **Sekači ili drugi pribor moraju precizno da se uklapaju u steznu glavu (prečnik prihvata 6 mm / 8 mm) električnog alata.** Alati za glodanje koji se ne uklapaju precizno u steznu glavu električnog alata će se neravnomerno rotirati, teško vibrirati i mogu da dovedu do gubitka kontrole.
- **Uvek uključite električni alat pre no što ga stavite na obradak.** U suprotnom, postoji rizik od povratnog udarca ako pribor bude uhvaćen u obratku.
- **Držite ruke dalje od područja glodanja i alata za glodanje. Držite pomoćnu dršku ili kućište motora drugom rukom.** Ako koristite obe ruke da držite mašinu za glodanje, sekač za glodanje ne može da povredi nijednu.

- **Nikad ne glodite preko metalnih predmeta, eksera ili vijaka.** Sekač za glodanje može da se ošteti a to može da dovede do povećanih vibracija.
- **Koristite odgovarajući detektor da locirate skrivene komunalne vodove ili se obratite lokalnoj komunalnoj kompaniji.** Kontakt sa električnim vodovima može da izazove požare ili strujne udare. Oštećenje gasovoda može da dovede do eksplozije. Bušenje vodovodne cevi može da izazove imovinsku štetu.
- Maksimalna brzina navedena na alatu ne sme da se prekorači.
- Alati sa vidljivim naprslinama moraju da se bace.

● Smanjenje vibracija i buke

Radi smanjenja uticaja emisije buke i vibracija, ograničite vreme rada, primenite načine rada sa niskom vibracijom i niskim nivoom buke i nosite ličnu zaštitnu opremu.

Radi svođenja izloženosti vibracijama i buci na najmanju meru, uzmite u obzir sledeće tačke:

- Upotrebljavajte proizvod samo u skladu s namenom za koju je konstruisan i ovim uputstvom.
- Vodite računa da proizvod bude u dobrom stanju i dobro održavan.
- Upotrebljavajte odgovarajući pribor za proizvod i proverite da li je u dobrom stanju.
- Održavajte dobar zahvat na ručkama/površini za držanje.
- Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim uputstvima i dobro podmazanim (ako je primenjivo).
- Planirajte raspored rada da upotrebu alata koji stvara visoke vibracije rasporedite na duži vremenski period.

● Postupanje u hitnim situacijama

Upoznajte se s upotrebom ovog proizvoda pomoću ovog uputstva za upotrebu. Zapamtite upozorenja o bezbednosti i dosledno ih se pridržavajte. Tako ćete da izbegnete rizike i opasnosti.

- Uvek budite oprezni kada upotrebljavate ovaj proizvod da možete pravovremeno da uočite i otklonite opasnost. Brzom reakcijom mogu da se spreče teške povrede i oštećenja imovine.
- Isključite proizvod ako dođe do nepravilnog rada. Pre ponovne upotrebe proizvoda, proveru i prema potrebi popravku proizvoda prepustite kvalifikovanoj stručnoj osobi.

● Ostali rizici

Čak i ako upotrebljavate ovaj proizvod u skladu sa svim bezbednosnim zahtevima, postoje potencijalni rizici od povreda i oštećenja. S obzirom na konstrukciju i dizajn ovog proizvoda mogu da se pojave sledeće opasnosti:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita ušiju.
- Oštećenja zdravlja koja rezultuju iz dejstva vibracija na šake i ruke u slučaju da se proizvod koristi tokom dužeg perioda vremena ili se ne koristi i ne održava pravilno.

NAPOMENA

- Ovaj proizvod stvara elektromagnetno polje tokom rada! U određenim okolnostima to polje može da utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se umanjio rizik od teških ili smrtonosnih povreda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rada s ovim proizvodom posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Originalni dodaci / pomoćna oprema

- Koristite samo pribor i dodatnu opremu koji su navedeni u uputstvu za rukovanje i kompatibilni su sa proizvodom.

● Pre prve upotrebe

● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i plastične omote.
2. Proverite da li su svi navedeni delovi uključeni u opseg isporuke (pogledajte odeljak „Opseg isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako nađete bilo kakvo oštećenje ili nedostatke, nemojte da upotrebljavate proizvod već pratite postupak opisan u odeljku „Garancija“.

● Pribor

- Dodaci su dostupni preko ovlašćenog dilera. Prilikom kupovine uvek uzmite u obzir tehničke zahteve ovog proizvoda (videti odeljak „Tehnički podaci“).
- Ako niste sigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i tražite savet od pouzdanog prodavca.

● Priprema

⚠ UPOZORENJE! Rizik od povreda!

Pre radova podešavanja, održavanja, čišćenja i kada se ne upotrebljava, proizvod isključite i izvadite bateriju.

Za profilisanje

- 43 Zaobljeni bit Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 44 Ispupčeni bit Ø 25 mm / R 4 mm
- 45 Uvučeni bit Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 46 Bit za V žleb Ø 12,7 mm / ugao 90°

Za spajanje

- 47 Ravni bit Ø 6 mm
- 48 Ravni bit Ø 12 mm

● Umetanje sekača za glodanje

1. Pritisnite i držite dugme za zaključavanje vretena 30.
2. Olabavite spojnu maticu 6 tako što ćete je okrenuti suprotno kazaljki na satu pomoću viljuškastog ključa 41.
3. Pustite dugme za zaključavanje vretena 30.
4. Umetnite željeni sekač za glodanje u steznu glavu 5 42 do dubine od najmanje 20 mm.
5. Pritisnite i držite dugme za zaključavanje vretena 30.
6. Zategnite spojnu maticu 6 tako što ćete je okrenuti u smeru kazaljke na satu pomoću viljuškastog ključa 41.
7. Pustite dugme za zaključavanje vretena 30.

● Spajanje ekstrakcione mlaznice na modul za glodanje

1. Odvrnite vijak za zaključavanje 17.
2. Namestite ekstrakcionu mlaznicu 40 na rupu predviđenu za ekstrakcionu mlaznicu 18. Vodite računa da ispupčenje na ekstrakcionoj mlaznici 40 leži u urezu na modulu za glodanje i da dve kopče za zaključavanje škljocnu na baznu ploču. Zatim zategnite vijak za zaključavanje 17 sa podloškom na ekstrakcionu mlaznicu 40 (slika D).

3. Da biste uklonili ekstrakcionu mlaznicu **40**, pratite korake obrnutim redosledom.
4. Pričvrstite odobreni ekstraktor za prašinu i piljevinu na ekstrakcionu mlaznicu **40**.

● Spajanje ekstrakcione mlaznice na modul za glodanje ivica

1. Uklonite vijak za zaključavanje **12**.
2. Namestite ekstrakcionu mlaznicu **15** u udubljenje na modulu za glodanje ivica **7**.
3. Učvrstite ekstrakcionu mlaznicu **15** pomoću vijka za zaključavanje **12** (slika E).
4. Da biste uklonili ekstrakcionu mlaznicu **15**, pratite korake obrnutim redosledom.
5. Pričvrstite odobreni ekstraktor za prašinu i piljevinu na ekstrakcionu mlaznicu **15**.

● Zamenjivanje stezne glave

NAPOMENA

- Sekači za glodanje obuhvaćeni obimom isporuke imaju prihvat od 8 mm i mogu da se koriste sa prethodno montiranom steznom glavom (8 mm) **5**.
 - Kad koristite sekače za glodanje sa prihvatom od 6 mm, zamenite steznu glavu kako je opisano ispod.
1. Pritisnite i držite dugme za zaključavanje vretena **30**.
 2. Olabavite spojnu maticu **6** tako što ćete je okrenuti suprotno kazaljki na satu pomoću viljuškastog ključa **41**.
 3. Uklonite steznu glavu (8 mm) **5**.
 4. Namestite steznu glavu (6 mm) **42**.

Važno: Ne zatežite spojnu maticu **6** ako sekač za glodanje nije umetnut. U suprotnom, stezna glava može da se oštetiti.

5. Pustite dugme za zaključavanje vretena **30**.

● Nameštanje paralelne ograde

- Učvrstite paralelnu ogradu **16** na nosač paralelne ograde **13** pomoću vijka za zaključavanje **14**. Podesite paralelnu ogradu **16** tako što ćete olabaviti vijak na donjoj strani paralelne ograde **16**.

NAPOMENA

- Možete i da pričvrstite paralelnu ogradu **16** na zadnju stranu modula za glodanje ivica **7**. Koristite vijak **49** za to (slika E).

● Punjenje baterije

⚠ OPREZ!

- ▶ Uvek iskopčajte uređaj pre no što izvadite akumulator iz njega ili povežete akumulator na punjač.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Poštujte sigurnosna uputstva i uputstva za punjenje i pravilnu upotrebu data u uputstvu za rukovanje za bateriju i punjač serije X 20 Team. Detaljan opis procesa punjenja i dodatne informacije možete pronaći u posebnim uputstvima za upotrebu.

NAPOMENA

- ▶ Idealno bi bilo da potpuno napunite bateriju pre upotrebe. Možete da punite litijum-jonsku bateriju u bilo kom trenutku bez skraćivanja njenog radnog veka. Prekidanje procesa punjenja ne oštećuje bateriju.
 - ▶ Nikad ne punite akumulator ako je ambijentalna temperatura ispod 10 °C ili iznad 40 °C. Ako litijum-jonska baterija treba da se skladišti na duži period, nivo napunjenosti treba redovno da se proverava. Optimalan nivo napunjenosti je između 50% i 80%. Klima skladištenja treba da bude hladna i suva a ambijentalna temperatura treba da bude između 0 °C i 50 °C.
 - ▶ Preporučeni opseg ambijentalne temperature za korišćenje alata i baterija je između -5 °C i +50 °C.
-
- Ako je neophodno, izvadite bateriju iz uređaja.
 - Gurnite akumulator [36] u slot za punjenje [37] na punjaču velike brzine [38].
 - Uključajte strujni utikač u strujnu utičnicu.
 - Indikatorska lampica punjenja [39] signalizira da je proces punjenja završen. Iskopčajte punjač velike brzine [38] iz izvora napajanja.
 - Izvucite akumulator [36] iz punjača velike brzine [38].
 - Isključite punjač na najmanje 15 minuta između uzastopnih sesija punjenja. Takođe iskopčajte i strujni utikač iz zidne utičnice.

● Umetanje/uklanjanje baterije

Umetanje baterije

- Škljocnite akumulator [36] u aku višenamensko glodalo [1].

Uklanjanje baterije

- Pritisnite dugme za oslobađanje [33] i izvadite akumulator [36].

● Provera nivoa napunjenosti baterije

Da biste proverili status baterije, pritisnite dugme za nivo napunjenosti baterije [35]. Status / preostala napunjenost će biti prikazani na LED displeju baterije [34] kako sledi:

CRVENO/NARANDŽASTO/ZELENO = maksimalna napunjenost

CRVENO/NARANDŽASTO = srednja napunjenost

CRVENO = niska napunjenost - napunite bateriju.

● Prvi koraci

● Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

- Pritisnite sigurnosnu bravicu [32]. Ona ostaje aktivna 10 sekundi.
- Pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje [3].
- Da biste uključili kontinuirani rad, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje [3] dvaput brzo.
- LED radno svetlo [1a] se osvetljava.

Isključivanje

- Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje [3].

Prethodno biranje brzine rotacije

- Pritisnite sigurnosnu bravicu **32**.
- Postavite potrebnu brzinu pomoću dugmeta za prethodno biranje brzine **31**.

Nivo 1 = 10.000 min⁻¹

Nivo 2 = 14.000 min⁻¹

Nivo 3 = 18.000 min⁻¹

Nivo 4 = 22.000 min⁻¹

Nivo 5 = 26.000 min⁻¹

Nivo 6 = 30.000 min⁻¹

● Sastavljanje/rastavljanje aku višenamenskog glodala

Modul za glodanje **9a** / modul za glodanje uglova **27**

- Otvorite odgovarajuću steznu polugu **8** **28** i umetnite aku višenamensko glodalo **1** u željeni modul.

Žleb za vođenje aku višenamenskog glodala **1** mora da bude poravnat sa ispupčenjem na odgovarajućem okviru glodala.

- Zatvorite odgovarajuću steznu polugu **8** **28**.

Modul za glodanje ivica **7**

- Olabavite nazubljenu maticu **11** i zatim umetnite aku višenamensko glodalo **1** u modul.

Žleb za vođenje aku višenamenskog glodala **1** mora da bude poravnat sa ispupčenjem na okviru glodala.

- Zategnite nazubljenu maticu **11**.

● Postavljanje dubine glodanja (glodalo za uglove / glodalo za ivice)

⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD POVREDA!

- ▶ Uvek isključite aparat i izvadite bateriju pre vršenja bilo kakvog rada na aparatu.
- Da biste podesili dubinu glodanja, okrenite sastavljeni aparat naopako i postavite ga na ravnu površinu.
- Otvorite steznu polugu [28] ili olabavite nazubljenu maticu [11].
- Zatim podesite baznu ploču tako što ćete okrenuti vijak za postavke [29] [10] (pogledajte sliku F/G). Ako se bazna ploča zaglavljuje, morate da je izvučete ručno.
- Zatvorite steznu polugu [28] ili zategnite nazubljenu maticu [11] ponovo.

● Postavljanje dubine glodanja (glodalo)

⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD POVREDA!

- ▶ Uvek isključite aparat i izvadite bateriju pre vršenja bilo kakvog rada na aparatu.
- Vodite računa da stezna poluga [24] bude zaključana. Ako je slobodna, okrenite je suprotno kazaljki na satu dok se ne zaključa.
- Postavite aparat na obradak.
- Rotirajte stoper koraka [21] dok se ne angažuje u najnižem položaju (0 mm).
- Stoper dubine [22] je sada u liniji sa najnižim položajem (0 mm).
- Odvrnite vijak za zaključavanje [23].
- Oslobodite steznu polugu [24] tako što ćete je okrenuti u smeru kazaljke na satu pa gurajte aparat nadole dok bit

glodala ne dodirne površinu obratka (slika H). Da biste to uradili, postavite aparat kako je prikazano na slici.

- Zaključajte steznu polugu **24** tako što ćete je okrenuti suprotno kazaljki na satu.
- Gurnite stoper dubine **22** nadole dok ne dosegne najniži položaj (0 mm) stopera koraka **21** (slika I).
- Postavite stoper dubine **22** na željenu dubinu glodanja; zategnite vijak za zaključavanje **23**.

NAPOMENA

► Vrednosti prikazane na skali za podešavanje dubine glodanja (stoper dubine) **22** ne odgovaraju stvarnoj dubini glodanja. To uvek treba da se postavi u odnosu na izabranu tačku na skali za podešavanje dubine glodanja (stoper dubine) **22**.

- Sada oslobodite steznu polugu **24** i podignite aparat ponovo (slika J). Da biste to uradili, postavite aparat kako je prikazano na slici.
- Proverite dubinu glodanja putem praktičnog testa.

● Ponovno podešavanje dubine glodanja

- Dubina glodanja može da se ponovo podesi pomoću točkića **25**.
- Oslobodite steznu polugu **24** tako što ćete je okrenuti u smeru kazaljke na satu. Gurnite aparat nadole dok se stoper dubine **22** ne osloni na stoper koraka **21**.
- Zaključajte steznu polugu **24** tako što ćete je okrenuti suprotno kazaljki na satu.
- Odvrnite vijak za zaključavanje **23**. Koristite točkić **25** da podesite skalu za podešavanje dubine glodanja (stoper

dubine) **22** tako da možete da postavite tačnu nultu tačku, na primer. Ponovo zategnite vijak za zaključavanje **23**.

- Oslobodite steznu polugu **24** tako što ćete je okrenuti u smeru kazaljke na satu i podignite aparat ponovo. Proverite dubinu glodanja putem još jednog praktičnog testa.

● Postavljanje dubine glodanja pomoću stopera koraka

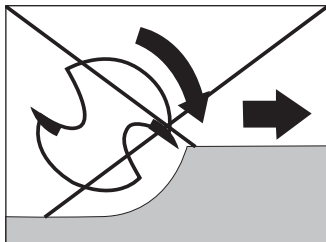
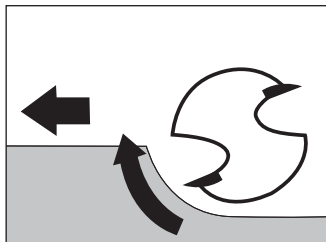
NAPOMENA

▶ Stoper koraka **21** može da se koristi za veće dubine glodanja u nekoliko faza sa manjim uklanjanjem ivera.

- Postavite željenu dubinu glodanja na najniži korak (0 mm) na stoperu koraka **21** (kako je opisano iznad).
- Zatim postavite više nivoa za prve korake mašinske obrade.
- Proverite dubinu glodanja putem praktičnog testa.

● Smer glodanja

Glodalo mora uvek da se kreće protiv smera rotacije bita glodala (sečenje nagore). **PAŽNJA!** Kad glodete u smeru rotacije (sečenje nadole), električni alat može da vam se istrgne iz ruke.



● Operacija glodanja

Podesite željenu dubinu glodanja kako je opisano iznad.

- Postavite aparat na obradak i uključite ga.
- Oslobodite steznu polugu **24** tako što ćete je okrenuti u smeru kazaljke na satu. Gurnite aparat nadole dok se stoper dubine **22** ne osloni na stoper koraka **21**.
- Zaključajte aparat tako što ćete okrenuti steznu polugu **24** suprotno kazaljki na satu.
- Vršite proces glodanja ravnomernom brzinom i kontaktnim pritiskom.

● Podešavanje i pričvršćivanje paralelne ograde

- Olabavite leptir vijak **16a** na paralelnoj ogradi **16**.
- Postavite željenu razdaljinu.
- Ponovo zategnite leptir vijak **16a** na paralelnoj ogradi **16**.
- Učvrstite paralelnu ogradu **16** na nosač paralelne ograde **13** pomoću vijka za zaključavanje **14** (slika K).

● Glodanje sa paralelnom ogradom

- Postavite paralelnu ogradu **16** prema potrebnoj dimenziji.
- Stavite paralelnu ogradu **16** uz ivicu obratka.
- Vršite proces glodanja ravnomernom brzinom i kontaktnim pritiskom (slika L/M).

● Korišćenje modula za glodanje uglova

⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD POVREDA!

- ▶ Uvek isključite aparat i izvadite bateriju pre vršenja bilo kakvog rada na aparatu.
- Umetnite aku višenamensko glodalo **1** kako je opisano iznad.

- Dok to radite, postavite željenu dubinu glodanja pomoću skale [2] na aku višenamenskom glodalu [1].
- Za tu svrhu, odgovarajući bit glodala mora prvo da se umetne u nulti položaj na aku višenamenskom glodalu [1].
- Oslobodite steznu polugu [28] a zatim okrenite vijak za postavke [29] na željenu dubinu glodanja (slika G).
- Zatvorite steznu polugu [28].

NAPOMENA

► Pre rada na stvarnom obratku, napravite test rez.

- Olabavite vijke za zaključavanje [26] [26b] i podesite aku višenamensko glodalo [1] u željeni ugao.
- Trenutno postavljeni ugao može praktično da se očita pomoću skale [26a] na vijku za zaključavanje [26].
- Zategnite vijke za zaključavanje [26] [26b] ponovo.
- Vršite proces glodanja ravnomernom brzinom i kontaktnim pritiskom.
- Rastavljanje se vrši obrnutim redosledom.

● Korišćenje modula za glodanje ivica

⚠ UPOZORENJE! RIZIK OD POVREDA!

- Uvek isključite aparat i izvadite bateriju pre vršenja bilo kakvog rada na aparatu.
- Kad koristite modul za glodanje ivica, uvek upotrebljavajte ekstrakcionu mlaznicu [15].
- Umetnite aku višenamensko glodalo [1] kako je opisano iznad.
- Dok to radite, postavite željenu dubinu glodanja pomoću skale [2] na aku višenamenskom glodalu [1].

- Za tu svrhu, odgovarajući bit glodala mora prvo da se umetne u nulti položaj na aku višenamenskom glodalu **1**.
- Olabavite nazubljenu maticu **11** a zatim okrenite vijak za postavke **10** na željenu dubinu glodanja (slika F).
- Ponovo zategnite nazubljenu maticu **11**.

NAPOMENA

► Pre rada na stvarnom obratku, napravite test rez.

- Vršite proces glodanja ravnomernom brzinom i kontaktnim pritiskom.
- Rastavljanje se vrši obrnutim redosledom.

NAPOMENA

► Možete i da pričvrstite paralelnu ogradu **16** na zadnju stranu modula za glodanje ivica (pogledajte odeljak „Podešavanje i pričvršćivanje paralelne ograde“).

● Čišćenje i nega

⚠ UPOZORENJE! Rizik od povreda!

Pre radova podešavanja, održavanja, čišćenja i kada se ne upotrebljava, proizvod isključite i izvadite bateriju.

Aparat ne zahteva održavanje.

- Aparat mora uvek biti čist, suv i bez ulja ili masti.
- Nikad ne dozvolite da tečnosti uđu u aparat.
- Koristite suhu krpu za čišćenje kućišta. Nikad ne koristite benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje koja mogu da oštete plastiku.

- Ako litijum-jonska baterija treba da se skladišti na duži period, nivo napunjenosti treba redovno da se proverava. Optimalan nivo napunjenosti je između 50% i 80%. Optimalno okruženje za skladištenje je hladno i suvo.

⚠ UPOZORENJE!

- **Neka vam aparate popravljaju servisni centar ili kvalifikovani električar, koristeći samo originalne rezervne delove.** To će osigurati kontinuiranu bezbednost aparata.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku višenamensko glodalo
Model:	HG14100
IAN / Serijski broj:	506411_2507

Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 506411_2507) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 506411_2507 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



● Servis



Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na parkside-diy.com

IAN 506411_2507



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU izjava o usklađenosti

RS

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE Performance" Aku višenamensko glodalo
Broj modela HG14100

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm

12/11/2025

Mesto

Datum

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*
Ovlašćeni potpisnik Ovlašćeni potpisnik










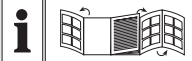


Список на користени пиктограми	Страница 279
Вовед	Страница 281
Предвидена употреба	Страница 281
Содржина на пакетот	Страница 281
Список на делови	Страница 282
Технички податоци	Страница 285
Безбедносни упатства	Страница 287
Општи предупредувања за безбедност при користење на електрични алати	Страница 287
Безбедносни упатства за фрези	Страница 294
Дополнителни напомени	Страница 294
Намалување на вибрации и бучава	Страница 296
Однесување во итни ситуации	Страница 296
Останати ризици	Страница 297
Оригинални додатоци/ помошна опрема	Страница 298
Пред првата употреба	Страница 298
Распакување на производот	Страница 298
Додатоци	Страница 298
Подготовка	Страница 298
Вметнување на глодало	Страница 299
Поврзување на млазницата за извлекување со модулот за фрезирање	Страница 299
Поврзување на млазницата за извлекување со модулот за фрезирање рабови	Страница 300
Менување на стегата со навртка	Страница 300
Монтирање на паралелниот водич	Страница 301
Полнење на батеријата	Страница 302
Вметнување/отстранување на батеријата	Страница 303
Проверка на ниво на полнење на батеријата	Страница 303

Започнување	Страница 304
Вклучување и исклучување	Страница 304
Склопување/расклопување на безжичната мултифункционална фреза ...	Страница 305
Поставување на длабочината на фрезирање (фреза за агли/ фреза за рабови)	Страница 305
Поставување на длабочината на фрезирање (фреза)	Страница 306
Повторно прилагодување на длабочината на фрезирање.	Страница 307
Поставување на длабочината на фрезирање со степенестиот граничник ...	Страница 308
Насока на фрезирање	Страница 309
Процес на фрезирање	Страница 309
Прилагодување и прицврстување на паралелниот водич	Страница 310
Фрезирање со паралелниот водич	Страница 310
Користење на модулот за фрезирање агли.	Страница 310
Користење на модулот за фрезирање рабови.	Страница 311
Чистење и грижа	Страница 312
Одлагање	Страница 313
Гаранција	Страница 314
Постапка во случај на гаранција	Страница 315
Сервис	Страница 316
Декларација за сообразност на ЕУ	Страница 317

Список на користени пиктограми

	Прочитајте го упатството за употреба.
	ОПАСНОСТ! – Означува опасност од висок ризик, која ќе доведе до смрт или сериозна повреда доколку не се избегне (на пр., ризик од задушување)
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со умерен ризик, што може да резултира со смрт или тешки повреди доколку не се избегне (на пр., ризик од струен удар)
	ВНИМАНИЕ! – Означува опасност со низок ризик, што може да резултира со полесни или умерени повреди доколку не се избегне (на пр., ризик од изгореници)
	ИЗВЕСТУВАЊЕ! – Предупредува за можно оштетување на имот/производ, доколку не се избегне (на пр., опасност од краток спој)
	Користете го апаратот само во суви внатрешни простории.
	Носете заштитни ракавици!
	Носете заштита за уши!

	Носете заштита за очи!
	Футрола за заштита од прашина!
	Еднонасочна струја/напон
n₀	Брзина без оптоварување
	Безбедносна брава 32
	Копче за ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ 3
	Претходно избирање на брзина 31
	Поставување на брзината на ротација 4
 	Безбедносни информации Упатства за употреба
CE	СЕ ознаката означува усогласеност со релевантните директиви на ЕУ што се однесуваат на овој производ.
	Преклоплива страница со илустрации на производот

20V МУЛТИФУНКЦИОНАЛНА ФРЕЗА НА БАТЕРИИ

● **Вовед**

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● **Предвидена употреба**

Овој уред е наменет за фрезирање жлебови, рабови, профили и издолжени отвори во дрво, пластика и лесни материјали на фиксна подлога, како и за копирачко фрезирање. Уредот не е наменет за употреба на отворено. Секоја друга употреба или модификација на уредот се смета за неправилна употреба и може да предизвика сериозни телесни повреди. Не е за комерцијална употреба.

● **Содржина на пакетот**

⚠ ОПАСНОСТ!

- Производот и пакувањето не се детски играчки! Децата не смеат да си играат со пластични кеси, чаршафи и мали делови! Постои опасност од гушење и задушвање!

- 1 20V Мултифункционална фреза на батерии
- 1 Клуч со отворен крај
- 1 Стезна глава од 6 mm
- 1 Стезна глава од 8 mm (монтирана)
- 2 Млазници за извлекување
- 1 Паралелен водич
- 1 Комплет фрезери, 6 парчиња
- 1 Модул за фрезирање
- 1 Модул за фрезирање агли
- 1 Модул за фрезирање рабови
- 1 Торба за носење
- 1 Комплет упатства за употреба
- 1 Прирачник за корисници

● Список на делови

- 1 Безжична мултифункционална фреза
- 1a LED работно светло
- 2 Скала
- 3 Копче за ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ
- 4 Поставување на брзината на ротација
- 5 Стезна глава од 8 mm
- 6 Спојна навртка
- 7 Модул за фрезирање рабови
- 7a Изолирана површина за држење (модул за фрезирање рабови)
- 8 Рачка за затегнување
- 9 Рачка на модулот за фрезирање
- 9a Модул за фрезирање
- 10 Завртка за поставување
- 11 Навртка со ребреста површина
- 12 Завртка за заклучување

- 13 Држач за паралелен водич
- 14 Завртка за заклучување (претходно монтирана на модулот за фрезирање работи)
- 15 Млазница за извлекување за модулот за фрезирање работи
- 16 Паралелен водич
- 16a Крилеста завртка
- 17 Завртка за заклучување
- 18 Отвор за млазницата за извлекување
- 19 Основна плоча
- 20 Лизгачка плоча
- 21 Степенест граничник
- 22 Граничник за длабочина (скала за прилагодување на длабочина на фрезирање)
- 23 Завртка за заклучување
- 24 Рачка за затегнување
- 25 Бинач (прецизно прилагодување на длабочината на фрезирање)
- 26 Завртка за заклучување
- 26a Скала за прилагодување на агол
- 26b Завртка за заклучување
- 27 Модул за фрезирање агли
- 27a Изолирана површина за држење (модул за фрезирање агли)
- 28 Рачка за затегнување
- 29 Завртка за поставување
- 30 Копче за заклучување на вретеното
- 31 Претходно избирање на брзина
- 32 Безбедносна брава

(Сл. А)

- 33 Копче за ослободување за батеријата
- 34 LED дисплеј за батерија
- 35 Копче за ниво на полнење на батеријата
- 36 Батерија*
- 37 Отвор за полнење
- 38 Брз полнач*
- 39 Индикаторска ламба за полнење

(Сл. В)

- 40 Млазница за извлекување за модулот за фрезирање
- 41 Клуч со отворен крај
- 42 Стезна глава од 6 mm

* БАТЕРИЈА И ПОЛНАЧ НЕ СЕ ВКЛУЧЕНИ


(Сл. С)

- 43 Заоблен фрезер Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 44 Профилен фрезер Ø 25 mm / R 4 mm
- 45 Конкавен фрезер Ø 22 mm / R 6.3 mm
- 46 V-жлеб фрезер Ø 12.7 mm / агол 90°
- 47 Прав фрезер Ø 6 mm
- 48 Прав фрезер Ø 12 mm

(Сл. Е)

- 49 Завртка

● Технички податоци

Номинален напон:	20 V 
ЛИТИУМ ЈОНСКА	
Номинална брзина во мирување:	n_0 10.000 - 30.000 мин ⁻¹
	Ниво 1 = 10.000 мин ⁻¹
	Ниво 2 = 14.000 мин ⁻¹
	Ниво 3 = 18.000 мин ⁻¹
	Ниво 4 = 22.000 мин ⁻¹
	Ниво 5 = 26.000 мин ⁻¹
	Ниво 6 = 30.000 мин ⁻¹
Максимална работна брзина (фрезер):	n_{max} 35.000 мин ⁻¹
Такт на држачот на фрезата:	0 - 40 mm
Опсег на сечење:	0 - 35 mm
Држач на алатката:	6/8 mm

Вредност на емисија на бучава

Мерената вредност на бучавата е определена во согласност со EN 62841. Нивото на бучава оценето со А за електричниот алат обично е:

Ниво на звучен притисок:	L_{pA} = 82,2 dB
Несигурност:	K_{pA} = 3 dB
Ниво на звучна моќност:	L_{WA} = 90,2 dB
Несигурност К:	K_{WA} = 3 dB

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слух!

Вредност на емисија на вибрации

Вкупна вредност на вибрации (векторски збир во три насоки) според EN 62841:

Вибрации на рака/зглоб:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Несигурност:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ЗАБЕЛЕШКА

- Декларираните вкупни вредности на вибрациите и декларираните вредности на емисија на бучава се измерени според стандардна методологија за тестирање и можат да се користат за споредба на еден алат со друг.
- Декларираните вредности на вибрациите и декларираните вкупни вредности на емисија на бучава може да се користат и во претходна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Емисијата на вибрации и бучава при реална употреба на електричниот алат може да се разликува од декларираните вредности, во зависност од начините на користење на алатот, особено од типот на обработуваното парче материјал.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Потребно е да се идентификуваат безбедносни мерки за заштита на операторот кои се базираат на проценка на изложеноста во реалните услови при употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како што се времето кога алатот е исклучен и кога работи во мирување, покрај времето на активирање).



Безбедносни упатства

- Општи предупредувања за безбедност при користење на електрични алати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации што се приложени со овој електричен алат. Доколку не се следат сите упатства наведени подолу може да се случи електричен шок, пожар и/или сериозна повреда.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за подоцна.

Терминот „електричен алат“ во предупредувањата се однесува на вашиот алат што работи на струја (со кабел) или на батерии (безжичен алат).

Безбедност во работната средина

1. Одржувајте ја работната средина чиста и добро осветлена. Неуредни или темни области создаваат поволни услови за несреќи.

2. **Не користете електрични алати во експлозивна средина, како што е присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри кои можат да ја запалат прашината или пареата.
3. **Оддалечете ги децата и случајните минувачи додека работите со електричен алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контрола.

Електрична безбедност

1. **Приклучоците на електричните алати мора да одговараат на приклучокот. Никогаш немојте да го менувате приклучокот на кој било начин. Не користете адаптер со електрични алати кои имаат заштитен (земен) приклучок.** Немодифицираните приклучоци и соодветните приклучоци ќе го намалат ризикот од електричен удар.
2. **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
3. **Не изложувајте ги електричните алати на дожд или влажни услови.** Водата која ќе влезе во електричниот алат ќе го зголеми ризикот од електричен удар.
4. **Не користете го кабелот на несоодветен начин. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или вадење на електричниот алат од приклучокот. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови и подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.

5. **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба.** Користењето кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
6. **Ако е неизбежно да работите со електричен алат на влажно место, користете напојување заштитено со уред за заштита од резидуална струја (RCD).** Користењето на уред за заштита од струен излив (RCD) го намалува ризикот од електричен удар.

Лична безбедност

1. **Останете внимателни, следете што правите и користете здрав разум при работењето со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под влијание на лекови, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание при работењето со електрични алати може да резултира со сериозна телесна повреда.
2. **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема како маска за прашина, обувки со нелизгачки ѓон, заштитна кацига или заштита за слухот, користена според соодветните услови, ќе го намали ризикот од телесни повреди.
3. **Заштитете се од ненамерно стартување. Уверете се дека прекинувачот е во исклучена положба пред да го поврзете со извор на енергија и/или батеријата пред да го подигнете или носите алатот.** Носењето на електрични алати со прст на прекинувачот или вклучувањето на алати кои имаат вклучен прекинувач предизвикува несреќи.

4. **Отстранете го секој клуч или клуч за прилагодување пред да го вклучите електричниот алат.** Клуч за прилагодување или алатка оставени приклучени на вртлив дел од електричниот алат може да предизвикаат лична повреда.
5. **Не се пренапрегнувајте. Секогаш одржувајте правилна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во неочекувани ситуации.
6. **Облечете се соодветно. Не носете лабава облека или накит. Држете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лабава облека, накит или долга коса можат да се зафатат во движечките делови.
7. **Ако се обезбедени уреди за поврзување на системи за извлекување и собирање прашина, осигурајте се дека тие се поврзани и правилно се користат.** Користењето на систем за собирање прашина може да го намали ризикот од опасности поврзани со прашина.
8. **Не дозволувајте познавањето стекнато од честа употреба на алатите да ве направи неодговорни и да ја игнорирате безбедноста при користење на алатите.** Небрежно дејство може да предизвика сериозна повреда за дел од секунда.

Употреба и одржување на електрични алати

1. **Не форсирајте го електричниот алат. Користете го соодветниот електричен алат за вашата примена.** Соодветниот електричен алат ќе ја заврши работата подобро и побезбедно, со брзината за која е дизајниран.

2. **Не користете го електричниот алат ако прекинувачот не го вклучува и исклучува.** Секој електричен алат што не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
3. **Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и/или батеријата од електричната алатка пред да правите било какви прилагодувања, да менувате додатоци или да складирате електрични алатки.** Таквите превентивни мерки за безбедност го намалуваат ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
4. **Складирајте ги неактивните електрични алати на недостапно место за деца и не дозволувајте лицата кои не се запознаени со електричниот алат или овие упатства да го користат алатот.** Електричните алати се опасни во рацете на нестручни корисници.
5. **Одржувајте го алатот внимателно и редовно. Проверете за неправилности или блокирање на движечките делови, оштетување на делови и било која друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, поправете го производот пред употребата.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алатки.
6. **Чувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови се помалку подложни на заглавување и полесно се контролираат.

7. **Користете ги електричните алати, додатоците и алатите за сечење итн. во согласност со овие инструкции, имајќи ги во предвид работните услови и задачите што треба да се извршат.** Користењето на електричниот алат за операции различни од предвидените може да резултира со опасна ситуација.
8. **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површини за држење не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.

Употреба и ракување со безжичниот електричен алат

1. **Полнете ги батериите на полнење само со полначи препорачани од производителот.** Полначите често се наменети за одреден тип на батерии на полнење. Постои ризик од пожар доколку се користат други типови на батерии на полнење.
2. **Само испорачаните батерии на полнење треба да се користат со електричната алатка.** Употребата на други батерии на полнење може да предизвика повреда или пожар.
3. **Кога не се користат, чувајте ги батериите на полнење подалеку од спојници, монети, клучеви, клинци, завртки или други мали метални предмети кои би можеле да ги спојат контактите.** Краток спој на контактите на батеријата на полнење може да предизвика оштетување од топлина или пожар.

4. **Батериите на полнење може да истечат доколку се користат неправилно. Доколку се случи ова, избегнувајте контакт со течноста. Ако дојде до контакт, исплакнете го засегнатото место со вода. Побарајте дополнителна медицинска помош доколку течноста дојде во контакт со очите.** Истекувањето на течност од батеријата може да предизвика иритација на кожата или изгореници.
5. **Не користете оштетена или модифицирана батерија.** Оштетените или модифицираните батерии може да се однесуваат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или повреда.
6. **Не изложувајте ја батеријата на оган или високи температури.** Оган или температура над 130 °C (265 °F) може да предизвика експлозија.
7. **Следете ги сите упатства за полнење и никогаш не полнете ја батеријата или алатот надвор од дозволениот температурен опсег даден во упатствата за работа.** Неправилното полнење или полнењето надвор од дозволениот опсег може да ја уништи батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.



ПРЕТПАЗЛИВО! РИЗИК ОД ЕКСПЛОЗИЈА!

Никогаш не полнете батерии кои не може да се полнат.



Заштитете ја батеријата што може да се полни од топлина, на пример, од континуирана изложеност на сончева светлина, оган, вода и влага. Постои ризик од експлозија.

Сервис

1. **Вашиот електричен алат нека биде сервисиран од квалификуван техничар, кој ќе користи само идентични резервни делови.** Ова ќе обезбеди одржување на безбедноста на електричниот алат.
2. **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сервисирањето на батериите треба да го вршат само производителот или овластените сервисери.

● Безбедносни упатства за фрези

1. **Користете менгеме или некој друг практичен начин за да го обезбедите и прицврстите делот што се обработува на стабилна површина.** Доколку го држите делот што се обработува со рака или го потпрете на вас, тоа ќе биде нестабилно и може да изгубите контрола.

● Дополнителни напомени

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштитни ракавици!



Носете заштита за слух!



Носете безбедносни очила!



Носете заштита за дишење!

- **Максималната брзина на алатката за фрезирање мора да биде најмалку еднаква на максималната брзина наведена за алатот.** Додатоци што ротираат побрзо од максималната дозволена брзина може да се уништат.
- **Секачите или другите додатоци мора точно да се вклопат во стегата со навртка (дијаметар на држачот 6 mm/ 8 mm) на вашата електрична алатка.** Алатките за фрезирање што не се вклопуваат прецизно во стегата со навртка на електричната алатка ќе се вртат нерамномерно, ќе вибрираат силно и може да доведат до губење на контролата.
- **Секогаш вклучете го електричниот алат пред да го допрете до материјалот за работа.** Во спротивно, може да дојде до повратен удар ако алатката се заглави во материјалот за работа.
- **Држете ги рацете подалеку од областа за фрезирање и алатот за фрезирање. Држете ја помошната рачка или моторното куќиште со другата рака.** Ако ги користите обете раце за држење на машината за фрезирање, ниедна не може да биде повредена од секачот.
- **Никогаш не фрезирајте преку метални предмети, шајки или завртки.** Алатката за фрезирање може да се оштети и да создаде вибрации.
- **Користете соодветен детектор за да пронајдете скриени кабли или консултирајте ја вашата локална комунална служба.** Контакт со електрични водови може да предизвика пожар или електричен удар. Оштетување на гасовод може да предизвика експлозија. Пробивање водоводна цевка може да предизвика материјална штета.

- Максималната брзина означена на алатот не смее да се надмине.
- Алатите со видливи пукнатини мора да се отфрлат.

● Намалување на вибрации и бучава

За да се намали влијанието на емисијата на бучава и вибрации, ограничете го времето на работа, користете режими на работа со ниски вибрации и ниска бучава, и носете лична заштитна опрема.

Разгледајте ги следниве точки за да ги минимизирате ризиците од изложеност на вибрации и бучава:

- Користете го производот само како што е предвидено со неговиот дизајн и овие инструкции.
- Осигурете се дека производот е во добра состојба и редовно одржуван.
- Користете ги соодветните дополнителни алатки за производот и осигурајте се дека се во добра состојба.
- Цврсто држете ги рачките/површината за држење.
- Одржувајте го производот во согласност со овие инструкции и обезбедете редовно подмачкување (каде што е потребно).
- Планирајте го распоредот на работата така што употребата на алатки со високи вибрации да се распределува на подолг временски период.

● Однесување во итни ситуации

Запознајте се со употребата на овој производ преку ова упатство за употреба. Запаметете ги безбедносните упатства и строго придржувајте се до нив. Ова ќе помогне во спречување на ризици и опасности.

- Секогаш бидете внимателни при користењето на овој производ, за да можете навремено да ги препознаете и да се справите со ризиците. Брза интервенција може да спречи сериозни повреди и оштетување на имотот.
- Исклучете го производот ако има дефекти. Производот треба да биде проверен од квалификуван професионалец и ако е потребно, поправен пред повторната употреба.

● Останати ризици

Дури и ако го користите овој производ во согласност со сите безбедносни барања, потенцијалните ризици од повреди и оштетувања остануваат. Следните опасности можат да настанат во врска со структурата и дизајнот на овој производ:

- Оштетување на слухот доколку не се носи соодветна заштита за уши.
- Повреди на здравјето како резултат на дејството на вибрациите на дланките и рацете во случај производот да се користи подолг временски период или не се користи и одржува правилно.

ЗАБЕЛЕШКА

- Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работа! Ова поле може во некои случаи да влијае на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали ризикот од сериозни или смртоносни повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат овој производ!

● Оригинални додатоци/ помошна опрема

- Користете само додатоци и дополнителна опрема наведени во упатството за работа и компатибилни со производот.

● Пред првата употреба

● Распакување на производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и пластичната обвивка.
2. Проверете дали се вклучени сите наведени делови (видете „Опсег на испорака“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба, доколку се открие каква било штета или дефект, не користете го производот, туку следете ја постапката опишана во поглавјето „Гаранција“.

● Додатоци

- Додатоците се достапни преку вашиот овластен продавач. При купувањето, секогаш разгледувајте ги техничките барања на овој производ (види „Технички податоци“).
- Ако не сте сигурни, побарајте совет од квалификуван специјалист и консултирајте се со вашиот надлежен продавач.

● Подготовка

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда!

Исклучете го производот и извадете ја батеријата пред да направите какви било приспособувања, да вршите одржување, чистење и кога производот не се користи.

За профилирање

- 43 Заоблен фрезер \varnothing 22 mm / R 6,3 mm
- 44 Профилен фрезер \varnothing 25 mm/R 4 mm
- 45 Конкавен фрезер \varnothing 22 mm/R 6,3 mm
- 46 V-жлеб фрезер \varnothing 12,7 mm / агол 90°

За спојување

- 47 Прав фрезер \varnothing 6 mm
- 48 Прав фрезер \varnothing 12 mm

● Вметнување на глодало

1. Притиснете и држете го копчето за заклучување на вретеното 30.
2. Олабавете ја навртката за спојување 6 во насока спротивна од стрелките на часовникот користејќи го клучот со отворен крај 41.
3. Ослободете го копчето за заклучување на вретеното 30.
4. Вметнете го избраното глодало во стегата со навртка 5 42 до длабочина од најмалку 20 mm.
5. Притиснете и држете го копчето за заклучување на вретеното 30.
6. Затегнете ја навртката за спојување 6 во насока на стрелките на часовникот користејќи го клучот со отворен крај 41.
7. Ослободете го копчето за заклучување на вретеното 30.

● Поврзување на млазницата за извлекување со модулот за фрезирање

1. Одвртете ја завртката за заклучување 17.

2. Поставете ја млазницата за извлекување **40** на предвидениот отвор **18**. Уверете се дека испакнатиот дел на млазницата за извлекување **40** влегува во жлебот на модулот за фрезирање и дека двете прицврстувања се заклучени во основната плоча. Потоа затегнете ја завртката **17** со подлошката на млазницата за извлекување **40** (сл. D).
3. За да ја отстраните млазницата за извлекување **40**, следете ги чекорите во обратен редослед.
4. Поврзете одобрен извлекувач за прашина и струготини на млазницата за извлекување **40**.

● Поврзување на млазницата за извлекување со модулот за фрезирање работи

1. Отстранете ја завртката за заклучување **12**.
2. Поставете ја млазницата за извлекување **15** во вдлабнатината на модулот за фрезирање работи **7**.
3. Прицврстете ја млазницата за извлекување **15** со помош на завртката за заклучување **12** (сл. E).
4. За да ја отстраните млазницата за извлекување **15**, следете ги чекорите во обратен редослед.
5. Поврзете одобрен извлекувач за прашина и струготини на млазницата за извлекување **15**.

● Менување на стегата со навртка

ЗАБЕЛЕШКА

- Глодалата вклучени во пакетот за испорака имаат држач од 8 mm и можат да се користат со претходно монтираната стега со навртка (8 mm) **5**.

ЗАБЕЛЕШКА

- Кога користите фрези со држач од 6 mm, заменете ја стегата со навртка како што е опишано подолу.

1. Притиснете и држете го копчето за заклучување на вретеното **30**.
2. Олабавете ја навртката за спојување **6** во насока спротивна од стрелките на часовникот користејќи го клучот со отворен крај **41**.
3. Извадете ја стегата со навртка (8 mm) **5**.
4. Поставете ја стегата со навртка (6 mm) **42**.

Важно: Не затегнувајте ја навртката за спојување **6** без вметнато глодало. Во спротивно, стегата со навртка може да се оштети.

5. Ослободете го копчето за заклучување на вретеното **30**.

● Монтирање на паралелниот водич

- Прицврстете го паралелниот водич **16** на држачот за паралелен водич **13** со завртката за заклучување **14**. Прилагодете го паралелниот водич **16** со олабавување на завртката под него **16**.

ЗАБЕЛЕШКА

- Исто така, паралелниот водич **16** може да се прикачи и од задната страна на модулот за фрезирање рабови **7**. Користете ја завртката **49** за ова (сл. Е).

● Полнење на батеријата

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО!

- ▶ Секогаш исклучете го уредот пред да ја отстраните или поврзете батеријата со полначот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Следете ги безбедносните упатства и упатствата за полнење и правилна употреба дадени во упатството за употреба на батеријата и полначот од серијата X 20 Team. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во посебното упатство за употреба.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Идеално е батеријата да се наполни целосно пред употреба. Литиум-јонската батерија може да се полни во секое време без да се скрати нејзиниот работен век. Прекинувањето на процесот на полнење не ја оштетува батеријата.
- ▶ Никогаш не полнете ја батеријата доколку температурата на околината е под 10 °C или над 40 °C. Ако литиум-јонската батерија ќе се чува подолг период складирана, нивото на полнење треба редовно да се проверува. Оптималното ниво на полнење е помеѓу 50 % и 80 %. Климата за складирање треба да биде ладна и сува, со температура на околината помеѓу 0 °C и 50 °C.
- ▶ Препорачаниот температурен опсег за користење на алатот и батериите е помеѓу -5 °C и 50 °C.

- Доколку е потребно, извадете ја батеријата од уредот.
- Вметнете ја батеријата **36** во отворот за полнење **37** на брзиот полнач **38**.
- Приклучете го приклучокот во штекер.
- Индикаторската ламба за полнење **39** сигнализира дека процесот на полнење е завршен. Исклучете го брзиот полнач **38** од напојувањето.
- Извадете ја батеријата **36** од брзиот полнач **38**.
- Исклучете го полначот најмалку 15 минути помеѓу две последователни полнења. Исто така, исклучете го приклучокот за струја од штекерот.

● Вметнување/отстранување на батеријата.

Вметнување на батеријата

- Прикачете ја батеријата **36** на безжичната мултифункционална фреза **1**.

Отстранување на батеријата

- Притиснете го копчето за ослободување **33** и отстранете ја батеријата **36**.

● Проверка на ниво на полнење на батеријата

За да ја проверите состојбата на батеријата, притиснете го копчето за проверка на нивото на полнење **35**. Статусот/ преостанатото полнење ќе се прикаже на LED екранот на батеријата **34** на следниот начин:

ЦРВЕНА/ ПОРТОКАЛОВА/ ЗЕЛЕНА = максимална наполнетост

ЦРВЕНА/ ПОРТОКАЛОВА = средна наполнетост

ЦРВЕНА = слаба наполнетост - наполнете ја батеријата.

● **Започнување**

● **Вклучување и исклучување**

Вклучување

- Притиснете ја безбедносната брава [32]. Останува активно 10 секунди.
- Притиснете и држете го копчето за ВКЛУЧУВАЊЕ/ ИСКЛУЧУВАЊЕ [3].
- За да го активирате режимот на континуирана работа, притиснете двапати брзо по ред на копчето за ВКЛУЧУВАЊЕ/ ИСКЛУЧУВАЊЕ [3].
- Работното LED светло [1a] ќе се вклучи.

Исклучување

- Притиснете го копчето ВКЛУЧЕНО/ ИСКЛУЧЕНО [3].

Претходно избирање на брзината на ротација

- Притиснете ја безбедносната брава [32].
- Поставете ја потребната брзина со помош на копчето за претходно избирање на брзина [31].

Ниво 1 = 10.000 мин⁻¹

Ниво 2 = 14.000 мин⁻¹

Ниво 3 = 18.000 мин⁻¹

Ниво 4 = 22.000 мин⁻¹

Ниво 5 = 26.000 мин⁻¹

Ниво 6 = 30.000 мин⁻¹

● Склопување/расклопување на безжичната мултифункционална фреза

Модул за фрезирање 9a / Модул за фрезирање агли 27

- Отворете ја соодветната рачка за затегнување 8 28 и вметнете го безжичната мултифункционална фреза 1 во посакуваниот модул.

Водилката на безжичната мултифункционална фреза 1 мора да биде порамнета со испакнатиот дел на соодветната корпа за фреза.

- Затворете ја соодветната рачка за затегнување 8 28.

Модул за фрезирање рабови 7

- Олабавете ја навртката со ребреста површина 11, а потоа вметнете ја безжичната мултифункционална фреза 1 во модулот.

Водилката на безжичната мултифункционална фреза 1 мора да биде порамнета со испакнатиот дел на корпата за фреза.

- Затегнете ја навртката со ребреста површина 11.

● Поставување на длабочината на фрезирање (фреза за агли/ фреза за рабови)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!

▶ Секогаш исклучувајте го уредот и вадете ја батеријата пред да вршите каква било работа на уредот.

- За да ја прилагодите длабочината на фрезирање, свртете го склопениот уред наопаку и поставете го на рамна површина.

- Отворете ја рачката за затегнување **28** или олабавете ја навртката со ребреста површина **11**.
- Потоа прилагодете ја основната плоча со вртење на завртката за поставување **29** **10** (види сл. F/G). Ако основната плоча се заглави, мора да ја извлечете рачно.
- Затворете ја рачката за затегнување **28** или затегнете ја навртката со ребреста површина **11**.

● Поставување на длабочината на фрезирање (фреза)

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!

- ▶ Секогаш исклучувајте го уредот и вадете ја батеријата пред да вршите каква било работа на уредот.

- Проверете дали рачката за затегнување **24** е заклучена. Ако е отпуштена, завртете ја во насока спротивна од стрелките на часовникот додека не се заклучи.
- Поставете го уредот врз материјалот за работа.
- Завртете го граничникот со чекор **21** додека не се фиксира во најниската позиција (0 mm).
- Граничникот за длабочина **22** сега е порамнет со најниската позиција (0 mm).
- Олабавете ја завртката за заклучување **23**.
- Отпуштете ја рачката за затегнување **24** со вртење во насока на стрелките на часовникот и притиснете го апаратот надолу додека фрезата не ја допре површината на работното парче (сл. H). За да го направите ова, поставете го уредот како што е прикажано на сликата.

- Заклучете ја рачката за затегнување **24** со вртење во насока спротивна од стрелките на часовникот.
- Лизгајте го граничникот за длабочина **22** надолу додека не ја достигне најниската позиција (0 mm) на граничникот со чекор **21** (сл. I).
- Поставете го граничникот за длабочина **22** на посакуваната длабочина на фрезирање и затегнете ја завртката за заклучување **23**.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Вредностите прикажани на скалата за прилагодување на длабочината за фрезирање (граничник на длабочина) **22** не одговараат на вистинската длабочина на фрезирање. Секогаш треба да се постави во однос на избрана точка на скалата за прилагодување на длабочината на фрезирање (граничник на длабочина) **22**.
 - Сега отпуштете ја рачката за затегнување **24** и повторно подигнете го апаратот (сл. J). За да го направите ова, поставете го уредот како што е прикажано на сликата.
 - Проверете ја длабочината на фрезирање со практичен тест.
- **Повторно прилагодување на длабочината на фрезирање**
- Длабочината на фрезирање може повторно да се прилагоди со помош на бројчаникот **25**.

- Отпуштете ја рачката за затегнување [24] со вртење во насока на стрелките на часовникот. Притиснете го апаратот надолу додека граничникот за длабочина [22] не се потпре на степенестиот граничник [21].
- Заклучете ја рачката за затегнување [24] со вртење во насока спротивна од стрелките на часовникот.
- Олабавете ја завртката за заклучување [23]. Со помош на бројчаникот [25] прилагодете ја скалата за прилагодување на длабочината (граничник за длабочина) [22] за да ја поставите точната нулта-точка, на пример. Повторно затегнете ја завртката за заклучување [23].
- Отпуштете ја рачката за затегнување [24] во насока на стрелките на часовникот и повторно подигнете го апаратот. Проверете ја длабочината на фрезирање со уште еден практичен тест.

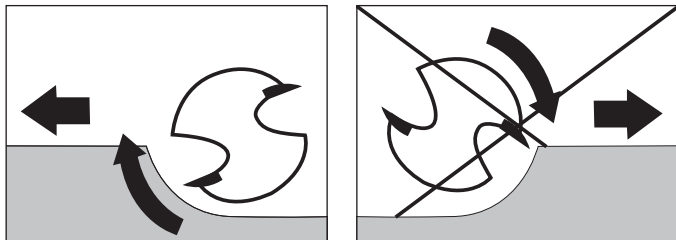
● Поставување на длабочината на фрезирање со степенестиот граничник

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Степенестиот граничник [21] може да се користи за поголеми длабочини на фрезирање во неколку нивоа, со помало отстранување на струготини
- Поставете ја посакуваната длабочина на фрезирање на најниското ниво (0 mm) на степенестиот граничник [21] (како што е опишано погоре).
- Потоа поставете ги повисоките нивоа за првите чекори на обработка.
- Проверете ја длабочината на фрезирање со практичен тест.

● Насока на фрезирање

Фрезата секогаш мора да се движи спротивно од насоката на ротација на фрезерот (сечење нагоре). **ВНИМАНИЕ!** Кога се фрезира во насоката на ротација (сечење надолу), електричниот алат може да ви се истргне од рака.



● Процес на фрезирање

Прилагодете ја посакуваната длабочина на фрезирање како што е опишано погоре.

- Поставете го уредот врз материјалот за работа и вклучете го.
- Отпуштете ја рачката за затегнување [24](#) со вртење во насока на стрелките на часовникот. Притиснете го апаратот надолу додека граничникот за длабочина [22](#) не се потпре на степенестиот граничник [21](#).
- Заклучете го апаратот со вртење на рачката за затегнување [24](#) во насока спротивна од стрелките на часовникот.
- Извршете го процесот на фрезирање со рамномерна брзина и контактен притисок.

● Прилагодување и прицврстување на паралелниот водич

- Олабавете ја крилестата завртка [16a] на паралелниот водич [16].
- Поставете ја посакуваната оддалеченост.
- Повторно затегнете ја крилестата завртка [16a] на паралелниот водич [16].
- Прицврстете го паралелниот водич [16] на држачот за паралелен водич [13] со завртката за заклучување [14] (сл.К).

● Фрезирање со паралелниот водич

- Поставете го паралелниот водич [16] според потребните димензии.
- Поставете го паралелниот водич [16] на работ на работното парче.
- Извршете го процесот на фрезирање со рамномерна брзина и контактен притисок. (сл. L/M).

● Користење на модулот за фрезирање агли

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!

- ▶ Секогаш исклучувајте го уредот и вадете ја батеријата пред да вршите каква било работа на уредот.
- Вметнете ја безжичната мултифункционална фреза [1] како што е опишано погоре.
- При тоа, поставете ја посакуваната длабочина на фрезирање користејќи ја скалата [2] на безжичната мултифункционална фреза [1].
- За таа цел, соодветниот фрезер најпрво мора да биде поставен во нулта позиција на безжичната мултифункционална фреза [1].

- Отпуштете ја рачката за затегнување [28], а потоа свртете ја завртката за поставување [29] на посакуваната длабочина на фрезирање (сл. G).
- Затворете ја рачката за затегнување [28].

ЗАБЕЛЕШКА

► Пред да работите на работното парче, направете пробен рез.

- Олабавете ги завртките за заклучување [26] [26b] и прилагодете ја безжичната мултифункционална фреза [1] на посакуваниот агол.
- Моментално поставениот агол може лесно да се прочита со помош на скалата [26a] на завртката за заклучување [26].
- Повторно затегнете ги завртките за заклучување [26] [26b].
- Извршете го процесот на фрезирање со рамномерна брзина и контактен притисок.
- Расклопувањето се врши во обратен редослед.

● Користење на модулот за фрезирање рабови

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК ОД ПОВРЕДА!

- Секогаш исклучувајте го уредот и вадете ја батеријата пред да вршите каква било работа на уредот.
- Кога го користите модулот за фрезирање рабови, секогаш користете ја млазницата за извлекување [15].

- Вметнете ја безжичната мултифункционална фреза [1] како што е опишано погоре.
- При тоа, поставете ја посакуваната длабочина на фрезирање користејќи ја скалата [2] на безжичната мултифункционална фреза [1].

- За таа цел, соодветниот фрезер најпрво мора да биде поставен во нулта позиција на безжичната мултифункционална фреза [1].
- Олабавете ја навртката со ребреста површина [11], а потоа свртете ја завртката за поставување [10] на посакуваната длабочина на фрезирање (сл. F).
- Повторно затегнете ја навртката со ребреста површина [11].

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Пред да работите на работното парче, направете пробен рез.

- Извршете го процесот на фрезирање со рамномерна брзина и контактен притисок.
- Расклопувањето се врши во обратен редослед.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Паралелниот водич [16] може да се прикачи и на задната страна на модулот за фрезирање работи (види го делот „Прилагодување и прицврстување на паралелниот водич“).

● Чистење и грижа

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда!

Исклучете го производот и извадете ја батеријата пред да направите какви било приспособувања, да вршите одржување, чистење и кога производот не се користи.

Апаратот не бара одржување.

- Апаратот мора секогаш да се чува чист, сув и без масло или маснотии.
- Никогаш не дозволувајте течности да влезат во апаратот.
- Користете сува крпа за чистење на куќиштето. Не користете бензин, растворувачи или средства за чистење кои можат да ја оштетат пластиката.
- Ако литиум-јонската батерија ќе се чува подолг период складирана, нивото на полнење треба редовно да се проверува. Оптималното ниво на полнење е помеѓу 50 % и 80 %. Оптималната средина за складирање е ладна и сува.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- **Поправките нека ги врши само сервисниот центар или обучен електричар, и секогаш користете оригинални резервни делови.** Ова ќе обезбеди одржување на безбедноста на апаратот.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирањите пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 5 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 5 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор- ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се

продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (IAN 506411_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.

На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 506411_2507 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.



● Сервис



Сервис Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на parkside-diy.com

IAN 506411_2507



Српски знак за сообразност

● Декларација за сообразност на ЕУ

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Product identification: "PARKSIDE Performance" Cordless Multifunctional Router
Model Number: HG14100

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	12/11/2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory








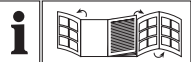


Lista e piktogrameve të përdorur	Faqja 320
Hyrje	Faqja 322
Përdorimi i synuar	Faqja 322
Çfarë përfshihet në dërgesë	Faqja 322
Lista e pjesëve	Faqja 323
Të dhënat teknike	Faqja 325
Udhëzime sigurie	Faqja 328
Paralajmërimet të përgjithshme për sigurinë e mjetit elektrik	Faqja 328
Udhëzime sigurie për frezat	Faqja 334
Shënime plotësuese	Faqja 335
Reduktimi i dridhjeve dhe zhurmës	Faqja 336
Veprimet në situata emergjence	Faqja 337
Rreziqet e mbetura	Faqja 337
Aksesorët origjinalë/mjetet ndihmëse	Faqja 338
Para përdorimit për herë të parë	Faqja 338
Shpaketimi i produktit	Faqja 338
Aksesorët	Faqja 338
Përgatitja	Faqja 339
Vendosja e një freze	Faqja 339
Lidhja e grykës së nxjerrjes me modulën e frezimit	Faqja 340
Lidhja e grykës nxjerrëse të moduli i frezimit në buzë	Faqja 340
Ndryshimi i koletës	Faqja 341
Vendosja e udhëzuesit paralel	Faqja 341
Karikimi i baterisë	Faqja 342
Vendosja/heqja e baterisë	Faqja 343
Kontrollimi i nivelit të karikimit të baterisë	Faqja 343

Fillimi	Faqja 344
Ndezja dhe fikja	Faqja 344
Montimi/çmontimi i frezës multifunkionale me bateri.	Faqja 344
Vendosja e thellësisë së frezës (frezim në kënd/frezim në buzë)	Faqja 345
Vendosja e thellësisë së frezimit (freza)	Faqja 345
Rregullimi sërish i thellësisë së frezimit	Faqja 347
Vendosja e thellësisë së frezimit me ndaluesin me gradime.	Faqja 347
Drejtimi i frezimit	Faqja 348
Puna e frezimit	Faqja 348
Rregullimi dhe vendosja e udhëzuesit paralel ..	Faqja 348
Frezimi me udhëzuesin paralel	Faqja 349
Përdorimi i modulit të frezimit në kënd	Faqja 349
Përdorimi i modulit të frezimit në buzë	Faqja 350
Pastrimi dhe kujdesi	Faqja 351
Asgjësimi	Faqja 352
Garancia	Faqja 353
Procedura në rast garancie.	Faqja 354
Shërbimi	Faqja 355
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 356

Lista e piktogrameve të përdorur

	Lexoni manualin e udhëzimeve.
	RREZIK! – Përcaktimi i një rreziku me nivel të lartë, i cili rezulton në vdekje ose dëmtim të rëndë nëse nuk shmanget (p.sh. rreziku i mbytjes)
	PARALAJMËRIM! – Përcaktimi i një rreziku me nivel të moderuar, i cili mund të rezultojë në vdekje ose dëmtim të rëndë nëse nuk shmanget (p.sh. rreziku i goditjes elektrike)
	KUJDES! – Përcaktimi i një rreziku me nivel të ulët, i cili mund të rezultojë në dëmtim të lehtë ose mesatar nëse nuk shmanget (p.sh. rreziku i djegies nga uji i nxehtë)
	NJOFTIM! – Paralajmëron për dëmtime të mundshme të pronës/produktit nëse nuk shmanget (p.sh. rreziku i qarkut të shkurtër)
	Përdoreni produktin vetëm në hapësira të brendshme të thata.
	Përdorni doreza mbrojtëse!
	Vendosni kufje mbrojtëse!
	Përdorni syze mbrojtëse!

	Përdorni mbrojtëse kundër pluhurit!
	Rryma direkte / tensioni
n₀	Shpejtësia pa ngarkesë
	Kyçja e sigurisë 32
	Butoni i ndezjes/fikjes 3
	Zgjedhja paraprake e shpejtësisë 31
	Vendosja e shpejtësisë së rrotullimit 4
 	Informacione sigurie Udhëzimet e përdorimit
CE	Shenja CE tregon konformitetin me direktivat përkatëse të BE-së që zbatohen për këtë produkt.
	Faqe e palosshme me ilustrimet e produktit

20 V MAKINË SHUMËFUNKSIONALE FREZUESE ME BATERI

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● Përdorimi i synuar

Kjo pajisje është projektuar për të realizuar brazda, skaje, profile dhe vrima të zgjatura në dru, plastikë dhe materiale të lehta në një sipërfaqe të fiksuar, si edhe për frezime kopjuese. Pajisja nuk është bërë për t'u përdorur jashtë. Çdo përdorim ose modifikim tjetër i pajisjes konsiderohet përdorim i papërshtatshëm dhe mund të shkaktojë lëndime fizike të rënda. Jo për përdorim tregtar.

● Çfarë përfshihet në dërgesë

RREZIK!

- Produkti dhe paketimi nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i mbytjes!

- 1 20 V Makinë shumëfunktionale frezuese me bateri
- 1 Çelës i hapur
- 1 Koletë 6 mm

- 1 Koletë 8 mm (e montuar)
- 2 Grykat e nxjerrjes
- 1 Udhëzues paralel
- 1 Set majash për frezën, 6 copë
- 1 Moduli i frezimit
- 1 Moduli i frezimit në kënd
- 1 Moduli i frezimit në buzë
- 1 Çantë mbajtëse
- 1 Set i udhëzimeve të përdorimit
- 1 Manuali i përdorimit

● Lista e pjesëve

- 1 Frezë multifunkionale me bateri
- 1a Dritë LED pune
- 2 Matës
- 3 Butoni ON/OFF
- 4 Vendosja e shpejtësisë së rrotullimit
- 5 Koletë 8 mm
- 6 Dado bashkimi
- 7 Moduli i frezimit në buzë
- 7a Sipërfaqja e izoluar e kapjes (moduli i frezimit në buzë)
- 8 Leva kapëse
- 9 Doreza e modulit të frezimit
- 9a Moduli i frezimit
- 10 Vida e vendosjes
- 11 Dado e vijëzuar
- 12 Vidë bllokimi
- 13 Mbajtëse e udhëzuesit paralel
- 14 Vidë bllokimi (e montuar paraprakisht në modulën e frezimit në buzë)
- 15 Gryka e nxjerrjes për modulën e frezimit në buzë

- 16 Udhëzues paralel
- 16a Vidë me krahë
- 17 Vidë bllokimi
- 18 Vrimë për grykën e nxjerrjes
- 19 Pllaka bazë
- 20 Pllakë rrëshqitëse
- 21 Ndalesë me gradime
- 22 Ndalesë thellësie (vizorja e rregullimit të thellësisë së frezimit)
- 23 Vidë bllokimi
- 24 Leva kapëse
- 25 Gradues (rregullimi i thellësisë së frezimit)
- 26 Vidë bllokimi
- 26a Vizore për rregullimin e këndit
- 26b Vidë bllokimi
- 27 Moduli i frezimit në kënd
- 27a Sipërfaqja e izoluar e kapjes (moduli i frezimit në kënd)
- 28 Leva kapëse
- 29 Vida e vendosjes
- 30 Butoni i kyçjes së aksit
- 31 Zgjedhja paraprake e shpejtësisë
- 32 Kyçja e sigurisë

(Fig. A)

- 33 Butoni i lëshimit për baterinë
- 34 Ekran LED i baterisë
- 35 Butoni i nivelit të karikimit të baterisë
- 36 Bateria*
- 37 Fole karikimi
- 38 Karikues me shpejtësi të lartë*
- 39 Llamba treguese e karikimit

(Fig. B)

40 Gryka e nxjerrjes për modulin e frezimit

41 Çelës i hapur

42 Koletë 6 mm

* BATERIA DHE KARIKUESI NUK PËRFSHIHEN

(Fig. C)

43 Puntë rumbullakimi Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 Puntë ogee Ø 25 mm/R 4 mm

45 Puntë cove Ø 22 mm/R 6,3 mm

46 Puntë V-groove Ø 12,7 mm/kënd 90°


47 Puntë e drejtë Ø 6 mm

48 Puntë e drejtë Ø 12 mm

(Fig. E)

49 Vidë

● **Të dhënat teknike**

Tensioni nominal:	20 V 
LITHIUM ION	
Shpejtësia e vlerësuar pa ngarkesë:	n_0 10 000 - 30 000 min ⁻¹
	Niveli 1 = 10 000 min ⁻¹
	Niveli 2 = 14 000 min ⁻¹
	Niveli 3 = 18 000 min ⁻¹
	Niveli 4 = 22 000 min ⁻¹
	Niveli 5 = 26 000 min ⁻¹
	Niveli 6 = 30 000 min ⁻¹

Shpejtësia maks. e funksionimit (punto frezimi):	$n_{\max} 35\,000 \text{ min}^{-1}$
Lëvizja e kafazit të frezës:	0 - 40 mm
Diapazoni i prerjes:	0 - 35 mm
Mbajtëse e mjetit:	6/8 mm

Vlera e emetimit të zhurmës

Vlera e matjes së zhurmës e përcaktuar sipas EN 62841. Niveli i zhurmës me njësi A i veglës elektrike është zakonisht:

Niveli i presionit të zhurmës:	$L_{pA} = 82,2 \text{ dB}$
Toleranca:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Niveli i fuqisë së zhurmës:	$L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$
Toleranca K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

PARALAJMËRIM!



Vendosni mjete mbrojtëse për veshët!

Vlera e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjes (shuma vektoriale e tre drejtimeve) e përcaktuar sipas EN 62841:

Dridhja në dorë/krah:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Toleranca:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

SHËNIM

- Vlera(t) totale e deklaruar e dridhjeve dhe vlera(t) e deklaruar e emetimit të zhurmës janë llogaritur sipas një testi standard dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera(t) totale e deklaruar e dridhjeve dhe vler(t) e deklaruar e emetimit të zhurmës mund të përdoret gjithashtu në një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM!

- Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave në të cilat përdoret vegla, sidomos fakti se çfarë lloj materiali përpunohet.
- Është e nevojshme të identifikohen masat e sigurisë për mbrojtjen e operatorit, të cilat bazohen në vlerësimin e ekspozimit në kushtet reale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit, si kohët kur mjete është i fikur dhe kur punon pa ngarkesë, përveç kohës së shtypjes së butonit)



Udhëzime sigurie

- **Paralajmërimet të përgjithshme për sigurinë e mjetit elektrik**

⚠ PARALAJMËRIM!

- **Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë mjet elektrik.** Nëse nuk zbatohen të gjitha udhëzimet e përmendura më poshtë, kjo mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për t'iu referuar në të ardhmen.

Fjala “vegël elektrike” në paralajmërimet i referohet veglës elektrike (me kordon) të lidhur me rrjetin elektrik ose veglës elektrike (pa kordon) që punon me bateri.

Siguria e vendit të punës

1. **Mbajeni vendin e punës të pastër dhe të ajrosur mirë.** Vendet e rrëmuishme ose të errëta janë burim aksidentesh.
2. **Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyes, si për shembull në praninë e lëngjeve të djegshme, gazrave ose pluhurit të djegshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të bëjnë që pluhuri ose tymrat të marrin flakë.
3. **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë kur përdorni veglën elektrike.** Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë që të humbni kontrollin.

Siguria elektrike

1. **Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizën. Mos e modifikoni asnjëherë spinën në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine me veglat elektrike me tokëzim.** Spinat e pamodifikuara dhe prizat e duhura ulin rrezikun e goditjeve elektrike.
2. **Shmangni kontaktin me sipërfaqet e tokëzuara, si tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Rreziku i goditjeve elektrike rritet nëse trupi juaj është i tokëzuar.
3. **Mos i ekspozoni veglat elektrike ndaj shiut ose lagështisë.** Uji që futet në mjetin elektrik rrit rrezikun e goditjeve elektrike.
4. **Mos abuzoni me kordonin. Asnjëherë mos përdorni kordonin për të transportuar, tërhequr ose shkëputur nga priza mjetin elektrik. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët e lëvizshme.** Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rritin rrezikun e goditjeve elektrike.
5. **Kur përdorni një mjet elektrik në ambiente të jashtme, përdorni një kordon zgjatues që është i përshtatshëm për përdorim jashtë.** Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për ambiente të jashtme ul rrezikun e goditjeve elektrike.
6. **Nëse është i pashmangshëm përdorimi i një vegle me korrent në mjedise me lagështi, përdorni një pajisje mbrojtëse (RCD).** Përdorimi i RCD-së ul rrezikun e goditjeve elektrike.

Siguria personale

1. **Jini të vëmendshëm, shikoni punën që bëni dhe përdorni gjykim të shëndoshë kur përdorni një vegël me korrent. Mos përdorni vegël me korrent kur jeni të lodhur ose kur jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit ose mjekimeve.** Një çast i vetëm i mungesës së vëmendjes gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të shkaktojë lëndime fizike.
2. **Përdorimi i mjeteve personale mbrojtëse. Përdorni gjithnjë syze mbrojtëse.** Mjetet mbrojtëse, si maskat kundër pluhurit, këpucët e punës kundër rrëshqitjes, kaska ose kufjet mbrojtëse të përdorura për kushtet e duhura ulin rrezikun e lëndimeve fizike.
3. **Parandaloni vënien e paqëllimshme në punë. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin e fikur para se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, si dhe para se ta ngrini ose transportoni mjetin.** Kapja e mjeteve elektrike duke mbajtur gishtin të këmbëza ose lidhja e energjisë së mjeteve elektrike që kanë çelësin të aktivizuar është burim aksidentesh.
4. **Hiqni çdo çelës rregullues para se ta ndizni mjetin elektrik.** Nëse çelësi lihet i vendosur në ndonjë pjesë rrotulluese të mjetit elektrik, kjo mund të shkaktojë lëndime fizike.
5. **Mos u zgjatni tepër. Mbajini këmbët të pozicionuara mirë dhe ruani ekuilibrin gjatë gjithë kohës.** Kjo bën të mundur kontroll më të mirë të mjetit elektrik në situata të papritura.

- 6. Vishuni siç duhet. Mos vishni rroba të lirshme ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg nga pjesët e lëvizshme.** Rrobat e lirshme, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të bllokohen te pjesët e lëvizshme.
- 7. Nëse janë siguruar pajisje për lidhjen e mjeteve për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që të lidhen dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i mjeteve për mbledhjen e pluhurit mund të ulë rreziqet që lidhen me pluhurin.
- 8. Mos lejoni që siguria e tepërt te vetja për shkak të përdorimit të shpeshtë të mjeteve elektrike t'ju bëjë të shpërfillni parimet për sigurinë.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime në të qindtën e sekondës.

Përdorimi dhe kujdesi për mjetin elektrik

- 1. Mos ushtroni forcë te mjeti elektrik. Përdorni mjetin e duhur elektrik në varësi të punës.** Mjeti i duhur elektrik e bën punën më mirë dhe në mënyrë më të sigurt me shpejtësinë për të cilën është projektuar.
- 2. Mos e përdorni mjetin elektrik nëse çelësi nuk ndizet dhe fiket.** Çdo mjet elektrik që nuk mund të kontrollohet me çelës është i rrezikshëm dhe duhet riparuar.
- 3. Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose baterinë nga mjeti elektrik para se të bëni rregullime, para se të ndryshoni aksesorët ose para se t'i lini mjetet elektrike.** Këto masa parandaluese ulin rrezikun e vënies në punë padashur të mjetit elektrik.

4. **Mbajini mjetet elektrike larg fëmijëve dhe mos lejoni që persona të tjerë që nuk e njohin mjetin elektrik ose nuk i njohin këto udhëzime ta vënë në punë mjetin elektrik.** Mjetet elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
5. **Mirëmbajini siç duhet mjetet elektrike. Kontrolloni nëse ka keqpozicionim ose bashkim të pjesëve të lëvizshme, dëmtim të pjesëve apo ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë te funksionimi i mjetit elektrik. Nëse dëmtohet, çojeni mjetin elektrik për riparim para se ta përdorni.** Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike që nuk janë mirëmbajtur siç duhet.
6. **Mbajini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Mjetet prerëse që janë mirëmbajtur siç duhet me buzë të mprehta ka më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
7. **Përdorni mjetin elektrik, aksesorët, majat etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i mjetit elektrik për punë të ndryshme nga ato që tregohen këtu mund të shkaktojnë situatë të rrezikshme.
8. **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet kapëse të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso.** Nëse dorezat dhe sipërfaqet e kapjes janë të rrëshqitshme, ato nuk bëjnë të mundur manovrimin dhe kontrollimin e sigurt të mjetit në situata të papritura.

Përdorimi dhe manovrimi i mjetit elektrik me bateri

- 1. Karikoni bateritë e karikueshme vetëm duke përdorur karikuesit e rekomanduar nga prodhuesi.** Karikuesit shpesh janë projektuar për një lloj të caktuar të baterive të karikueshme. Ekziston rreziku i zjarrit nëse përdoren lloje të tjera të baterive të karikueshme.
- 2. Vetëm njësitë e baterive të karikueshme të furnizuara duhet të përdoren me një mjet elektrik.** Përdorimi i njësisve të tjera të baterive të karikueshme mund të çojë në rrezik lëndimi ose zjarri.
- 3. Kur nuk janë në përdorim, ruajini njësitë e baterive të karikueshme larg kapëseve letre, monedhave, çelësave, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike që mund të shkaktojnë lidhjen e kontakteve.** Krijimi i qarkut të shkurtër në kontaktet e një njësie baterie të karikueshme mund të shkaktojë dëmtime nga nxehtësia ose zjarr.
- 4. Mund të rrjedhin lëngje nga njësitë e baterive të karikueshme nëse keqpërdoren. Nëse ndodh kjo, shmangni kontaktin me lëngun. Nëse ndodh kontakti, shpëlajeni zonën e prekur me ujë. Kërkoni ndihmë mjekësore nëse ju futet lëng në sy.** Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritim në lëkurë ose djegie.
- 5. Mos përdorni bateri që është dëmtuar ose modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të veprojnë në mënyrë të papritur dhe të shkaktojnë zjarr, shpërthime ose të paraqesin rrezik lëndimi.
- 6. Mos e ekspozoni baterinë ndaj zjarrit ose temperaturave tepër të larta.** Zjarri ose temperaturat mbi 130°C (265°F) mund të shkaktojnë shpërthim.

7. **Ndiqni të gjitha udhëzimet për karikimin dhe mos e karikoni kurrë baterinë ose mjetin me bateri jashtë temperaturave që tregohen te udhëzimet e përdorimit.**
Karikimi i pasaktë ose karikimi jashtë temperaturave të lejuara mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.



KUJDES! RREZIK SHPËRTHIMI!

Asnjëherë mos karikoni bateri që nuk janë të karikueshme!



Mbrojeni baterinë e karikueshme nga nxehtësia, për shembull nga ekspozimi i vazhdueshëm ndaj dritës së diellit, zjarrit, ujit dhe lagështisë. Ekziston rrezik shpërthimi.

Shërbimi

1. **Çojeni mjetin elektrik për riparim te një teknik i kualifikuar, i cili përdor vetëm pjesë këmbimi origjinale.** Kjo do të bëjë që të ruhet siguria e mjetit elektrik.
2. **Mos i riparoni asnjëherë bateritë e dëmtuara.** Riparimi i baterive duhet të bëhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimit.

● Udhëzime sigurie për frezat

1. **Përdorni kapëse ose një mënyrë tjetër praktike për ta fiksuar dhe mbështetur materialin e punës në një platformë të qëndrueshme.** Mbajtja e materialit të punës me dorë ose pas trupit bën që të jetë i paqëndrueshëm dhe mund të shkaktojë humbje të kontrollit.

● Shënime plotësuese

⚠ PARALAJMËRIM!



Përdorni doreza mbrojtëse!



Vendosni mjete mbrojtëse për veshët!



Përdorni syze sigurie!



Përdorni mjet mbrojtës për frymëmarrjen!

- **Shpejtësia maksimale e mjetit të frezimit të përdorur duhet të jetë të paktën po aq e lartë sa shpejtësia maksimale e specifikuar për mjetin elektrik.** Nëse aksesoret rrotullohen më shpejt se norma maksimale e lejueshme mund të shkatërrohen.
- **Prerësja ose pajisjet e tjera duhet të përshtaten saktësisht në koletë (diametri i boshtit 6 mm / 8 mm) të mjetit tuaj elektrik.** Mjetet prerëse që nuk përshtaten saktësisht në koletën e mjetit elektrik rrotullohen në mënyrë të pabarabartë, dridhen shumë dhe mund të çojnë në humbje të kontrollit.
- **Ndizeni gjithnjë mjetin elektrik para se ta aplikoni në materialin e punës.** Përndryshe ekziston rreziku i goditjes mbrapsht nëse aksesori bllokohet në material.
- **Mbajini duart larg nga vendi i frezimit dhe nga mjeti i frezimit. Mbani dorezën ndihmëse ose trupin e motorit me dorën tjetër.** Nëse i përdorni të dyja duart për të

mbajtur mjetin e frezimit, nuk do të lëndoni asnjë prej tyre nga freza.

- **Mos frezoni asnjëherë mbi mjete metalike, gozhdë ose vida.** Freza mund të dëmtohet dhe mund të rritë nivelin e dridhjeve.
- **Përdorni një detektor të përshtatshëm për të gjetur linjat e fshehura të utiliteteve ose flisni me kompaninë vendore të utiliteteve.** Kontakti me linjat elektrike mund të shkaktojë zjarr ose goditje elektrike. Dëmtimi në një tub gazi mund të shkaktojë shpërthim. Shpimi në një tub uji mund të shkaktojë dëmtim të pronës.
- Nuk duhet të tejkalohet shpejtësia maksimale e treguar në mjet.
- Mjetet që kanë plasaritje të dukshme duhet të hidhen.

● Reduktimi i dridhjeve dhe zhurmës

Për të reduktuar ndikimin e emetimeve të zhurmës dhe dridhjeve, pakësoni kohën e përdorimit, përdorni modalitete përdorimi me dridhje dhe zhurmë të ulët, si dhe përdorni mjete mbrojtëse personale.

Merrni parasysh pikat e mëposhtme të ulur në minimum rreziqet që vijnë nga dridhjet dhe zhurmat:

- Përdoren produktin vetëm siç është projektuar dhe sipas këtyre udhëzimeve.
- Sigurohuni që produkti është në gjendje të mirë dhe i mirëmbajtur.
- Përdorni mjetet ndihmëse të sakta për produktin dhe sigurohuni që ato të jenë në gjendje të mirë.
- Kapni mirë dorezat/sipërfaqet e kapjes.

- Mbajeni këtë produkt sipas udhëzimeve dhe mbajeni të lubrifikuar mirë (aty ku është e përshtatshme).
- Planifikoni më përpara punën në mënyrë që ta ndani në kohë më të gjatë përdorimin e mjetit me dridhje të forta.

● Veprimet në situata emergjence

Njihni me përdorimin e produktit duke ndjekur këtë manual. Mësoni përmendësh paralajmërimet e sigurisë dhe zbatojini me përpikëri. Kjo do të ndihmojë në parandalimin e rreziqeve.

- Jini gjithnjë të vëmendshëm kur përdorni këtë produkt, në mënyrë që t'i dalloni dhe të veproni në kohë. Ndërhyrja e shpejtë mund të parandalojë lëndimet e rënda dhe dëmtimet në pronë.
- Fikeni produktin nëse ka defekte. Çojeni produktin për kontroll te një profesionist për riparim, nëse është e nevojshme, para se ta përdorni përsëri.

● Rreziqet e mbetura.

Edhe kur e përdorni produktin në përputhje me të gjitha kërkesat për sigurinë, rreziqet e mundshme të lëndimeve dhe dëmtimeve vazhdojnë të mbeten. Mund të lindin rreziqet e mëposhtme në lidhje me strukturën dhe ndërtimin e këtij produkti:

- Mund të ndodhë dëmtim i dëgjimit nëse nuk përdorni kufje mbrojtëse.
- Mund të ndodhin lëndime fizike nga efekti i dridhjeve në duar dhe krahë nëse produkti përdoret për kohë të gjatë, ose nëse nuk përdoret dhe mirëmbahet siç duhet.

SHËNIM

- Ky produkt krijon një fushë elektromagnetike gjatë përdorimit! Në disa raste, kjo fushë mund të interferojë me implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të ulur rrezikun e lëndimeve të rënda ose vdekjeprurëse, rekomandojmë që personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun dhe me prodhuesin e implantit mjekësor para se ta përdorni produktin.

● **Aksesorët origjinalë/mjetet ndihmëse**

- Përdorni vetëm aksesorët dhe mjetet ndihmëse që janë specifikuar në udhëzimet e përdorimit dhe që janë të pajtueshëm me produktin.

● **Para përdorimit për herë të parë**

● **Shpaktimi i produktit**

1. Nxirreni produktin nga paketimi dhe hiqeni nga të gjitha materialet e paketimit dhe mbështjellëset plastike.
2. Kontrolloni për t'u siguruar që gjenden të gjitha pjesët e listuara (shiko “Çfarë përfshihet në dërgesë”).
3. Kontrolloni nëse produkti dhe të gjitha pjesët janë në gjendje të mirë. Nëse vini re ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por ndiqni procedurën që tregohet te kapitulli “Garancia”.

● **Aksesorët**

- Aksesorët mund t'i gjeni te shitësi i autorizuar. Kur blini, merrni gjithnjë parasysh kërkesat teknike të këtij produkti (shihni “Të dhëna teknike”).

- Nëse nuk jeni të sigurt, pyesni një specialist të kualifikuar dhe merrni këshilla nga shitësi juaj i besuar.

● **Përgatitja**

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!

Fikeni produktin dhe hiqeni baterinë para se të bni rregullime, punë mirëmbajtjeje, pastrim, si dhe kur nuk e përdorni produktin.

Për krijimin e profileve

- 43 Puncto rumbullakimi Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Puncto ogee Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Puncto cove Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Puncto V-groove Ø 12,7 mm/kënd 90°

Për bashkime

- 47 Puncto e drejtë Ø 6 mm
- 48 Puncto e drejtë Ø 12 mm

● **Vendosja e një freze**

1. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e bllokimit të aksit 30.
2. Lironi dadon bashkuese 6 duke e rrotulluar në drejtim të kundërt të akrepave të orës duke përdorur çelësin e hapur 41.
3. Lironi butonin e bllokimit të aksit 30.
4. Futni frezën që doni te koleta 5 42 në një thellësi prej të paktën 20 mm.
5. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e bllokimit të aksit 30.
6. Shtrëngoni dadon bashkuese 6 duke e rrotulluar në drejtim të akrepave të orës duke përdorur çelësin e hapur 41.
7. Lironi butonin e bllokimit të aksit 30.

● Lidhja e grykës së nxjerrjes me modulën e frezimit

1. Zhvidhosni vidën bllokuese [17].
2. Vendosni grykën e nxjerrjes [40] te vrima e siguruar për grykën e nxjerrjes [18]. Sigurohuni që pjesa e dalë në grykën nxjerrëse [40] të qëndrojë te dhëmbëza e modulit të frezimit dhe që dy kapëset bllokuese të fiksohen në pllakën bazë. Më pas shtrëngoni vidën bllokuese [17] me rrota mbi grykën e nxjerrjes [40] (Fig. D).
3. Për të hequr grykën e nxjerrjes [40] ndiqni hapat sipas radhës së kundërt.
4. Vendosni një nxjerrës të miratuar të pluhurit dhe tallashit te gryka e nxjerrjes [40].

● Lidhja e grykës nxjerrëse te moduli i frezimit në buzë

1. Hiqni vidën bllokuese [12].
2. Vendosni grykën bllokuese [15] te foleja në modulën e frezimit në buzë [7].
3. Fiksoni grykën nxjerrëse [15] duke përdorur vidën bllokuese [12] (fig. E).
4. Për të hequr grykën nxjerrëse [15], ndiqni hapat sipas radhës së kundërt.
5. Vendosni një nxjerrës të miratuar të pluhurit dhe tallashit te gryka e nxjerrjes [15].

● Ndryshimi i koletës

SHËNIM

- Frezat e përfshira në paketim kanë një bosht 8 mm dhe mund të përdoren me koletën (8 mm) të montuar paraprakisht [5].
- Kur përdorni freza me bosht 6 mm, ndërroni koletën siç tregohet më poshtë.

1. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e bllokimit të aksit [30].
2. Lironi dadon bashkuese [6] duke e rrotulluar në drejtim të kundërt të akrepave të orës duke përdorur çelësin e hapur [41].
3. Hiqni koletën (8 mm) [5].
4. Vendosni koletën (6 mm) [42].

E rëndësishme: Mos e shtrëngoni dadon [6] përveç rasteve kur është futur një frezë. Përndryshe koleta mund të dëmtohet.

5. Lironi butonin e bllokimit të aksit [30].

● Vendosja e udhëzuesit paralel

- Fiksoni udhëzuesin paralel [16] te vendi i montimit të udhëzuesit paralel [13] duke përdorur vidën bllokuese [14]. Rregulloni udhëzuesin paralel [16] duke liruar vidën në pjesën e poshtme të udhëzuesit paralel [16].

SHËNIM

- Gjithashtu mund të vendosni udhëzuesin paralel [16] mbrapa modulit të frezimit në buzë [7]. Përdorni vidën [49] për këtë (Fig. E).

● Karikimi i baterisë

KUJDES!

- ▶ Gjithmonë shkëputeni pajisjen nga rryma para se të hiqni baterinë nga karikuesi ose para se ta lidhni baterinë me karikuesin.

PARALAJMËRIM!

- ▶ Zbatoni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin dhe përdorimin e duhur të dhëna në udhëzimet e përdorimit për baterinë dhe karikuesin tuaj të serisë X 20 Team. Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të mëtejshme mund të gjenden në këto udhëzime të veçanta përdorimi.

SHËNIM

- ▶ Është mirë që ta karikoni plotësisht baterinë para përdorimit. Mund ta karikoni baterinë me jone litiumi në çdo kohë pa shkurtuar jetëgjatësinë e saj. Ndërprerja e procesit të karikimit nuk e dëmton baterinë.
- ▶ Kurrë mos e karikoni baterinë nëse temperatura e ambientit është nën 10 °C ose mbi 40 °C. Nëse një bateri me jone litiumi do të lihet për kohë të gjatë, niveli i karikimit duhet të kontrollohet rregullisht. Niveli optimal i karikimit është midis 50 % dhe 80 %. Vendi i ruajtjes duhet të jenë i freskë dhe të i thatë, dhe temperatura e ambientit duhet të jetë midis 0 °C dhe 50 °C.
- ▶ Temperatura e rekomanduar e ambientit për përdorimin e mjeteve dhe baterive është midis -5 °C dhe 50 °C.

- Nëse është e nevojshme, hiqeni baterinë nga pajisja.
- Shtyjeni baterinë [36] te vendi i karikimit [37] të karikuesit të shpejtë [38].
- Futeni spinën e energjisë në prizë.
- Llamba treguese e karikimit [39] sinjalizon që procesi i karikimit ka përfunduar. Shkëputeni karikuesin me shpejtësi të lartë [38] nga priza.
- Nxirreni baterinë [36] nga karikuesi me shpejtësi të lartë [38].
- Fikeni karikuesin për të paktën 15 minuta midis seancave të njëpasnjëshme të karikimit. Gjithashtu shkëputeni spinën nga priza.

● Vendosja/heqja e baterisë

Vendosja e baterisë

- Shtyjeni baterinë [36] te freza multifunkionale me bateri [1] derisa të kërcasë.

Heqja e baterisë

- Shtypni butonin e lëshimit [33] dhe hiqeni baterinë [36].

● Kontrollimi i nivelit të karikimit të baterisë

Për të kontrolluar gjendjen e baterisë, shtypni butonin e nivelit të karikimit të baterisë [35]. Gjendja/karikimi i mbetur do të tregohet në dritën LED të gjendjes së baterisë [34] si më poshtë:

E KUQE/PORTOKALLI/JESHILE = karikim maksimal

E KUQE/PORTOKALLI = karikim mesatar

E KUQE = karikim i ulët - karikoni baterinë.

● Fillimi

● Ndezja dhe fikja

Ndezja

- Shtypni kyçin e sigurisë [32]. Qëndron aktiv për 10 sekonda.
- Shtypni dhe mbani shtypur butonin e ndezjes/fikjes [3].
- Për të aktivizuar punimin pa ndërprerje, shtypni butonin e ndezjes/fikjes [3] dy herë shpejt.
- Drita LED e punës [1a] ndizet.

Fikja

- Shtypni butonin e ndezjes/fikjes [3].

Zgjedhja paraprakisht e shpejtësisë së rrotullimit

- Shtypni kyçin e sigurisë [32].
- Vendosni shpejtësinë që duhet duke përdorur butonin për zgjedhjen paraprake të shpejtësisë [31].

Niveli 1 = 10 000 min⁻¹

Niveli 2 = 14 000 min⁻¹

Niveli 3 = 18 000 min⁻¹

Niveli 4 = 22 000 min⁻¹

Niveli 5 = 26 000 min⁻¹

Niveli 6 = 30 000 min⁻¹

● Montimi/çmontimi i frezës multifunksionale me bateri

Moduli i frezimit [9a]/Moduli i frezimit në kënd [27]

- Hapni levën përkatëse të shtrëngimit [8] [28] dhe futeni frezën multifunksionale me bateri [1] te moduli që doni. Kanali udhëzues i frezës multifunksionale me bateri [1] duhet të bashkohet me zgjatimin në kafazin përkatës të frezës.

- Mbylleni levën kapëse [8] [28] përkatëse.

Moduli i frezimit në buzë [7]

- Lironi dadon e vijëzuar [11] dhe futeni frezën multifunktionale me bateri [1] te moduli.

Kanali udhëzues i frezës multifunktionale me bateri [1] duhet të bashkohet me pjesën e dalë te kafazi i frezës.

- Shtrëngoni dadon e vijëzuar [11].

● Vendosja e thellësisë së frezës (frezim në kënd/frezim në buzë)

⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

- ▶ Gjithmonë, fiken i pajisjen dhe hiqeni baterinë para se të bëni ndonjë punë në pajisje.

- Për të rregulluar thellësinë e frezimit, kthejeni përmbys pajisjen e çmontuar dhe vendoseni mbi sipërfaqe të rrafshët.
- Hapni levën kapëse [28] ose lironi dadon e vijëzuar [11].
- Më pas rregulloni pllakën e bazës duke rrotulluar vidën e vendosjes [29] [10] (shiko fig. F/G). Nëse pllaka bazë bllokohet, duhet ta nxirni manualisht.
- Mbylleni levën kapëse [28] ose shtrëngoni dadon e vijëzuar [11] përsëri.

● Vendosja e thellësisë së frezimit (freza)

⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

- ▶ Gjithmonë, fiken i pajisjen dhe hiqeni baterinë para se të bëni ndonjë punë në pajisje.

- Sigurohuni që leva kapëse [24] është kyçur. Nëse lirohet, rrotullojeni në drejtim të kundërt të akrepave të orës derisa të kyçet.
- Vendoseni pajisjen mbi materialin e punës.
- Rrotulloni ndaluesin me gradime [21] derisa të fiksohet në pozicionin më të ulët (0 mm).
- Ndaluesi me gradime [22] tani është në një vijë me pozicionin më të ulët (0 mm).
- Lironi vidën bllokuese [23].
- Lironi levën kapëse [24] duke e rrotulluar në drejtim të akrepave të orës dhe shtyjeni pajisjen poshtë derisa puntoja e frezës të prekë sipërfaqen e materialit të punës (fig. H). Për të bërë këtë, pozicionojeni pajisjen siç tregohet në figurë.
- Bllokoni levën kapëse [24] duke e rrotulluar në drejtim të kundërt të akrepave të orës.
- Shtyjeni poshtë ndalesën e thellësisë [22] derisa të arrijë pozicionin më të ulët (0 mm) të ndalesës së thellësisë [21] (fig. I).
- Vendoseni ndalesën e thellësisë [22] te thellësia e dëshiruar e frezimit, shtrëngoni vidën bllokuese [23].

SHËNIM

- ▶ Vlerat që tregohen te vizorja e rregullimit të thellësisë së frezimit (ndalesa e thellësisë) [22] nuk përputhen me thellësinë reale të frezimit. Duhet të vendoset gjithmonë në raport me një pikë të zgjedhur në vizoren e rregullimit të thellësisë së frezimit (ndalesa e thellësisë) [22].
- Tani tërhiqeni levën kapëse [24] dhe ngrijeni pajisjen përsëri (fig. J). Për të bërë këtë, pozicionojeni pajisjen siç tregohet në figurë.
- Kontrolloni thellësinë e frezimit duke bërë një provë.

● Rregullimi sërish i thellësisë së frezimit

- Thellësia e frezimit mund të rregullohet sërish duke përdorur graduesin [25].
- Lironi levën kapëse [24] duke e rrotulluar në drejtim të akrepave të orës. Shtyjeni pajisjen poshtë derisa ndaluesi i thellësisë [22] të mbështetet pas ndalesës me gradime [21].
- Bllokoni levën kapëse [24] duke e rrotulluar në drejtim të kundërt të akrepave të orës.
- Lironi vidën bllokuese [23]. Përdorni graduesin [25] për të rregulluar vizoren e rregullimit të thellësisë (ndalesa e thellësisë) [22] në mënyrë që të vendosni, për shembull, pikën zero të saktë. Shtrëngoni përsëri vidën bllokuese [23].
- Lironi levën kapëse [24] duke e rrotulluar në drejtim të akrepave të orës dhe ngrijeni pajisjen përsëri. Kontrolloni thellësinë e frezimit duke bërë një provë tjetër.

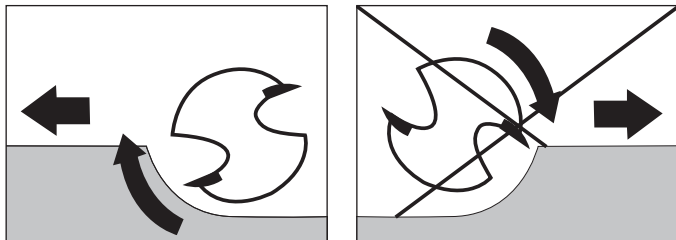
● Vendosja e thellësisë së frezimit me ndaluesin me gradime

SHËNIM

- ▶ Ndalesa me gradime [21] mund të përdoret për thellësi frezimi më të mëdha në disa faza me më pak heqje të ciflave.
- Vendosni thellësinë e dëshiruar të frezimit te ndalesa më e ulët (0 mm) e ndalesës me gradime [21] (siç tregohet më sipër).
- Më pas vendosni nivelet më të larta për hapat e parë të frezimit.
- Kontrolloni thellësinë e frezimit duke bërë një provë.

● Drejtimi i frezimit

Freza duhet të lëvizet gjithnjë në drejtim të kundërt të rrotullimit të puntos së frezimit (prerje lart). **VËMENDJE!** Kur frezoni në drejtim të rrotullimit (prerje poshtë), mjeti elektrik mund t'u shkëputet nga duart.



● Puna e frezimit

Rregulloni shpejtësinë e dëshiruar të frezimit siç tregohet më sipër.

- Vendoseni pajisjen mbi materialin e punës dhe ndizeni.
- Lironi levën kapëse [24] duke e rrotulluar në drejtim të akrepave të orës. Shtyjeni pajisjen poshtë derisa ndaluesi i thellësisë [22] të mbështetet pas ndalesës me gradime [21].
- Bllokoni pajisjen duke rrotulluar levën kapëse [24] në drejtim të kundërt të akrepave të orës.
- Bëni punën e frezimit në shpejtësi dhe presion kontakti të njëtrajtshëm.

● Rregullimi dhe vendosja e udhëzuesit paralel

- Lironi vidën me krahë [16a] mbi udhëzuesin paralel [16].
- Vendosni distancën që doni.

- Shtërngoni përsëri vidën me krah **16a** mbi udhëzuesin paralel **16**.
- Fiksoni udhëzuesin paralel **16** te vendi i montimit të udhëzuesit paralel **13** duke përdorur vidën bllokuese **14** (fig. K).

● Frezimi me udhëzuesin paralel

- Vendosni udhëzuesin paralel **16** sipas përmasës që doni.
- Vendosni udhëzuesin paralel **16** pas skajit të materialit të punës.
- Bëni punën e frezimit me shpejtësi dhe presion kontakti të njëtrajtshëm (fig. L/M).

● Përdorimi i modulit të frezimit në kënd

⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

- ▶ Gjithmonë, fikeni pajisjen dhe hiqeni baterinë para se të bëni ndonjë punë në pajisje.

- Futeni frezën multifunksionale me bateri **1** siç tregohet më sipër.
- Ndërsa bëni këtë, vendosni thellësinë e dëshiruar të frezimit duke përdorur vizoren **2** te freza multifunksionale me bateri **1**.
- Për këtë qëllim duhet të vendoset puntoja përkatëse e frezimit në pozicionin zero të frezës multifunksionale me bateri **1**.
- Lironi levën kapëse **28** dhe më pas rrotulloni vidën e vendosjes **29** për të vendosur thellësinë e dëshiruar të frezimit (fig. G).
- Mbyllni levën kapëse **28**.

SHËNIM

► Para se të punoni në materialin e vërtetë, bëni një provë.

- Lironi vidat bllokuese [26] [26b] dhe rregulloni frezën multifunksionale me bateri [1] në këndin që doni.
- Këndi i vendosur aktualisht mund të lexohet me lehtësi duke përdorur vizoren [26a] mbi vidën e bllokimit [26].
- Shtrëngoni përsëri vidat e bllokimit [26] [26b].
- Bëni punën e frezimit në shpejtësi dhe presion kontakti të njëtrajtshëm.
- Çmontimi kryhet sipas radhës së kundërt të montimit.

● Përdorimi i modulit të frezimit në buzë

⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

- Gjithmonë, fikeni pajisjen dhe hiqeni baterinë para se të bëni ndonjë punë në pajisje.
- Kur përdorni modulën e frezimit në buzë, përdorni gjithnjë grykën e nxjerrjes [15].

- Futeni frezën multifunksionale me bateri [1] siç tregohet më sipër.
- Ndërsa bëni këtë, vendosni thellësinë e dëshiruar të frezimit duke përdorur vizoren [2] të freza multifunksionale me bateri [1].
- Për këtë qëllim duhet të vendoset puntoja përkatëse e frezimit në pozicionin zero të frezës multifunksionale me bateri [1].
- Lironi dadon e vijëzuar [11] dhe më pas rrotulloni vidën e vendosjes [10] deri në thellësinë e dëshiruar të frezimit (fig. F).
- Shtrëngoni përsëri dadon e vijëzuar [11].

SHËNIM

- ▶ Para se të punoni në materialin e vërtetë, bëni një provë.
- Bëni punën e frezimit në shpejtësi dhe presion kontakti të njëtrajtshëm.
- Çmontimi kryhet sipas radhës së kundërt të montimit.

SHËNIM

- ▶ Gjithashtu mund ta vendosni udhëzuesin paralel 16 mbrapa modulit të frezimit në buzë (shihni pjesën "Rregullimi dhe vendosja e udhëzuesit paralel").

● Pastrimi dhe kujdesi

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!

Fikeni produktin dhe hiqeni baterinë para se të bni rregullime, punë mirëmbajtjeje, pastrim, si dhe kur nuk e përdorni produktin.

Pajisja nuk ka nevojë për punë mirëmbajtjeje.

- Pajisja duhet të mbahet gjithnjë i pastër, të thatë dhe pa vaj ose graso.
- Mos lejoni asnjëherë të futen lëngje në pajisje.
- Përdorni një leckë të thatë për të pastruar pjesën e jashtme. Mos përdorni asnjëherë benzinë, hollues ose pastrues që mund të dëmtojën plastikën.
- Nëse një bateri me jone litiumi do të lihet për kohë të gjatë, niveli i karikimit duhet të kontrollohet rregullisht. Niveli optimal i karikimit është midis 50% dhe 80%. Mjedisi optimal i karikimit është i freskët dhe i thatë.

PARALAJMËRIM!

- Çojini pajisjet për riparim te një Qendër Shërbimi ose te një elektrikist i kualifikuar, dhe përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale. Kjo do të bëjë që të ruhet siguria e pajisjes.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoheni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

● **Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 5 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti paraqet një defekt të materialit ose të prodhimit brenda 5 viteve nga data e blerjes, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë pa pagesë, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (IAN 506411_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjithëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.

Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkonte përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 506411_2507, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.



● Shërbimi



Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507



Shenja serbe e konformitetit

● Deklarata e konformitetit e BE-së

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Product identification: "PARKSIDE Performance" Cordless Multifunctional Router
Model Number: HG14100

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

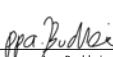
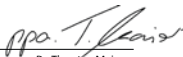
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity



Neckarsulm	12/11/2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory








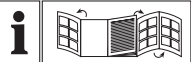


Lista pictogramelor utilizate	Pagina 359
Introducere	Pagina 361
Scopul utilizării	Pagina 361
Conținut	Pagina 361
Lista componentelor	Pagina 362
Date tehnice	Pagina 364
Instrucțiuni de siguranță	Pagina 367
Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice	Pagina 367
Instrucțiuni de siguranță pentru mașinile de frezat	Pagina 373
Note suplimentare	Pagina 373
Reducerea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 375
Comportament în situații de urgență	Pagina 376
Riscuri reziduale	Pagina 376
Accesorii originale/echipament auxiliar	Pagina 377
Înainte de prima utilizare	Pagina 377
Dezambalarea produsului	Pagina 377
Accesorii	Pagina 377
Pregătirea	Pagina 378
Introducerea unui dispozitiv de frezare	Pagina 378
Conectarea duzei de extragere la modulul de frezare	Pagina 379
Conectarea duzei de extragere la modulul de frezare muchii	Pagina 379
Înlocuirea mandrinei cu inel	Pagina 380
Instalarea ghidajului paralel	Pagina 380
Încărcarea setului de acumulatori	Pagina 381
Atașarea/detașarea setului de acumulatori	Pagina 382
Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului	Pagina 382

Pornirea	Pagina 383
Pornirea și oprirea	Pagina 383
Asamblarea/demontarea frezei multifuncționale cu acumulator	Pagina 383
Setarea adâncimii de frezare (freza unghiulară/freza de muchii)	Pagina 384
Setarea adâncimii de frezare (freză)	Pagina 385
Reglați din nou adâncimea de frezare	Pagina 386
Setarea adâncimii de frezare cu opritorul de treaptă	Pagina 386
Direcție de frezare	Pagina 387
Operația de frezare	Pagina 387
reglarea și atașarea ghidajului paralel	Pagina 388
Frezarea cu ghidajul paralel	Pagina 388
Utilizarea modulului de frezare unghiulară	Pagina 388
Utilizarea modulului de frezare a muchiiilor	Pagina 389
Curățarea și îngrijirea	Pagina 390
Înlăturare	Pagina 391
Garanție	Pagina 392
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 393
Service	Pagina 394
Declarație UE de conformitate	Pagina 395

Lista pictogramelor utilizate

	Citiți manualul de instrucțiuni.
	PERICOL! – Desemnează un pericol cu risc ridicat, care poate fi mortal sau cauza răniri grave dacă nu este evitat (de ex. risc de sufocare)
	AVERTISMENT! – Desemnează un pericol cu risc moderat, care poate fi mortal sau cauza răniri grave dacă nu este evitat (de ex. risc de electrocutare)
	ATENȚIE! – Desemnează un pericol cu un grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări minore sau moderate (de ex. risc de opărire)
	OBSERVAȚIE! –Avertizează asupra posibilelor distrugereri de bunuri/a produsului în cazul care nu se evită (de ex. risc de scurtcircuitare)
	Utilizați produsul numai în spații interioare uscate.
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați protecție auditivă!
	Purtați protecție pentru ochi!

	Purtați protecție anti-praf!
	Curent continuu/tensiune continuă
n₀	Viteză de mers în gol
	Dispozitiv de blocare 32
	Buton pornit/oprit (ON/OFF) 3
	Preselectare a vitezei 31
	Setarea vitezei de rotație 4
	Informații privind siguranța Instrucțiuni de utilizare
CE	Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.
	Pagină depliată cu ilustrațiile produsului

20 V FREZĂ MULTIFUNCȚIONALĂ, CU ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Scopul utilizării

Acest aparat este conceput pentru frezarea canelurilor, a muchiilor, a profilelor și a găurilor alungite în lemn, plastic și materiale ușoare situate pe un suport fix, precum și pentru duplicarea prin frezare. Aparatul nu este destinat utilizării în aer liber. Oricare alte utilizări sau modificări aduse aparatului sunt considerate ca fiind improprii și pot duce la răniri grave. Nu este destinat utilizării comerciale.

● Conținut

PERICOL!

- Produsul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu trebuie să se joace cu pungii de plastic, foi și piese mici! Există pericol de sufocare!

- 1 20 V Freză multifuncțională, cu acumulator
- 1 Cheie cu capăt deschis

- 1 Mandrină cu inel de 6mm
- 1 Mandrină cu inel de 8mm (montată)
- 2 Duze de extracție
- 1 Ghidaj paralel
- 1 Set de burghie pentru mașina de frezat, 6 bucăți
- 1 Modul de frezare
- 1 Modul de frezare unghiulară
- 1 Modul de frezare muchii
- 1 Cutie de transport
- 1 Set de instrucțiuni de utilizare
- 1 Manual de utilizare

● Lista componentelor

- 1 Freză multifuncțională cu acumulator
- 1a Lampă de lucru cu LED
- 2 Gradație
- 3 Buton pornit/oprit (ON/OFF)
- 4 Setarea vitezei de rotație
- 5 Mandrină cu inel de 8mm
- 6 Piuliță olandeză
- 7 Modul de frezare muchii
- 7a Suprafață izolată de apucare (modul de frezare muchii)
- 8 Manetă de fixare
- 9 Mâner al modului de frezare
- 9a Modul de frezare
- 10 Șurub de setare
- 11 Piuliță cu striații
- 12 Șurub de blocare
- 13 Suport de montare ghidaj paralel
- 14 Șurub de blocare (pre-asamblat pe modulul de frezare muchii)
- 15 Duză de extragere pentru modulul de frezare muchii

- 16 Ghidaj paralel
- 16a Șurub fluture
- 17 Șurub de blocare
- 18 Orificiu pentru duză de extragere
- 19 Placă de bază
- 20 Placă de glisare
- 21 Opritor treaptă
- 22 Opritor de adâncime (gradație de reglare pentru adâncimea de frezare)
- 23 Șurub de blocare
- 24 Manetă de fixare
- 25 Rotiță (reglare fină a adâncimii de frezare)
- 26 Șurub de blocare
- 26a Gradație pentru reglarea unghiului
- 26b Șurub de blocare
- 27 Modul de frezare unghiulară
- 27a Suprafață izolată de apucare (modul de frezare unghiulară)
- 28 Manetă de fixare
- 29 Șurub de setare
- 30 Buton de blocare ax
- 31 Preselectare a vitezei
- 32 Dispozitiv de blocare

(Fig. A)

- 33 Buton de detașare a setului de acumulatori
- 34 Afișaj LED acumulator
- 35 Buton pentru nivelului de încărcare al acumulatorului
- 36 Set de acumulatori*
- 37 Fantă de încărcare
- 38 Încărcător rapid*
- 39 Indicator luminos de încărcare

(Fig. B)

40 Duză de extragere pentru modulul de frezare

41 Cheie cu capăt deschis

42 Mandrină cu inel de 6mm

* ACUMULATORUL ȘI ÎNCĂRCĂTORUL NU SUNT INCLUSE.

(Fig. C)

43 Burghiu de freză Ø 22 mm/R 6,3 mm

44 Burghiu profilat Ø 25 mm/R 4 mm

45 Burghiu boltit Ø 22 mm/R 6,3 mm

46 Burghiu cu canelură în V Ø 12,7 mm/unghi 90°


47 Burghiu drept Ø 6 mm

48 Burghiu drept Ø 12 mm

(Fig. E)

49 Șurub

● Date tehnice

Tensiune nominală:	20 V 
LITIU-ION	
Viteză nominală de mers în gol:	n_0 10,000 - 30 000 min ⁻¹
	Nivelul 1 = 10 000 min ⁻¹
	Nivelul 2 = 14 000 min ⁻¹
	Nivelul 3 = 18 000 min ⁻¹
	Nivelul 4 = 22 000 min ⁻¹
	Nivelul 5 = 26 000 min ⁻¹
	Nivelul 6 = 30 000 min ⁻¹

Viteză max. de funcționare (burghiu de freză):	$n_{\max} 35\,000 \text{ min}^{-1}$
Cursă carcasă freză:	0 - 40 mm
Interval de tăiere:	0 - 35 mm
Port sculă:	6/8 mm

Valoarea emisiei sonore

Valoarea măsurătorii sonore determinate în conformitate cu EN 62841. Nivelul de zgomot nominal A obișnuit al sculei electrice este de:

Nivel de presiune a sunetului:	$L_{pA} = 82,2 \text{ dB}$
Incertitudine:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nivelul puterii sonore:	$L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$
Incertitudine K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

Valoarea emisiei de vibrații

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială triaxială) determinate conform EN 62841:

Vibrații mână/braț:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Incertitudine:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NOTĂ

- Valoarea(valorile) totală(e) declarată(e) a vibrațiilor și valoarea(valorile) declarată(e) a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.
- Valoarea(valorile) totală(e) declarată(e) a vibrațiilor și valoarea(valorile) declarată(e) a emisiei sonore pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modul în care este utilizată scula, în special de tipul de piesă de prelucrat care este prelucrată.
- Este necesar să identificați a măsuri de siguranță pentru protejarea operatorului care se bazează pe o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, cum ar fi timpul când scula este oprită și când merge în gol, în plus față de timpul de pornire).



Instrucțiuni de siguranță

● Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice

AVERTISMENT!

- **Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

Siguranța zonei de lucru

1. **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
2. **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scânteii care pot aprinde pulberile sau vaporii.
3. **Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

Siguranța electrică

1. **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
2. **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
3. **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
4. **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
5. **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
6. **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

Siguranță personală

1. **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
2. **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămările corporale.
3. **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta scula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.
4. **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
5. **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
6. **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

7. **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
8. **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

1. **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.
2. **Nu utilizați scula electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
3. **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți setul de acumulatori, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
4. **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

5. **Întrețineți cu grijă sculele electrice. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
6. **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
7. **Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.
8. **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

Utilizarea și manevrarea sculelor electrice cu acumulator

1. **Încărcați acumulatorii folosind încărcătorii recomandați de fabricant.** Încărcătorii sunt deseori concepuți pentru un anumit set de acumulatori. Există risc de incendiu dacă sunt utilizate alte seturi de acumulatori.
2. **Numai seturile de acumulatori furnizați pot fi utilizați cu o sculă electrică.** Utilizarea altor seturi de acumulatori pot duce la risc de rănire sau incendiu.

3. **Când nu sunt utilizați, depozitați seturile de acumulatori la distanță de agrafe de hârtie, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea cauza legătura dintre contacte.** Scurtcircuitarea contactelor unui set de acumulatori poate cauza daune provocate de căldură sau incendiu.
4. **Lichide se pot scurge din seturile de acumulatori dacă acestea sunt utilizate greșit. Dacă acest lucru are loc, evitați contactul cu lichidul. În caz de contact, clătiți zona afectată cu apă. Apelați la asistență medicală suplimentară dacă o cantitate de lichid vă pătrunde în ochi.** Scurgerile de lichid din acumulator pot cauza iritații cutanate sau arsuri.
5. **Nu utilizați un acumulator avariat sau modificat.** Bateriile avariate sau modificate se pot comporta neașteptat și cauza incendii, explozii sau prezenta un risc de accidentare.
6. **Nu expuneți o baterie la foc sau la temperaturi excesiv de înalte.** Focul sau temperaturile care depășesc 130°C (265°F) pot cauza explozii.
7. **Respectați toate instrucțiunile referitoare la încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara intervalului de temperatură indicat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de temperatură permisibil poate distruge acumulatorul și crește riscul de incendiu.



PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!

Nu încărcați niciodată bateriile nereîncărcabile!



Protejați acumulatorul de căldură (de exemplu de expunerea continuă la lumina soarelui), foc, apă și umiditate. Există un risc de explozie.

Operațiile de service

1. **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
2. **Nu reparați niciodată acumulatorii deteriorați.** Întreținerea seturilor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.

● Instrucțiuni de siguranță pentru mașinile de frezat

1. **Folosiți menghine sau o altă metodă practică de fixare și sprijinire a piesei de lucru pe o platformă stabilă.** Dacă țineți piesa de lucru cu mâna sau o sprijiniți de corpul dumneavoastră, aceasta devine instabilă și se poate ajunge la pierderea controlului.

● Note suplimentare



AVERTISMENT!



Purtați mănuși de protecție!

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați protecție respiratorie!

- **Viteza maximă a sculei de frezare utilizată trebuie să fie cel puțin la fel de mare cu viteza maximă specificată pentru scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât viteza maximă permisibilă pot fi avariate.
- **Dispozitivele de tăiere sau alte accesorii trebuie să se potrivească perfect în mandrina cu inel (diametru coadă 6 mm/8 mm) a sculei electrice.** Accesoriile de frezare care nu se potrivesc cu precizie în mandrina cu inel a sculei electrice se vor roti neuniform, vibra excesiv și pot duce la pierderea controlului.
- **Întotdeauna porniți scula electrică înainte de a o pune în contact cu piesa de prelucrat.** Ori, există riscul de recul dacă accesoriul este prins în piesa de prelucrat.
- **Păstrați-vă mâinile departe de zona de frezat și de scula de frezat. Apucați mânerul auxiliar sau carcasa motorului cu cealaltă mână.** Dacă ambele mâini sunt utilizate pentru a apuca mașina de frezat, niciuna nu riscă să fie rănită de mașina de frezat.
- **Nu utilizați niciodată mașina de frezat pe obiecte metalice, cuie sau șuruburi.** Mașina de frezat poate fi avariata ceea ce poate duce la creșterea vibrațiilor.

- **Utilizați un detector adecvat pentru a depista conductele de utilități ascunse ori consultați-vă furnizorul local de utilități.** Contactul cu firele electrice poate cauza incendiu sau șocuri electrice. Avarierea unei țevi de gaz poate duce la explozie. Găurirea într-o conductă de apă poate cauza daune.
- Viteza maximă indicată pe sculă nu trebuie depășită.
- Suclele cu crăpături vizibile trebuie eliminate.

● Reducerea vibrațiilor și a zgomotului

Pentru a reduce impactul emisiilor de zgomot și vibrații, limitați timpul de funcționare, utilizați moduri de funcționare cu vibrații reduse și zgomot redus, precum și purtați echipament individual de protecție.

Luați în considerare următoarele puncte pentru a minimiza riscurile de expunere la vibrații și zgomot:

- Utilizați produsul numai așa cum este prevăzut de designul său și de aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și bine întreținut.
- Utilizați sculele accesorii corecte pentru produs și asigurați-vă că sunt în stare bună.
- Țineți strâns de mânăre/suprafața de prindere.
- Mențineți acest produs în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine lubrifiat (unde este cazul).
- Planificați-vă programul de lucru pentru a distribui orice utilizare a sculelor cu vibrații mari pe o perioadă mai lungă de timp.

● Comportament în situații de urgență

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs prin intermediul acestui manual de utilizare. Memorați avertismentele de siguranță și respectați-le. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscurilor și pericolelor.

- Fiți întotdeauna atenți când utilizați acest produs, astfel încât să puteți recunoaște și să gestionați riscurile din timp. Intervenția rapidă poate preveni vătămarea gravă și deteriorarea bunurilor.
- Opriti produsul dacă există defecțiuni. Solicitați verificarea produsului de către un profesionist calificat și reparația, dacă este necesar, înainte de a-l utiliza din nou.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și deteriorare. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul acestui produs:

- Deteriorarea auzului, dacă nu se poartă o protecție auditivă adecvată.
- Afectarea sănătății cauzată de efectul vibrațiilor asupra mâinilor și brațelor dacă produsul este utilizat timp îndelungat sau dacă nu este utilizat și întreținut corect.

NOTĂ

- Acest produs produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării! Acest câmp poate interfera în anumite circumstanțe cu implanturile medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau letale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs!

● **Accesorii originale/echipament auxiliar**

- Utilizați numai accesoriile și echipamentul suplimentar specificate în instrucțiunile de utilizare și care sunt compatibile cu produsul.

● **Înainte primei utilizări**

● **Dezambalarea produsului**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și ambalajele din plastic.
2. Verificați pentru a vă asigura că toate piesele enumerate sunt incluse (consultați „Conținutul”).
3. Verificați dacă produsul și toate piesele sunt în stare bună, dacă se detectează vreo deteriorare sau defect, nu utilizați produsul, ci urmați procedura descrisă în capitolul „Garanție”.

● **Accesorii**

- Accesoriile sunt disponibile prin furnizorul dumneavoastră autorizat. Respectați cerințele tehnice ale acestui produs (consultați „Datele tehnice”) atunci când cumpărați.

- Dacă nu sunteți sigur(ă), apălați la un specialist calificat și solicitați sfatul furnizorului dumneavoastră de încredere.

● Pregătirea

⚠ AVERTISMENT! Risc de vătămare!

Opriti produsul și îndepărtați setul de acumulatori înainte de a efectua orice reglaje, de a efectua operații de întreținere, curățare și când produsul nu este utilizat.

Pentru profilare

- 43 Burghiu de freză Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Burghiu profilat Ø 25 mm/R 4 mm
- 45 Burghiu boltit Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Burghiu cu canelură în V Ø 12,7 mm/unghi 90°

Pentru îmbinare

- 47 Burghiu drept Ø 6 mm
- 48 Burghiu drept Ø 12 mm

● **Introducerea unui dispozitiv de frezare**

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul de blocare al axului 30.
2. Slăbiți piulița de îmbinare 6 rotind-o în sens invers acelor de ceas folosind cheia cu capăt deschis 41.
3. Eliberați butonul de blocare al axului 30.
4. Introduceți accesoriul de frezare dorit în mandrina cu inel 5 42 la o adâncime de minim 20 mm.
5. Apăsați și mențineți apăsat butonul de blocare al axului 30.
6. Strângeți piulița de îmbinare 6 rotind-o în sensul acelor de ceas folosind cheia cu capăt deschis 41.
7. Eliberați butonul de blocare al axului 30.

● Conectarea duzei de extragere la modulul de frezare

1. Deșurubați șurubul de blocare [17].
2. Instalați duza de extragere [40] în orificiul furnizat pentru duza de extragere [18]. Asigurați-vă că proeminența de pe duza de extragere [40] se sprijină în adâncitura de pe modulul de frezare, iar cele două cleme de blocare se prind în placa de bază. Apoi strângeți șurubul de blocare [17] cu șaiba pe duza de extragere [40] (Fig. D).
3. Pentru a îndepărta duza de extragere [40] urmați pașii în ordine inversă.
4. Fixați un extractor de rumeguș și de praf aprobat la duza de extragere [40].

● Conectarea duzei de extragere la modulul de frezare muchii

1. Îndepărtați șurubul de blocare [12].
2. Instalați duza de extragere [15] în locașul de pe modulul de frezare muchii [7].
3. Fixați duza de extragere [15] folosind șurubul de blocare [12] (fig. E).
4. Pentru a îndepărta duza de extragere [15] urmați pașii în ordine inversă.
5. Atașați un extractor de rumeguș și de praf aprobat la duza de extragere [15].

● Înlocuirea mandrinei cu inel

NOTĂ

- Frezele de decupat incluse în ambalaj sunt echipate includ o tijă de 8 mm și pot fi utilizate cu mandrina cu inel pre-asamblată (8 mm) [5].
- Când utilizați mașini de frezat de decupat cu o tijă de 6 mm, înlocuiți mandrina cu inel conform descrierilor de mai jos.

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de blocare al axului [30].
2. Slăbiți piulița de îmbinare [6] rotind-o în sens invers acelor de ceas folosind cheia cu capăt deschis [41].
3. Îndepărtați mandrina cu inel (8 mm) [5].
4. Instalați mandrina cu inel (6 mm) [42].

Important: Nu strângeți piulița olandeză [6] decât dacă o freză de decupat este introdusă. Ori, mandrina cu inel riscă să fie avariată.

5. Eliberați butonul de blocare al axului [30].

● Instalarea ghidajului paralel

- Fixați ghidajul paralel [16] pe suportul de montare al ghidajului paralel [13] folosind șurubul de blocare [14]. Reglați ghidajul paralel [16] slăbind șurubul de sub ghidajul paralel [16].

NOTĂ

- De asemenea, puteți atașa ghidajul paralel [16] în spatele modulului de frezare muchii [7]. Utilizați șurubul [49] în acest scop (Fig. E).

● Încărcarea setului de acumulatori

PRECAUȚIE!

- ▶ Întotdeauna decuplați dispozitivul de la priză înainte de a detașa setul de acumulatori de la încărcător sau de a conecta setul de acumulatori la încărcător.

AVERTISMENT!

- ▶ Respectați instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile privind încărcarea și utilizarea corectă menționate în instrucțiunile de utilizare pentru acumulatorul și încărcătorul din gama X 20 Team. O descriere detaliată a procesului de încărcare și informații suplimentare pot fi găsite în aceste instrucțiuni de utilizare separate.

NOTĂ

- ▶ Ideal, încărcați setul de acumulatori complet înaintea utilizării. Puteți încărca bateria de litiu-ion în orice moment fără a-i scurta durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu va avaria setul de acumulatori.
- ▶ Nu încărcați niciodată setul de acumulatori dacă temperatura ambiantă este sub 10°C sau peste 40°C. Dacă un set de acumulatori de litiu-ion urmează a fi depozita pe termen lung, nivelul său de încărcare ar trebui verificat periodic. Nivelul optim al încărcării este situat între 50 % și 80 %. Climatul de depozitare trebuie să fie rece și uscat, iar temperatura ambiantă trebuie să fie cuprinsă între 0°C și 50°C.
- ▶ Intervalul de temperatură ambiantă pentru utilizarea sculelor și a bateriilor este între -5 °C și 50 °C.

- Dacă este nevoie, scoateți acumulatorul din dispozitiv.
- Împingeți setul de acumulatori [36] în fanta de încărcare [37] a încărcătorului rapid [38].
- Introduceți ștecherul de alimentare în priză.
- Indicatorul luminos de încărcare [39] semnalizează că procesul de încărcare este complet. Deconectați încărcătorul rapid [38] de la sursa de alimentare.
- Scoateți acumulatorul [36] din încărcătorul rapid [38].
- Opriți încărcătorul timp de minim 15 minute între sesiuni succesive de încărcare. De asemenea, deconectați ștecherul de la priză.

● Atașarea/detașarea setului de acumulatori

Introducerea setului de acumulatori

- Introduceți setul de acumulatori [36] în freza multifuncțională cu acumulator [1].

Detașarea setului de acumulatori

- Apăsăți butonul de eliberare [33] și îndepărtați setul de acumulatori [36].

● Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorului

Pentru a verifica starea acumulatorului, apăsați butonul nivelului de încărcare al acumulatorului [35]. Nivelul de încărcare/ nivelul de încărcare rămas va fi indicat pe afișajul LED al acumulatorului [34] după cum urmează:

ROȘU/PORTOCALIU/VERDE = încărcare maximă

ROȘU/PORTOCALIU = încărcare medie

ROȘU = încărcare mică - încărcăți acumulatorul.

● **Pornirea**

● **Pornirea și oprirea**

Pornirea

- Apăsați dispozitivul de blocare [32]. Acesta va rămâne activ 10 secunde.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul pornit/oprit [3].
- Pentru a comuta pe funcționare continuă, apăsați butonul pornit/oprit [3] de două ori în mod repetat.
- Iluminatorul cu LED [1a] se aprinde.

Oprirea

- Apăsați butonul pornit/oprit [3].

Preselectarea vitezei de rotație

- Apăsați dispozitivul de blocare [32].
- Setează viteza necesară folosind butonul de preselectare a vitezei [31].

Nivelul 1 = 10 000 min⁻¹

Nivelul 2 = 14 000 min⁻¹

Nivelul 3 = 18 000 min⁻¹

Nivelul 4 = 22 000 min⁻¹

Nivelul 5 = 26 000 min⁻¹

Nivelul 6 = 30 000 min⁻¹

● **Asamblarea/demontarea frezei multifuncționale cu acumulator**

Modul de frezare [9a]/Modul de frezare unghiulară [27]

- Deschideți maneta de fixare corespunzătoare [8] [28] și introduceți freza multifuncțională cu acumulator [1] în modulul dorit.

Canelura de ghidare a frezei multifuncționale cu acumulator **1** trebuie să fie aliniată cu proeminența de pe carcasa respectivă a frezei.

- Închideți maneta de prindere corespunzătoare **8** **28**.

Modul de frezare muchii **7**

- Slăbiți piulița cu striții **11**, după care introduceți freza multifuncțională cu acumulator **1** în modul.

Canelura de ghidare a frezei multifuncționale cu acumulator **1** trebuie să fie aliniată cu proeminența de pe carcasa frezei.

- Strângeți piulița cu striții **11**.

● Setarea adâncimii de frezare (freza unghiulară/freza de muchii)

⚠ AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Întotdeauna opriți aparatul și detașați setul de acumulatori înainte de a efectua orice lucrare asupra aparatului.

- Pentru a regla adâncimea de frezare, întoarceți aparatul cu susul în jos și amplasați-l pe o suprafață plată.
- Defaceți maneta de fixare **28** sau slăbiți piulița cu striții **11**.
- Apoi reglați placa de bază rotind șurubul de setare **29** **10** (vezi fig. F/G). În cazul care placa de bază se blochează, trebuie să o scoateți manual.
- Închideți maneta de fixare **28** sau strângeți din nou piulița cu striții **11**.

● Setarea adâncimii de frezare (freză)

⚠️ AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Întotdeauna opriți aparatul și detașați setul de acumulatori înainte de a efectua orice lucrare asupra aparatului.
- Asigurați-vă că maneta de fixare [24] este blocată. Dacă este eliberată, rotiți-o în sensul invers acelor de ceas până când este blocată.
- Amplasați aparatul pe piesa de prelucrat.
- Rotiți opritorul de treaptă [21] până când se anclanșează în poziția cea mai joasă (0 mm).
- Limitatorul de adâncime este acum [22] pe aceeași linie cu poziția cea mai joasă (0 mm).
- Desfaceți șurubul de blocare [23].
- Eliberați maneta de fixare [24] rotind-o în sensul acelor de ceas și împingând aparatul în jos până când burghiul frezei atinge suprafața piesei de prelucrat (fig. H). Pentru aceasta, poziționați aparatul conform ilustrațiilor.
- Blocați maneta de fixare [24] rotind-o în sensul opus acelor de ceas.
- Culisați opritorul de adâncime [22] în jos până când atinge poziția cea mai joasă (0 mm) a opritorului de treaptă [21] (fig. I).
- Setări opritorul de adâncime [22] pe adâncimea de frezare dorită, strângeți șurubul de blocare [23].

NOTĂ

- ▶ Valorile indicate pe gradația de reglare a adâncimii de frezare (opritorul de adâncime) [22] nu corespund cu adâncimea de frezare reală. Aceasta trebuie întotdeauna să fie setată relativ la un punct selectat pe gradația de reglare a adâncimii de frezare (opritorul de adâncime) [22].

- Acum, eliberați maneta de fixare **24** și ridicați din nou aparatul (fig. J). Pentru aceasta, poziționați aparatul conform ilustrațiilor.
- Verificați adâncimea de frezare cu ajutorul unui test practic.

● Reglați din nou adâncimea de frezare

- Adâncimea de frezare poate fi reglată folosind roțița **25**.
- Eliberați maneta de fixare **24** rotind-o în sensul acelor de ceas. Apăsăți aparatul în jos până când opritorul de adâncime **22** se sprijină pe opritorul de treaptă **21**.
- Blocați maneta de fixare **24** rotind-o în sensul opus acelor de ceas.
- Desfaceți șurubul de blocare **23**. Utilizați roțița **25** pentru a regla gradația de reglare a adâncimii de frezare (opritorul de adâncime) **22** astfel încât să puteți seta exact punctul zero, de exemplu. Restrângeți șurubul de blocare **23**.
- Eliberați maneta de fixare **24** rotind-o în sensul acelor de ceas și ridicați din nou aparatul. Verificați adâncimea de frezare cu ajutorul unui alt test practic.

● Setarea adâncimii de frezare cu opritorul de treaptă

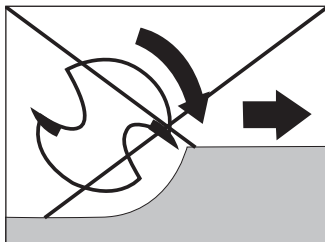
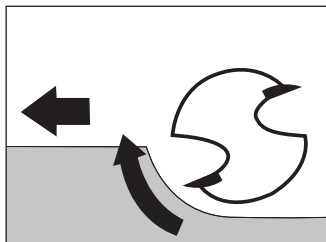
NOTĂ

- ▶ Opritorul de treaptă **21** poate fi utilizat pentru adâncimi de frezare mai mari în câteva stadii, cu îndepărtarea mai puținor așchii.
- Setăți adâncimea de frezare dorită la treapta cea mai mică (0 mm) a opritorului de treaptă **21** (conform celor descrise mai sus).

- Apoi setați nivelele mai înalte pentru primele trepte ale mașinii.
- Verificați adâncimea de frezare cu ajutorul unui test practic.

● Direcție de frezare

Freza trebuie întotdeauna deplasată împotriva direcției de rotație a burghiului frezei (tăietură în sus). **ATENȚIE!** Când frezați în direcția de rotație (tăietură în jos), scula electrică se poate smulge din mâini.



● Operația de frezare

Reglați adâncimea de frezare dorită conform celor descrise mai sus.

- Amplasați aparatul pe piesa de prelucrat și porniți-l.
- Eliberați maneta de fixare [24] rotind-o în sensul acelor de ceas. Apăsăți aparatul în jos până când opritorul de adâncime [22] se sprijină pe opritorul de treaptă [21].
- Blocați aparatul rotind maneta de fixare [24] în sensul opus acelor de ceas.
- Efectuați procesul de frezare la o viteză uniformă și presiune de contact.

● reglarea și atașarea ghidajului paralel

- Slăbiți șurubul fluture **16a** de pe ghidajul paralel **16**.
- Setați distanța dorită.
- Restrângeți șurubul fluture **16a** de pe ghidajul paralel **16**.
- Fixați ghidajul paralel **16** pe suportul de montare al ghidajului paralel **13** folosind șurubul de blocare **14** (fig. K).

● Frezarea cu ghidajul paralel

- Setați ghidajul paralel **16** conform dimensiunilor cerute.
- Amplasați ghidajul paralel **16** pe muchia piesei de prelucrat.
- Efectuați procesul de frezare la o viteză uniformă și presiune de contact (fig. L/M).

● Utilizarea modului de frezare unghiulară

⚠ AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!

▶ Întotdeauna opriți aparatul și detașați setul de acumulatori înainte de a efectua orice lucrare asupra aparatului.

- Introduceți freza multifuncțională cu acumulator **1** conform celor descrise mai sus.
- În timp ce faceți acest lucru, setați adâncimea de frezare dorită folosind gradația **2** de pe freza multifuncțională cu acumulator **1**.
- În acest scop, burghiul de freză respectiv trebuie să fie introdus mai întâi în poziția zero a frezei multifuncționale cu acumulator **1**.
- Eliberați maneta de fixare **28**, după care rotiți șurubul de setare **29** la adâncimea de frezare dorită (fig. G).
- Închideți maneta de fixare **28**.

NOTĂ

- ▶ Înainte de a procesa piesa de prelucrat, efectuați o tăietură de test.
- Slăbiți șuruburile de blocare **26** **26b** și reglați freza multifuncțională cu acumulator **1** în unghiul dorit.
- Unghiul setat în acest moment poate fi măsurat cu ușurință citind gradația **26a** de pe șurubul de blocare **26**.
- Strângeți din nou șuruburile de blocare **26** **26b**.
- Efectuați procesul de frezare la o viteză uniformă și presiune de contact.
- Demontarea se efectuează în ordine inversă.

● Utilizarea modului de frezare a muchiilor

⚠ AVERTISMENT! RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Întotdeauna opriți aparatul și detașați setul de acumulatori înainte de a efectua orice lucrare asupra aparatului.
- ▶ Când utilizați modulul de frezare a muchiilor, întotdeauna utilizați duza de extragere **15**.
- Introduceți freza multifuncțională cu acumulator **1** conform celor descrise mai sus.
- În timp ce faceți acest lucru, setați adâncimea de frezare dorită folosind gradația **2** de pe freza multifuncțională cu acumulator **1**.
- În acest scop, burghiul de freză respectiv trebuie să fie introdus mai întâi în poziția zero a frezei multifuncționale cu acumulator **1**.
- Eliberați piulița cu striații **11**, după care rotiți șurubul de setare **10** la adâncimea de frezare dorită (fig. F).
- Strângeți piulița cu striații **11** din nou.

NOTĂ

- ▶ Înainte de a procesa piesa de prelucrat, efectuați o tăietură de test.
- Efectuați procesul de frezare la o viteză uniformă și presiune de contact.
- Demontarea se efectuează în ordine inversă.

NOTĂ

- ▶ De asemenea, puteți atașa ghidajul paralel 16 pe spatele modulului de frezare a muchiiilor (vezi secțiunea „Reglarea și atașarea ghidajului paralel“).

● Curățarea și îngrijirea

AVERTISMENT! Risc de vătămare!

Oprii produsul și îndepărtați setul de acumulatori înainte de a efectua orice reglaje, de a efectua operații de întreținere, curățare și când produsul nu este utilizat.

Aparatul nu necesită întreținere.

- Aparatul trebuie păstrat întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau grăsime.
- Nu permiteți niciodată lichidelor să pătrundă în aparat.
- Utilizați o cârpă uscată pentru a curăța carcasa. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau produse de curățat care ar putea deteriora plasticul.

- Dacă un set de acumulatori de litiu-ion urmează a fi depozita pe termen lung, nivelul său de încărcare ar trebui verificat periodic. Nivelul optim al încărcării este situat între 50 % și 80 %. Mediul optim de depozitare este răcoros și uscat.

AVERTISMENT!

- **Pentru reparații, predați aparatul unui centru de service sau unui electrician autorizat, și utilizați numai piese originale.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței aparatului.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 5 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 5 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la

cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 506411_2507) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 506411_2507 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● Service

RO Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarație UE de conformitate

RO

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Identificarea produsului: "PARKSIDE Performance" Freză multifuncțională, cu acumulator
Numărul de model: HG14100

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

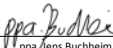
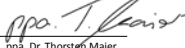
Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co. KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	12/11/2025		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim Procurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurist





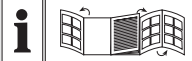


Списък на използваните пиктограми	Страница 398
Увод	Страница 400
Предназначение	Страница 400
Обхват на доставка	Страница 400
Списък с части	Страница 401
Технически данни	Страница 404
Инструкции за безопасност	Страница 406
Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти	Страница 406
Инструкции за безопасност за рутери	Страница 414
Допълнителни забележки	Страница 414
Намаляване на вибрациите и шума	Страница 416
Поведение в извънредни ситуации	Страница 416
Остатъчни рискове	Страница 417
Оригинални аксесоари/спомагателно оборудване	Страница 418
Преди първата употреба	Страница 418
Разопаковане на продукта	Страница 418
Аксесоари	Страница 418
Приготвяне	Страница 419
Поставяне на фрезовия резец	Страница 419
Свързване на дюзата за извличане към фрезовия модул	Страница 420
Свързване на дюзата за извличане към фрезовия модул за ръбове	Страница 420
Смяна на цанговия патронник	Страница 421
Поставяне на паралелен ограничител	Страница 422
Зареждане на батерията	Страница 422
Поставяне/отстраняване на акумулаторната батерия	Страница 424
Проверка на нивото на зареждане на батерията	Страница 424

Първи стъпки	Страница 424
Включване и изключване	Страница 424
Сглобяване/разглобяване на безкабелния многофункционален рутер .	Страница 425
Настройка на дълбочината на фрезозане (ъглов рутер/рутер за ръбове).	Страница 426
Регулиране на дълбочината на фрезозане (рутер)	Страница 426
Повторно регулиране на дълбочината на фрезозане	Страница 428
Настройка на дълбочината на фрезозане със стъпаловидния ограничител.	Страница 428
Посока на фрезозане.	Страница 429
Операция по фрезозане.	Страница 429
Регулиране и закрепване на паралелния ограничител	Страница 430
Фрезозане с паралелен ограничител	Страница 430
Използване на ъгловия фрезозане модул . . .	Страница 430
Използване на фрезозане модул за ръбове	Страница 432
Почистване и грижа	Страница 433
Изхвърляне	Страница 434
Гаранция	Страница 435
Процедиране в случай на рекламация . . .	Страница 439
Сервиз	Страница 440
ЕС Декларация за съответствие . . .	Страница 441

Списък на използваните пиктограми

	Прочетете ръководството с инструкции.
	ОПАСНОСТ! – Обозначава опасност с висок риск, която ще доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде избегната (напр. риск от задушаване)
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Обозначава опасност с умерен риск, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде избегната (напр. риск от електрически удар)
	ВНИМАНИЕ! – Обозначава опасност с нисък риск, която, може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната (напр. риск от попарване)
	ЗАБЕЛЕЖКА! – Предупреждава за възможно увреждане на собственост/на продукта, ако не бъде избегната (напр. риск от късо съединение)
	Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
	Носете предпазни ръкавици!
	Носете предпазни средства за ушите!

	Носете предпазни очила!
	Носете защитно средство срещу прах!
	Прав ток/напрежение
n₀	Скорост на свободен ход
	Предпазна блокировка 32
	Бутон за ВКЛ./ИЗКЛ. 3
	Предварителен избор на скоростта 31
	Настройка на скоростта на въртене 4
 	Информация за безопасност Инструкции за употреба
CE	Маркировката CE показва съответствие със съответните директиви на ЕС, приложими за този продукт.
	Разгъваща се страница с илюстрации на продукта

20 V АКУМУЛАТОРНА МНОГОФУНКЦИОНАЛНА ФРЕЗА

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Предназначение

Този уред е предназначен за фрезование на канали, ръбове, профили и продълговати отвори в дърво, пластмаса и леки материали върху неподвижна опора, както и за копирно фрезование. Уредът не е предназначен за употреба на открито. Всяка друга употреба или модификации на уреда се считат за неправилна употреба и могат да доведат до сериозни физически наранявания. Да не се използва за търговска употреба.

● Обхват на доставка

ОПАСНОСТ!

- Продуктът и опаковката не са детски играчки! Децата не трябва да си играят с найлонови торбички, найлон и дребни части! Има опасност от задавяне и задушаване!

- 1 20 V Акумулаторна многофункционална фреза
- 1 Отворен гаечен ключ
- 1 Цангов патронник 6 mm
- 1 Цангов патронник 8 mm (монтиран)
- 2 Дюзи за извличане
- 1 Паралелен ограничител
- 1 Комплект накрайници за фрезозане, 6 броя
- 1 Фрезоз модул
- 1 Ъглов фрезоз модул
- 1 Фрезоз модул за ръбове
- 1 Куфар за носене
- 1 Комплект инструкции за употреба
- 1 Ръководство за потребителя

● Списък с части

- 1 Безкабелен многофункционален рутер
- 1a Работна LED лампа
- 2 Скала
- 3 Бутон за ВКЛ./ИЗКЛ.
- 4 Настройка на скоростта на въртене
- 5 Цангов патронник 8 mm
- 6 Холендрова гайка
- 7 Фрезоз модул за ръбове
- 7a Изолирана повърхност за хващане (фрезоз модул за ръбове)
- 8 Затягащ лост
- 9 Ръкохватка на фрезоз модул
- 9a Фрезоз модул
- 10 Регулиращ винт
- 11 Гайка с насечка
- 12 Фиксиращ винт

- 13 Монтажен елемент на паралелния ограничител
- 14 Фиксиращ винт (предварително монтиран към фрезовия модул за ръбове)
- 15 Дюза за извличане за фрезов модул за ръбове
- 16 Паралелен ограничител
- 16a Крилчат винт
- 17 Фиксиращ винт
- 18 Отвор за дюзата за извличане
- 19 Основна плоча
- 20 Защитна плоча
- 21 Стъпаловиден ограничител
- 22 Ограничител на дълбочината (скала за регулиране на дълбочината на фрезване)
- 23 Фиксиращ винт
- 24 Затягащ лост
- 25 Регулиращ диск (фино регулиране на дълбочината на фрезване)
- 26 Фиксиращ винт
- 26a Скала за регулиране на ъгъла:
- 26b Фиксиращ винт
- 27 Ъглов фрезов модул
- 27a Изолирана повърхност за хващане (ъглов фрезов модул)
- 28 Затягащ лост
- 29 Регулиращ винт
- 30 Бутон за заключване на шпиндела
- 31 Предварителен избор на скоростта
- 32 Предпазна блокировка

(Фиг. А)

- 33 Бутон за освобождаване за акумулаторната батерия
- 34 LED на дисплея за батерията
- 35 Бутон за нивото на зареждане на батерията
- 36 Батерия*
- 37 Прорез за зареждане
- 38 Високоскоростно зарядно устройство*
- 39 Индикаторна лампа за зареждането

(фиг. В)

- 40 Дюза за извличане за фрезов модул
- 41 Отворен гаечен ключ
- 42 Цангов патронник 6 mm

* БАТЕРИЯТА И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НЕ СА ДОСТАВЕНИ

(фиг. С)

- 43 Закръглен накрайник \varnothing 22 mm/R 6,3 mm
- 44 Накрайник Ogee \varnothing 25 mm/R 4 mm
- 45 Накрайник Cove \varnothing 22 mm/R 6,3 mm
- 46 Накрайник с V-образен канал \varnothing 12,7 mm/ъгъл 90°
- 47 Прав накрайник \varnothing 6 mm
- 48 Прав накрайник \varnothing 12 mm

(Фиг. Е)

- 49 Винт

● Технически данни

Номинално напрежение:	20 V $\overline{\text{---}}$
ЛИТИЕВО-ЙОННА	
Скорост на празен ход:	n_0 10 000 - 30 000 мин ⁻¹
	Ниво 1 = 10 000 мин ⁻¹
	Ниво 2 = 14 000 мин ⁻¹
	Ниво 3 = 18 000 мин ⁻¹
	Ниво 4 = 22 000 мин ⁻¹
	Ниво 5 = 26 000 мин ⁻¹
	Ниво 6 = 30 000 мин ⁻¹
Макс. скорост на работа (фрезов накрайник)	n_{max} 35 000 мин ⁻¹
Ход на клетката на рутера:	0 - 40 mm
Диапазон на рязане:	0 - 35 mm
Държач за инструмент:	6/8 mm

Стойност на емитирания шум

Стойност на измерване на шума определена в съответствие с EN 62841. Нивото на шум на електроинструмента с номинал А е обикновено:

Ниво на звуково налягане:	L_{pA} = 82,2 dB
Несигурност:	K_{pA} = 3 dB
Ниво на звукова мощност:	L_{WA} = 90,2 dB
Несигурност К:	K_{WA} = 3 dB

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете антифони!

Стойност на емисиите на вибрации

Обща стойност на вибрациите (векторна сума от три посоки) определена в съответствие с EN 62841:

Вибрации върху китката/ръката:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Несигурност:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ЗАБЕЛЕЖКА

- Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на излъчвания шум са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг.
- Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на електроинструмента може да се различават от декларираните стойности в зависимост от начините, по които се използва инструментът, особено в зависимост от вида на детайла, който се обработва.
- Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора, които се основават на оценка на експозицията в действителните условия на употреба (като се вземат предвид всички части на работния цикъл, като например времето, когато инструментът е изключен и когато работи празен ход в допълнение към времето за задействане).



Инструкции за безопасност

- **Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкциите, илюстрациите и спецификациите, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безжичен) електрически инструмент.

Безопасност на работната зона

- 1. Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
- 2. Не работете с електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- 3. Дръжте децата и минувачите далеч, докато работите с електроинструмент.** Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

Електрическа безопасност

- 1. Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземен електрически инструменти.** За да намалите риска от токов удар, използвайте немодифицирани щепсели и правилните контакти.
- 2. Избягвайте контакт на тялото със заземен повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- 3. Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокра среда.** Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
- 4. Не злоупотребявайте с кабела. Никога не хващайте кабела с цел пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- 5. Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- 6. Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване с устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- 1. Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.

2. **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Предпазните средства като маска за прах, предпазни обувки против хлъзгане, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
3. **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на хранване и/или батерия и преди да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател води до инциденти.
4. **Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
5. **Не се пресягайте твърде далеч. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
6. **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
7. **Ако са осигурени устройства за свързване на механизмите за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно.** Използването на събирането на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

8. **Не позволявайте познанията, придобити от честата употреба на инструменти, да ви направят самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.

Използване и грижа за електроинструментите

1. **Не форсирайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашата работа.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
2. **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
3. **Извадете щепсела от контакта и/или батерията от електроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари и преди да приберете инструмента за съхраняване.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
4. **Съхранявайте неизползваните електроинструменти на недостъпно за деца място и не позволявайте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

5. **Поддържайте електрическите инструменти старателно.** Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
6. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да доведат до неизправност и се контролират по-лесно.
7. **Използвайте електроинструмента, аксесоарите и краищата за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за работа, различна от предвидената, може да доведе до опасна ситуация.
8. **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без следи от масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

Употреба на и боравене с безкабелния електроинструмент

1. **Зареждайте акумулаторни батерии само с помощта на зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Зарядните устройства често са проектирани за определен тип акумулаторна батерия. Има риск от пожар, ако се използват други типове акумулаторни батерии.
2. **Само доставената акумулаторна батерия може да се използва с даден електроинструмент.** Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до опасност от нараняване или пожар.
3. **Когато не се използват, съхранявайте акумулаторните батерии далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да доведат до свързване на късо на контактите.** Свързване на късо на контактите на една акумулаторна батерия може да доведе до повреда от прегряване или пожар.
4. **От акумулаторните батерии може да потече електролит, ако се използват неправилно. Ако това се случи, избягвайте контакт с електролита. Ако възникне контакт, изплакнете засегнатата област с вода. Потърсете допълнителна медицинска помощ, ако електролитът попадне в очите ви.** Изтичането на електролит от батерията може да причини кожни раздразнения или изгаряния.
5. **Не използвайте повредена или модифицирана батерия.** Повредени или модифицирани батерии могат да се държат неочаквано и да причинят пожари, експлозии и да доведат до риск от нараняване.

6. **Не излагайте батерия на огън или прекомерно висока температура.** Огън или температури превишаващи 130°C (265°F) могат да причинят експлозия.
7. **Следвайте всички инструкции относно зареждането и никога не зареждайте батерията или акумулаторния инструмент извън температурния диапазон, посочен в инструкциите за експлоатация.** Неправилно зареждане или зареждане извън допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи риска от пожар.



ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Не презареждайте незареждащи се батерии.



Защитете акумулаторната батерия от топлина, например от продължително излагане на слънчева светлина, огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.

Обслужване

1. **Необходимо е вашият електроинструмент да се обслужва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
2. **Никога не обслужвайте повредени батерии.** Обслужването на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани доставчици на услуги.

● Инструкции за безопасност за рутери

1. **Използвайте скоби или други подходящи средства за захващане и укрепване на обработвания детайл.** Държането на обработвания детайл на ръка или притискането му до тялото може да предизвика загуба на контрол.

● Допълнителни забележки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни ръкавици!



Носете антифони!



Носете предпазни очила!



Носете дихателна маска!

- **Максималната скорост на фрезовия инструмент трябва да бъде най-малко толкова висока, колкото максималната скорост указана за електроинструмента.** Аксесоари, които се въртят по-бързо от максимално допустимата скорост, могат да бъдат разрушени.

- **Резци или други аксесоари трябва да пасват точно в цанговия патронник (диаметър на опашката 6 mm/8 mm) на вашия електроинструмент.** Фрезови инструменти, които не пасват точно в цанговия патронник на електроинструмента, ще се въртят неравномерно, ще вибрират силно и могат да доведат до загуба на управление.
- **Винаги включвайте електроинструмента, преди да го прилагате върху детайла.** В противен случай има риск от откат, ако аксесоарът инструмент заседне в детайла.
- **Дръжте ръцете си далеч от зоната на фрезоване и фрезовия инструмент. Дръжте спомагателната ръкохватка или корпуса на двигателя с другата си ръка.** Ако използвате и двете си ръце да държите машината за фрезоване, няма никога да бъдете наранени от фрезера.
- **Никога не фрезовайте през метални предмети, пирони или винтове.** Фрезерът може да бъде повреден и това може да доведе до повишени вибрации.
- **Използвайте подходящ детектор, за да локализирате скрити захранващи линии или се консултирайте със своята местна снабдителна компания.** Контакт с електрически проводници може да доведе до пожари или електрически удари. Повреда на газова тръба може да доведе до експлозия. Пробиване на водопроводна тръба може да причини материални щети.
- Максималната скорост указана върху инструмента не трябва да бъде превишавана.
- Инструменти с видими пукнатини трябва да бъдат изхвърляни.

● Намаляване на вибрациите и шума

За да намалите въздействието на емитирания шум и вибрациите, ограничете времето за работа, използвайте режими на работа с ниски вибрации и нисък шум, както и носете лични предпазни средства.

Вземете предвид следните точки, за да сведете до минимум рисковете от излагане на вибрации и шум:

- Използвайте продукта само по предназначение според неговия дизайн и тези инструкции.
- Уверете се, че продуктът е в добро състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните аксесоари за продукта и се уверете, че са в добро състояние.
- Дръжте здраво ръкохватките/повърхността за хващане.
- Поддържайте този продукт в съответствие с тези инструкции и го поддържайте добре смазан (където е подходящо).
- Планирайте работния си график, за да разпределите използването на инструменти с високи вибрации за по-дълъг период от време.

● Поведение в извънредни ситуации

Запознайте се с използването на този продукт чрез това ръководство с инструкции. Запомнете предупрежденията за безопасност и ги спазвайте докрай. Това ще помогне за предотвратяване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете нащрек, когато използвате този продукт, за да можете да разпознаете и да се справите с рисковете рано. Бързата намеса може да предотврати сериозни наранявания и материални щети.

- Изключвайте продукта, ако са налице неизправности. Продуктът трябва да бъде проверен от квалифициран специалист и ремонтиран, ако е необходимо, преди да го използвате отново.

● Остатъчни рискове

Дори ако работите с този продукт в съответствие с всички изисквания за безопасност, съществуват потенциални рискове от нараняване и повреда. Във връзка с конструкцията и дизайна на този продукт могат да възникнат следните опасности:

- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за ушите.
- Увреждания на здравето в резултат на вибрации на ръцете и раменете, ако продуктът се използва за по-дълъг период от време или ако не се използва и поддържа правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Този продукт произвежда електромагнитно поле по време на работа! Това поле може, при определени обстоятелства, да попречи на активни или пасивни медицински импланти! За да намалите риска от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицински импланти, преди да използват този продукт!

● Оригинални аксесоари/спомагателно оборудване

- Използвайте само аксесоарите и спомагателното оборудване, които са посочени в инструкциите за експлоатация и са съвместими с продукта.

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и пластмасови обвивки.
2. Проверете, за да се уверите, че всички изброени части са включени (виж „Обхват на доставчика“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние, ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а следвайте процедурата описана в глава „Гаранция“.

● Аксесоари

- Аксесоари се предлагат от вашия оторизиран дилър. Когато купувате, винаги вземайте предвид техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).
- Ако не сте сигурни, попитайте квалифициран специалист и получите съвет от вашия доверен търговец.

● Приготвяне

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

Изключвайте продукта и изваждайте акумулаторната батерия преди каквито и да било регулировки, извършване на поддръжка, почистване или когато продуктът не се използва.

За профилиране

- 43** Закръглен накрайник Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 44** Накрайник Ogee Ø 25 mm/R 4 mm
- 45** Накрайник Cove Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 46** Накрайник с V-образен канал Ø 12,7 mm/ъгъл 90°

За свързване

- 47** Прав накрайник Ø 6 mm
- 48** Прав накрайник Ø 12 mm

● Поставяне на фрезовия резец

1. Натиснете и задръжте бутона за заключване на шпиндела **30**.
2. Развийте холендровата гайка **6** като я въртите обратно на часовниковата стрелка с отворения гаечен ключ **41**.
3. Отпуснете бутона за заключването на шпиндела **30**.
4. Поставете желания фрезов резец в цанговия патронник **5** **42** до дълбочина най-малко 20 mm.
5. Натиснете и задръжте бутона за заключване на шпиндела **30**.
6. Затегнете холендровата гайка **6** като я въртите по часовниковата стрелка с отворения гаечен ключ **41**.
7. Отпуснете бутона за заключването на шпиндела **30**.

● Свързване на дюзата за извличане към фрезовия модул

1. Развийте фиксиращия винт **17**.
2. Поставете дюзата за извличане **40** в отвора предвиден за дюзата за извличане **18**. Уверете се, че издатината на дюзата за извличане **40** опира в прореза на модула за фрезование и че двете заключващи скоби щракват в основната плоча. След това затегнете заключващия винт **17** с шайбата върху дюзата за извличане **40** (фиг. D).
3. За да отстраните дюзата за извличане **40** следвайте стъпките в обратната последователност.
4. Закрепете одобрена аспирация за прах и талаш към дюзата за извличане **40**.

● Свързване на дюзата за извличане към фрезовия модул за ръбове

1. Отстранете фиксиращия винт **12**.
2. Поставете дюзата за извличане **15** във вдлъбнатината на фрезовия модул за ръбове **7**.
3. Застопорете дюзата за извличане **15** с фиксиращия винт **12** (фиг. E).
4. За да отстраните дюзата за извличане **15** следвайте стъпките в обратната последователност.
5. Закрепете одобрена аспирация за прах и талаш към дюзата за извличане **15**.

● Смяна на цанговия патронник

ЗАБЕЛЕЖКА

- Резците за фрезование, включени в обхвата на доставката, имат опашка от 8 mm и могат да се използват с предварително монтирания цангов патронник (8 mm) [5].
- Когато се използват резци за фрезование с опашка от 6 mm, заменете цанговия патронник, както е описано по-долу.

1. Натиснете и задръжте бутона за заключване на шпиндела [30].
2. Развийте холендровата гайка [6] като я въртите обратно на часовниковата стрелка с отворения гаечен ключ [41].
3. Демонтирайте цанговия патронник (8 mm) [5].
4. Поставете цанговия патронник (6 mm) [42].

Важно: Не затягайте холендровата гайка [6], ако не е поставен резец за фрезование. В противен случай цанговият патронник може да се повреди.

5. Отпуснете бутона за заключването на шпиндела [30].

● Поставяне на паралелен ограничител

- Закрепете паралелния ограничител **16** към монтажния елемент на паралелния ограничител **13** с фиксиращия винт **14**.

Регулирайте паралелния ограничител **16** като разхлабете винта от долната страна на паралелния ограничител **16**.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Можете също да прикрепите паралелния ограничител **16** от задната страна на фрезовия модул за ръбове **7**. Използвайте винта **49** за това (Фиг. Е).

● Зареждане на батерията

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Винаги изваждайте щепсела на устройството, преди да отстранявате акумулаторната батерия или да свързвате акумулаторната батерия към зарядното устройство.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Спазвайте инструкциите за безопасност и инструкциите за зареждане и правилна употреба, дадени в инструкциите за експлоатация на вашата батерия и зарядно устройство от серията X 20 Team. Детайлно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация могат да бъдат намерени в тези отделни работни инструкции.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ В идеалния случай зареждайте акумулаторната батерия напълно преди употреба. Можете да зареждате литиево-йонната батерия по всяко време без да скъсявате нейния експлоатационен живот. Прекъсването на процеса на зареждане не поврежда батерията.
 - ▶ Никога не зареждайте акумулаторната батерия, когато околната температура е под 10 °C или над 40 °C. Ако литиево-йонна батерия ще се съхранява за продължителен период от време, нивото на зареждане трябва да се проверява редовно. Оптималното ниво на зареждане е между 50 % и 80 %. Климатът на съхранение трябва да е хладен и сух, а температурата на околната среда трябва да бъде между 0 °C и 50 °C.
 - ▶ Препоръчителната околна температура за употреба на инструменти и батерии е между -5 °C и 50 °C.
-
- Ако е необходимо, извадете батерията от устройството.
 - Плъзнете акумулаторната батерия **36** в прореза за зареждане **37** на зарядното устройство **38**.
 - Вкарайте захранващия щепсел в контакта.
 - Индикаторната лампа за зареждането **39** сигнализира, че процесът на зареждане е завършил. Извадете щепсела на високоскоростното зарядно устройство **38** от електрозахранването.
 - Издърпайте акумулаторната батерия **36** от високоскоростното зарядно устройство **38**.
 - Изключвайте зарядното устройство за най-малко 15 минути между последователни цикли на зареждане. Също така изваждайте захранващия щепсел от контакта.

● **Поставяне/отстраняване на акумулаторната батерия**

Поставяне на акумулаторната батерия

- Поставете с щракване акумулаторната батерия **[36]** в безкабелния многофункционален рутер **[1]**.

Отстраняване на акумулаторната батерия

- Натиснете бутона за освобождаване **[33]** и извадете акумулаторната батерия **[36]**.

● **Проверка на нивото на зареждане на батерията**

За да проверите състоянието на батерията, натиснете бутона за нивото на зареждане на батерията **[35]**. Нивото на зареждане / оставащият заряд на батерията се показва на LED на дисплея за батерията **[34]**, както следва:

ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ/ЗЕЛЕН = максимално зареждане

ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = средно зареждане

ЧЕРВЕН = ниско зареждане - заредете батерията.

● **Първи стъпки**

● **Включване и изключване**

Включване

- Натиснете предпазната блокировка **[32]**. Тя остава активна за 10 секунди.
- Натиснете и задръжте бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. **[3]**.
- За да превключите на непрекъсната работа, натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. **[3]** бързо два пъти последователно.
- LED светлината за работното поле **[1a]** се включва.

Изключване

- Натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. [3].

Предварително избиране на скоростта на въртене

- Натиснете предпазната блокировка [32].
- Настройте необходимата скорост като използвате бутона за предварителен избор на скоростта [31].

Ниво 1 = 10 000 мин⁻¹

Ниво 2 = 14 000 мин⁻¹

Ниво 3 = 18 000 мин⁻¹

Ниво 4 = 22 000 мин⁻¹

Ниво 5 = 26 000 мин⁻¹

Ниво 6 = 30 000 мин⁻¹

● Сглобяване/разглобяване на безкабелния многофункционален рутер

Фрезов модул [9a]/Ъглов фрезов модул [27]

- Отворете съответния затягащ лост [8] [28] и поставете безкабелния многофункционален рутер [1] в желания модул.

Водещият жлеб на безкабелния многофункционален рутер [1] трябва да бъде подравнен с проекцията на съответния корпус на рутера.

- Затворете съответния затягащ лост [8] [28].

Фрезов модул за ръбове [7]

- Развийте гайката с насечка [11] и след това поставете безкабелния многофункционален рутер [1] в модула.

Водещият жлеб на безкабелния многофункционален рутер [1] трябва да бъде подравнен с проекцията на корпуса на рутера.

- Затегнете гайката с насечка [11].

● Настройка на дълбочината на фрезоване (ъглов рутер/рутер за ръбове)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

▶ Винаги изключвайте уреда и изваждайте батерията преди пренасяне и работа по уреда.

- За регулиране на дълбочината на фрезоване завъртете сглобения уред с горната страна надолу и го поставете на равна повърхност.
- Отворете затягащия лост **28** или развийте гайката с насечка **11**.
- След това регулирайте основната плоча като завъртите регулиращия винт **29** **10** (вижте фиг. F/G). Ако основната плоча заседне, трябва да я издърпате ръчно.
- Затворете затягащия лост **28** или затегнете гайката с насечка **11** отново.

● Регулиране на дълбочината на фрезоване (рутер)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

▶ Винаги изключвайте уреда и изваждайте батерията преди пренасяне и работа по уреда.

- Уверете се, че затягащият лост **24** е заключен. Ако той е освободен, завъртете го обратно на часовниковата стрелка, докато той се заключи.
- Поставете уреда върху детайла.
- Завъртете стъпаловидния ограничител **21**, докато той се фиксира в най-долната позиция (0 mm).

- Ограничителят на дълбочината [22] сега е подравнен с най-долната позиция (0 mm).
- Развийте фиксиращия винт [23].
- Освободете затягащия лост [24] като го завъртите по часовниковата стрелка и избутайте уреда надолу, докато накрайникът за фрезоване докосне повърхността на детайла (фиг. H). За да направите това, позиционирайте уреда, както е показано на фигурата.
- Заклучете затягащия лост [24] като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- Плъзнете ограничителя на дълбочината [22] надолу, докато той достигне най-ниската позиция (0 mm) на стъпаловидния ограничител [21] (фиг. I).
- Настройте ограничителя на дълбочината [22] на желаната дълбочина на фрезоване, затегнете фиксиращия винт [23].

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Стойностите показвани на скалата за регулиране на дълбочината на фрезоване (ограничителя на дълбочината) [22] не съответстват на действителната дълбочина на фрезоване. Той трябва винаги да се настройва по отношение на избрана точка на скалата за регулиране на дълбочината на фрезоване (ограничителя на дълбочината) [22].
- След това освободете затягащия лост [24] и повдигнете уреда отново (фиг. J). За да направите това, позиционирайте уреда, както е показано на фигурата.
- Проверете дълбочината на фрезоване с помощта на практически тест.

● Повторно регулиране на дълбочината на фрезозане

- Дълбочината на фрезозане може да бъде регулирана отново с регулиращия диск **25**.
- Освободете затягащия лост **24** като го завъртите по часовниковата стрелка. Натиснете уреда надолу, докато ограничителят на дълбочината **22** застане срещу стъпаловидния ограничител **21**.
- Заклучете затягащия лост **24** като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- Развийте фиксиращия винт **23**. Използвайте дисковия регулатор **25**, за да регулирате скалата за регулиране на дълбочината на фрезозане (ограничителя на дълбочината) **22** така, че за можете да зададете точната нулева точка, например. Затегнете отново фиксиращия винт **23**.
- Освободете затягащия лост **24** като го завъртите по часовниковата стрелка и повдигнете уреда отново. Проверете дълбочината на фрезозане с помощта на още един практически тест.

● Настройка на дълбочината на фрезозане със стъпаловидния ограничител

ЗАБЕЛЕЖКА

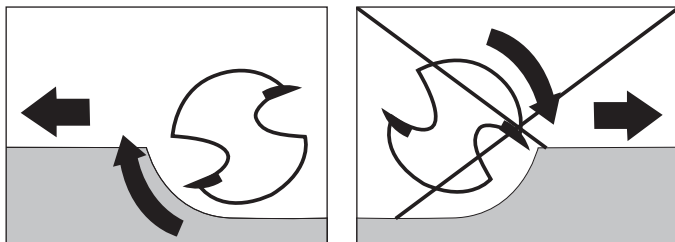
- ▶ Стъпаловидният ограничител **21** може да се използва за по-големи дълбочини на фрезозане на няколко стъпки с по-малко снемане на стружки.

- Настройте желаната дълбочина на фрезозане на най-ниското стъпало (0 mm) на стъпаловидния ограничител [21] (както е описано по-горе).
- След това настройте по-високите нива за първите стъпки на машинната обработка.
- Проверете дълбочината на фрезозане с помощта на практически тест.

● Посока на фрезозане

Рутерът трябва винаги да се движи срещу посоката на въртене на накрайника за фрезозане (горно рязане).

ВНИМАНИЕ! При фрезозане в посоката на въртене (долно рязане) електроинструментът може да отскочи от ръката ви.



● Операция по фрезозане

Настройте желаната дълбочина на фрезозане, както е описано по-горе.

- Поставете уреда върху детайла и го включете.
- Освободете затягащия лост [24] като го завъртите по часовниковата стрелка. Натиснете уреда надолу, докато ограничителят на дълбочината [22] застане срещу стъпаловидния ограничител [21].

- Заклучете уреда като завъртите затягащия лост **24** обратно на часовниковата стрелка.
- Изпълнете процеса на фрезование с еднаква скорост и контактен натиск.

● Регулиране и закрепване на паралелния ограничител

- Развийте крилчатия винт **16a** на паралелния ограничител **16**.
- Настройте желаното отстояние.
- Затегнете отново крилчатия винт **16a** на паралелния ограничител **16**.
- Закрепете паралелния ограничител **16** към монтажния елемент на паралелния ограничител **13** с фиксиращия винт **14** (фиг. K).

● Фрезование с паралелен ограничител

- Настройте паралелния ограничител **16** на необходимия размер.
- Поставете паралелния ограничител **16** срещу ръба на детайла.
- Изпълнете процеса на фрезование с еднаква скорост и контактен натиск (фиг. L/M).

● Използване на ъгловия фрезов модул

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги изключвайте уреда и изваждайте батерията преди пренасяне и работа по уреда.

- Поставете безкабелния многофункционален рутер **1**, както е описано по-горе.
- Когато правите това, настройте желаната дълбочина на фрезоване, като използвате скалата **2** на безкабелния многофункционален рутер **1**.
- За тази цел съответният накрайник за фрезоване трябва първо да бъде поставен в нулевата позиция на безкабелния многофункционален рутер **1**.
- Освободете затягащия лост **28** и след това завъртете регулиращия винт **29** до желаната дълбочина на фрезоване (фиг. G).
- Затворете затягащия лост **28**.

ЗАБЕЛЕЖКА

► Преди да работите по действителния детайл, извършете пробно рязане.

- Разхлабете фиксиращите винтове **26** **26b** и настройте безкабелния многофункционален рутер **1** на желания ъгъл.
- Текущият ъгъл може да бъде удобно отчетен от скалата **26a** на фиксиращия винт **26**.
- Затегнете фиксиращите винтове **26** **26b** отново.
- Изпълнете процеса на фрезоване с еднаква скорост и контактен натиск.
- Разглобяването се извършва в обратна последователност.

● Използване на фрезовия модул за ръбове


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги изключвайте уреда и изваждайте батерията преди пренасяне и работа по уреда.
- ▶ Когато използвате фрезовия модул за ръбове, винаги използвайте дюзата за извличане [15].
- Поставете безкабелния многофункционален рутер [1], както е описано по-горе.
- Когато правите това, настройте желаната дълбочина на фрезозане, като използвате скалата [2] на безкабелния многофункционален рутер [1].
- За тази цел съответният краен крак за фрезозане трябва първо да бъде поставен в нулевата позиция на безкабелния многофункционален рутер [1].
- Развийте гайката с насечка [11] и след това завъртете регулиращия винт [10] до желаната дълбочина на фрезозане (фиг. F).
- Затегнете отново гайката с насечка [11].

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Преди да работите по действителния детайл, извършете пробно рязане.
- Изпълнете процеса на фрезозане с еднаква скорост и контактен натиск.
- Разглобяването се извършва в обратна последователност.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Можете също и да закрепите паралелния ограничител  от задната страна на фрезовия модул за ръбове (вижте раздел „Регулиране и закрепване на паралелния ограничител“).

● Почистване и грижа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

Изключвайте продукта и изваждайте акумулаторната батерия преди каквито и да било регулировки, извършване на поддръжка, почистване или когато продуктът не се използва.

Уредът не изисква поддръжка.

- Уредът винаги трябва да се поддържа чист, сух и без мазнини или грес.
- Никога не позволявайте течности да попаднат в уреда.
- Използвайте суха кърпа, за да почистите корпуса. Не използвайте никога бензин, разтворители или почистващи препарати, които могат да повредят пластмасата.
- Ако литиево-йонна батерия ще се съхранява за продължителен период от време, нивото на зареждане трябва да се проверява редовно. Оптималното ниво на зареждане е между 50 % и 80 %. Оптималната среда за съхранение е хладна и суха.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Възлагайте ремонта на своите уреди на сервизния център или на квалифициран електротехник и използвайте оригинални резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на уреда.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на

дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които

не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 506411_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата

на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● **Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 506411_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 506411_2507 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на parkside-diy.com

IAN 506411_2507



Маркировка за съответствие - сърбия

● ЕС Декларация за съответствие

BG

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Идентификация на продукта: "PARKSIDE Performance" Акумулаторна многофункционална
Номер на модела: HG14100

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

12/11/2025

Място

Дата

ppa. Jens Buchheim
прокурист









ppa. Dr. Thorsten Maier
прокурист










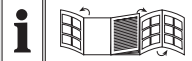


Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα 444
Εισαγωγή	Σελίδα 446
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 446
Σύνολο παράδοσης	Σελίδα 446
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα 447
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 449
Οδηγίες ασφάλειας	Σελίδα 452
Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο	Σελίδα 452
Οδηγίες ασφάλειας για φρέζες	Σελίδα 459
Συμπληρωματικές σημειώσεις	Σελίδα 459
Μείωση δονήσεων και θορύβου	Σελίδα 461
Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης	Σελίδα 462
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	Σελίδα 462
Πρωτότυπα αξεσουάρ/Βοηθητικοί εξοπλισμοί	Σελίδα 463
Πριν την πρώτη χρήση	Σελίδα 463
Αποσυσκευασία του προϊόντος	Σελίδα 463
Παρελκόμενα	Σελίδα 464
Προετοιμασία	Σελίδα 464
Εισαγωγή ενός κόφτη φρεζαρίσματος	Σελίδα 464
Σύνδεση του ακροφυσίου εξαγωγής στη μονάδα φρεζαρίσματος	Σελίδα 465
Σύνδεση του ακροφυσίου εξαγωγής στη μονάδα φρεζαρίσματος ακμών	Σελίδα 465
Αλλαγή του δακτυλίου σύσφιξης	Σελίδα 466
Τοποθέτηση του οδηγού παράλληλης κοπής	Σελίδα 467
Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών	Σελίδα 467
Προσάρτηση/Απομάκρυνση της συστοιχίας μπαταριών	Σελίδα 469
Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της μπαταρίας	Σελίδα 469

Ξεκινώντας	Σελίδα 469
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	Σελίδα 469
Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση της επαναφορτιζόμενης κάθετης φρέζας.	Σελίδα 470
Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος (φρέζα λοξοτομής/ακμών)	Σελίδα 471
Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος (φρέζα)	Σελίδα 472
Νέα ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος.	Σελίδα 473
Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος με το στοπ βήματος.	Σελίδα 474
Κατεύθυνση δρομολόγησης	Σελίδα 474
Λειτουργία δρομολόγησης	Σελίδα 475
Προσαρμογή και προσάρτηση του οδηγού παράλληλης κοπής	Σελίδα 475
Φρεζάρισμα του οδηγού παράλληλης κοπής	Σελίδα 475
Χρήση της μονάδας λοξοτομής	Σελίδα 476
Χρήση της μονάδας φρεζαρίσματος ακμών	Σελίδα 477
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 478
Απόσυρση	Σελίδα 479
Εγγύηση	Σελίδα 480
Διεκπεραίωση της εγγύησης.	Σελίδα 481
Σέρβις	Σελίδα 482
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 483

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε υψηλό κίνδυνο, ο οποίος θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος πνιγμού)
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε μέτριο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Επισημαίνει παράγοντα που συμβάλλει σε χαμηλό κίνδυνο, ο οποίος θα μπορούσε να οδηγήσει σε μικρό ή ήπιο τραυματισμό εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος ζεματίσματος)
	ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Επισημαίνει πιθανή υλική ζημιά σε παρουσία / στο προϊόν εφόσον δεν αποφευχθεί (π.χ., κίνδυνος βραχυκυκλώματος)
	Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Φοράτε ωτοασπίδες!

	Φοράτε προστασία για τα μάτια!
	Φοράτε εξοπλισμό προστασίας από την σκόνη!
	Συνεχές ρεύμα/τάση
n₀	Ταχύτητα χωρίς φορτίο
	Κλείδωμα ασφαλείας 32
	Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 3
	Προεπιλογή ταχύτητας 31
	Ρύθμιση ταχύτητας περιστροφής 4
 	Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης
CE	Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.
	Σελίδα που ξεδιπλώνεται, με απεικονίσεις του προϊόντος

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΚΑΘΕΤΗ ΦΡΕΖΑ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για φρεζάρισμα εγκοπών, ακμών, προφίλ και ορθογώνιων οπών σε ξύλο, πλαστικό και ελαφριά υλικά, επάνω σε σταθερή υποστήριξη, καθώς και για να λειτουργεί ως αντιγραφέας. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Οποιαδήποτε άλλου είδους χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ακατάλληλη χρήση και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

● Σύνολο παράδοσης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Το προϊόν και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια για παιδιά! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού και ασφυξίας!

- 1 20 V Επαναφορτιζόμενη κάθετη φρέζα
- 1 Γερμανικό κλειδί ανοιχτού τύπου
- 1 Δακτύλιος σύσφιξης 6 mm
- 1 Δακτύλιος σύσφιξης 8 mm (τοποθετημένος)
- 2 Ακροφύσια εξαγωγής
- 1 Οδηγός παράλληλης κοπής
- 1 Σετ κοπτικών φρέζας, 6 τεμαχίων
- 1 Μονάδα φρεζαρίσματος
- 1 Μονάδα λοξοτομής
- 1 Μονάδα φρεζαρίσματος ακμών
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Σετ οδηγιών λειτουργίας
- 1 Εγχειρίδιο χρήστη

● Λίστα εξαρτημάτων

- 1 Επαναφορτιζόμενη κάθετη φρέζα
- 1a Λυχνία εργασίας LED
- 2 Ζυγαριά
- 3 Κουμπί ON/OFF
- 4 Ρύθμιση ταχύτητας περιστροφής
- 5 Δακτύλιος σύσφιξης 8 mm
- 6 Περικόχλιο ρακόρ
- 7 Μονάδα φρεζαρίσματος ακμών
- 7a Μονωμένη επιφάνεια λαβής (μονάδα φρεζαρίσματος ακμών)
- 8 Μοχλός σύσφιξης
- 9 Λαβή μονάδας φρεζαρίσματος ακμών
- 9a Μονάδα φρεζαρίσματος
- 10 Βίδα ρύθμισης
- 11 Περικόχλιο χειρός
- 12 Βίδα ασφάλισης
- 13 Βάση οδηγού παράλληλης κοπής

- 14 Βίδα ασφάλισης (συναρμολογημένη στη μονάδα φρεζαρίσματος ακμών)
- 15 Ακροφύσιο εξαγωγής για τη μονάδα φρεζαρίσματος ακμών
- 16 Οδηγός παράλληλης κοπής
- 16a Πεταλούδα
- 17 Βίδα ασφάλισης
- 18 Οπή για το ακροφύσιο εξαγωγής
- 19 Πλάκα βάσης
- 20 Πλάκα ολίσθησης
- 21 Στοπ βήματος
- 22 Στοπ βάθους (κλίμακα ρύθμισης βάθους φρεζαρίσματος)
- 23 Βίδα ασφάλισης
- 24 Μοχλός σύσφιξης
- 25 Ρυθμιστικό (λεπτομερής ρύθμιση βάθους φρεζαρίσματος)
- 26 Βίδα ασφάλισης
- 26a Κλίμακα προσαρμογής γωνίας
- 26b Βίδα ασφάλισης
- 27 Μονάδα λοξοτομής
- 27a Μονωμένη επιφάνεια λαβής (μονάδα λοξοτομής)
- 28 Μοχλός σύσφιξης
- 29 Βίδα ρύθμισης
- 30 Κουμπί ασφάλισης ατράκτου
- 31 Προεπιλογή ταχύτητας
- 32 Κλείδωμα ασφαλείας

(Εικ. Α)

- 33 Κουμπί αποδέσμευσης για τη συστοιχία μπαταριών
- 34 LED οθόνης μπαταρίας
- 35 Κουμπί επιπέδου φόρτισης μπαταρίας
- 36 Συστοιχία μπαταριών*
- 37 Υποδοχή φόρτισης

38 Φορτιστής υψηλής ταχύτητας*

39 Ενδεικτική λυχνία φόρτισης

(Εικ. Β)

40 Ακροφύσιο εξαγωγής για τη μονάδα φρεζαρίσματος

41 Γερμανικό κλειδί ανοιχτού τύπου

42 Δακτύλιος σύσφιξης 6 mm

*Η ΜΠΑΤΑΡΪΙΑ ΚΑΙ Ο ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ.

(Εικ. C)

43 Κοπτικό στρογγυλέματος \varnothing 22 mm/ R 6,3 mm

44 Κοπτικό στρογγυλέματος \varnothing 25 mm/ R 4 mm

45 Κοπτικό για εσοχές \varnothing 22 mm/ R 6,3 mm

46 Κοπτικό χάραξης μύτης V \varnothing 12,7 mm/ γωνία 90°

47 Ίσιο κοπτικό \varnothing 6 mm

48 Ίσιο κοπτικό \varnothing 12 mm

(Εικ. E)

49 Βίδα

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση:	20 V ---
ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ	
Ονομαστική ταχύτητα ρελαντί:	n_0 10.000 - 30.000 min^{-1}
	Επίπεδο 1 = 10.000 min^{-1}
	Επίπεδο 2 = 14.000 min^{-1}
	Επίπεδο 3 = 18.000 min^{-1}
	Επίπεδο 4 = 22.000 min^{-1}
	Επίπεδο 5 = 26.000 min^{-1}
	Επίπεδο 6 = 30.000 min^{-1}

Μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας (κοπτικό φρέζας):	$n_{\max} 35.000 \text{ min}^{-1}$
Εμβολισμός κλωβού φρέζας:	0 - 40 mm
Εύρος κοπής:	0 - 35 mm
Υποδοχή εργαλείου:	6/8 mm

Τιμή εκπομπής θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου προσδιορίστηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου είναι συνήθως:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	$L_{pA} = 82,2 \text{ dB}$
Αβεβαιότητα:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	$L_{WA} = 90,2 \text{ dB}$
Αβεβαιότητα K:	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Τιμή εκπομπής δονήσεων

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα των τριών κατευθύνσεων), προσδιορισμένες σύμφωνα με το EN 62841:

Δόνηση χειρός/βραχίονα:	$a_h = < 2,5 \text{ m/s}^2$
Αβεβαιότητα:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η (Οι) δηλωθείσα(ες) συνολική(ές) τιμή(ές) κραδασμών και η (οι) δηλωθείσα(ες) τιμή (ές) εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σε συμφωνία με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- Η (Οι) δηλωθείσα(ες) συνολική(ές) τιμή(ές) δόνησης και η (οι) δηλωθείσα(ες) τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται σε μια πρωταρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να διαφέρουν από τις δηλωθείσες τιμές αναλόγως του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο, ειδικά του είδους τεμαχίου επεξεργασίας στο οποίο γίνεται επεξεργασία.
- Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία να βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως, τους χρόνους κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και αδρανές, επιπλέον του χρόνου λειτουργίας).



Οδηγίες ασφάλειας

- Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το μηχανικό εργαλείο. Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

1. **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν κίνδυνο ατυχημάτων.
2. **Μην θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως στην παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.

- 3. Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Περισπασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1. Οι πρίζες των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε την πρίζα με κανένα τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες πρίζας με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2. Αποφεύγετε επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία.** Κατά την είσοδο νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- 4. Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5. Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκταση κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

6. **Εάν είναι αναπόφευκτος ο χειρισμός ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιείτε μια παροχή με προστατευτική διάταξη παραμένουτος ρεύματος (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ατομική ασφάλεια

1. **Να παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις ενέργειές σας και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
2. **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.** Η χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως, μάσκας προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικών παπουτσιών ασφαλείας, κράνους ή ωτοασπίδων, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
3. **Προλαμβάνετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και στη συστοιχία μπαταριών, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- 4. Απομακρύνετε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα μηχανικό κλειδί ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.
- 5. Μην υπερεκτείνεστε. Κρατάτε καλή ισορροπία συνεχώς.** Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6. Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- 7. Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- 8. Ακόμα κι εάν χρησιμοποιείτε συχνά ηλεκτρικά εργαλεία, μην εφησυχάζετε και μην παραβλέπετε τις βασικές αρχές ασφαλείας.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε χιλιοστά του δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1. Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο κάνει μια εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- Αποσυνδέετε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών προτού κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε παρελκόμενα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών και μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαίδευτων χρηστών.
- Συντηρείτε επιμελώς τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ελέγχονται πιο εύκολα.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τις μύτες εργαλείου κ.λπ. σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να διεξαχθεί.** Χρήση του

ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

- 8. Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα.** Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

Λειτουργία και χρήση του ασύρματου ηλεκτρικού εργαλείου

- 1. Να φορτίζετε μόνο τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που συνιστά ο κατασκευαστής.** Συχνά, οι φορτιστές είναι σχεδιασμένοι για συγκεκριμένο τύπο μονάδας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Αν χρησιμοποιηθούν άλλες μονάδες επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης φωτιάς.
- 2. Στο ηλεκτρικό εργαλείο, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο οι μονάδες επαναφορτιζόμενης μπαταρίας που το συνοδεύουν.** Η χρήση άλλων μονάδων επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού ή φωτιάς.
- 3. Όταν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν χρησιμοποιούνται, αποθηκεύστε τις μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα στις επαφές.** Η βραχυκύκλωση των επαφών μιας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά από υπερθέρμανση ή πυρκαγιά.

4. **Η κακομεταχείριση των μονάδων των επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει διαρροή υγρών. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, αποφύγετε την επαφή με το υγρό. Εάν προκύψει επαφή, ξεπλύνετε το σημείο επαφής με νερό. Αν το υγρό μπει στα μάτια σας, επισκεφθείτε γιατρό.** Η διαρροές υγρών μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν δερματικό ερεθισμό ή έγκαυμα.
5. **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει τροποποιηθεί ή που έχει ζημιά.** Οι καταστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν απρόβλεπτα συμβάντα και πυρκαγιές, εκρήξεις ή κίνδυνο τραυματισμού.
6. **Οι μπαταρίες δεν πρέπει να εκτίθενται σε φωτιά ή ακραίες θερμοκρασίες.** Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265°F) μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
7. **Να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και ποτέ να μην φορτίζετε την μπαταρία ή το ασύρματο εργαλείο σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους που αναγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Ο λάθος τρόπος φόρτισης ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψουν την μπαταρία και να αυξήσουν τον κίνδυνο πυρκαγιάς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από θερμότητα (για παράδειγμα από συνεχή έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία), φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Σέρβις

1. **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
2. **Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένες συστοιχίες μπαταριών.** Οι συστοιχίες μπαταριών πρέπει να επισκευάζονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

● Οδηγίες ασφάλειας για φρέζες

1. **Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή κάποιον άλλο πρακτικό τρόπο, για να ασφαλίσετε και να στηρίξετε το επεξεργαζόμενο κομμάτι σε μια σταθερή βάση.** Κρατώντας το επεξεργαζόμενο κομμάτι με το χέρι ή πάνω στο σώμα σας, δε σταθεροποιείται και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.

● Συμπληρωματικές σημειώσεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας!



Φοράτε προστασία της αναπνοής!

- **Η μέγιστη ταχύτητα του εργαλείου φρεζαρίσματος που χρησιμοποιείται πρέπει να είναι τουλάχιστον τόση όση η μέγιστη ταχύτητα που ορίζεται για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αξεσουάρ που περιστρέφονται πιο γρήγορα από την μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή μπορούν να καταστραφούν.
- **Κόφτες ή άλλα αξεσουάρ πρέπει να αντιστοιχούν επακριβώς στον δακτύλιο σύσφιξης (διάμετρος ατράκτου 6 mm/8 mm) του ηλεκτρικού σας εργαλείου.** Τα εργαλεία φρεζαρίσματος που δεν αντιστοιχούν επακριβώς στον δακτύλιο σύσφιξης του ηλεκτρικού εργαλείου περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται πολύ και μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου.
- **Πάντα ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το τοποθετήσετε το τεμάχιο επεξεργασίας.** Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος λακτίσματος εάν το αξεσουάρ μαγκώσει στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τον τομέα φρεζαρίσματος και το εργαλείο φρεζαρίσματος. Κρατάτε την βοηθητική λαβή ή το περίβλημα μοτέρ με το άλλο σας χέρι.** Εάν χρησιμοποιούνται και τα δύο σας χέρια για την συγκράτηση του μηχανήματος φρεζαρίσματος, κανένα από τα δύο δεν πρόκειται να τραυματιστεί από τον κόφτη φρεζαρίσματος.
- **Ποτέ μην φρεζάρετε πάνω από μεταλλικά αντικείμενα, καρφιά ή βίδες.** Ο κόφτης φρεζαρίσματος μπορεί να πάθει ζημιά και μπορεί να προκύψουν αυξημένοι κραδασμοί.

- **Χρησιμοποιείτε έναν κατάλληλο ανιχνευτή για τον εντοπισμό κρυφών γραμμών κοινής ωφελείας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρεία κοινής ωφελείας.** Επαφή με τους ηλεκτρικούς αγωγούς μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Ζημιά σε αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Διάτρηση σε σωλήνα νερού μπορεί να επιφέρει ζημιά στην ιδιοκτησία.
- Η μέγιστη ταχύτητα που αναφέρεται στο εργαλείο δεν πρέπει να υπερβαίνεται.
- Εργαλεία με ορατές ρωγμές πρέπει να απορρίπτονται.

● Μείωση δονήσεων και θορύβου

Για να μειώσετε την επίδραση των εκπομπών θορύβου και των δονήσεων περιορίζετε το χρόνο λειτουργίας, χρησιμοποιείτε καταστάσεις λειτουργίας χαμηλών δονήσεων και χαμηλού θορύβου καθώς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας.

Λαμβάνετε τα ακόλουθα σημεία υπόψη για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων από την έκθεση σε δονήσεις και θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως ορίζεται από τον σχεδιασμό και τις παρούσες οδηγίες.
- Εξασφαλίζετε ότι το προϊόν είναι σε καλή κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε τα σωστά πρόσθετα εργαλεία για το προϊόν και εξασφαλίζετε ότι είναι σε καλή κατάσταση.
- Κρατάτε σφιχτά τις λαβές / την επιφάνεια λαβής.
- Συντηρείτε το παρόν προϊόν σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες και λιπαίνετε το καλά (όπου απαιτείται).
- Οργανώνετε το πρόγραμμα εργασίας κατά τρόπο ώστε να μοιράζεται το πλήθος υψηλών δονήσεων από τη χρήση σε μεγαλύτερες χρονικές περιόδους.

● Συμπεριφορά σε καταστάσεις ανάγκης

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια αυτού του εγχειριδίου οδηγιών. Απομνημονεύστε τις προειδοποιήσεις ασφάλειας και τηρήστε τις επακριβώς. Έτσι θα μπορείτε να εμποδίζετε τους κινδύνους.

- Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, έτσι ώστε να μπορείτε να αναγνωρίζετε και αντιμετωπίζετε τους κινδύνους νωρίς. Μια γρήγορη παρέμβαση μπορεί να εμποδίσει σοβαρό τραυματισμό και ζημιά στην ιδιοκτησία.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν εάν παρουσιάζει δυσλειτουργίες. Αναθέτετε τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος σε εξειδικευμένο επαγγελματία, εφόσον απαιτείται πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και εάν χειρίζεστε αυτό το προϊόν σε συμφωνία με όλες τις απαιτήσεις ασφάλειας, παραμένουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και ζημιών. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε συνδυασμό με τη δομή και τον σχεδιασμό αυτού του προϊόντος.

- Βλάβη στην ακοή, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Επιπτώσεις στην υγεία ως αποτέλεσμα της επίδρασης δονήσεων στα χέρια και τους βραχίονες σε περίπτωση που το προϊόν χρησιμοποιείται για μεγάλη χρονική περίοδο ή δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Το προϊόν αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας! Αυτό το πεδίο ενδέχεται, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού τους εμφυτεύματος πριν το χειρισμό αυτού του προϊόντος!

● Πρωτότυπα αξεσουάρ/Βοηθητικοί εξοπλισμοί

- Χρησιμοποιείτε μόνο τα παρελκόμενα και τον πρόσθετο εξοπλισμό που καθορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας και είναι συμβατά με το προϊόν.

● Πριν την πρώτη χρήση

● Αποσυσκευασία του προϊόντος

1. Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα πλαστικά περιτυλίγματα.
2. Βεβαιωθείτε ότι τα αναφερόμενα εξαρτήματα περιλαμβάνονται (βλέπε «Σύνολο παράδοσης»).
3. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση, εάν ανιχνεύσετε ζημιά ή ελάττωμα μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αλλά ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Εγγύηση».

● Παρελκόμενα

- Τα παρελκόμενα είναι διαθέσιμα μέσω του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σας. Κατά την αγορά πάντα λαμβάνετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος αυτού (δείτε τα «Τεχνικά δεδομένα»).
- Εάν δεν είστε σίγουροι ρωτήστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό και λάβετε συμβουλές από το κατάστημα που εμπιστεύεστε.

● Προετοιμασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Απενεργοποιείτε το προϊόν και απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών προτού πραγματοποιήσετε οιοσδήποτε ρυθμίσεις, διεξάγετε συντήρηση, καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται το προϊόν.

Για διαμόρφωση προφίλ

- 43 Κοπτικό στρογγυλέματος Ø 22 mm/ R 6,3 mm
- 44 Κοπτικό στρογγυλέματος Ø 25 mm/ R 4 mm
- 45 Κοπτικό για εσοχές Ø 22 mm/ R 6,3 mm
- 46 Κοπτικό χάραξης μύτης V Ø 12,7 mm/ γωνία 90°

Για ένωση

- 47 Ίσιο κοπτικό Ø 6 mm
- 48 Ίσιο κοπτικό Ø 12 mm

● Εισαγωγή ενός κόφτη φρεζαρίσματος

1. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου 30.
2. Λασκάρετε το περικόχλιο ρακόρ 6 περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα με τη χρήση του ανοιχτού κλειδιού 41.
3. Απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου 30.

4. Εισάγετε τον επιθυμητό κόφτη φρεζαρίσματος μέσα στον δακτύλιο σύσφιξης [5] [42], σε βάθος τουλάχιστον 20 mm.
5. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [30].
6. Σφίξτε το περικόχλιο ρακόρ [6] περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα, με τη χρήση του γερμανικού κλειδιού ανοιχτού τύπου [41].
7. Απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [30].

● Σύνδεση του ακροφυσίου εξαγωγής στη μονάδα φρεζαρίσματος.

1. Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης [17].
2. Προσαρμόστε το ακροφύσιο εξαγωγής [40] στην οπή που παρέχεται για το ακροφύσιο εξαγωγής [18]. Βεβαιωθείτε ότι η προεξοχή στο ακροφύσιο εξαγωγής [40] έχει τοποθετηθεί στην εγκοπή της μονάδας της φρέζας και ότι οι δύο ασφάλειες έχουν κλειδώσει στην πλάκα βάσης. Στη συνέχεια, σφίξτε τη βίδα ασφάλισης [17] με τη ροδέλα στο ακροφύσιο εξαγωγής [40] (Εικ. D).
3. Για να αφαιρέσετε το ακροφύσιο εξαγωγής [40] ακολουθήστε τα βήματα με αντίστροφη σειρά.
4. Προσαρτήστε μια εγκεκριμένη διάταξη εξαγωγής σκόνης και πριονιδιού στο ακροφύσιο εξαγωγής [40].

● Σύνδεση του ακροφυσίου εξαγωγής στη μονάδα φρεζαρίσματος ακμών.

1. Αφαιρέστε τη βίδα ασφάλισης [12].
2. Συνδέστε του ακροφύσιο εξαγωγής [15] στη μονάδα φρεζαρίσματος ακμών [7].
3. Στερεώστε το ακροφύσιο εξαγωγής [15] χρησιμοποιώντας τη βίδα κλειδώματος [12] (Εικ. E).

4. Για να αφαιρέσετε το ακροφύσιο εξαγωγής [15] ακολουθήστε τα βήματα με αντίστροφη σειρά.
5. Προσαρτήστε μια εγκεκριμένη διάταξη εξαγωγής σκόνης και πριονιδιού στο ακροφύσιο εξαγωγής [15].

● Αλλαγή του δακτύλιου σύσφιξης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι κόφτες φρεζαρίσματος στον παραδοτέο εξοπλισμό διαθέτουν έναν άξονα 8 mm και μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τον ήδη τοποθετημένο δακτύλιο σύσφιξης (8 mm) [5].
 - Όταν χρησιμοποιείτε κόφτες φρεζαρίσματος με άξονα 6 mm, αντικαθιστάτε τον δακτύλιο σύσφιξης όπως περιγράφεται παρακάτω.
1. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [30].
 2. Λασκάρετε το περικόχλιο ρακόρ [6] περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα με τη χρήση του ανοιχτού κλειδιού [41].
 3. Αφαιρέστε τον δακτύλιο σύσφιξης (8 mm) [5].
 4. Τοποθετήστε τον δακτύλιο σύσφιξης (6 mm) [42].
- Σημαντικό:** Μην σφίγγετε το περικόχλιο ρακόρ [6] εκτός εάν έχει εισαχθεί ένας κόφτης φρεζαρίσματος. Αλλιώς ο δακτύλιος σύσφιξης μπορεί να καταστραφεί.
5. Απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης ατράκτου [30].

- **Τοποθέτηση του οδηγού παράλληλης κοπής**
 - Ασφαλίστε τον οδηγό παράλληλης κοπής [16] στη βάση του οδηγού παράλληλης κοπής [13] χρησιμοποιώντας τη βίδα ασφάλισης [14].
Ρυθμίστε τον οδηγό παράλληλης κοπής [16], χαλαρώνοντας τη βίδα στο κάτω μέρος του οδηγού [16].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορείτε επίσης να προσαρτήσετε τον οδηγό παράλληλης κοπής [16] στο πίσω μέρος της μονάδας φρεζαρίσματος ακμών [7]. Χρησιμοποιήστε τη βίδα [49] για αυτό (Εικ. Ε).

● Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Πάντα να βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα, πριν να αφαιρέσετε τη συστοιχία μπαταριών ή πριν να συνδέσετε τη συστοιχία μπαταριών με τον φορτιστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Να τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες για τη φόρτιση, καθώς και τη σωστή χρήση, όπως αυτά αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας της μπαταρίας και του φορτιστή της σειράς X 20 Team. Μπορείτε να βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις παρούσες ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ιδανικά, πρέπει να φορτίσετε πλήρως την μπαταρία, πριν από τη χρήση. Μπορείτε να φορτίσετε την μπαταρία ιόντων λιθίου ανά πάσα στιγμή, χωρίς να μειώνετε τη διάρκεια ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στην μπαταρία.
 - ▶ Ποτέ να μη φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω από τους 10 °C ή πάνω από τους 40 °C. Σε περίπτωση αποθήκευσης της συστοιχίας μπαταριών ιόντων-λιθίου για μεγάλο χρονικό διάστημα, το επίπεδο φόρτισης πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Το ιδανικό επίπεδο φόρτισης είναι μεταξύ του 50 % και του 80%. Το κλίμα αποθήκευσης πρέπει να είναι δροσερό και ξηρό, ενώ η θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και 50 °C.
 - ▶ Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη χρήση εργαλείων και μπαταριών είναι μεταξύ -5 °C και 50 °C.
-
- Αν χρειάζεται, αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή.
 - Σύρετε τη συστοιχία μπαταριών [36] μέσα στην εσοχή φόρτισης [37] του φορτιστή υψηλής ταχύτητας [38].
 - Εισάγετε το βύσμα ρεύματος στην πρίζα.
 - Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης [39] σηματοδοτεί ότι η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί. Αποσυνδέστε τον φορτιστή υψηλής ταχύτητας [38] από την παροχή ρεύματος.
 - Βγάλτε τη συστοιχία μπαταριών [36] από τον φορτιστή υψηλής ταχύτητας [38].
 - Απενεργοποιήστε το φορτιστή για τουλάχιστον 15 λεπτά, μεταξύ διαδοχικών φορτίσεων. Επίσης, αποσυνδέστε το βύσμα ρεύματος από την πρίζα ρεύματος.

● Προσάρτηση/Απομάκρυνση της συστοιχίας μπαταριών

Εισαγωγή της συστοιχίας μπαταριών

- Τοποθετήστε τη συστοιχία μπαταριών [36] στην επαναφορτιζόμενη κάθετη φρέζα [1].

Αφαίρεση της συστοιχίας μπαταριών

- Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης [33] και αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών [36].

● Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης της μπαταρίας

Για να ελέγξετε την κατάσταση της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί επιπέδου φόρτισης της μπαταρίας [35]. Η κατάσταση φόρτισης θα εμφανίζεται στην οθόνη LED της μπαταρίας [34] ως εξής:

ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ/ΠΡΑΣΙΝΟ = μέγιστη φόρτιση

ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ = μέτρια φόρτιση

ΚΟΚΚΙΝΟ = χαμηλή φόρτιση - φορτίστε την μπαταρία.

● Ξεκινώντας

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

- Πατήστε το κλείδωμα ασφαλείας [32]. Παραμένει ανενεργό για 10 δευτερόλεπτα.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [3].

- Για να ενεργοποιήσετε τη συνεχή λειτουργία, πατήστε δύο φορές γρήγορα και διαδοχικά το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **3**.
- Η λυχνία LED εργασίας **1a** ανάβει.

Απενεργοποίηση

- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **3**.

Προεπιλογή της ταχύτητας περιστροφής

- Πατήστε το κλείδωμα ασφαλείας **32**
- Ρυθμίστε την απαιτούμενη ταχύτητα, χρησιμοποιώντας το κουμπί για προεπιλογή ταχύτητας **31**.

Επίπεδο 1 = 10.000 min⁻¹

Επίπεδο 2 = 14.000 min⁻¹

Επίπεδο 3 = 18.000 min⁻¹

Επίπεδο 4 = 22.000 min⁻¹

Επίπεδο 5 = 26.000 min⁻¹

Επίπεδο 6 = 30.000 min⁻¹

● Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση της επαναφορτιζόμενης κάθετης φρέζας

Μονάδα φρεζαρίσματος **9a**/ Μονάδα λοξοτομής **27**

- Ανοίξτε τον αντίστοιχο μοχλό σύσφιξης **8** **28** και εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη κάθετη φρέζα **1** στην επιθυμητή μονάδα.

Η εγκοπή οδηγού της επαναφορτιζόμενης κάθετης φρέζας **1** πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη με την προεξοχή στον αντίστοιχο κλωβό φρέζας.

- Κλείστε τον αντίστοιχο μοχλό σύσφιξης **8** **28**.

Μονάδα φρεζαρίσματος ακμών 7

- Χαλαρώστε το περικόχλιο χειρός 11 και στη συνέχεια, εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη κάθετη φρέζα 1 στη μονάδα.

Η εγκοπτή οδηγού της επαναφορτιζόμενης κάθετης φρέζας 1 πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη με την προεξοχή στον κλωβό φρέζας.

- Σφίξτε το περικόχλιο χειρός 11.

● Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος (φρέζα λοξοτομής/ακμών)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφαιρείτε την μπαταρία, πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή.

- Για να ρυθμίσετε το βάθος φρεζαρίσματος, αναποδογυρίστε τη συναρμολογημένη συσκευή και τοποθετήστε τη σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Ανοίξτε τον μοχλό σύσφιξης 28 ή χαλαρώστε το περικόχλιο χειρός 11.
- Στη συνέχεια, ρυθμίστε την πλάκα βάσης, περιστρέφοντας τη βίδα ρύθμισης 29 10 (βλ. εικ. F/G). Αν η πλάκα βάσης μπλοκάρει, πρέπει να την τραβήξετε έξω με το χέρι.
- Κλείστε τον μοχλό σύσφιξης 28 ή σφίξτε το περικόχλιο χειρός 11.

● Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος (φρέζα)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφαιρείτε την μπαταρία, πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή.
- Εξασφαλίστε ότι ο μοχλός σύσφιξης [24] έχει ασφαλίσει. Αν έχει απασφαλιστεί, περιστρέψτε το αριστερόστροφα, μέχρι να κλειδώσει.
- Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- Περιστρέψτε το στοπ βήματος [21] μέχρι να εμπλακεί στην κατώτερη θέση (0 mm).
- Το στοπ βάθους [22] είναι τώρα στην ίδια ευθεία με την κατώτερη θέση (0 mm).
- Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης [23].
- Απελευθερώστε το μοχλό σύσφιξης [24] περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα και πιέζοντας τη συσκευή προς τα κάτω, μέχρι η φρέζα αγγίζει την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας (εικ. Η). Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε τη συσκευή όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Κλειδώστε τον μοχλό σύσφιξης [24] περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
- Σύρετε το στοπ βάθους [22] προς τα κάτω, μέχρι να φτάσει στην κατώτερη θέση (0 mm) του στοπ βήματος [21] (εικ. Ι).
- Ρυθμίστε το στοπ βάθους [22] στο επιθυμητό βάθος φρεζαρίσματος, σφίξτε τη βίδα ασφάλισης [23].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Οι εικονιζόμενες τιμές στην κλίμακα ρύθμισης βάθους φρεζαρίσματος (στοπ βάθους) **[22]** δεν αντιστοιχούν στο πραγματικό βάθος φρεζαρίσματος. Πρέπει πάντα να ρυθμίζεται σε σχέση με ένα επιλεγμένο σημείο στην κλίμακα ρύθμισης βάθους φρεζαρίσματος (στοπ βάθους) **[22]**.

- Τώρα, ελευθερώστε τον μοχλό σύσφιξης **[24]** και σηκώστε ξανά τη συσκευή (εικ. J). Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε τη συσκευή όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Ελέγξτε το βάθος φρεζαρίσματος μέσω μιας πρακτικής δοκιμής.

- **Νέα ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος**
 - Το βάθος φρεζαρίσματος μπορεί να ρυθμιστεί εκ νέου, από το ρυθμιστικό **[25]**.
 - Ελευθερώστε τον μοχλό σύσφιξης **[24]** περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα. Ωθήστε τη συσκευή προς τα κάτω, μέχρι το στοπ βάθους **[22]** να ακουμπήσει στο στοπ βήματος **[21]**.
 - Κλειδώστε τον μοχλό σύσφιξης **[24]** περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
 - Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης **[23]**. Χρησιμοποιήστε την ένδειξη **[25]** για να ρυθμίσετε την κλίμακα ρύθμισης βάθους φρεζαρίσματος **[22]**, έτσι ώστε π.χ. να μπορείτε να ρυθμίσετε το ακριβές σημείο μηδέν.ν Σφίξτε ξανά τη βίδα ασφάλισης **[23]**.
 - Απελευθερώστε τον μοχλό σύσφιξης **[24]**, περιστρέφοντας τον δεξιόστροφα, και σηκώστε ξανά τη συσκευή. Ελέγξτε το βάθος φρεζαρίσματος, κάνοντας άλλη μία δοκιμή στην πράξη.

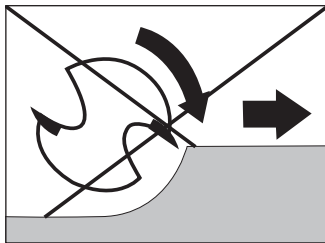
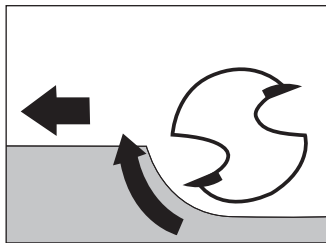
● Ρύθμιση του βάθους φρεζαρίσματος με το στοπ βήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το στοπ βήματος [21], για μεγαλύτερα βάθη φρεζαρίσματος, σε αρκετά στάδια με μικρότερη απομάκρυνση υλικού.
- Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος διαδρομής στο χαμηλότερο σκαλοπάτι (0 mm) του στοπ βήματος [21] (όπως περιγράφεται παραπάνω).
- Στη συνέχεια, ρυθμίστε τα υψηλότερα επίπεδα για τα πρώτα βήματα μηχανουργικής κατεργασίας.
- Ελέγξτε το βάθος φρεζαρίσματος μέσω μιας πρακτικής δοκιμής.

● Κατεύθυνση δρομολόγησης

Η φρέζα πρέπει πάντα να μετακινείται αντίθετα από την κατεύθυνση περιστροφής του κοπτικού (upcut). **ΠΡΟΣΕΞΤΕ!** Αν γίνεται το φρεζάρισμα γίνει προς την κατεύθυνση της περιστροφής (down cut), το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να φύγει από τα χέρια σας.



● Λειτουργία δρομολόγησης

Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος φρεζαρίσματος, όπως περιγράφεται παραπάνω.

- Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας και ενεργοποιήστε την.
- Ελευθερώστε τον μοχλό σύσφιξης [24] περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα. Ωθήστε τη συσκευή προς τα κάτω, μέχρι το στοπ βάρους [22] να ακουμπήσει στο στοπ βήματος [21].
- Κλειδώστε τη συσκευή περιστρέφοντας τον μοχλό σύσφιξης [24] αριστερόστροφα.
- Εκτελέστε τη διαδικασία φρεζαρίσματος με ομοιόμορφη ταχύτητα και πίεση επαφής.

● Προσαρμογή και προσάρτηση του οδηγού παράλληλης κοπής

- Χαλαρώστε τη δαχτυλόβιδα [16a] στον οδηγό παράλληλης κοπής [16].
- Ρύθμιση της επιθυμητής απόστασης.
- Ξανασφίξτε τη δαχτυλόβιδα [16a] στον οδηγό παράλληλης κοπής [16].
- Ασφαλίστε τον οδηγό παράλληλης κοπής [16] στη βάση του οδηγού παράλληλης κοπής [13] χρησιμοποιώντας τη βίδα ασφάλισης [14] (εικ. Κ).

● Φρεζάρισμα του οδηγού παράλληλης κοπής

- Ρυθμίστε τον οδηγό παράλληλης κοπής [16] σύμφωνα με την απαιτούμενη διάσταση.
- Τοποθετήστε τον οδηγό παράλληλης κοπής [16] κόντρα στην άκρη του τεμαχίου εργασίας.
- Εκτελέστε τη διαδικασία φρεζαρίσματος με ομοιόμορφη ταχύτητα και πίεση επαφής (εικ. L/M)..

● Χρήση της μονάδας λοξοτομής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφαιρείτε την μπαταρία, πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή.
- Εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη κάθετη φρέζα [1] όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος φρεζαρίσματος χρησιμοποιώντας την κλίμακα [2] στην επαναφορτιζόμενη κάθετη φρέζα [1].
- Για το σκοπό αυτό, η αντίστοιχη φρέζα πρέπει πρώτα να τοποθετηθεί στη θέση μηδέν της επαναφορτιζόμενης κάθετης φρέζας [1].
- Απελευθερώστε το μοχλό σύσφιξης [28] και στη συνέχεια γυρίστε τη βίδα ρύθμισης [29] στο επιθυμητό βάθος φρεζαρίσματος (εικ. G).
- Κλείστε τον μοχλό σύσφιξης [28].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν ξεκινήσετε την εργασία στο πραγματικό τεμάχιο εργασίας, κάντε μια δοκιμαστική κοπή.
- Χαλαρώστε τις βίδες ασφάλισης [26] [26b] και ρυθμίστε την ασύρματη επαναφορτιζόμενη κάθετη φρέζα [1] στην επιθυμητή γωνία.
- Η τρέχουσα ρύθμιση γωνίας μπορεί να διαβαστεί εύκολα, χρησιμοποιώντας την κλίμακα [26a] στη βίδα ασφάλισης [26].
- Σφίξτε ξανά τις βίδες ασφάλισης [26] [26b].
- Εκτελέστε τη διαδικασία φρεζαρίσματος με ομοιόμορφη ταχύτητα και πίεση επαφής.
- Η αποσυναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

● Χρήση της μονάδας φρεζαρίσματος ακμών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφαιρείτε την μπαταρία, πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε τη μονάδα δρομολόγησης άκρων, να χρησιμοποιείτε πάντα το ακροφύσιο εξαγωγής [15].
- Εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη κάθετη φρέζα [1] όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος φρεζαρίσματος χρησιμοποιώντας την κλίμακα [2] στην επαναφορτιζόμενη κάθετη φρέζα [1].
- Για το σκοπό αυτό, η αντίστοιχη φρέζα πρέπει πρώτα να τοποθετηθεί στη θέση μηδέν της επαναφορτιζόμενης κάθετης φρέζας [1].
- Απελευθερώστε το μοχλό σύσφιξης [11] και στη συνέχεια γυρίστε το περικόχλιο χειρός [10] στο επιθυμητό βάθος φρεζαρίσματος (εικ. F).
- Σφίξτε ξανά το περικόχλιο χειρός [11].

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν ξεκινήσετε την εργασία στο πραγματικό τεμάχιο εργασίας, κάντε μια δοκιμαστική κοπή.
- Εκτελέστε τη διαδικασία φρεζαρίσματος με ομοιόμορφη ταχύτητα και πίεση επαφής.
- Η αποσυναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε επίσης να προσαρτήσετε τον οδηγό παράλληλης κοπής [16] στο πίσω μέρος της μονάδα; φρεζαρίσματος ακμών (δείτε την ενότητα «Προσαρμογή και προσάρτηση του οδηγού παράλληλης κοπής»).

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Απενεργοποιείτε το προϊόν και απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών προτού πραγματοποιήσετε οιοσδήποτε ρυθμίσεις, διεξάγετε συντήρηση, καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται το προϊόν.

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

- Η συσκευή πρέπει πάντα να διατηρείται καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια ή γράσα.
- Ποτέ να μην επιτρέπετε υγρά να εισέρχονται στη συσκευή.
- Να καθαρίζετε το περίβλημα με ένα στεγνό πανί. Δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται βενζίνη, διαλυτικά ή καθαριστικά που μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά.
- Σε περίπτωση αποθήκευσης της συστοιχίας μπαταριών ιόντων-λιθίου για μεγάλο χρονικό διάστημα, το επίπεδο φόρτισης πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Το ιδανικό επίπεδο φόρτισης είναι μεταξύ του 50 % και του 80%. Το ιδανικό περιβάλλον αποθήκευσης είναι δροσερό και χωρίς υγρασία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η επισκευή των συσκευών σας πρέπει να γίνεται στο Κέντρο Σέρβις ή από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι θα εξασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του προϊόντος.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 5 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια

χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 506411_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parksidediy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parksidediy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε

τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 506411_2507 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



● Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507

(CY)

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο *parkside-diy.com*

IAN 506411_2507



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 506411_2507)

ΙΑΝ: 506411_2507
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE Performance" Έπιαναφορτιζόμενη κάθετη φρέζα
Αριθμός μοντέλου: HG14100

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία

Οδηγία 2006/42/ΕΚ

Οδηγία 2014/30/ΕΕ

Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια

Οδηγία 2006/42/ΕΚ

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-17:2017

Οδηγία 2014/30/ΕΕ

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια

EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

12/11/2025

Ημερομηνία

ppa. Jens Buchheim
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα

ppa. Dr. Thorsten Maier
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite 486
Einleitung	Seite 488
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 488
Lieferumfang	Seite 488
Teileliste	Seite 489
Technische Daten	Seite 491
Sicherheitshinweise	Seite 494
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 494
Sicherheitshinweise für Fräsen	Seite 501
Ergänzende Anmerkungen	Seite 501
Vibrations- und Lärmreduzierung	Seite 503
Verhalten in Notfällen	Seite 504
Verbleibende Risiken	Seite 504
Originalzubehör / Zusatzausstattung	Seite 505
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 505
Auspacken des Produkts	Seite 505
Zubehör	Seite 506
Zubereitung	Seite 506
Einsetzen eines Fräasers	Seite 506
Anschluss der Absaugdüse an das Fräsmodul . .	Seite 507
Anschluss der Absaugdüse an das Kantenführungsmodul	Seite 507
Wechseln des Spannzangenfutters	Seite 508
Montage des Parallelanschlags	Seite 509
Akkupack aufladen	Seite 509
Akkupack einsetzen/herausnehmen	Seite 511
Ladestand des Akkus prüfen	Seite 511

Erste Schritte	Seite 511
Ein- und Ausschalten	Seite 511
Montage/Demontage der Akku- Multifunktionsoberfräse	Seite 512
Einstellung der Frästiefe (Winkelfräser/ Kantenfräser)	Seite 513
Einstellung der Frästiefe (Fräser)	Seite 513
Neuanpassung der Frästiefe	Seite 514
Einstellung der Frästiefe mit dem Stufenanschlag	Seite 515
Fräsrichtung	Seite 516
Fräsbetrieb	Seite 516
Einstellung und Befestigung des Parallelanschlags	Seite 517
Fräsen mit dem Parallelanschlag	Seite 517
Verwendung des Winkelführungsmoduls	Seite 517
Verwendung des Kantenführungsmoduls	Seite 518
Reinigung und Pflege	Seite 520
Entsorgung	Seite 521
Garantie	Seite 522
Abwicklung im Garantiefall	Seite 523
Service	Seite 524
EU-Konformitätserklärung	Seite 525

Liste der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.
	GEFAHR! – Weist auf eine Gefahr mit hohem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt (z. B. Erstickungsgefahr)
	WARNUNG! – Weist auf eine Gefahr mit mäßigem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann (z. B. Stromschlaggefahr)
	ACHTUNG! – Weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann (z. B. Verbrühungsgefahr)
	HINWEIS! – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Schutzhandschuhe tragen!
	Gehörschutz tragen!

	Augenschutz tragen!
	Staubschutz tragen!
	Gleichstrom/-spannung
n₀	Leerlaufdrehzahl
	Sicherheitsverriegelung 32
	EIN-/AUS-Taste 3
	Geschwindigkeitsvorwahl 31
	Drehzahleinstellung 4
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen
CE	Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
 	Ausklappbare Seite mit Produktabbildungen

20 V AKKU-MULTIFUNKTIONSFRÄSE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Fräsen von Nuten, Kanten, Profilen und Langlöchern in Holz, Kunststoff und Leichtbauwerkstoffen auf einer festen Auflage sowie zum Kopierfräsen vorgesehen. Das Gerät ist nicht für den Einsatz im Freien vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Modifikation des Geräts gilt als unsachgemäßer Gebrauch und kann zu schweren Verletzungen führen. Nicht für den gewerblichen Gebrauch.

● Lieferumfang

GEFAHR!

- Produkt wie Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Multifunktionsfräse
- 1 Gabelschlüssel
- 1 Spannzangenfutter 6 mm

- 1 Spannzangenfutter 8 mm (montiert)
- 2 Absaugdüsen
- 1 Parallelanschlag
- 1 Fräser-Bit-Satz, 6-teilig
- 1 Führungsmodul
- 1 Winkelführungsmodul
- 1 Kantenführungsmodul
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Bedienungsanleitung

● Teileliste

- 1 Akku-Multifunktionsoberfräse
- 1a LED-Arbeitsleuchte
- 2 Waage
- 3 EIN-/AUS-Taste
- 4 Drehzahleinstellung
- 5 Spannzangenfutter 8 mm
- 6 Überwurfmutter
- 7 Kantenführungsmodul
- 7a Isolierte Greiffläche (Kantenführungsmodul)
- 8 Klemmhebel
- 9 Griff des Führungsmoduls
- 9a Führungsmodul
- 10 Stellschraube
- 11 Rändelmutter
- 12 Sicherungsschraube
- 13 Parallelanschlagsbefestigung
- 14 Feststellschraube (vormontiert am Kantenführungsmodul)
- 15 Absaugdüse für Kantenführungsmodul
- 16 Parallelanschlag

- 16a Flügelschraube
- 17 Sicherungsschraube
- 18 Loch für die Absaugdüse
- 19 Grundplatte
- 20 Gleitplatte
- 21 Stufenanschlag
- 22 Tiefenanschlag (Skala zur Einstellung der Frästiefe)
- 23 Sicherungsschraube
- 24 Klemmhebel
- 25 Drehknopf (Feineinstellung der Frästiefe)
- 26 Sicherungsschraube
- 26a Skala für Winkeleinstellung
- 26b Sicherungsschraube
- 27 Winkelführungsmodul
- 27a Isolierte Greiffläche (Winkelführungsmodul)
- 28 Klemmhebel
- 29 Stellschraube
- 30 Spindel-Arretiertaste
- 31 Geschwindigkeitsvorwahl
- 32 Sicherheitsverriegelung

(Abb. A)

- 33 Entriegelungstaste für den Akkupack
- 34 Ladestand-LED
- 35 Taste für Akkuladestandsanzeige
- 36 Akkupack*
- 37 Ladeanschluss
- 38 Schnellladegerät*
- 39 Ladeanzeige

(Abb. B)

40 Absaugdüse für Führungsmodul

41 Gabelschlüssel

42 Spannzangenfutter 6 mm

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

(Abb. C)

43 Rundungsfräser Ø 22 mm / R 6,3 mm

44 S-Profilfräser Ø 25 mm / R 4 mm

45 Hohlkehlfräser Ø 22 mm / R 6,3 mm

46 V-Nutfräser Ø 12,7 mm / Winkel 90°

47 Geradfräser Ø 6 mm

48 Geradfräser Ø 12 mm

(Abb. E)

49 Schraube

● **Technische Daten**

Nennspannung:	20 V $\overline{\text{---}}$
LITHIUM-IONEN	
Nenn Drehzahl im Leerlauf:	n_0 10.000 - 30.000 U/min
	Stufe 1 = 10.000 U/min
	Stufe 2 = 14.000 U/min
	Stufe 3 = 18.000 U/min
	Stufe 4 = 22.000 U/min
	Stufe 5 = 26.000 U/min
	Stufe 6 = 30.000 U/min

Max. Betriebsgeschwindigkeit (Fräser):	n_{\max} 35.000 U/min
Hub des Fräskäfigs:	0 - 40 mm
Schnittbereich:	0 - 35 mm
Werkzeughalter:	6/8 mm

Geräuschemissionswert

Geräuschmesswert gemäß EN 62841 ermittelt. Der Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs der Klasse A beträgt in der Regel:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 82,2$ dB
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3$ dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 90,2$ dB
Unsicherheit K:	$K_{WA} = 3$ dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswert

Gesamtvibrationswerte (Vektorsumme aus drei Richtungen), bestimmt gemäß EN 62841:

Hand-/Arm-Vibration:	$A_h = < 2,5$ m/s ²
Unsicherheit:	$K = 1,5$ m/s ²

HINWEIS

- Der/Die angegebene/n Gesamtwert/e für Vibrationen und Geräuschemissionen wurde/n gemäß einer Standardprüfmethode gemessen und kann/können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge herangezogen werden.
- Der/Die angegebene/n Gesamtwert/e für Schwingungen und Geräuschemissionen kann/können auch für eine vorläufige Bewertung der Exposition herangezogen werden.

WARNUNG!

- Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden, die auf einer Abschätzung der Gefährdung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus, wie z. B. der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und in denen es im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3. **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4. **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

5. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

3. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

8. **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8. **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1. **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, zum Beispiel vor ununterbrochener Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Service

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Fräsen

1. **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● Ergänzende Anmerkungen

! WARNUNG!



Schutzhandschuhe tragen!

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Atemschutz!

- **Die maximale Drehzahl des verwendeten Fräswerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die für das Elektrowerkzeug angegebene maximale Drehzahl.** Zubehörteile, die sich schneller als die maximal zulässige Drehzahl drehen, können zerstört werden.
- **Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6 mm / 8 mm) Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren stark und können zu einem Kontrollverlust führen.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug immer erst ein, bevor Sie es an das Werkstück ansetzen.** Andernfalls besteht die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich das Zusatzwerkzeug im Werkstück verfängt.
- **Halten Sie Ihre Hände vom Fräsbereich und dem Fräswerkzeug fern. Halten Sie den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse mit der anderen Hand fest.** Wenn beide Hände zum Halten der Fräsmaschine verwendet werden, kann keine von beiden durch den Fräser verletzt werden.

- **Fräsen Sie niemals über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden, was zu erhöhten Vibrationen führen kann.
- **Verwenden Sie einen geeigneten Detektor, um versteckte Versorgungsleitungen zu lokalisieren, oder wenden Sie sich an Ihr örtliches Versorgungsunternehmen.** Der Kontakt mit Stromleitungen kann Brände oder Stromschläge verursachen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Das Bohren in eine Wasserleitung kann zu Sachschäden führen.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstgeschwindigkeit darf nicht überschritten werden.
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen müssen entsorgt werden.

● Vibrations- und Lärmreduzierung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Beachten Sie die folgenden Punkte, um die Risiken der Vibrations- und Lärmbelastung zu minimieren:

- Verwenden Sie das Produkt nur so, wie es nach seiner Konstruktion und dieser Anleitung vorgesehen ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt in gutem Zustand befindet und entsprechend gewartet wurde.
- Verwenden Sie das richtige Zubehör für das Produkt und stellen Sie sicher, dass es in gutem Zustand ist.
- Halten Sie die Griffe/Griffflächen gut fest.
- Pflegen Sie das Produkt gemäß dieser Anleitung und halten Sie es gut geschmiert (wo es notwendig ist).

- Organisieren Sie Ihren Arbeitsplan so, dass der Einsatz von Werkzeugen mit hohen Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten in Notfällen

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit dem Gebrauch des Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und befolgen Sie sie genau. Dies wird dazu beitragen, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts stets wachsam, damit Sie Risiken frühzeitig erkennen und mit ihnen umgehen können. Ein schnelles Eingreifen kann schwere Verletzungen und Sachschäden verhindern.
- Schalten Sie das Produkt bei Störungen aus. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und ggf. reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Verbleibende Risiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und dem Design dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden aufgrund der Auswirkungen von Vibrationen auf Hände und Arme, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet oder nicht ordnungsgemäß verwendet und gewartet wird.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Originalzubehör / Zusatzausstattung

- Verwenden Sie nur das in der Bedienungsanleitung angegebene und mit dem Produkt kompatible Zubehör und Zusatzausstattung.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Auspacken des Produkts

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

● **Zubehör**

- Zubehör ist bei Ihrem autorisierten Händler erhältlich. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von dem Händler Ihres Vertrauens beraten.

● **Zubereitung**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akkupack, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Wartungsarbeiten durchführen, reinigen oder wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.

Zum Profilfräsen

- 43** Rundungsfräser Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 44** S-Profilfräser Ø 25 mm / R 4 mm
- 45** Hohlkehlfräser Ø 22 mm / R 6,3 mm
- 46** V-Nutfräser Ø 12,7 mm / Winkel 90°

Zum Verbinden

- 47** Geradfräser Ø 6 mm
- 48** Geradfräser Ø 12 mm

● **Einsetzen eines Fräasers**

1. Halten Sie die Spindelarretierungstaste **30** gedrückt.
2. Lösen Sie die Überwurfmutter **6**, indem Sie sie mit dem Gabelschlüssel **41** gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Lassen Sie die Spindelarretierungstaste **30** los.

4. Setzen Sie den gewünschten Fräser mindestens 20 mm tief in die Spannzange **5** **42** ein.
5. Halten Sie die Spindelarretierungstaste **30** gedrückt.
6. Ziehen Sie die Überwurfmutter **6** mit dem Gabelschlüssel **41** im Uhrzeigersinn fest.
7. Lassen Sie die Spindelarretierungstaste **30** los.

● Anschluss der Absaugdüse an das Fräsmodul

1. Schrauben Sie die Sicherungsschraube **17** heraus.
2. Setzen Sie die Absaugdüse **40** auf die dafür vorgesehene Öffnung für die Absaugdüse **18**. Stellen Sie sicher, dass der Vorsprung an der Absaugdüse **40** in der Aussparung des Fräsmoduls sitzt und dass die beiden Verriegelungsklappen in die Grundplatte einrasten. Anschließend die Sicherungsschraube **17** mit der Unterlegscheibe an der Absaugdüse **40** festziehen (Abb. D).
3. Um die Absaugdüse **40** zu entfernen, führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.
4. Befestigen Sie einen zugelassenen Staub- und Sägespäneabsauger an der Absaugdüse **40**.

● Anschluss der Absaugdüse an das Kantenführungsmodul

1. Schrauben Sie die Sicherungsschraube **12** heraus.
2. Setzen Sie die Absaugdüse **15** in die Aussparung am Kantenführungsmodul **7** ein.
3. Befestigen Sie die Absaugdüse **15** mit der Sicherungsschraube **12** (Abb. E).

- Um die Absaugdüse **15** zu entfernen, führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.
- Befestigen Sie einen zugelassenen Staub- und Sägespäneabsauger an der Absaugdüse **15**.

● Wechseln des Spannzangenfutters

HINWEIS

- Die im Lieferumfang enthaltenen Fräser verfügen über einen 8-mm-Schaft und können mit der vormontierten Spannzange (8 mm) verwendet werden **5**.
- Bei Verwendung von Fräsern mit einem 6-mm-Schaft ersetzen Sie die Spannzange wie unten beschrieben.

- Halten Sie die Spindelarrretierungstaste **30** gedrückt.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **6**, indem Sie sie mit dem Gabelschlüssel **41** gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Entfernen Sie das Spannzangenfutter (8 mm) **5**.
- Setzen Sie das Spannzangenfutter (6 mm) **42** ein.

Wichtig: Die Überwurfmutter **6** darf nur angezogen werden, wenn ein Fräser eingesetzt ist. Andernfalls kann das Spannzangenfutter beschädigt werden.

- Lassen Sie die Spindelarrretierungstaste **30** los.

● Montage des Parallelanschlags

- Befestigen Sie den Parallelanschlag **16** mit der Feststellschraube **14** an der Parallelanschlaghalterung **13**. Stellen Sie den Parallelanschlag **16** ein, indem Sie die Schraube an der Unterseite des Parallelanschlags **16** lösen.

HINWEIS

- Sie können den Parallelanschlag **16** auch an der Rückseite des Kantenführungsmoduls **7** anbringen. Verwenden Sie dazu die Schraube **49** (Abb. E).

● Akkupack aufladen

⚠ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku aus dem Ladegerät entfernen oder in das Ladegerät einsetzen.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Anweisungen zum Laden und zur ordnungsgemäßen Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 Team aufgeführt sind. Eine detaillierte Beschreibung des Ladevorgangs und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch am besten vollständig auf. Sie können den Lithium-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus.
 - ▶ Laden Sie den Akku niemals, wenn die Umgebungstemperatur unter 10 °C oder über 40 °C liegt. Wenn ein Lithium-Ionen-Akku über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, sollte der Ladestand regelmäßig überprüft werden. Der optimale Ladestand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerklima sollte kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C liegen.
 - ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung von Werkzeugen und Akkus liegt zwischen -5 °C und 50 °C.
-
- Entfernen Sie den Akku ggf. aus dem Gerät.
 - Schieben Sie den Akku **36** in den Ladeschacht **37** des Schnellladegeräts **38**.
 - Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - Die Ladeanzeige **39** signalisiert, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist. Trennen Sie das Schnellladegerät **38** von der Stromversorgung.
 - Ziehen Sie den Akku **36** aus dem Schnellladegerät **38** heraus.
 - Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

● Akkupack einsetzen/herausnehmen

Akkupack einsetzen

- Klicken Sie den Akku **36** in die Akku-Multifunktionsoberfräse **1**.

Akkupack herausnehmen

- Drücken Sie die Entriegelungstaste **33** und entfernen Sie den Akku **36**.

● Ladestand des Akkus prüfen

Um den Akkustatus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für den Ladestand des Akkus **35**. Der Status/die verbleibende Ladung wird auf der Akkuanzeige-LED **34** wie folgt angezeigt:

ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Aufladung

ROT/ORANGE = mittlere Aufladung

ROT = niedrige Aufladung – laden Sie den Akku auf.

● Erste Schritte

● Ein- und Ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie die Sicherheitsverriegelung **32**. Sie bleibt 10 Sekunden lang aktiv.
- Halten Sie die EIN/AUS-Taste **3** gedrückt.
- Um den Dauerbetrieb einzuschalten, drücken Sie zweimal schnell hintereinander die EIN/AUS-Taste **3**.
- Die LED-Betriebsanzeige **1a** leuchtet auf.

Ausschalten

- Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste **3**.

Vorauswahl der Drehzahl

- Drücken Sie die Sicherheitsverriegelung **32**.
- Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit mit der Taste für die Geschwindigkeitsvorwahl **31** ein.

Stufe 1 = 10.000 U/min

Stufe 2 = 14.000 U/min

Stufe 3 = 18.000 U/min

Stufe 4 = 22.000 U/min

Stufe 5 = 26.000 U/min

Stufe 6 = 30.000 U/min

● Montage/Demontage der Akku-Multifunktionsoberfräse

Führungsmodul **9a** / Winkelführungsmodul **27**

- Öffnen Sie den entsprechenden Klemmhebel **8** **28** und setzen Sie die Akku-Multifunktionsoberfräse **1** in das gewünschte Modul ein.

Die Führungsschiene der Akku-Multifunktionsoberfräse **1** muss mit dem Vorsprung am jeweiligen Fräserkäfig ausgerichtet werden.

- Schließen Sie den entsprechenden Klemmhebel **8** **28**.

Kantenführungsmodul **7**

- Lösen Sie die Rändelmutter **11** und setzen Sie dann die Akku-Multifunktionsoberfräse **1** in das Modul ein.

Die Führungsschiene der Akku-Multifunktionsoberfräse **1** muss mit dem Vorsprung am Fräserkäfig ausgerichtet werden.

- Ziehen Sie die Rändelmutter **11** fest.

● Einstellung der Frästiefe (Winkelfräser/ Kantenfräser)

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie das Gerät immer aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
- Um die Frästiefe einzustellen, drehen Sie das zusammengebaute Gerät auf den Kopf und stellen Sie es auf eine ebene Fläche.
- Öffnen Sie den Klemmhebel **28** oder lösen Sie die Rändelmutter **11**.
- Stellen Sie dann die Grundplatte durch Drehen der Einstellschraube **29** **10** ein (siehe Abb. F/G). Wenn die Grundplatte klemmt, müssen Sie sie manuell herausziehen.
- Schließen Sie den Klemmhebel **28** oder ziehen Sie die Rändelmutter **11** wieder fest.

● Einstellung der Frästiefe (Fräser)

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie das Gerät immer aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
- Stellen Sie sicher, dass der Klemmhebel **24** verriegelt ist. Wenn er entriegelt ist, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
- Setzen Sie das Gerät auf das Werkstück.
- Drehen Sie den Stufenanschlag **21**, bis er in der untersten Position (0 mm) einrastet.
- Der Tiefenanschlag **22** befindet sich nun in der untersten Position (0 mm).

- Lösen Sie die Sicherungsschraube **23**.
- Lösen Sie den Klemmhebel **24**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen und das Gerät nach unten drücken, bis der Fräser die Oberfläche des Werkstücks berührt (Abb. H). Stellen Sie dazu das Gerät wie in der Abbildung gezeigt auf.
- Den Klemmhebel **24** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verriegeln.
- Schieben Sie den Tiefenanschlag **22** nach unten, bis er die unterste Position (0 mm) des Stufenanschlags **21** erreicht (Abb. I).
- Stellen Sie den Tiefenanschlag **22** auf die gewünschte Frästiefe ein und ziehen Sie die Sicherungsschraube **23** fest.

HINWEIS

- ▶ Die auf der Skala zur Einstellung der Frästiefe (Tiefenanschlag) **22** angezeigten Werte entsprechen nicht der tatsächlichen Frästiefe. Sie sollte immer relativ zu einem ausgewählten Punkt auf der Skala zur Einstellung der Frästiefe (Tiefenanschlag) **22** eingestellt werden.

- Lösen Sie nun den Klemmhebel **24** und heben Sie das Gerät wieder an (Abb. J). Stellen Sie dazu das Gerät wie in der Abbildung gezeigt auf.
- Überprüfen Sie die Frästiefe anhand eines Praxistests.

● Neuanpassung der Frästiefe

- Die Frästiefe kann mit dem Drehknopf **25** neu eingestellt werden.

- Lösen Sie den Klemmhebel **24**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Drücken Sie das Gerät nach unten, bis der Tiefenanschlag **22** am Stufenanschlag **21** anliegt.
- Den Klemmhebel **24** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verriegeln.
- Lösen Sie die Sicherungsschraube **23**. Verwenden Sie den Drehknopf **25**, um die Skaleneinstellung für die Frästiefe (Tiefenanschlag) **22** so einzustellen, dass Sie beispielsweise den genauen Nullpunkt festlegen können. Ziehen Sie die Sicherungsschraube **23** wieder fest.
- Lösen Sie den Klemmhebel **24**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, und heben Sie das Gerät wieder an. Überprüfen Sie die Frästiefe anhand eines weiteren Praxistests.

● Einstellung der Frästiefe mit dem Stufenanschlag

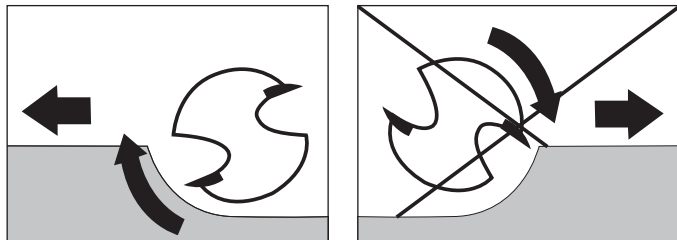
HINWEIS

- ▶ Der Stufenanschlag **21** kann für größere Frästiefen in mehreren Stufen mit weniger Spanabnahme verwendet werden.
- Stellen Sie die gewünschte Frästiefe auf die unterste Stufe (0 mm) des Stufenanschlags **21** ein (wie oben beschrieben).
- Stellen Sie dann die höheren Stufen für die ersten Bearbeitungsschritte ein.
- Überprüfen Sie die Frästiefe anhand eines Praxistests.

● Fräsrichtung

Die Fräse muss immer entgegen der Drehrichtung des Fräseraufsatzes (aufwärts schneidend) bewegt werden.

ACHTUNG! Beim Fräsen in Drehrichtung (Tiefschnitt) kann Ihnen das Elektrowerkzeug aus der Hand gerissen werden.



● Fräsbetrieb

Stellen Sie die gewünschte Frästiefe wie oben beschrieben ein.

- Setzen Sie das Gerät auf das Werkstück und schalten Sie es ein.
- Lösen Sie den Klemmhebel **24**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Drücken Sie das Gerät nach unten, bis der Tiefenanschlag **22** am Stufenanschlag **21** anliegt.
- Verriegeln Sie das Gerät, indem Sie den Klemmhebel **24** gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck durch.

● Einstellung und Befestigung des Parallelanschlags

- Lösen Sie die Flügelschraube **16a** am Parallelanschlag **16**.
- Stellen Sie den gewünschten Abstand ein.
- Ziehen Sie die Flügelschraube **16a** am Parallelanschlag **16** wieder fest.
- Befestigen Sie den Parallelanschlag **16** mit der Feststellschraube **14** an der Parallelanschlaggerätehalterung **13** (Abb. K).

● Fräsen mit dem Parallelanschlag

- Stellen Sie den Parallelanschlag **16** entsprechend der erforderlichen Abmessung ein.
- Setzen Sie den Parallelanschlag **16** an die Kante des Werkstücks an.
- Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck durch (Abb. L/M).

● Verwendung des Winkelführungsmoduls

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie das Gerät immer aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
- Setzen Sie die Akku-Multifunktionsoberfräse **1** wie oben beschrieben ein.
- Stellen Sie dabei die gewünschte Frästiefe mit der Skala **2** an der Akku-Multifunktionsoberfräse **1** ein.

- Zu diesem Zweck muss zunächst der entsprechende Fräser in die Nullposition der Akku-Multifunktionsoberfräse eingesetzt werden **[1]**.
- Lösen Sie den Klemmhebel **[28]** und drehen Sie dann die Einstellschraube **[29]** auf die gewünschte Frästiefe (Abb. G).
- Schließen Sie den Klemmhebel **[28]**.

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie mit der Bearbeitung des eigentlichen Werkstücks beginnen, führen Sie einen Probeschnitt durch.

- Lösen Sie die Sicherungsschrauben **[26]** **[26b]** und stellen Sie die Akku-Multifunktionsoberfräse **[1]** auf den gewünschten Winkel ein.
- Der aktuell eingestellte Winkel kann bequem anhand der Skala **[26a]** auf der Sicherungsschraube **[26]** abgelesen werden.
- Ziehen Sie die Sicherungsschrauben **[26]** **[26b]** wieder fest.
- Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck durch.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

● Verwendung des Kantenführungsmoduls

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie das Gerät immer aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.
- ▶ Bei Verwendung des Kantenführungsmoduls muss immer die Absaugdüse **[15]** verwendet werden.
- Setzen Sie die Akku-Multifunktionsoberfräse **[1]** wie oben beschrieben ein.

- Stellen Sie dabei die gewünschte Frästiefe mit der Skala **2** an der Akku-Multifunktionsoberfräse **1** ein.
- Zu diesem Zweck muss zunächst der entsprechende Fräser in die Nullposition der Akku-Multifunktionsoberfräse eingesetzt werden **1**.
- Lösen Sie die Rändelmutter **11** und drehen Sie dann die Einstellschraube **10** auf die gewünschte Frästiefe (Abb. F).
- Ziehen Sie die Rändelmutter **11** wieder fest.

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie mit der Bearbeitung des eigentlichen Werkstücks beginnen, führen Sie einen Probeschnitt durch.

- Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck durch.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Parallelanschlag **16** auch an der Rückseite des Kantenführungsmoduls anbringen (siehe Abschnitt „Einstellen und Anbringen des Parallelanschlags“).

● Reinigung und Pflege

WARNUNG! Verletzungsgefahr!

Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Akkupack, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Wartungsarbeiten durchführen, reinigen oder wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett gehalten werden.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel, die Kunststoff beschädigen können.
- Wenn ein Lithium-Ionen-Akku über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, sollte der Ladestand regelmäßig überprüft werden. Der optimale Ladestand liegt zwischen 50 % und 80 %. Die optimale Lagerumgebung ist kühl und trocken.

WARNUNG!

- **Lassen Sie Ihre Geräte vom Kundendienst oder einem ausgebildeten Elektriker reparieren und verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.** Dadurch wird die Sicherheit des Geräts gewährleistet.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der

Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z.

B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 506411_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 506411_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

- DE Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 506411_2507
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 506411_2507
- BE Service Belgien**
Tél.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 506411_2507
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 506411_2507



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

DE

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 506411_2507)

IAN: 506411_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE Performance" Akku-Multifunktionsfräse
Modellnummer: HG14100

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

12/11/2025

Datum

ppa. Jens Buchheim *ppa. Dr. Thorsten Maier*
Prokurist Prokurist

